

FR Tronçonneuse sans fil 22 cm UP20

ES Sierra inalámbrica 22 cm UP20

PT Motoserra sem fios UP20 22 cm

IT Motosega a batteria UP20 22 cm

EL Αλυσοπίρινο μπαταρίας UP20 22 cm

PL Akumulatorowa pilarka łańcuchowa UP20 22 cm

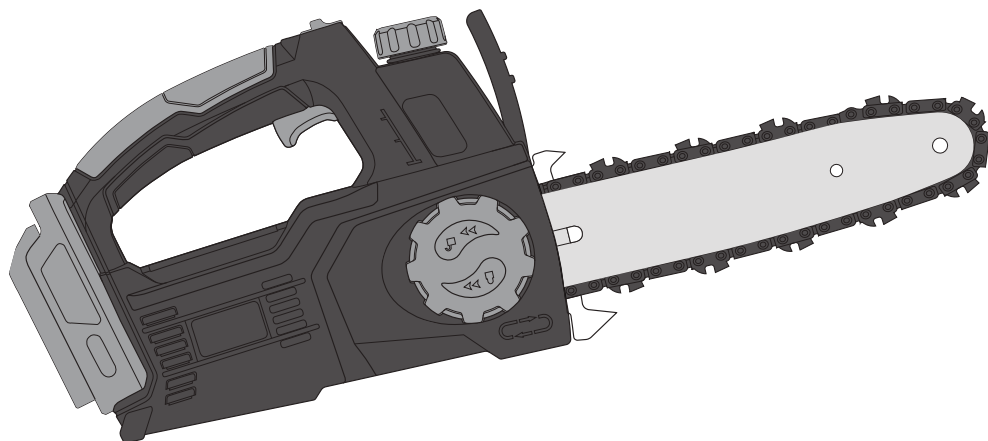
RU Пила цепная аккумуляторная Sterwins UP20, ширина 22 см

KZ Sterwins up 20 тізбекті аккумуляторлы ара, 22 см шина

UA Акумуляторна ланцюгова пила UP20 22 см

RO Ferăstrău cu lanț fără fir UP20 22 cm

EN UP20 Cordless Chainsaw 22 cm



EAN :3276007623345



FR Notice de Montage, Utilisation et Entretien

ES Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento

PT Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção

IT Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione

EL Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης

PL Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji

RU Руководство По Сборке и Эксплуатации

KZ Жинақтау және пайдалану бойынша тәлімдеме

UA Керівництво По Збірці і Експлуатації

RO Manual asamblare, utilizare și întreținere

EN Assembly - Use - Maintenance Manual



Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Pendant la conception et la fabrication de nos produits, nous faisons notre maximum pour garantir une excellente qualité et la satisfaction des besoins des utilisateurs.

IMPORTANT! AFIN D'OBTENIR UNE SATISFACTION MAXIMALE AVEC CE PRODUIT LORS DE SON INSTALLATION, DE SON UTILISATION ET DE SON ENTRETIEN, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ PRÊTER ATTENTION AUX AVERTISSEMENTS DE BASE RELATIFS À LA SÉCURITÉ CONTENUS DANS CE MANUEL, ET CONSERVEZ LE MODE D'EMPLOI POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

– Avertissement! Lisez attentivement les instructions suivantes. Il existe un risque de blessures corporelles graves si cette consigne n'est pas respectée. L'utilisation de la tronçonneuse sans fil doit toujours se faire dans le respect de certaines règles de sécurité destinées à éviter les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles. Lisez intégralement cette notice d'utilisation avant d'utiliser ce produit et conservez-la.

– Familiarisez-vous avec les instructions et consignes du mode d'emploi avant d'utiliser cette machine pour la première fois.

– Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de la machine.

– Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

– La machine ne doit être utilisée qu'avec l'unité d'alimentation électrique fournie avec elle.

– Le respect de ces consignes permet d'optimiser la durée de vie de l'appareil.



IMPORTANT - À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT

1. DOMAINE D'UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE SANS FIL UP20

Ce produit est conçu exclusivement pour un usage en extérieur, il ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment. La tronçonneuse est uniquement conçue pour être utilisée dans des conditions sèches et bien éclairées. Cette tronçonneuse est conçue exclusivement pour couper des branches pour un usage domestique. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites.

L'outil doit être utilisé conformément aux instructions de cette notice d'utilisation.

Toute utilisation de l'outil non conforme à son usage prévu et aux descriptions de cette notice d'utilisation est considérée comme non autorisée et décharge le fabricant de ses responsabilités légales.

Attention! N'utilisez pas cet appareil à des températures inférieures à 0°C.

Une fois le déballage terminé, vérifiez que le produit est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires (le cas échéant). Si le produit est endommagé ou présente un défaut, ne l'utilisez pas et retournez-le à votre revendeur. Si vous donnez le produit à une tierce personne, veuillez également lui donner le présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT - CETTE TRONCONEUSE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE QUE PAR DES OPÉRATEURS FORMÉS À L'ENTRETIEN DES ARBRES. L'UTILISATION SANS FORMATION ADÉQUATE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES. VOIR LES INSTRUCTIONS !

Gardez à l'esprit que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou marchandes, ou à des finalités équivalentes. Ce produit a été conçu pour être utilisé sur une période de 5 ans (durée de vie prévue).

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, LES INSTRUCTIONS, LES ILLUSTRATIONS ET LES SPECIFICATIONS FOURNIS AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE. NE PAS SUIVRE LES INSTRUCTIONS ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS PEUT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU UNE BLESSURE SÉRIEUSE.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

2.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

A) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

B) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

C) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

A) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

B) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

FR

C) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

D) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

2.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

A) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

B) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

C) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

E) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

F) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

D) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

E) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

F) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

G) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

H) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

2.4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

A) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

B) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

C) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

D) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

E) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

2.5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL SUR BATTERIE

A) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

B) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

C) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

D) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

F) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

G) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

H) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

E) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

F) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

G) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.6 ENTRETIEN

A) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

B) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

2.7 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES TRONÇONNEUSES

A) Garder toutes les parties du corps éloignées de la chaîne coupante lorsque la tronçonneuse est en fonctionnement. Avant de démarrer la tronçonneuse, vérifier que la chaîne coupante ne touche rien. Un moment d'inattention lors du fonctionnement des tronçonneuses peut provoquer l'enchevêtrement de vos vêtements ou d'une partie du corps avec la chaîne coupante.

B) Toujours tenir la tronçonneuse main droite sur la poignée arrière et main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la tronçonneuse dans la configuration inverse augmente le risque de blessures, et il convient de ne jamais le faire.

C) Tenir la tronçonneuse uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne coupante peut entrer en contact avec le câblage non apparent. Les chaînes coupantes entrant en contact avec un câble "sous tension" peuvent être exposées aux parties métalliques de la tronçonneuse "sous tension" et peuvent envoyer une décharge électrique à l'opérateur.

D) Porter une protection pour les yeux. Il est recommandé de porter des équipements de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds. Un équipement de protection adéquat réduit les blessures en cas d'éclat de débris ou de contact accidentel avec la chaîne coupante.

E) Toujours garder une position stable et utiliser la tronçonneuse uniquement sur une surface plane, fixe et sécurisée. Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse.

F) En cas de coupe d'une branche tendue, attention au redressement. Si la tension dans les fibres de bois est relâchée, la branche à ressort peut percuter l'opérateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.

G) Couper les broussailles et les jeunes arbres avec une extrême précaution. Des éléments fins peuvent se prendre dans la chaîne coupante, être projetés et provoquer une perte d'équilibre..

H) Porter la tronçonneuse par la poignée avant, désactivée et éloignée du corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, toujours enfilez le capot du guide-chaîne. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduit la probabilité de contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.

I) Suivre les instructions de graissage, de tension de la chaîne et de changement de guide et de chaîne. Une chaîne mal tendue ou mal graissée peut casser ou augmenter le risque de rebond.

J) Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à des fins non prévues. Par exemple, ne pas couper du métal, du plastique, des éléments de maçonnerie ni des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

K) Ne pas tenter de couper un arbre sans connaissance des risques et de la manière de les éviter. L'opérateur ou les passants pourraient être gravement blessés lors de la coupe d'un arbre.

L) Ne pas utiliser la tronçonneuse dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre. Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.

M) Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe. Les câbles d'alimentation et câbles peuvent être cachés et peuvent être accidentellement coupés par la lame.

N) Lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation de la tronçonneuse, s'assurer que l'interrupteur de puissance est éteint et que le bloc de batteries est retiré ou débranché. Toute activation intempestive de la tronçonneuse lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation peut entraîner des blessures graves.

O) Ce produit est conçu pour une utilisation manuelle.

P) Ce produit ne doit jamais être installé sur un établi ou tout autre support.

Q) AVERTISSEMENT: Dans certains pays, des réglementations définissent les horaires et les jours spéciaux pendant lesquels ce type d'appareil peut être utilisé, ainsi que les restrictions d'utilisation en vigueur. Renseignez-vous auprès des autorités de votre commune et respectez les réglementations; vous éviterez ainsi de commettre des infractions administratives et d'entrer en conflit avec vos voisins.

Heures d'utilisation

Ne faites fonctionner le produit qu'à des heures raisonnables - pas tôt le matin, tard le soir ou pendant les week-ends / jours fériés, lorsque les gens risquent d'être dérangés. Renseignez-vous pour connaître en détail les réglementations locales en vigueur.

2.8 CAUSES ET PRÉVENTION DES REBONDS

Un rebond peut se produire lorsque le nez ou le bout du guide-chaîne touche un objet ou si le bois se resserre et coince la tronçonneuse dans l'entaille. Dans certains cas, le contact du bout peut provoquer une soudaine réaction inverse, soulevant et renvoyant le guide-chaîne vers l'opérateur. Si la chaîne coupante se coince le long de la partie supérieure du guide-chaîne, ce dernier peut être rapidement poussé vers l'opérateur. L'une de ces réactions peut provoquer la perte de contrôle de la tronçonneuse, ce qui risquerait de blesser gravement les personnes. Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, il convient de suivre une procédure visant à éviter tout accident ou blessure dans le cadre du travail de coupe. Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de modes opératoires ou de conditions de fonctionnement incorrects. Il peut être évité en prenant les précautions nécessaires telles qu'indiquées ci-dessous:

A) Assurer une prise ferme, les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse, avec les deux mains sur la tronçonneuse et une position du corps et des bras propices à la résistance aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, pour autant que des précautions aient été prises. Ne pas lâcher la tronçonneuse.



B) Ne pas se précipiter et ne pas couper au-dessus de la hauteur d'épaule. Il s'agit de prévenir tout contact accidentel du bout et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations imprévues.





C) Utiliser uniquement les guide-chaîne et chaînes coupantes de rechange spécifiées par le fabricant. Le remplacement incorrect des guides-chaînes et des chaînes coupantes peut provoquer la rupture et/ou le rebond de la chaîne.

D) Suivre les instructions du fabricant en matière d'affûtage et d'entretien de la chaîne coupante. Toute diminution de la hauteur de limite de profondeur peut augmenter le rebond.










E) Suivre toutes les instructions lors du nettoyage du matériau bloqué, du stockage ou de l'entretien de la tronçonneuse. Vérifier que l'alimentation est coupée et que le bloc batterie est retiré. L'activation accidentelle de la tronçonneuse pendant le nettoyage du matériau bloqué ou pendant l'entretien peut provoquer des blessures graves..

AVERTISSEMENT ! TOUS LES SYMBOLES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LE PRODUIT DOIVENT RESTER PROPRES ET LISIBLES. SI LES SYMBOLES DE SÉCURITÉ SONT MANQUANTS OU ILLISIBLES, ILS DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS EN CONTACTANT LE SERVICE APRÈS-VENTE DE VOTRE REVENDEUR LOCAL.

	<p>Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et qu'un test de conformité avec ces directives a été effectué.</p>		
	<p>Symbole de la circulation des produits sur le marché des États membres de l'union douanière.</p>		<p>Conforme aux règlements techniques de l'Ukraine.</p>
	<p>* UP20 : compatible seulement avec les produits Sterwins UP20, Lexman UP20 et Dexter UP20.</p>		 <p>Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, respectez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.</p>
	<p>Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veillez à ce qu'elles puissent être recyclées dans un centre de collecte prévu à cet effet. Contactez votre municipalité ou le distributeur pour obtenir des conseils concernant le recyclage.</p>		
	<p>Portez un casque de protection.</p>		<p>Avvertissement ! Pour éviter tout risque de suffocation, tenez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants !</p>
	<p>N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité.</p>		<p>Portez des gants protecteurs.</p>
	<p>Porter des chaussures solides et anti-dérapantes.</p>		<p>Portez des lunettes de protection.</p>
	<p>Portez une protection respiratoire.</p>		<p>Portez une protection auditive.</p>
	<p>Prendre garde au rebond. Utilisez toujours le produit avec les deux mains pour éviter d'en perdre le contrôle.</p>		 <p>Portez une tenue de protection.</p>

	Prendre garde aux objets projetés.		Retirez la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.
 	Utilisez toujours la tronçonneuse à deux mains.		

2.10 SYMBOLES DANS CE MODE D'EMPLOI

	Type et source de danger : Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures corporelles graves voire mortelles.		Type et source de danger : Ce symbole indique que le non-respect de cet avertissement peut occasionner des dommages à l'appareil, à l'environnement ou à d'autres biens.
	Remarque : Ce symbole indique des informations importantes pour mieux comprendre le produit.		Lisez le mode d'emploi : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le mode d'emploi.
	Ce produit est recyclable. S'il n'est plus utilisable, veuillez le déposer dans un centre de recyclage de déchets.		Recyclez ce mode d'emploi.
	Code de recyclage du papier.		Niveau de puissance acoustique garanti (testé conformément à la directive 2000/14/CE amendée par la directive 2005/88/CE).
	Veuillez consulter l'illustration correspondante à la fin du livret.		

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	20VPS2-22.1
Tension nominale (V)	20 V ===
Longueur de coupe max. (cm)	22
Référence guide-chaîne	104MLEA041 (Oregon)
Référence de la chaîne	90PX040X (Oregon)
Taille de la chaîne (pouces)	10
Pas de chaîne (pouces)	3/8 LP
Jauge de la chaîne (mm)	1,1
Longueur du guide (cm)	25,4
Maillons-guides	6
Vitesse de rotation de sortie (min ⁻¹)	5200
Vitesse de la chaîne (m/s)	10
Capacité du réservoir d'huile (ml)	90
Poids net (kg)	2,2
Poids brut (kg)	3,4
Pression acoustique L _{pa} (dB (A))	86
Incertitude K _{pa} (dB (A))	3
Niveau de puissance acoustique mesuré L _{WA} (dB (A))	93,7
Incertitude K _{WA} (dB (A))	3
Niveau de puissance acoustique garanti LWA (selon 2000/14/CE amendé par 2005/88/CE) (dB)	98
Vibration (m/s ²)	< 2,5
Incertitude K (m/s ²)	1,5

Les valeurs sonores ont été déterminées selon le code d'essai du bruit indiqué dans la norme EN13683, en utilisant les normes de base EN ISO 3744 et EN ISO 11094. Le niveau d'intensité sonore perçu par l'utilisateur peut être supérieur à 93 dB(A), et des mesures de protection auditive sont nécessaires. La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées selon une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Elles peuvent également servir d'évaluation d'exposition préliminaire.

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avvertissement: l'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner.

Avvertissement: il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manoeuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).

Batterie	
Type de batterie	Li-ion
Modèle	20VBA2-50.1X
Tension nominale (V CC)	18 V CC
Capacité nominale de la batterie	Li-Ion 5 Ah
Capacité de puissance [Wh]	90
Nombre de cellules de batterie	10
Poids [kg]	0,71 kg

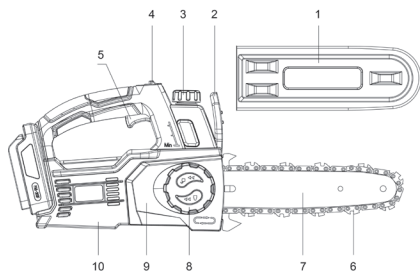
Chargeur			
Modèle	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Fréquence	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Puissance d'entrée	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Puissance de sortie nominale	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Courant	3 A	3 A	6 A
Puissance	75 W	75 W	150 W
Température d'utilisation [°C]	4°C-24°C	4°C-24°C	4°C-24°C
Poids [kg]	0,597 kg	0,37 kg	0,644 kg

4. MONTAGE



AVERTISSEMENT! LE PRODUIT DOIT ÊTRE COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉ AVANT D'ÊTRE MIS EN MARCHÉ ! N'UTILISEZ PAS UN PRODUIT PARTIELLEMENT ASSEMBLÉ OU ASSEMBLÉ AVEC DES PIÈCES ENDOMMAGÉES ! SUIVEZ LES CONSIGNES DE MONTAGE ÉTAPE PAR ÉTAPE ET UTILISEZ LES IMAGES FOURNIES COMME GUIDE VISUEL POUR MONTER FACILEMENT LE PRODUIT!

4.1 DÉBALLAGE



1. Protège-mains Protège-guide
2. Protège-main avant
3. Réservoir d'huile
4. Interrupteur de sécurité
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Chaîne
7. Guide
8. Vis à tête
9. Capot de pignon d'entraînement
10. Boîtier

Instructions de déballage :

- Portez des gants lors du déballage.
- N'utilisez pas de cutter, couteau, tronçonneuse ou tout autre outil similaire pour déballer.
- Transportez l'outil uniquement par la poignée.
- Conservez le carton d'emballage pour pouvoir le réutiliser ultérieurement (transport et stockage).
- Conservez le mode d'emploi dans un endroit sec pour toute consultation ultérieure.

4.2 INSTALLATION

Montage du support du produit : illustration (2.1) à (2.5)

Assurez-vous que la batterie n'est pas sur votre outil avant de le manipuler.

Placez la tronçonneuse sur une surface plane et solide. Enlevez le frein. Desserrez le cadran de tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le cadran et le capot latéral de la tronçonneuse d'élagage.

Maintenez le guide-chaîne immobile et montez la chaîne sur le pignon d'entraînement, tout en alignant la fente du guide-chaîne avec les boulons de tension de la machine, sur le côté de l'outil.

Une fois la chaîne en place, tirez le guide vers l'extérieur, remettez correctement le capot latéral et commencez à faire tourner le cadran de réglage de tension de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

4.3 PRÉPARATIONS

Portez un équipement de sécurité : illustration (3.1)

Avant d'utiliser le produit, veillez à mettre les équipements de protection suivants :

- Lunettes de sécurité
- Casque antibruit
- Chaussures de sécurité
- Masque facial
- Gants de protection
- Vêtements de protection
- Combinaison de protection

4.4 PREMIÈRE UTILISATION



AVERTISSEMENT! LISEZ LA SECTION « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » AU DÉBUT DE CE MODE D'EMPLOI, Y COMPRIS TOUT LE TEXTE DES SOUS-RUBRIQUES, AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

Faites particulièrement attention lors de l'utilisation de l'outil pour la première fois: concentrez et dédiez toute votre attention à cette première utilisation. Faites le premier essai sur un espace libre, sans obstacle et sans élément environnant.

4.5 FONCTIONNEMENT

Avant usage : illustrations (3.2) à (3.4)

Avant d'utiliser le moteur, actionnez le frein et mettez de l'huile pour chaîne et guide-chaîne dans le réservoir jusqu'à ce qu'au repère maximum.

Après avoir rechargé votre batterie, vous pouvez la mettre dans le port de batterie de l'outil.

Remarque : Pour enlever la batterie, tenez-la solidement et appuyez sur le bouton de déverrouillage.

Allumer/éteindre : illustration (3.5)

Libérez la chaîne en enlevant d'abord le frein.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé. Le bouton de déverrouillage peut maintenant être relâché.

Remarque : Pour éteindre l'outil, relâchez le bouton marche/arrêt et actionnez le frein pour plus de sécurité.

Une fois le moteur démarré, assurez-vous que la chaîne est bien huilée avant d'utiliser l'appareil. Posez un carton par terre et faites fonctionner votre tronçonneuse au-dessus du carton pendant 30 à 45 secondes ; des gouttes d'huile sont censées tomber sur le carton.

Utilisation dans les arbres : illustrations (4.1) à (4.15)

1. Lorsque vous utilisez la machine pour scier en hauteur dans les arbres, suivez les étapes indiquées sur l'illustration pour boucler d'abord la sangle de sécurité sur la boucle de sécurité à l'arrière de la machine.

2. Pendant le travail, l'opérateur doit installer la corde de sécurité et 2 à 3 personnes doivent opérer en même temps. Soyez prudent et ne coupez pas en tenant la tronçonneuse au-dessus de la tête.

3. Travaillez des deux mains lors de la coupe afin d'éviter les situations dangereuses causées par les tremblements du corps.

4. Pendant que quelqu'un coupe, une autre personne doit se trouver dans une zone à une distance dépassant 2 fois la hauteur de l'arbre.

5. La meilleure voie pour s'échapper en toute sécurité se situe en dehors d'une plage de 45° à gauche et à droite du sens opposé à celui de la chute de l'arbre.

6. Abattre un arbre. Commencez par une coupe horizontale d'environ 1/3 du diamètre de l'arbre. Découpez ensuite un triangle à partir de la première coupe. La troisième coupe se fait du côté opposé de l'arbre, en laissant environ 50 mm entre les deux coupes. Enfin, enfoncez un coin dans la troisième coupe. L'arbre fait alors office de charnière.

7. Couper du bois à l'horizontale Coupez d'abord la moitié du diamètre à partir du bas, puis coupez l'autre moitié à partir du haut.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

8. Si le tronc est bombé vers le bas, coupez d'abord la moitié du diamètre à partir du haut, puis l'autre moitié à partir du bas.

9. Si le tronc est bombé vers le haut, coupez d'abord la moitié du diamètre à partir du bas, puis l'autre moitié à partir du haut.

ES

10. Si le tronc présente une protubérance, coupez d'abord la moitié de la longueur de part et d'autre de la protubérance, puis retournez le tronc et coupez les deux autres moitiés à partir de l'autre côté.

PT

11. Pendant la coupe, faites attention au niveau d'huile. Si l'huile vient à manquer, veillez à en rajouter à temps.

IT

12. Si le bois est fixé sur un support, veillez à tenir la tronçonneuse à deux mains. Avec les dents fixes de la tronçonneuse calées sur le bois, tenez bien solidement la machine et coupez en rotation vers l'avant. Faites attention protéger la tronçonneuse contre les rebonds.

Usage interdit de la tronçonneuse d'élagage : taille de haie

Cas 1:

Parfois, les gens utilisent des tronçonneuses d'élagage au lieu d'un taille-haie pour tailler les haies comportant de grosses branches. Ce type d'utilisation est très dangereux et entraîne très souvent des accidents!

Cas 2:

Un autre cas consiste à couper des fagots de bois avec une tronçonneuse d'élagage: avec 1 main pour tenir le fagot, et l'autre main pour couper. Là encore, ce type d'usage est très dangereux.

EL

PL

RU

Ne plongez jamais votre outil, sa batterie ou son chargeur dans un liquide

Pour réduire les risques d'incendie, de blessures corporelles, et de dommages au produit dus à un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, le bloc batterie ou le chargeur dans un liquide ou ne laissez jamais un liquide s'écouler à l'intérieur. Les liquides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, l'eau de Javel ou les produits contenant de l'eau de Javel, etc. peuvent provoquer un court-circuit.

KZ

UA

5. TRANSPORT

Le transport de la machine peut nécessiter que vous remplissiez certaines exigences spécifiques à votre pays. Afin d'être sûr de toutes les respecter, renseignez-vous auprès des autorités de votre pays.

Laissez la machine refroidir 2 heures à l'extérieur avant de la transporter. Assurez-vous que la température pendant le transport ne sera jamais hors de la plage de température indiquée dans le chapitre relatif à l'entreposage. Protégez le produit contre les chocs importants ou les vibrations fortes pouvant se produire pendant son transport dans un véhicule. Immobilisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

RO

EN

6. HIVERNAGE ET STOCKAGE

6.1 RANGEMENT DE L'OUTIL

Laissez la machine refroidir pendant 2 heures à l'extérieur avant de la ranger. Veillez à sécuriser l'appareil pendant le transport (retirez la chaîne). Examinez l'appareil à la recherche de pièces usées, desserrées ou endommagées. Nettoyez le produit avant de le ranger.

Rangez uniquement l'appareil dans un lieu propre, sec et ventilé avec une plage de température comprise entre 4 °C et 24 °C. Recouvrez-le pour procurer une protection supplémentaire. N'exposez pas le produit au soleil. Assurez-vous que le produit est toujours protégé du froid et

de l'humidité. Nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine pour ranger ou couvrir le produit avec un tissu ou un emballage appropriés afin de le protéger contre la poussière.

7. ENTRETIEN

7.1 NETTOYAGE



AVERTISSEMENT! NE MANIPULEZ PAS LES PIÈCES COUPANTES SANS GANTS CAR ELLES SONT TRANCHANTES ET PEUVENT DEVENIR CHAUDES APRÈS UTILISATION, CE QUI PEUT PROVOQUER DES BLESSURES.

Nettoyage du produit : illustration (5.1) à (5.9)

Laissez la machine refroidir 2 heures à l'extérieur avant de la nettoyer. Enlevez la chaîne du guide-chaîne.

Gardez tous les dispositifs de sécurité, les bouches d'aération et le carter du moteur exempts de débris et de saleté. Essuyez le produit avec un chiffon ou une brosse. Nous vous recommandons vivement de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. N'utilisez pas de produits de nettoyage, ils sont susceptibles d'attaquer le plastique et de nuire à l'intégrité structurelle de l'élagueuse.

7.2 PROGRAMME D'ENTRETIEN

Pièce	Action	Avant / Après chaque utilisation	Toutes les 10 h
CHAÎNE	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT	LORSQUE CELA EST NÉCESSAIRE / CONSULTEZ LE GUIDE DE DÉPANNAGE	
	LUBRIFICATION	X	
	AFFÛTAGE		X
GUIDE-CHAÎNE	VÉRIFICATION	X	
	NETTOYAGE	X	
	REPLACEMENT	LORSQUE CELA EST NÉCESSAIRE / CONSULTEZ LE GUIDE DE DÉPANNAGE	
	LUBRIFICATION		X

7.3 REMPLACEMENT

L'outil ne doit être réparé qu'avec des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un danger ou détériorer l'outil. Si vous devez remplacer la chaîne, assurez-vous que les caractéristiques suivantes sont identiques : même forme, même longueur, même épaisseur, même poids, même matériau.

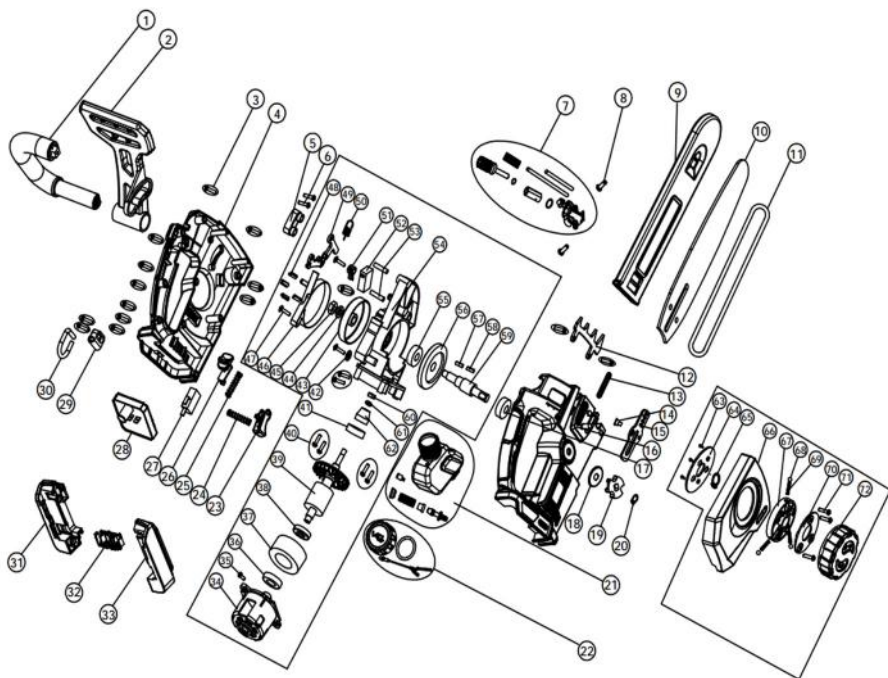
Les pièces suivantes de ce produit peuvent être remplacées par le consommateur :

→ Chaîne (Oregon 90PX040X)

Les pièces de rechange sont disponibles chez un revendeur agréé ou auprès de notre service clientèle.



LES PIÈCES DÉTACHÉES REMPLAÇABLES SONT DISPONIBLES JUSQU'À 5 ANS APRÈS L'ACHAT DU PRODUIT.



POS	DESCRIPTION
1	Poignée avant
2	Protège-main avant
3	Vis
4	Partie gauche du boîtier
5	Bloc de frein
6	Vis
7	Composants de pompe à huile
8	Vis
9	Fourreau de chaîne

10	Bar
11	Chaîne
12	Griffe d'abattage
13	Bague en caoutchouc
14	Rivet
15	Plaque de régulation
16	Partie droite du boîtier
17	Palier
18	Capuchon antipoussières

19	Pignon d'entraînement
20	Anneau ouvert
21	Composants du réservoir d'huile
22	Bouchon du réservoir d'huile
23	Interrupteur-gâchette
24	Ressort
25	Ressort
26	Interrupteur
27	Microrupteur

POS	DESCRIPTION
28	Contrôleur
29	Fermeur à crochet
30	Crochet
31	Support inférieur de batterie
32	Pièce d'insertion
33	Support supérieur de batterie
34	Moteur - BASE
35	Vis
36	Manchon en caoutchouc du cordon d'alimentation
37	Stator
38	Palier
39	Armature
40	Vis

41	Palier
42	Rondelle
43	Roue de frein
44	Coussinet de coque
45	Écrou
46	Courroie en acier de frein
47	Grande vis à tête plate
48	Colonne en bakélite
49	Charnière de support
50	Ressort d'extension
51	Bloc
52	Microrupteur
53	Goupille de colonne
54	Support moteur
55	Palier
56	Grand pignon

57	Clavette plate
58	Clavette plate
59	Arbre de sortie
60	Écrou
61	Coussinet de coque
62	Petit engrenage
63	Vis
64	Plaque en spirale
65	Anneau ouvert
66	Plaque de serrage de chaîne
67	Molette 1
68	Bille d'acier
69	Ressort
70	Couvercle de molette
71	Vis
72	Molette

7.5 GUIDE DE DÉPANNAGE



**DANGER! RISQUE DE BLESSURE DUE À UN CHOC ÉLECTRIQUE.
AVANT TOUT DÉPANNAGE, ÉTEIGNEZ LE PRODUIT.**

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Qualification
L'outil ne démarre pas	La batterie n'est pas chargée	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre machine.	-
	La gâchette marche/arrêt n'est pas en position marche	Reportez-vous au chapitre « Démarrage du produit ».	
	Un seul des deux interrupteurs est sur la position ON	Reportez-vous au chapitre « Démarrage du produit ».	
	La machine est endommagée	N'utilisez pas la machine et parlez-en au centre de service.	Amenez la machine dans un centre de réparation agréé

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Qualification
La machine vibre à vitesse élevée	La chaîne ou le guide-chaîne sont usés ou endommagés	Remplacez la chaîne ou le guide-chaîne par une neuve.	-
	L'arbre du moteur est tordu	Éteignez le moteur, puis inspectez la machine. Faites réparer la machine.	Amenez la machine dans un centre de réparation agréé
	Le boîtier d'engrenage est tordu	Éteignez le moteur, puis inspectez la machine. Faites réparer la machine.	Amenez la machine dans un centre de réparation agréé
Le moteur s'arrête pendant le fonctionnement	L'épaisseur des branches dépasse la capacité de l'outil	Coupez exclusivement des branches conformes à la capacité de l'outil.	-
	Le bois ou autres matériaux trop durs pour la machine ou la chaîne ne sont pas adaptés	Ne coupez que des matériaux conformes à la capacité et avec une chaîne adaptée à l'ouvrage.	
	La batterie est déchargée	Rechargez la batterie.	
Le moteur fonctionne, mais la lame ne bouge pas	La machine est endommagée	N'utilisez pas la machine et parlez-en au centre de service.	Amenez la machine dans un centre de réparation agréé
	La chaîne est coincée	Éteignez le moteur, puis débloquez la chaîne.	-
La machine s'arrête soudainement lors de la coupe de branches	Le moteur peut être surchargé	Arrêtez la machine et patientez pendant 3 minutes avant de la redémarrer.	-
	Le moteur peut surchauffer	Arrêtez la machine et laissez l'outil refroidir le moteur avant de le redémarrer.	
	La batterie peut surchauffer	Arrêtez la machine et laissez la batterie se refroidir avant de la redémarrer.	
	La batterie est déchargée	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre machine.	

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Qualification
L'outil n'atteint pas sa pleine puissance	La capacité de la batterie est trop faible	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre machine.	-
	Les ouvertures de ventilation sont obstruées	Nettoyez les ouvertures de ventilation.	
Les vibrations ou le bruit sont excessifs	Les boulons/écrous sont desserrés	Serrez les boulons/écrous.	-
	La machine est endommagée	N'utilisez pas la machine et parlez-en au centre de service	Amenez la machine dans un centre de réparation agréé
Le produit s'arrête soudainement	Batterie déchargée	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre machine.	-
	Batterie trop chaude	Éteignez la machine et laissez-la refroidir.	
Performances de coupe insatisfaisantes	La chaîne ou le guide-chaîne sont usés ou endommagés	Remplacez la chaîne ou le guide-chaîne par une neuve.	-
	La chaîne est rouillée	Éteignez le moteur, nettoyez la chaîne ou remplacez-la.	
	L'épaisseur des branches dépasse la capacité de l'outil	Coupez exclusivement des branches conformes à la capacité de l'outil.	

7.6 CIRCONSTANCES FATALES : PROBLÈMES CRITIQUES

Problèmes	Solutions
La machine fume pendant le fonctionnement	Arrêtez immédiatement la machine, puis contactez le centre de service après-vente

8. FIN DU CYCLE DE VIE



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

9.1 GARANTIE STERWINS

Les produits STERWINS sont conçus selon les normes de qualité les plus élevées pour les produits destinés au marché grand public. Cette garantie après-vente couvre une période de 5 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie couvre tous les défauts de pièces et main-d'œuvre : pièces et éléments manquants ainsi que dommages survenant dans des conditions normales d'utilisation. Les réparations et les changements de pièces n'entraînent pas d'extension de la période de garantie initiale. Vous devez être en mesure de fournir une preuve d'achat de ce produit et la date de l'achat. La couverture de la garantie est limitée à la valeur du produit.

9.2 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne couvre pas les problèmes ou les incidents résultant d'un usage incorrect du produit. Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- L'outil a été utilisé de manière incorrecte
- Les dommages survenus lors du transport ou de la mise en place de ce produit
- Les réparations et/ou le changement de pièces effectués par un tiers
- Les dommages causés par des facteurs externes ou des corps étrangers tels que du sable ou des pierres
- Les dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation
- L'outil a été dans un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau...)
- L'outil a été placé dans un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau ...)
- L'outil a été utilisé à des fins professionnelles
- L'outil a été exposé à une température hors des limites spécifiées au chapitre Rangement

Le produit doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation et à des finalités non professionnelles. Par conséquent, sont exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les administrations locales, ainsi que les entreprises proposant des services de location payante ou de prêt gratuit d'équipements.

En cas de problème ou de défaut, vous devez toujours en premier lieu consulter votre distributeur Sterwins. Dans la plupart des cas, le revendeur Sterwins pourra résoudre le problème ou corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu : ces documents seront demandés lors du traitement d'éventuelles réclamations.



Introducción

Gracias por haber elegido este producto. Durante el diseño y la fabricación de nuestros productos, ponemos todo nuestro esfuerzo en garantizar una excelente calidad que cumpla con las expectativas de los usuarios.

¡IMPORTANTE! PARA UN MÁXIMO PROVECHO Y SATISFACIÓN DE ESTE PRODUCTO AL CONFIGURARLO, UTILIZARLO Y MANTENERLO, LE RECOMENDAMOS QUE LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO ANTES DE UTILIZARLO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD QUE INCLUYE ESTE MANUAL, Y CONSERVE EL MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES.

– ¡Advertencia! Lea las instrucciones de uso detenidamente. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales graves. Al utilizar la sierra podadora, deben seguirse siempre las precauciones básicas de seguridad, incluidas las siguientes, para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas.

- Familiarícese con el manual del propietario antes de intentar utilizar esta herramienta.
- Esta herramienta no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de la herramienta por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.
- La herramienta sólo debe utilizarse con la fuente de alimentación suministrada con la misma.
- Siga estas instrucciones para optimizar la vida útil del producto.



IMPORTANTE: CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS: LEER DETENIDAMENTE

1. USO PREVISTO DE LA SIERRA INALÁMBRICA UP20

Este producto ha sido concebido para uso exclusivo en exteriores. No deberá usarse en el interior de edificios bajo ninguna circunstancia. La Sierra inalámbrica sólo debe utilizarse en entornos secos y bien iluminados. Esta sierra sólo está destinada al corte de ramas en uso doméstico. No la utilice para otros fines. Este producto no está hecho para ser utilizado por niños o personas con minusvalías físicas, mentales o sensoriales.

La herramienta debe utilizarse conforme a las instrucciones que se detallan en este manual.

Cualquier uso diferente al previsto que no se incluya en estas instrucciones se considerará desautorizado y, por lo tanto, redimirá al fabricante de sus obligaciones legales.

Atención: No utilice la herramienta a temperaturas inferiores a 0°C.

Tras abrir la caja, asegúrese de que el producto venga completo con sus accesorios (de haberlos). No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo a su distribuidor. Si le da esta herramienta a otra persona, dele también este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA - ESTA MOTOSIERRA SÓLO DEBE SER UTILIZADA POR OPERARIOS FORMADOS EN EL SERVICIO DE ÁRBOLES. EL USO SIN LA FORMACIÓN ADECUADA PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES. CONSULTE LAS INSTRUCCIONES !

Por favor, tenga presente que esta unidad no ha sido diseñada para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

utilizarse para usos comerciales, profesionales, industriales o fines similares. Este producto ha sido diseñado para utilizarse por un periodo de 5 años (vida útil prevista).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. MEDIDAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES PROPORCIONADAS CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES QUE SE DETALLAN A CONTINUACIÓN PODRÍA DAR LUGAR A INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES FÍSICAS DE IMPORTANCIA.

CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).

2.1 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

A) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Los lugares desordenados o poco iluminados favorecen los accidentes.

B) No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden hacer que se enciendan el polvo o los vapores.

C) Mantenga a los niños y a las demás personas alejados cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

A) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. No use ningún tipo de adaptador para enchufe con la herramienta eléctrica conectada a tierra. Unos enchufes sin modificar y que coincidan perfectamente con sus correspondientes tomas de corriente reducirán los riesgos de electrocución.

B) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas o frigoríficos. Existe un mayor riesgo de sufrir descargas eléctricas si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos o dispositivos.

C) No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

D) No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, arrastrar, o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o elementos móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

E) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de electrocución.

F) De no poderse evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, conéctela a un suministro eléctrico con un interruptor diferencial (ID). El uso de un interruptor diferencial (ID) reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

FR

2.3 SEGURIDAD PERSONAL

A) Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría ocasionar lesiones físicas graves.

B) Utilice un equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos y los oídos mientras maneja la herramienta.

Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad, o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.

C) Evite la activación accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o suministrarles corriente con el interruptor en la posición de encendido, invita a accidentes.

D) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de activarla. Cualquier llave o útil enganchado a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.

E) No adopte una postura forzada. Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento. De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

F) Utilice una indumentaria apropiada No vista ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello y la indumentaria apartados de las partes móviles. La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.

G) Si se incluyen dispositivos de conexión a extractores y colectores de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente. El uso de un colector de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.

H) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le vuelva complaciente y le lleve a ignorar las medidas de seguridad de la herramienta. Una acción despreocupada puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.

2.4 USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

A) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la tarea que vaya a realizar. La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que ha sido diseñada.

B) No use la herramienta si el interruptor de alimentación no funciona. Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.

C) Desenchufe la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación o saque la batería, si es extraíble, antes de llevar a cabo algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse accidentalmente.

D) Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

E) Mantenga las herramientas y los accesorios en buen estado. Examine las herramientas eléctricas en busca de elementos móviles desalineados o trabados, piezas rotas o alguna otra circunstancia que afecte a su funcionamiento. En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

F) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte bien cuidadas y afiladas son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

G) Use la herramienta, accesorios, puntas, etc. de acuerdo a estas instrucciones y prestando atención a las condiciones del área de trabajo y a la tarea que está realizando.

El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada puede resultar peligroso.

H) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbalosas no permiten un control y un manejo seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

2.5 USO Y CUIDADO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA

A) Recargue la herramienta utilizando únicamente el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar un incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

B) Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para las mismas. La utilización de otro tipo de baterías podría dar lugar a lesiones e incendios.

C) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión de un terminal a otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

D) En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica. El ácido emanado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

2.6 REPARACIÓN

A) Solicite la reparación de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado y utilizando solamente piezas de repuesto idénticas. De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.

E) No use una batería o herramienta dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamientos impredecibles y causar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.

F) No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión.

G) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta a temperaturas fuera de la gama de temperatura especificada en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera de la gama especificada puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

B) Nunca repare paquetes de baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por proveedores de servicios autorizados.

2.7 ADVERTENCIAS ADICIONALES DE SEGURIDAD DE LA SIERRA

A) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando la sierra esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra, asegúrese de que la cadena no está en contacto con ningún objeto. Un momento de distracción cuando utiliza una sierra podría hacer que su ropa o alguna parte del cuerpo quedase enganchada en la cadena.

B) Sujete siempre la sierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera. Sujetar la sierra con la configuración de la mano invertida aumenta el riesgo de lesiones personales y no debe hacerse nunca.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

C) Sujete la sierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena puede entrar en contacto con cables ocultos. El contacto de las cadena con un cable bajo tensión puede hacer que las partes metálicas expuestas de la sierra entren bajo tensión y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.

D) Utilice protección ocular. Se recomienda un equipo de protección adicional para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies. Un equipo de protección adecuado reducirá las lesiones personales provocadas por los residuos que salgan despedidos o por el contacto accidental con la cadena.

E) Mantenga siempre los pies bien apoyados y utilice la sierra únicamente cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies resbaladizas o inestables pueden causar una pérdida de equilibrio o de control de la sierra .

F) Cuando corte una rama que esté tensa, preste atención al rebote. Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama puede golpear al operario y/o descontrolar la sierra .

G) Extreme las precauciones al cortar matorrales y árboles jóvenes. El material delgado puede engancharse a la cadena y ser azotado hacia usted o hacerle perder el equilibrio.

H) Transporte la sierra por el asa delantera, con la sierra apagada y alejada del cuerpo. Cuando transporte o guarde la sierra , coloque siempre la cubierta de la barra guía. El manejo adecuado de la sierra reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cadena en movimiento.

I) Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar la barra y la cadena. Una cadena incorrectamente lubricada o tensada podría romperse o aumentar el riesgo de retrocesos.

J) Corte madera solamente. No utilice la sierra para fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la sierra para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. El uso de la sierra para operaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

K) No intente talar un árbol hasta que conozca los riesgos y sepa cómo evitarlos. Al talar un árbol, el operador o las personas que se encuentren cerca pueden sufrir lesiones graves.

L) No utilice la sierra en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos. Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

M) Mantenga todos los cables eléctricos alejados de la zona de corte. Los cables de alimentación pueden estar ocultos y ser cortados accidentalmente por la cadena.

N) Al retirar material atascado o realizar tareas de mantenimiento en la sierra , asegúrese de que el interruptor de alimentación está apagado y de que la batería está extraída o desconectada. El accionamiento inesperado de la sierra durante la limpieza de material atascado o el mantenimiento puede provocar lesiones personales graves.

O) Este producto está diseñado para uso manual.

P) Este producto nunca debe instalarse en un banco de trabajo ni en ningún otro soporte.

Q) ADVERTENCIA: Las normas de algunos países estipulan los días y las horas en los que está permitido utilizar los productos, así como las restricciones aplicables de uso. Pida información detallada en su comunidad y respete la normativa para preservar la tranquilidad del vecindario y evitar cometer infracciones administrativas.

Horas de funcionamiento

Utilice el producto sólo a horas razonables: no a primera hora de la mañana, ni a última hora de la noche, ni los fines de semana o días festivos en los que se pueda molestar a las personas. Infórmese sobre las restricciones locales.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.8 CAUSAS Y PREVENCIÓN DE LOS MOVIMIENTOS DE RETROCESO POR PARTE DEL USUARIO

Un movimiento de retroceso puede producirse cuando la punta de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena en el corte.

En algunos casos, el contacto de la punta puede producir una reacción repentina en dirección opuesta que hace rebotar la espada hacia el usuario.

Pellizcar la cadena a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar la barra guía rápidamente hacia atrás, hacia el operador.

Cualquiera de estas reacciones podría hacerle perder el control de la sierra y causarle lesiones físicas graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad de su sierra.

Como usuario de una sierra, debe tomar varias medidas para que sus trabajos de corte estén libres de accidentes o lesiones.

El movimiento de retroceso es el resultado del mal uso de la sierra y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:

A) Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos rodeando los mangos de la sierra, con ambas manos en la sierra y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso.

Los retrocesos pueden ser controlados por el usuario si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la sierra.

B) Procure no estirarse demasiado ni efectuar cortes a una altura superior a la de sus hombros. Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite un mejor control de la sierra en situaciones inesperadas.

C) Utilice únicamente barras guía y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.

La sustitución incorrecta de las barras guía y de las cadenas puede provocar la rotura de la cadena y/o un movimiento de retroceso.

D) Siga las instrucciones del fabricante para afilar y cuidar de la cadena de la sierra. Una reducción de la altura de los limitadores de profundidad puede aumentar los retrocesos.

E) Siga todas las instrucciones al retirar material atascado, almacenar o realizar el mantenimiento de la sierra. Asegúrese de que el interruptor está apagado y de que se ha extraído la batería. El accionamiento inesperado de la sierra durante la limpieza de material atascado o el mantenimiento puede provocar lesiones personales graves.

2.9 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

¡ADVERTENCIA! TODAS LAS SEÑALES DE SEGURIDAD EN EL PRODUCTO DEBEN PERMANECER LIMPIAS Y LEGIBLES. EN CASO DE QUE LAS SEÑALES DE SEGURIDAD FALTEN O SEAN ILEGIBLES, DEBEN SER REEMPLAZADAS POR EL DEPARTAMENTO DE SERVICIO POSTVENTA DE SU DISTRIBUIDOR LOCAL.



Cumple con los estándares europeos: Este símbolo indica que este producto ha pasado una prueba de compatibilidad siguiendo las directivas europeas pertinentes y cumple con dichas directivas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU



















KZ

UA










RO

EN

FR
 ES
 PT
 IT
 EL
 PL
 RU
 KZ
 UA
 RO
 EN

	<p>Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.</p>		<p>Cumple con el reglamento técnico de Ucrania.</p>
	<p>*UP 20: compatible sólo con los productos Sterwins UP20, Lexman UP20 y Dexter UP20.</p>		<p>Lea y comprenda todas las instrucciones antes de usar el producto y siga todas las advertencias y medidas de seguridad.</p>
	<p>Al final de su vida útil, los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Recicle donde haya instalaciones. Consulte a las autoridades locales o su distribuidor para obtener consejos sobre el reciclaje.</p>		
	<p>Utilice protección craneal.</p>		<p>¡Advertencia! ¡Para evitar el peligro de asfixia, mantenga esta bolsa de plástico alejada de bebés y niños!</p>
	<p>No deje expuesto el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.</p>		<p>Utilice guantes protectores.</p>
	<p>Utilice calzado resistente y antideslizante.</p>		<p>Utilice protección ocular.</p>
	<p>Utilice una protección respiratoria.</p>		<p>Utilice una protección para los oídos.</p>
	<p>Esté atento a posibles contragolpes. Utilice siempre la herramienta con las dos manos para evitar pérdidas de control.</p>		<p>Emplee indumentaria de protección.</p>
	<p>Tenga cuidado con los objetos arrojados.</p>		<p>Retire la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.</p>
	<p>Utilice siempre la sierra con ambas manos.</p>		

2.10 SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL

	<p>Tipo y fuente de peligro: La inobservancia de esta advertencia puede conducir a lesiones graves o mortales.</p>		<p>Tipo y origen de peligro: Este símbolo indica que se pueden causar daños a la herramienta, al medioambiente o a la propiedad si no se sigue esta advertencia.</p>
	<p>Nota: Este símbolo indica información importante para una mejor comprensión del producto.</p>		<p>Lea el manual: Este símbolo indica que debe leer con atención el manual de usuario.</p>
	<p>Este producto es reciclable. Si no puede seguir utilizándose, llévalo a un punto de recogida de productos reciclables.</p>		<p>Recicle este manual de instrucciones</p>
	<p>Código de reciclaje del papel.</p>		<p>Nivel de potencia acústica garantizado (sometido a ensayo de acuerdo con lo dispuesto en Directiva 2000/14/CE modificada por 2005/88/CE).</p>
	<p>Consulte la ilustración correspondiente al final del folleto.</p>		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

3. DATOS TÉCNICOS

Modelo de fabricante	20VPS2-22.1
Tensión nominal (V)	20 V \equiv
Máx. longitud de corte (cm)	22
Referencia de la barra guía	104MLEA041 (Oregon)
Referencia de cadena	90PX040X (Oregon)
Tamaño de la cadena (pulgadas)	10
Paso de la cadena (pulgadas)	3/8 LP
Calibre de la cadena (mm)	1,1
Longitud de la guía (cm)	25,4
Eslabones	6
Velocidad de rotación de salida (min^{-1})	5200
Velocidad de la cadena (m/s)	10
Capacidad del depósito de aceite (ml)	90
Peso neto (kg)	2,2
Peso bruto (kg)	3,4
Nivel de presión sonora L_{pA} (dB (A))	86
Incertidumbre K_{pA} (dB (A))	3
Nivel de potencia sonora medido L_{WA} (dB (A))	93,7
Incertidumbre K_{WA} (dB (A))	3
Nivel de potencia acústica garantizado LWA (según 2000/14/CE modificada por 2005/88/CE)(dB)	98
Vibración (m/s^2)	< 2,5
Incertidumbre K (m/s^2)	1,5

Los valores sonoros se han determinado según el código de prueba de ruido que figura en la norma EN13683, utilizando las normas básicas EN ISO 3744 y EN ISO 11094. Los niveles de intensidad sonora para el operario pueden superar los 93dB(A) y es necesario adoptar medidas de protección auditiva. Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido con arreglo a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra; los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Advertencia: El ruido y las vibraciones producidas durante el uso real de la herramienta pueden diferir del valor total declarado en función de cómo se utilice la herramienta, y especialmente según el tipo de pieza a procesar.

Advertencia: Las emisiones deben identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de activación).

Batería	
Tipo de batería	Ion de litio
Modelo	20VBA2-50.1X
Tensión nominal (V CC)	18 V CC
Capacidad nominal de la batería	5Ah Li-Ion
Capacidad de potencia [Wh]	90
Número de células en la batería	10
Peso (kg)	0,71 kg

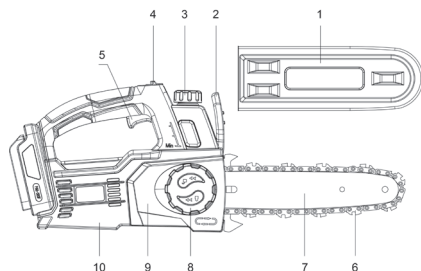
Paquete del cargador			
Modelo	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Frecuencia	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Potencia nominal de entrada	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Tensión nominal de salida	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Corriente	3 A	3 A	6 A
Potencia	75 W	75 W	150 W
Temperatura operativa [°C]	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C
Peso (kg)	0,597 kg	0,37 kg	0,644 kg

4. MONTAJE



¡ADVERTENCIA! ¡EL PRODUCTO DEBE ESTAR COMPLETAMENTE MONTADO ANTES DE UTILIZARLO! ¡NO UTILICE UN PRODUCTO QUE SOLO ESTÁ PARCIALMENTE MONTADO O QUE SE HAYA MONTADO CON PIEZAS DAÑADAS! ¡SIGA PASO A PASO LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONSULTE LAS ILUSTRACIONES INCLUIDAS A MODO DE REFERENCIA VISUAL PARA FACILITARLE EL MONTAJE DEL PRODUCTO!

4.1 DESEMBALAJE



1. Cubierta de la barra guía
2. Protector de dedos delantero
3. Depósito del aceite
4. Interruptor de seguridad
5. Botón de encendido/apagado
6. Cadena de aserrar
7. Barra guía
8. Tornillo con cabeza
9. Cubierta del piñón
10. Carcasa

Instrucciones de desembalaje:

- Utilice siempre guantes cuando desembale.
- No utilice un cúter, cuchillo, sierra ni ninguna otra herramienta similar para desembalar el producto.
- Transporte la herramienta sólo por el manillar.
- Guarde la caja para su posterior reutilización (transporte y almacenamiento).
- Conserve el manual de instrucciones en un área seca para consultas adicionales.

4.2 INSTALACIÓN

Montar el soporte del producto: Ilustración (2.1) a (2.5)

Asegúrese de que la batería no está en la herramienta antes de manipularla.

Coloque la sierra sobre una superficie plana y firme. Quita el freno. Afloje el dial tensor en sentido antihorario y retire el dial y la cubierta de la cadena de la sierra.

Mantenga quieta la guía de la barra guía y encaje la cadena en el piñón de arrastre. Alinee la ranura de la barra guía con los pernos tensores de la cadena de la herramienta en su lateral.

Una vez que la cadena esté en su sitio, tire de la guía hacia fuera, vuelva a colocar la cubierta de la cadena correctamente y comience a girar el dial de tensionado rápido de la cadena en sentido horario hasta que quede firmemente apretada.

4.3 PREPARACIÓN

Llevar equipo de seguridad: Ilustración (3.1)

Antes de utilizar el producto, asegúrese de ponerse el siguiente equipo de protección:

- Gafas de seguridad
- Mascarilla
- Ropa protectora:
- Orejeras
- Guantes protectores
- Guardapolvo protector
- Botas de seguridad

4.4 PRIMER USO



¡ADVERTENCIA! LEA EL APARTADO DE MEDIDAS DE SEGURIDAD AL PRINCIPIO DE ESTE MANUAL, INCLUYENDO TODO EL TEXTO DE LOS SUBTÍTULOS ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

Preste especial atención a la parte de las instrucciones de uso inicial de la herramienta: concentre toda su atención en ese primer uso. Realice la primera prueba en un espacio libre sin obstáculos ni elementos circundantes.

4.5 UTILIZACIÓN

Antes de usar: Ilustración (3.2) a (3.4)

Antes de utilizar el motor, empuje el freno y ponga aceite para la barra y la cadena en el depósito hasta alcanzar la marca de máximo.

Ahora, después de recargar la batería, puede colocarla en el puerto de la batería de la herramienta.

Nota: Para extraer la batería, sujétela firmemente y pulse el botón de liberación de la batería.

Encendido y apagado Ilustración (3.5)

Suelte la cadena quitando primero el freno.

Pulse el botón de bloqueo y, a continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado y manténgalo en esta posición. Ahora puede soltar el botón de bloqueo.

Nota: Para apagar la herramienta, suelte el botón de encendido/apagado y empuje el freno hacia atrás para mayor seguridad.

Cuando haya arrancado el motor, antes de utilizar la herramienta, asegúrese de que la cadena está bien engrasada. Coloque un cartón en el suelo y pase la sierra cerca del cartón durante 30-45 segundos, y asegúrese de que hay un poco de aceite en el cartón.

Uso como sierra para árboles: Ilustración (4.1) a (4.15)

1. Cuando la utilice como sierra para árboles de gran altura, siga primero los pasos indicados en la figura para abrocharse el cinturón de seguridad en la hebilla de seguridad situada en la parte trasera de la herramienta.

2. Durante el uso, el operador instala la cuerda de protección de seguridad, y se requieren 2-3 personas para operar al mismo tiempo. Tenga cuidado y no corte con la sierra levantando por encima de la cabeza.

3. Opere con ambas manos al cortar para evitar situaciones peligrosas causadas por el temblor del cuerpo.

4. Cuando alguien está cortando, la otra persona tiene que estar en una zona más allá de 2 veces la altura del árbol.

5. La mejor ruta para escapar de forma segura está fuera del rango de 45 grados a izquierda y derecha en dirección a los árboles caídos.

6. Cómo talar un árbol. En primer lugar, corte horizontalmente aproximadamente 1/3 del diámetro del árbol. A continuación, recorte un triángulo sobre la base del primer corte. El tercer corte se realiza en el lado opuesto del árbol, dejando unos 50 mm en medio de los cortes. Por último, clave una cuña en el tercer corte. El árbol actuará como bisagra.

7. Corte de una madera colocada horizontalmente. Cortar primero la mitad de la longitud desde abajo y, a continuación, cortar la mitad izquierda desde arriba.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

8. Cuando la madera esté doblada hacia abajo, corte primero la mitad de la longitud por la parte superior y, a continuación, corte la mitad izquierda por la parte inferior.

9. Cuando la madera esté doblada hacia arriba, corte primero la mitad de la longitud desde abajo y, a continuación, corte la mitad izquierda desde arriba.

10. Cuando la madera tenga una protuberancia, corte primero la mitad de la longitud junto a la protuberancia y, a continuación, gire la madera hacia abajo y corte la mitad izquierda desde la parte inferior de la protuberancia.

11. Durante el proceso de corte, preste atención al nivel de aceite. Si el aceite no es suficiente, agregue aceite.

12. Cuando la madera esté fijada al soporte, asegúrese de manejar la sierra con ambas manos. Cuando los dientes de la sierra se clavan en la madera, mantenga la herramienta estable y gire correctamente hacia delante. Preste atención para proteger la sierra contra movimientos de retroceso.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Uso prohibido de la sierra : recorte de setos

Caso 1:

A veces, la gente utiliza la sierra para recortar los setos en lugar de un cortasetos para cortar las ramas grandes. Este uso es muy peligroso y han ocurrido muchos accidentes usando la herramienta de esa manera.

Caso 2:

Otro uso es el corte de haces de madera con sierra : 1 mano para llevar el haz de leña y la otra para cortar... es un uso muy peligroso.

No sumerja nunca la herramienta, la batería o el cargador en líquido.

Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños en el producto debidos a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, la batería o el cargador en líquido ni permita que fluya líquido por su interior. Los fluidos corrosivos o conductores, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y la lejía o los productos que contienen lejía, etc., pueden provocar un cortocircuito.

5. TRANSPORTE

El transporte de la herramienta puede requerir que cumpla con ciertos requisitos específicos de su país. Asegúrese de respetarlos en su totalidad poniéndose en contacto con las autoridades de su país.

Deje que la herramienta se enfríe durante 2 horas al aire libre antes de transportarla. Asegúrese de que la temperatura durante el transporte nunca esté fuera del margen de temperatura indicado en el capítulo de almacenamiento. Proteja el producto de posibles golpes o vibraciones fuertes que pudieran producirse durante su transporte en vehículos. Sujete el producto de una manera segura para evitar que pueda resbalarse o caerse.

6. ALMACENAMIENTO Y PROTECCIÓN INVERNAL

6.1 ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

Deje que la herramienta se enfríe durante 2 horas al aire libre antes de almacenarla. Asegúrese de sujetar la herramienta durante el transporte (retire la cadena). Revise bien la unidad en busca de partes desgastadas, aflojadas o dañadas. Limpie el producto antes de guardarlo.

Almacene siempre la herramienta en lugar limpio, seco y bien ventilado a una temperatura entre 4 °C y 24 °C. Cúbrela para que tenga una mayor protección. No deje el producto expuesto a la luz del sol. Asegúrese de que el producto esté siempre protegido del frío y la humedad.

Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo.

7. MANTENIMIENTO

7.1 LIMPIEZA



¡ADVERTENCIA! NO MANEJE LAS PIEZAS DE CORTE SIN GUANTES, DADO QUE ESTÁN AFILADAS Y PUEDEN ESTAR CALIENTES TRAS SU USO, LO QUE PUEDE DAR LUGAR A LESIONES.

Limpieza del producto: Ilustración (5.1) a (5.9)

Deje que la herramienta se enfríe durante 2 horas al aire libre antes de limpiarla. Saque la cadena de la barra de la cadena.

Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las ranuras de aire y la carcasa del motor libres de residuos y suciedad. Limpie el equipo con un paño o un cepillo. Se recomienda encarecidamente limpiar la herramienta después de cada uso. No utilice productos de limpieza, ya que pueden dañar el plástico y debilitar la integridad estructural de la podadera.

7.2 CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Parte	Acción	Antes/después de cada uso	Cada 10 h
CADENA	COMPROBAR	X	
	LIMPIAR	X	
	CAMBIAR	CUANDO SEA NECESARIO / CONSULTAR LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
	ENGRASAR	X	
	AFILAR		X
ESPADA	COMPROBAR	X	
	LIMPIAR	X	
	CAMBIAR	CUANDO SEA NECESARIO / CONSULTAR LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
	ENGRASAR		X

7.3 SUSTITUCIÓN

Durante las tareas de mantenimiento y reparación, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza puede causar situaciones de peligro o dañar el producto. Si va a sustituir la cadena, asegúrese de que las siguientes características son las mismas: misma forma, misma longitud, mismo grosor, mismo peso y mismo material.

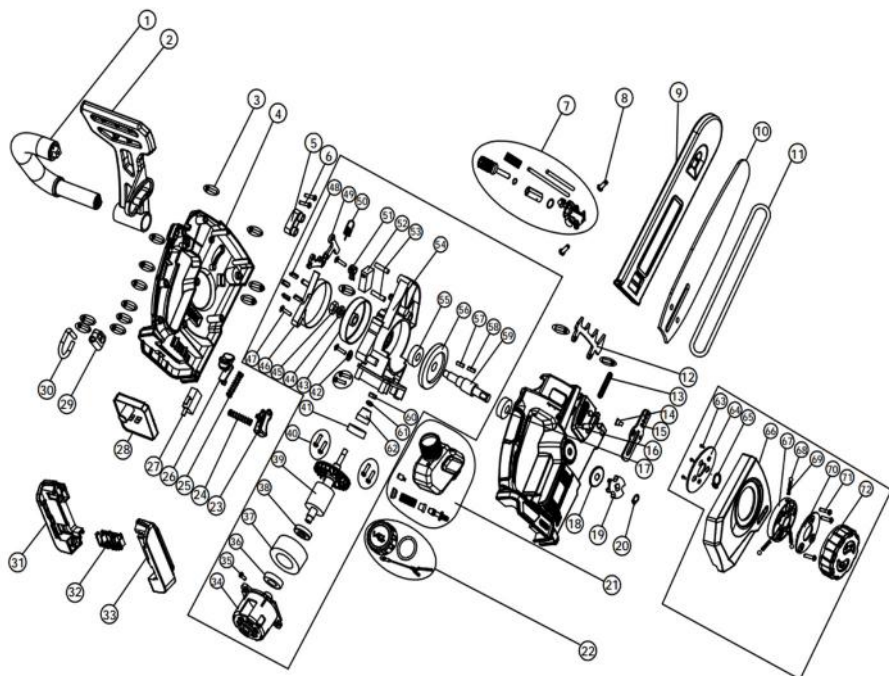
La siguiente parte de este producto puede ser sustituida por el consumidor.

→ Cadena (Oregon 90PX040X)

Las piezas de repuesto están disponibles en un distribuidor autorizado o a través de nuestro servicio de atención al cliente.



LAS PIEZAS DE REPUESTO ESTÁN DISPONIBLES HASTA 5 AÑOS DESPUÉS DE LA COMPRA DEL PRODUCTO.



POSICIÓN	DESCRIPCIÓN
1	Empuñadura frontal
2	Protector de dedos delantero
3	Tornillo
4	Parte izquierda de la carcasa
5	Bloque de freno
6	Tornillo
7	Componentes de la bomba de aceite

8	Tornillo
9	Vaina de la placa de la cadena
10	Bar
11	Cadena
12	Parachoques de púas
13	Anillo de goma
14	Remache
15	Placa reguladora
16	Parte derecha de la carcasa
17	Rodamiento

18	Tapón guardapolvo
19	Piñón
20	Argolla
21	Componentes del depósito de aceite
22	Conjunto del tapón del depósito del aceite
23	Gatillo de accionamiento
24	Resorte
25	Resorte
26	Interruptor

POSICIÓN	DESCRIPCIÓN
27	Microinterruptor
28	Controlador
29	Cierre de gancho
30	Gancho
31	Soporte para bajar la batería
32	Asiento de inserción
33	Soporte superior de la batería
34	Motor - BASE
35	Tornillo
36	Funda de caucho
37	Estátor
38	Rodamiento
39	Inducido
40	Tornillo

41	Rodamiento
42	Arandela
43	Rueda de freno
44	Almohadilla
45	Tuerca
46	Correa de acero para frenos
47	Tornillo grande de cabeza plana
48	Columna de baquelita
49	Bisagra del freno
50	Muelle de extensión
51	Bloque
52	Microinterruptor
53	Clavija de columna
54	Soporte del motor
55	Rodamiento

56	Engranaje grande
57	Llave plana
58	Llave plana
59	Eje de transmisión
60	Tuerca
61	Almohadilla
62	Engranaje pequeño
63	Tornillo
64	Placa espiral
65	Argolla
66	Placa de sujeción de la cadena
67	Perilla 1
68	Bola de acero
69	Resorte
70	Cubierta de la perilla
71	Tornillo
72	Perilla

7.5 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



¡PELIGRO! RIESGO DE LESIONES DEBIDO A DESCARGAS ELÉCTRICAS. APAGUE EL MOTOR DEL PRODUCTO ANTES DE TRATAR DE RESOLVER ALGUN PROBLEMA.

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Cualificación
La herramienta no se enciende	La batería no está cargada	Cargue la batería según las instrucciones incluidas con su herramienta.	-
	El interruptor de encendido/apagado no está en la posición de encendido	Consulte el capítulo «Arranque del producto».	
	Sólo uno de los dos interruptores está en posición de encendido	Consulte el capítulo «Arranque del producto».	
	La herramienta se ha dañado	No utilice la herramienta y consulte con un centro de servicio.	Centro de reparaciones aprobado

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Cualificación
La herramienta vibra a una velocidad alta	La cadena o la barra guía están desgastadas/dañadas	Sustituya la cadena o la barra guía por una nueva.	-
	El eje del motor está torcido	Apague el motor y examine la herramienta. Haga que reparen la herramienta.	Centro de reparaciones aprobado
	La caja de engranajes está retorcida	Apague el motor y examine la herramienta. Haga que reparen la herramienta.	Centro de reparaciones aprobado
El motor se detiene cuando está en funcionamiento	El grosor de las ramas excede el máximo admitido	Corte solamente ramas que no superen el máximo admitido.	-
	Madera o material demasiado duro para la máquina o la cadena no está adaptada	Corte únicamente material conforme a la capacidad y con una cadena adaptada al trabajo.	
	La batería está descargada	Recargue la batería.	
El motor está encendido, pero la sierra no se mueve	La herramienta se ha dañado	No utilice la herramienta y consulte con un centro de servicio.	Centro de reparaciones aprobado
	La cadena está bloqueada	Apague el motor y elimine el bloqueo de la cadena.	-
La herramienta se detiene de repente cuando está cortando ramas	Podría haberse producido una sobrecarga del motor	Detenga la herramienta y espere 3 minutos antes de volver a ponerla en marcha.	-
	Podría haberse producido un sobrecalentamiento del motor	Detenga la herramienta y espere a que el motor se enfríe antes de volver a encenderla.	
	La batería podría haberse sobrecalentado	Detenga la herramienta y espere a que la batería se enfríe antes de volver a encenderla.	
	La batería está descargada	Cargue la batería según las instrucciones incluidas con su herramienta.	

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Cualificación
La herramienta no alcanza su máxima potencia	Capacidad de la batería demasiado baja	Cargue la batería según las instrucciones incluidas con su herramienta.	-
	Las ranuras de ventilación están bloqueadas	Limpie las ranuras de ventilación.	
Demasiadas vibraciones o ruido	Hay tornillos o tuercas aflojados	Apriete los tornillos y los pernos.	-
	La herramienta se ha dañado	No utilice la herramienta y consulte con un centro de servicio.	Centro de reparaciones aprobado
El producto se detiene repentinamente	La batería está descargada	Cargue la batería según las instrucciones incluidas con su herramienta.	-
	Batería demasiado caliente	Apague la herramienta y deje que se enfríe.	
Efectividad de corte insatisfactoria	La cadena o la barra guía están desgastadas/dañadas	Sustituya la cadena o la barra guía por una nueva.	-
	La cadena está oxidada	Apague el motor y limpie la cadena o sustitúyala.	
	El grosor de las ramas excede el máximo admitido	Corte solamente ramas que no superen el máximo admitido.	

7.6 CIRCUNSTANCIAS FATALES: PROBLEMAS CRÍTICOS

Problemas	Soluciones
La herramienta desprende humo durante el trabajo	Detenga inmediatamente la herramienta y consulte con el centro de servicio

8. FIN DE SU VIDA ÚTIL



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

9. GARANTÍA

9.1 GARANTÍA STERWINS

FR

Los productos STERWINS están diseñados según los más altos estándares de calidad para productos destinados al mercado de consumo. Esta garantía de venta cubre un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra del producto. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra: piezas y elementos faltantes y daños que se produzcan en circunstancias normales de uso. Las reparaciones y la sustitución de piezas no permiten prolongar el período de garantía inicial. Debe presentar la prueba de compra de este producto y la fecha de compra. La cobertura de la garantía del producto está limitada al valor del producto.

ES

PT

9.2 EXCLUSIONES DE GARANTÍA

La garantía no cubre problemas o incidentes producidos a raíz del uso incorrecto del producto. Artículos que no están cubiertos por la garantía:

IT

→ La herramienta se ha usado de forma incorrecta.

→ Daños ocurridos durante el transporte o instalación de este producto.

→ Se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros.

EL

→ Daños causados por factores externos u objetos extraños como arena o piedras.

→ Daños resultantes del no seguimiento de las instrucciones de uso y seguridad.

PL

→ La herramienta se ha desarmado o abierto.

→ La herramienta ha estado en un ambiente húmedo (rocío, lluvia, sumergida en agua ...).

→ El producto se ha utilizado con fines profesionales.

RU

→ El producto se ha almacenado a una temperatura fuera del margen de temperatura especificado en el apartado "Almacenamiento".

Este producto debe usarse en circunstancias normales y para fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía aquellos productos que hayan sido utilizados por empresas de jardinería, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamos gratuitos de equipos.

KZ

UA

En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de solucionar el problema o corregir el defecto. Conserve la factura o el recibo: estos documentos serán necesarios para tramitar su reclamación.

RO

EN



Introdução

Obrigado por escolher este produto. Quando desenhamos e fabricamos os nossos produtos, esforçamo-nos por garantir uma excelente qualidade que vá ao encontro das necessidades dos utilizadores domésticos.

IMPORTANTE! PARA OBTER A MÁXIMA SATISFAÇÃO COM ESTE PRODUTO, APÓS A MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS QUE LEIA COM ATENÇÃO ESTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA APRESENTADOS NESTE MANUAL E GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.

– Aviso! Leia as seguintes instruções com atenção. O não seguimento das instruções pode dar origem a ferimentos sérios. Quando usar a motosserra, deverá seguir sempre as precauções básicas de segurança, para reduzir o risco de fogo, choque elétrico ou ferimentos, incluindo as que são apresentadas a seguir. Leia todas estas instruções antes de utilizar este produto, e guarde-as.

- Familiarize-se com o manual de utilização antes de tentar utilizar esta máquina.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- A máquina só deve ser usada com a unidade de alimentação fornecida.
- Seguir estas instruções permite-lhe otimizar o tempo de vida do produto.



IMPORTANTE: GUARDE PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO.

1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DA MOTOSERRA SEM FIOS UP20

Este produto foi criado apenas para um uso no exterior e não pode, em nenhuma circunstância, ser usado dentro de um edifício. A motosserra sem fios foi criada para ser usada apenas em condições secas e com boa iluminação. Esta motosserra foi criada apenas para cortar ramos numa utilização doméstica. Não use com outros intuitos. O produto não foi criado para ser usado por crianças nem por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas.

A máquina tem de ser utilizada de acordo com os dados fornecidos nestas instruções.

Qualquer utilização para além da sua utilização prevista e que não esteja incluída nestas instruções é considerada como não autorizada e liberta o fabricante das suas responsabilidades legais.

Atenção! Não use o aparelho com temperaturas inferiores a 0 °C.

Após desempacotar o produto, certifique-se de que este está completo com os respetivos acessórios (se existirem). Se o produto estiver danificado ou defeituoso, não o use e devolva-o no seu revendedor. Se entregar esta máquina a outra pessoa, entregue também este manual de instruções.

AVISO - ESTA MOTOSSERRA DESTINA-SE A SER UTILIZADA APENAS POR OPERADORES DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO DE ÁRVORES COM FORMAÇÃO. A UTILIZAÇÃO SEM FORMAÇÃO ADEQUADA PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES. VER INSTRUÇÕES !

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se a máquina for usada em negócios comerciais ou industriais, ou para intuitos semelhantes. Este produto foi criado para ser usado ao longo de um período de 5 anos (tempo de vida esperado).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO: LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES FORNECIDAS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. NÃO SEGUIR TODAS AS INSTRUÇÕES APRESENTADAS ABAIXO PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

2.1 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

A) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.

B) Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.

C) Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controle.

2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

A) As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra. O uso de fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduz o risco de choque elétrico.

B) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

C) Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

D) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.

E) Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.

F) Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.3 SEGURANÇA PESSOAL

A) Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.

B) Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular e auditiva quando usar a máquina. O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.

C) Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes!

D) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

E) Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.

Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

F) Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

G) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.

A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

H) Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

2.4 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

A) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

B) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.

C) Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

D) Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

E) Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

F) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

2.5 CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DA BATERIA

A) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.

B) Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas. A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.

C) Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais. Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

D) Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

2.6 REPARAÇÃO

A) A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

G) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e cabeças de aperto de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.

H) Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

E) Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.

F) Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva. A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

G) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções. Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

B) Nunca tente reparar uma bateria danificada. A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.7 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA MOTOSERRA

A) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando utilizar a motosserra. Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com nada. Um momento de desatenção enquanto utiliza a motosserra pode fazer com que a sua roupa ou corpo fiquem presos na corrente da serra.

B) Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira. Segurar a motosserra com as mãos nos locais opostos aumenta o risco de ferimentos e nunca deverá ser feito.

C) Segure a motosserra apenas através das superfícies de preensão isoladas, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com fios escondidos. O contacto de correntes de corte com um cabo “vivo” fará com que as peças de metal expostas da motosserra deem um choque ao operador.

D) Use proteção ocular. É recomendada a utilização de equipamento para os ouvidos, cabeça, mãos, pernas e pés. Equipamento de proteção adequado reduz os ferimentos pessoais devido a detritos voadores ou contacto acidental com a corrente da serra.

E) Mantenha sempre os pés numa base estável e utilize a motosserra apenas numa superfície nivelada, segura e fixa. Superfícies escorregadias ou instáveis podem causar a perda de equilíbrio ou controlo da motosserra.

F) Quando cortar um tronco que esteja sob tensão, tenha cuidado com ressalto. Quando a tensão das fibras da madeira for libertada, o tronco pode bater no operador e/ou fazer com que perca o controlo da motosserra.

G) Tenha muito cuidado quando cortar arbustos e árvores pequenas. O material esguio pode ficar preso na motosserra e ser projetado na sua direção ou afetar o seu equilíbrio.

H) Transporte a motosserra pela pega dianteira, com o aparelho desligado e afastado do corpo. Quando transportar ou guardar, a motosserra encaixa sempre na cobertura da barra de orientação. O manuseamento adequado da motosserra reduz a probabilidade de contacto acidental com a corrente da serra em movimento.

I) Siga as instruções quanto a lubrificação, tensão da corrente e substituição da barra e corrente. Uma serra mal lubrificada ou com a tensão errada pode partir ou aumentar a probabilidade de ressalto.

J) Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra com outros intuitos para além daqueles para que foi criada. Por exemplo: Não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, maçonaria ou materiais de construção que não sejam madeira. A utilização da motosserra para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

K) Não tente abater uma árvore até ter compreendido os riscos e como evitá-los. Podem ocorrer ferimentos sérios nos operadores e outras pessoas durante o abate de uma árvore.

L) Não use a motosserra com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoadas. Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.

M) Mantenha todos os fios da alimentação e cabos afastados da área de corte. Fios da alimentação ou cabos podem estar ocultos e podem ser acidentalmente cortados pela corrente.

N) Quando libertar materiais obstruídos ou efetuar afinações na motosserra, certifique-se de que todos os interruptores da alimentação estão desligados e que a bateria é retirada ou desligada. Um funcionamento inesperado da motosserra enquanto liberta material obstruído ou durante a afinação pode dar origem a ferimentos pessoais sérios.

O) Este produto foi criado para uma utilização manual.

P) Este produto nunca deverá ser instalado numa bancada de trabalho ou qualquer outro suporte.

Q) AVISO: Nalguns países, as normas definem a que altura do dia e em que dias estes aparelhos podem ser usados, e quais as restrições aplicadas! Pergunte à sua comunidade e respeite os regulamentos de forma a preservar uma vizinhança pacífica, evitando também cometer infrações administrativas!

Horas de funcionamento

Opere o produto apenas em horários razoáveis
- Nem muito cedo nem muito tarde ou nos fins-de-semana/feriados, quando as pessoas podem ser perturbadas. Informe-se sobre as restrições locais.

2.8 CAUSAS E PREVENÇÃO DO OPERADOR CONTRA RESSALTOS

Pode ocorrer um ressalto quando o nariz ou a ponta da barra de orientação tocar num objeto, ou quando a madeira ceder e apertar a motosserra durante o corte.

O contacto com a ponta pode, nalguns casos, causar um efeito rápido de inversão do sentido, impulsionando a barra de orientação rapidamente para cima e para trás na direção do utilizador.

Apertar a corrente ao longo da barra de orientação pode impulsionar a barra de orientação rapidamente para trás na direção do utilizador.

Qualquer um destes efeitos pode fazê-lo perder o controlo da serra, o que pode resultar em ferimentos graves para o utilizador. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra.

Como utilizador de uma motosserra, deverá seguir vários passos para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou ferimentos.

O ressalto é o resultado de uma utilização ou condições inadequadas ou incorretas da motosserra e pode ser evitado tomando as devidas precauções apresentadas abaixo.

A) Segure bem a pega com os dedos a rodear as pegas da motosserra, com ambas as mãos no aparelho e colocando o seu corpo e braço de modo a resistir às forças de um ressalto.

Os ressaltos podem ser controlados pelo operador, se forem tomadas as devidas medidas de precaução. Não largue a motosserra.

B) Não se estique e não corte acima da altura dos seus ombros. Isto ajuda a evitar o contacto sem intenção da ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.

C) Utilize apenas as barras de orientação e correntes para substituição especificadas pelo fabricante. Barras de orientação e correntes de substituição incorretas podem causar a quebra da corrente e/ou ressaltos.

D) Siga as instruções do fabricante relativas ao modo de afiar e à manutenção da corrente da serra. A diminuição da altura da medida de profundidade pode levar ao aumento dos ressaltos.

E) Siga todas as instruções quando retirar material obstruído, guardar ou efetuar afinações na motosserra. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado e que a bateria está retirada. Um funcionamento inesperado da motosserra enquanto liberta material obstruído ou durante a afinação pode dar origem a ferimentos pessoais sérios.










2.9 SÍMBOLOS NO PRODUTO

AVISO! TODOS OS SINAIS DE SEGURANÇA NO PRODUTO TÊM DE SER MANTIDOS LIMPOS E LEGÍVEIS. NO CASO DE FALTAREM SINAIS DE SEGURANÇA, OU SE ESTIVEREM ILEGÍVEIS, TÊM DE SER SUBSTITUÍDOS, CONTACTANDO O SERVIÇO PÓS-VENDA DO SEU REVENDEDOR.

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

	<p>Em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho se encontra em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.</p>		
	<p>Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.</p>		<p>Em conformidade com as normas técnicas da Ucrânia.</p>
	<p>*UP 20: Compatível apenas com produtos Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.</p>		<p>Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.</p>
	<p>Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Por favor, recicle, se houver instalações adequadas para isso. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor quanto a conselhos de reciclagem.</p>		
	<p>Use proteção para a cabeça.</p>		<p>Aviso! Para evitar o perigo de sufocação, mantenha este saco de plástico afastado de bebés e crianças!</p>
	<p>Não exponha o produto à chuva ou a condições húmidas.</p>		<p>Use luvas de proteção.</p>
	<p>Use calçado resistente e antiderrapante.</p>		<p>Use proteção ocular.</p>
	<p>Use proteção respiratória.</p>		<p>Use proteção auditiva.</p>
	<p>Tenha cuidado com o resalto. Segure sempre o produto com ambas as mãos, para evitar a perda de controlo.</p>		<p>Use roupa de proteção.</p>
	<p>Tenha cuidado com os objetos atirados.</p>		<p>Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção.</p>
 	<p>Use sempre a motosserra com as duas mãos.</p>		

2.10 SÍMBOLOS NESTE MANUAL

	<p>Tipo e fonte do perigo: O não seguimento deste aviso pode dar origem a ferimentos ou morte.</p>		<p>Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou outros danos patrimoniais como resultado da não observância deste aviso.</p>
	<p>Nota: Este símbolo indica que existe informação importante para uma melhor compreensão do produto.</p>		<p>Leia o manual. Este símbolo indica que precisa de ler com atenção o manual de utilização.</p>
	<p>Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.</p>		<p>Recicle este manual de instruções.</p>
	<p>Código de reciclagem de papel.</p>		<p>Nível de potência de som garantido (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE).</p>
	<p>Consulte a respetiva ilustração no final do manual.</p>		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo do fabricante	20VPS2-22.1
Voltagem nominal (V)	20 V \equiv
Comprimento máximo de corte (cm)	22
Referência da barra de orientação	104MLEA041 (Oregon)
Referência da corrente	90PX040X (Oregon)
Tamanho da corrente (polegadas)	10
Engate da corrente (polegadas)	3/8 LP
Extremidade da corrente (mm)	1,1
Comprimento da guia (cm)	25,4
Elos condutores	6
Velocidade rotativa de saída (mín ⁻¹)	5200
Velocidade da corrente (m/s)	10
Capacidade do depósito do óleo (ml)	90
Peso líquido (kg)	2,2
Peso bruto (kg)	3,4
Nível de pressão do som L_{pA} (dB (A))	86
K de incerteza $_{pA}$ (dB (A))	3
Nível da potência do som medido L_{WA} (dB (A))	93,7
K de incerteza $_{WA}$ (dB (A))	3
Nível de potência do som garantido LWA (de acordo com a norma 2000/14/CE retificada pela 2005/88/CE)(dB)	98
Vibração (m/s ²)	< 2,5
K de incerteza (m/s ²)	1,5

Os valores do som foram determinados de acordo com o código do teste de ruído apresentado em EN13683, usando os padrões básicos EN ISO 3744 e EN ISO 11094. O nível da intensidade do som para o operador pode exceder os 93dB(A) e são necessárias medidas de proteção auditivas. O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão do ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão, e podem ser usados para comprar duas ferramentas. O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão do ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da exposição.

Aviso: A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.

Aviso: Precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação).

Bateria	
Tipo de bateria	lão de lítio
Modelo	20VBA2-50.1X
Voltagem nominal [V DC]	18V DC
Capacidade nominal da bateria	5Ah lão de lítio
Capacidade de potência [Wh]	90
Número de células da bateria	10
Peso [kg]	0,71 kg

Carregador			
Modelo	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Frequência	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Entrada nominal	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Saída nominal	21V DC	21V DC	21V DC
Corrente	3 A	3 A	6 A
Potência	75 W	75 W	150 W
Temperatura de funcionamento [°C]	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C
Peso [kg]	0,597 kg	0,37 kg	0,644 kg

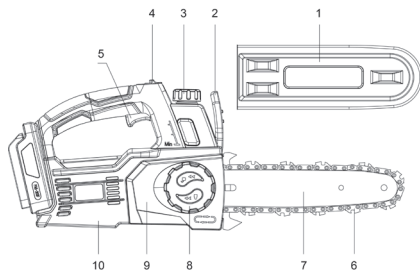
4. MONTAGEM



AVISO! O PRODUTO TEM DE SER COMPLETAMENTE MONTADO ANTES DE LIGAR! NÃO USE UM PRODUTO APENAS PARCIALMENTE MONTADO, OU MONTADO COM PEÇAS DANIFICADAS! SIGA AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PASSO A PASSO E UTILIZE AS IMAGENS FORNECIDAS COMO UM GUIA VISUAL PARA MONTAR FACILMENTE O APARELHO!

FR

4.1 DESEMPACOTAR



1. Cobertura da barra de orientação
2. Proteção dianteira dos dedos
3. Depósito do óleo
4. Interruptor de segurança
5. Interruptor de ligar/desligar
6. Corrente da serra
7. Barra de orientação
8. Parafuso de cabeça
9. Cobertura da roda dentada
10. Estrutura

Instruções para desempacotar:

- Use luvas quando retirar da caixa.
- Não use um x-ato, faca, serra ou outra ferramenta semelhante para retirar da caixa.
- Transporte a ferramenta apenas pela pega.
- Guarde a caixa para uma futura utilização (transporte e armazenamento).
- Guarde o manual de instruções numa área seca para futuras referências.

4.2 INSTALAÇÃO

Montar o suporte do produto: Imagem (2.1) a (2.5)

Certifique-se de que a bateria não se encontra na ferramenta antes de a manusear.

Coloque a serra numa superfície plana e firme. Retire o travão. Desaperte o disco de tensão no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio e retire o disco e a cobertura da corrente da motosserra.

Segure a guia da barra de orientação e coloque a corrente na roda dentada motriz. Enquanto alinha a ranhura na barra de orientação com os parafusos de tensão da corrente na parte lateral da ferramenta.

Quando a corrente estiver no lugar, puxe a guia para fora, volte a colocar corretamente a cobertura da corrente e comece a rodar o disco de tensão rápida da corrente no sentido dos ponteiros do relógio até estar firmemente apertada.

4.3 PREPARAÇÃO

Use equipamento de segurança: Imagem (3.1)

Antes de usar o produto, certifique-se de que coloca o seguinte equipamento de proteção:

- Óculos de segurança
- Proteção auditiva
- Botas de segurança
- Máscara para o rosto
- Luvas de proteção
- Pano de proteção
- Fato-macaco de proteção

4.4 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



AVISO! LEIA A SECÇÃO “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA” NO INÍCIO DESTA MANUAL, INCLUINDO TODO O TEXTO POR BAIXO DO CABEÇALHO, ANTES DE USAR ESTE PRODUTO.

Preste especial atenção quando usar a máquina pela primeira vez: Concentre-se e dedique toda a atenção a esta primeira utilização. Faça um primeiro teste num espaço livre sem obstáculos e sem elementos em redor.

4.5 FUNCIONAMENTO

Antes da utilização: Imagem (3.2) a (3.4)

Antes de usar o seu aparelho, pressione o travão e coloque o óleo da barra e corrente no depósito até atingir a marca de máximo.

Agora, após recarregar a sua bateria, pode colocar a bateria na porta da bateria da ferramenta.

Nota: Quando retirar a bateria, segure-a firmemente e pressione o botão de libertação da bateria.

Ligar/desligar: Imagem (3.5)

Liberte a corrente removendo primeiro o travão.

Prima o botão de desbloqueio, depois prima o interruptor de ligar/desligar e mantenha-o nesta posição. O botão de desbloqueio pode agora ser libertado.

Nota: Para desligar a ferramenta, liberte o botão de ligar/desligar e pressione o travão para trás para segurança.

Quando ligar o motor, antes da utilização, certifique-se de que a corrente está bem oleada. Coloque um cartão no chão e deixe a sua motosserra funcionar perto do cartão durante 30 a 45 segundos, e certifique-se de que há algum óleo no cartão.

Utilização como serra para árvores: Imagem (4.1) a (4.15)

1. Quando a usar para serrar árvores a grande altitude, siga os passos apresentados na imagem para fixar primeiro o cinto de segurança na fivela de segurança na parte traseira da máquina.

2. Durante o funcionamento, o operador instala a corda de proteção de segurança, e são necessárias 2 ou 3 pessoas para operar em simultâneo. Tenha cuidado e não corte com a serra acima da sua cabeça.

3. Opere com ambas as mãos quando cortar, para evitar situações perigosas causadas pela vibração do corpo.

4. Quando alguém estiver a cortar, as outras pessoas têm de estar a uma distância 2 vezes superior à altura da árvore.

5. A melhor via para uma fuga em segurança é fora dos 45 graus para a esquerda e direita da direção da queda da árvore.

6. Abate de uma árvore. Primeiro, corte cerca de 1/3 do diâmetro da árvore na horizontal. Depois, corte um triângulo com base no primeiro corte. O terceiro corte é do lado oposto da árvore, deixando cerca de 50 mm no meio dos cortes. Finalmente, bata com um calço para dentro do terceiro corte. A árvore agirá como dobradiça.

7. Cortar um tronco na horizontal. Corte primeiro metade a partir de baixo, depois corte a outra metade a partir de cima.

8. Quando a madeira estiver dobrada para baixo, corte primeiro metade a partir de cima, depois corte a outra metade a partir de baixo.

9. Quando a madeira estiver dobrada para cima, corte primeiro metade a partir de baixo, depois corte a outra metade a partir de cima.

10. Quando a madeira tiver saliências, corte primeiro metade ao lado da saliência, depois vire a madeira para baixo e corte a outra metade por baixo da saliência.

11. Durante o processo de corte, preste atenção ao nível do óleo. Se o óleo não for suficiente, adicione óleo.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

12. Quando a madeira estiver fixada num suporte, certifique-se de que utiliza a serra com ambas as mãos. Se os dentes da serra ficarem presos na madeira, mantenha a máquina estável e rode corretamente para a frente. Preste atenção à proteção contra ressaltos da motosserra.

ES

É proibido usar a motosserra para cortar sebes.

Caso 1:

Por vezes, as pessoas usam motosserra para cortar sebes em vez de um corta-sebes, para cortar os ramos maiores. Este tipo de utilização é muito perigoso. Muitos acidentes acontecem quando se usa a máquina desta forma.

Caso 2:

Outro tipo de utilização é cortar montes de madeira com a motosserra : Ao usar uma mão para pegar no monte de madeira e a outra para cortar, cria uma situação muito perigosa.

IT

Nunca coloque a sua ferramenta, bateria ou carregador dentro de líquidos.

Para reduzir o risco de fogo, ferimentos e danos no produto devido a um curto-circuito, nunca coloque a ferramenta, bateria ou carregador dentro de líquidos, nem permita que um líquido entre no produto. Líquidos corrosivos ou condutores, como água do mar, alguns químicos industriais e lixívia ou produtos com lixívia podem causar um curto-circuito.

EL

PL

5. TRANSPORTE

Para transportar a máquina, poderá ter de seguir certos requisitos específicos ao seu país. Certifique-se de que os respeita, contactando as autoridades do seu país.

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior antes de a transportar. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte nunca sai dos limites apresentados no capítulo do armazenamento. Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

RU

KZ

6. INVERNO E ARMAZENAMENTO

6.1 GUARDAR A MÁQUINA

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior antes de a guardar. Fixe bem a unidade durante o transporte (retire a corrente). Examine bem a unidade quanto a peças gastas, soltas ou danificadas. Limpe a produto antes de o guardar.

Guarde a máquina num local limpo, seco e ventilado, com uma temperatura entre os 4 e os 24 °C. Cubra-a, de modo a fornecer uma proteção acrescida. Não exponha o produto à luz direta do Sol. Certifique-se de que o produto fica sempre protegido do frio e da humidade. Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó.

UA

RO

EN

7. MANUTENÇÃO

7.1 LIMPEZA



AVISO! NÃO MANUSEIE AS PEÇAS DE CORTE SEM LUVAS, POIS ESTÃO AFIADAS E PODEM FICAR QUENTES APOS O USO, PODENDO CAUSAR FERIMENTOS.

Limpeza do produto: Imagem 5.1 a 5.9

Deixe a máquina arrefecer durante 2 horas no exterior antes de a limpar. Retire a corrente da barra da corrente.

Mantenha todos os dispositivos de segurança, entradas de ventilação do ar e estrutura do motor limpos e sem pó. Limpe o equipamento com um pano ou escova. Sugerimos fortemente que limpe o aparelho após cada utilização. Não use agentes de limpeza, pois estes podem atacar o plástico e enfraquecer a integridade estrutural do produto.

7.2 AGENDA DE MANUTENÇÃO

Peça	Ação	Antes/Após cada utilização	A cada 10H
CORRENTE	VERIFICAR	X	
	LIMPAR	X	
	SUBSTITUIR	QUANDO FOR NECESSÁRIO, CONSULTE A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.	
	LUBRIFICAR	X	
	AFIAR		X
BARRA DA CORRENTE	VERIFICAR	X	
	LIMPAR	X	
	SUBSTITUIR	QUANDO FOR NECESSÁRIO, CONSULTE A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.	
	LUBRIFICAR		X

7.3 SUBSTITUIÇÃO

Quando fizer reparações, utilize apenas peças de substituição idênticas. A utilização de outras peças pode dar origem a perigos ou danos no produto. Se substituir a corrente, certifique-se de que as seguintes características são as mesmas: Mesma forma, mesmo comprimento, mesma espessura, mesmo peso, mesmo material.

As peças seguintes deste aparelho podem ser substituídas pelo consumidor.

→ Corrente (Oregon 90PX040X)

As peças sobresselentes estão disponíveis num revendedor autorizado ou através do nosso serviço ao cliente.

7.4 VISTA PORMENORIZADA



AS PEÇAS SOBRESSELENTES ESTÃO DISPONÍVEIS ATÉ 5 ANOS APÓS A COMPRA DO PRODUTO.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

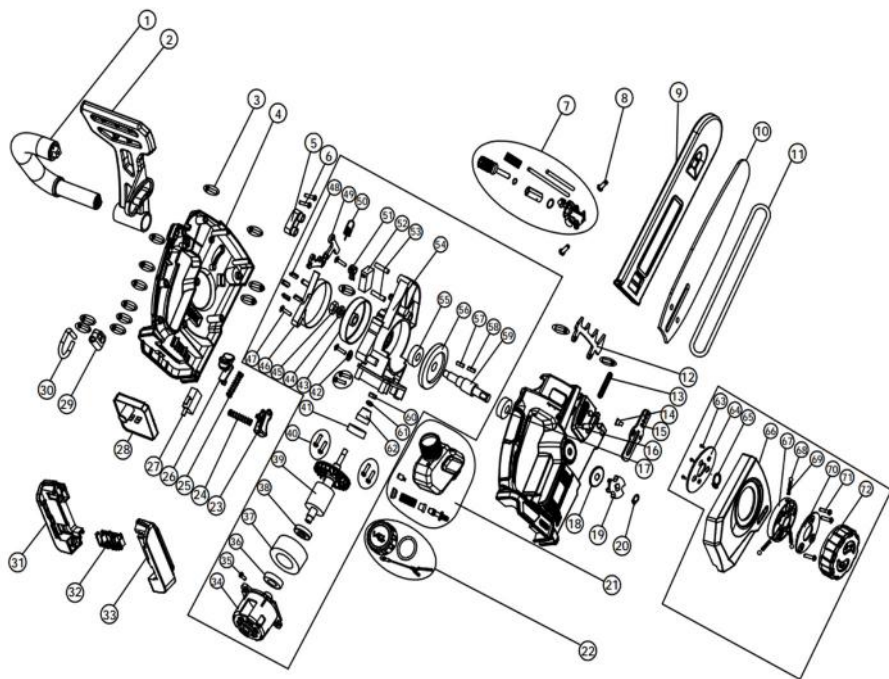
RU

KZ

UA

RO

EN



POS	DESCRIÇÃO
1	Pega dianteira
2	Proteção dianteira dos dedos
3	Parafuso
4	Estrutura esquerda
5	Bloco do travão
6	Parafuso
7	Componentes da bomba do óleo
8	Parafuso
9	Bainha da placa da corrente
10	Barra
11	Corrente

12	Amortecedor espigado
13	Anel de borracha
14	Rebite
15	Placa de regulação
16	Estrutura direita
17	Rolamento
18	Tampa do pó
19	Roda dentada
20	Anel de ligação
21	Componentes do depósito do óleo
22	Conjunto da tampa do depósito do óleo

23	Gatilho do interruptor
24	Mola
25	Mola
26	Interruptor
27	Microinterruptor
28	Controlador
29	Fixador do gancho
30	Gancho
31	Suporte inferior da bateria
32	Assento de inserção
33	Suporte superior da bateria
34	Motor - BÁSICO

POS	DESCRIÇÃO
35	Parafuso
36	Manga de borracha
37	Estator
38	Rolamento
39	Rotor
40	Parafuso
41	Rolamento
42	Anilha
43	Roda do travão
44	Proteções em concha
45	Porca
46	Cinto de aço do travão

47	Parafuso grande de cabeça plana
48	Coluna de baquelite
49	Dobradiça do travão
50	Mola de extensão
51	Bloco
52	Microinterruptor
53	Cavilha das colunas
54	Suporte do motor
55	Rolamento
56	Carreto grande
57	Chave plana
58	Chave plana
59	Eixo de saída
60	Porca

61	Proteções em concha
62	Carreto pequeno
63	Parafuso
64	Placa em espiral
65	Anel de ligação
66	Placa de fixação da corrente
67	Manípulo 1
68	Bola de aço
69	Mola
70	Cobertura do manípulo
71	Parafuso
72	Manípulo

7.5 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! RISCO DE FERIMENTOS DEVIDO A CHOQUES ELÉTRICOS.
ANTES DE RESOLVER QUALQUER PROBLEMA, DESLIGUE O PRODUTO.**

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação
O produto não começa a funcionar.	A bateria não está carregada	Recarregue a bateria de acordo com as instruções incluídas com a sua máquina.	-
	O interruptor de ligar/desligar não está na posição de ligado	Consulte o capítulo "Ligar o produto".	
	Apenas um dos dois interruptores está na posição de ligado	Consulte o capítulo "Ligar o produto".	
	A máquina está danificada	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.	Centro de reparação aprovado

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação
A máquina vibra a alta velocidade	A corrente ou barra de orientação está gasta/danificada	Substitua a corrente ou a barra de orientação por uma nova.	-
	O eixo do motor está torcido	Desligue o motor e inspecione a máquina. Leve a máquina para ser reparada.	Centro de reparação aprovado
	A caixa do carreto está torcida	Desligue o motor e inspecione a máquina. Leve a máquina para ser reparada.	Centro de reparação aprovado
O motor pára durante o funcionamento	A espessura dos ramos excede a capacidade	Corte apenas ramos em conformidade com a capacidade.	-
	Madeira ou material demasiado duro para a máquina, ou a corrente não está adaptada	Corte apenas material em conformidade com a capacidade e com uma corrente adaptada ao trabalho.	
	A bateria está descarregada	Recarregue a bateria.	
O motor funciona, mas a corrente não se move	A máquina está danificada	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.	Centro de reparação aprovado
	A corrente está bloqueada	Desligue o motor e elimine o bloqueio da corrente.	-
A máquina pára de repente enquanto corta ramos	O motor pode estar sobrecarregado	Pare a máquina e espere 3 minutos até voltar a ligá-la.	-
	A bateria pode ter sobreaquecido	Pare a máquina e espere que o motor arrefeça antes de voltar a ligar.	
	A bateria pode ter sobreaquecido	Pare a máquina e espere que o motor arrefeça antes de voltar a ligar.	
	A bateria está descarregada	Recarregue a bateria de acordo com as instruções incluídas com a sua máquina.	

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação
O produto não atinge a potência máxima	A capacidade da bateria está muito fraca	Recarregue a bateria de acordo com as instruções incluídas com a sua máquina.	-
	Entradas de ventilação bloqueadas	Limpe as entradas de ventilação.	
Vibração ou ruído excessivo	Porcas/parafusos soltos	Aperte as porcas/parafusos.	-
	A máquina está danificada	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.	Centro de reparação aprovado
O produto pára de repente	Bateria descarregada	Recarregue a bateria de acordo com as instruções incluídas com a sua máquina.	-
	A bateria está muito quente	Desligue a máquina e deixe-a arrefecer.	
Desempenho de corte insatisfatório	A corrente ou barra de orientação está gasta/danificada	Substitua a corrente ou a barra de orientação por uma nova.	-
	A corrente está enferrujada	Desligue o motor e limpe a corrente ou substitua-a.	
	A espessura dos ramos excede a capacidade	Corte apenas ramos em conformidade com a capacidade.	

7.6 CIRCUNSTÂNCIAS FATAIS: PROBLEMAS CRÍTICOS

Problemas	Soluções
A máquina deita fumo durante o funcionamento.	Pare imediatamente a máquina. Contacte o centro de reparação.

8. FIM DE VIDA



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Os produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em centros de recolha criados com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem.

9. GARANTIA

9.1 GARANTIA DA STERWINS

FR

Os produtos da STERWINS foram criados de acordo com as normas de qualidade mais elevadas para os produtos do mercado de consumo. Esta garantia de venda abrange um período de 5 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia abrange todos os defeitos de material e de mão-de-obra, peças e elementos em falta e danos que ocorram em circunstâncias de utilização normal. As reparações e substituição das peças não dão origem à extensão do período da garantia inicial. Tem de fornecer uma prova de compra deste produto e a data da compra. A cobertura da garantia está limitada ao valor do produto.

ES

PT

9.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange problemas ou incidentes devido à utilização incorreta do produto. O seguinte não é abrangido pela garantia:

- A ferramenta foi usada incorretamente.
- Danos durante o transporte ou montagem deste produto.
- Reparções e/ou substituições de peças por terceiros.
- Danos causados por fatores externos ou objetos estranhos, como areia ou pedras.
- Danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e de utilização.
- A ferramenta foi desmontada ou aberta.
- A ferramenta foi exposta a ambientes húmidos (mofo, chuva ou colocada dentro de água...).
- A ferramenta foi usada com intuitos profissionais.
- A ferramenta foi exposta a uma temperatura fora do raio especificado no capítulo “Armazenamento”.

IT

EL

PL

RU

O produto tem de ser usado de um modo normal e não a nível comercial. Assim, esta garantia não abrange produtos usados por empresas de jardinagem, autoridades locais, nem por empresas que aluguem ou emprestem equipamento.

KZ

No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da Sterwins. Em grande parte dos casos, o revendedor da Sterwins será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou recibo: estes documentos serão pedidos para o processamento das queixas.

UA

RO

EN



Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Durante la progettazione e la fabbricazione dei nostri apparecchi ci impegniamo al massimo per assicurare un'eccellente qualità che risponda alle necessità degli utenti.

IMPORTANTE! AFFINCHÉ IL PRODOTTO GARANTISCA LA MASSIMA SODDISFAZIONE E LE MIGLIORI PRESTAZIONI, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. PRESTARE ATTENZIONE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA RIPORTATE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.

- Avvertenza! Leggere attentamente le istruzioni. In caso contrario, l'utente potrebbe rischiare gravi infortuni. Quando si utilizza la motosega, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese le seguenti, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e infortuni. Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto e conservarle.
- Acquisire familiarità col presente manuale istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza, se non supervisionate e istruite sulle modalità d'uso da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con l'alimentatore fornito in dotazione.
- Il rispetto di queste istruzioni contribuisce a prolungare la durata del prodotto.



IMPORTANTE! CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO: E LEGGERLO CON ATTENZIONE.

1. DESTINAZIONE D'USO DELLA MOTOSEGA CORDLESS UP20

Questo apparecchio è destinato al solo uso in esterni e non deve essere utilizzato per alcun motivo al chiuso. La motosega cordless deve essere utilizzata esclusivamente in zone asciutte e ben illuminate. Questa motosega è destinata esclusivamente al taglio di rami in ambito domestico. Non usarlo per altri scopi. Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali.

L'apparecchio deve essere utilizzato conformemente a queste istruzioni.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello previsto o non incluso in queste istruzioni è da considerarsi non autorizzato e libera il fabbricante da qualsiasi responsabilità legale.

Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C.

Dopo aver disimballato il prodotto, assicurarsi che sia completo e dotato di tutti gli accessori (se previsti). Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, includere anche questo manuale di istruzioni.

ATTENZIONE - QUESTA MOTOSEGA DEVE ESSERE UTILIZZATA SOLO DA OPERATORI QUALIFICATI NEL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEGLI ALBERI. L'USO SENZA UNA FORMAZIONE ADEGUATA PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. VEDERE LE ISTRUZIONI!

Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

l'annullamento della garanzia. Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato per un periodo di 5 anni (durata prevista).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



AVVERTENZA! CONSULTARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE FORNITE INSIEME A QUESTO UTENSILE ELETTRICO. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI SOTTO RIPORTATE COMPORTA IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, INCENDIO E/O GRAVI INFORTUNI.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

2.1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

A) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
B) Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

C) Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

2.2 SICUREZZA ELETTRICA

A) Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa). L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.

B) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.

C) Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

D) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

E) Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni. L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.

F) Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.3 SICUREZZA PERSONALE

A) Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.

B) Indossare dispositivi di protezione individuale. Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie. I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.

C) Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria. Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.

D) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico. Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.

E) Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili. Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

F) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

G) Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso. L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

H) Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione. Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

2.4 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

A) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere. L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.

B) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona. Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

C) Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori. Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

D) Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

E) Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

F) Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati. Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.

G) Usare l'utensile elettrico, gli accessori, ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

H) Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.

Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

2.5 USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

A) Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.

Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria può comportare il rischio di incendio se usato con un altro gruppo batteria.

B) I gruppi batteria devono essere utilizzati esclusivamente con gli utensili per cui sono progettati. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.

C) Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.

D) L'uso improprio dell'apparecchio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

2.6 RIPARAZIONI

A) Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche. Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

2.7 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA MOTOSEGA

A) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega quando la motosega è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena della sega non venga a contatto con nulla. Un solo momento di disattenzione durante l'uso della motosega comporta il rischio di rimanere impigliati nella catena con il corpo o gli indumenti.

B) Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Non tenere la motosega con una configurazione delle mani invertita perché ciò aumenta il rischio di infortuni.

E) Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.

Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.

F) Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.

L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.

G) Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni. Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

B) Non riparare gruppi batteria danneggiati.

La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

C) Afferrare la motosega esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la catena può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti. Se la catena tocca un cavo sotto tensione può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica

D) Indossare dispositivi di protezione per gli occhi. Si raccomanda l'uso di altri dispositivi di sicurezza per orecchie, testa, mani, gambe e piedi. Un equipaggiamento di protezione adeguato riduce il rischio di infortuni causati da detriti scagliati dall'utensile e dal contatto accidentale con la catena.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

E) Mantenere sempre una posizione corretta e utilizzare la sega da potatura solo quando ci si trova su una superficie fissa, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita di equilibrio o di controllo sull'apparecchio.

F) Durante il taglio di un ramo in tensione, fare attenzione al rischio di rimbalzo. Al rilascio della tensione nelle fibre del legno, il ramo torna bruscamente nella posizione originale, con il rischio di colpire l'operatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.

G) Prestare particolare attenzione durante il taglio di rametti e cespugli. Il materiale sottile potrebbe incastrarsi nella catena e agire come una frusta o fare perdere l'equilibrio all'operatore.

H) Trasportare la motosega afferrandola tramite l'impugnatura anteriore, facendo attenzione che sia spenta e lontana dal proprio corpo. Posizionare sempre la copertura di protezione della barra guida prima di trasportare o riporre l'apparecchio. La corretta gestione della motosega riduce il rischio di contatto accidentale con la catena in movimento.

I) Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione della barra e della catena. Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

J) Tagliare esclusivamente legno. Non usare la motosega per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio, non usare la sega per tagliare oggetti in plastica, metallo, muratura o materiali edili non legnosi. L'uso della sega per operazioni diverse da quelle per cui è progettata può comportare situazioni di pericolo.

K) Non tentare di abbattere un albero finché non si comprendono i rischi relativi e come evitarli. Potrebbero verificarsi gravi infortuni all'operatore o agli astanti durante l'abbattimento di un albero.

L) Non usare la motosega in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

M) Tenere i cavi elettrici e di alimentazione lontani dall'area di taglio. Potrebbero esserci dei cavi elettrici nascosti nella siepe o nei cespugli e venire accidentalmente tagliati dalla lama.

N) Prima di rimuovere il materiale incastrato o di effettuare lavori sull'apparecchio, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento e che il gruppo batteria sia stato rimosso o scollegato.

L'avvio accidentale della motosega durante la rimozione di materiale incastrato o i lavori di manutenzione comporta il rischio di lesioni gravi.

O) Questo prodotto è destinato all'uso manuale.

P) Il prodotto non deve essere installato su un banco di lavoro o altri supporti.

Q) AVVERTENZA! In alcuni Paesi sono in vigore normative che definiscono gli orari e i giorni in cui è possibile usare gli apparecchi elettrici, ed eventuali limitazioni. Informarsi su tali normative e rispettarle per non arrecare disturbo ai vicini ed evitare di incorrere in sanzioni amministrative.

Ore di funzionamento

Usare l'apparecchio esclusivamente in orari ragionevoli: non la mattina presto o la sera tardi, né nei weekend o nei giorni festivi, per evitare di disturbare le altre persone. Informarsi sulle limitazioni in vigore localmente.

2.8 CAUSE E PREVENZIONE DEI CONTRACCOLPI

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta o l'estremità della barra guida entra a contatto con un oggetto, o quando il legno si richiude e blocca la catena nell'intaglio.

In alcuni casi il contatto con la punta può causare una brusca reazione contraria, spingendo la barra guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

L'inceppamento della catena sul bordo superiore della barra guida può spingere la barra guida rapidamente contro l'operatore.

In entrambi i casi l'operatore può perdere il controllo dell'apparecchio, con il rischio di gravi infortuni. Non fare affidamento esclusivo sui dispositivi di sicurezza integrati nell'apparecchio.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

L'operatore deve adottare adeguate precauzioni per evitare incidenti o infortuni durante l'uso della sega.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni di funzionamento scorrette, e può essere evitato adottando le precauzioni descritte di seguito.

A) Mantenere una presa salda con entrambe le mani e con le dita intorno alle impugnature; posizionare il corpo e le braccia in modo tale da resistere alle forze di contraccolpo.

Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, adottando le dovute precauzioni. Non allentare la presa sull'apparecchio.

B) Non sporgersi durante i tagli e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla. Ciò contribuisce a evitare il contatto accidentale della punta e migliora il controllo sulla sega in situazioni impreviste.






C) Usare esclusivamente barre guida e catene sega specificate dal costruttore. Barre guida e catene di ricambio non adatte possono causare la rottura della catena e/o contraccolpi.

D) Seguire le istruzioni del costruttore relative alla manutenzione e affilatura della catena della sega. La riduzione dell'altezza del limitatore di profondità può aumentare il rischio di contraccolpo.

E) Seguire tutte le istruzioni durante la rimozione del materiale inceppato, la conservazione o la manutenzione della motosega. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia rimossa. L'avvio accidentale della sega per potature durante la rimozione di materiale incastrato o di interventi di manutenzione comporta il rischio di lesioni gravi.

2.9 SIMBOLI SUL PRODOTTO

AVVERTENZA! TUTTI I SIMBOLI DI SICUREZZA PRESENTI SUL PRODOTTO DEVONO ESSERE MANTENUTI PULITI E LEGGIBILI. EVENTUALI SIMBOLI ASSENTI O ILLEGGIBILI DEVONO ESSERE SOSTITUITI CONTATTANDO IL SERVIZIO CLIENTI DEL DISTRIBUTORE.



	<p>Conformità agli standard europei: questo apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.</p>		
	<p>Marchio di circolazione dei prodotti nel mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.</p>		<p>Conforme alle normative tecniche ucraine.</p>
	<p>*UP 20: compatibile esclusivamente con i prodotti Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.</p>		<p>Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.</p>








FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

	I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Portarli presso gli appositi punti di riciclaggio. Contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni sul riciclaggio.		
	Indossare dispositivi di protezione per la testa.		Avvertenza! Per evitare il rischio di soffocamento, tenere questo sacchetto fuori dalla portata di bambini e neonati.
	Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.		Indossare guanti protettivi.
	Indossare calzature robuste e antiscivolo.		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	Indossare protezioni respiratorie.		Indossare dispositivi di protezione per le orecchie.
	Prestare attenzione al rischio di contraccolpo. Impugnare l'apparecchio con entrambe le mani per evitare il rischio di perdita di controllo.		Indossare indumenti protettivi.
	Fare attenzione agli oggetti che possono essere scagliati dall'apparecchio.		Rimuovere il gruppo batteria prima di effettuare le operazioni di manutenzione o pulizia.
 	Afferrare sempre la motosega con entrambe le mani.		

2.10 SIMBOLI IN QUESTO MANUALE

	Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto della relativa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.		Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.
---	--	---	--

	<p>Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.</p>		<p>Leggere il manuale: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.</p>
	<p>Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.</p>		<p>Riciclare questo manuale di istruzioni.</p>
	<p>Codice di riciclaggio della carta.</p>		<p>Livello di potenza sonora garantito (testato conformemente alla direttiva 2000/14/EC emendata da 2005/88/EC).</p>
	<p>Fare riferimento all'illustrazione corrispondente alla fine del manuale.</p>		

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

3. SPECIFICHE TECNICHE

Modello del costruttore	20VPS2-22.1
Tensione nominale (V)	20 V ===
Lunghezza di taglio max (cm)	22
Modello della barra guida	104MLEA041 (Oregon)
Modello della catena	90PX040X (Oregon)
Dimensioni della catena (pollici)	10
Partitura della catena (pollici)	3/8 LP
Calibro della catena (mm)	1,1
Lunghezza della guida (cm)	25,4
Maglie di trascinamento	6
Velocità di rotazione (giri/min)	5200
Velocità della catena (m/s)	10
Capacità del serbatoio dell'olio (mL)	90
Peso netto (kg)	2,2
Peso lordo (kg)	3,4
Livello di pressione sonora L_{pA} (dB (A))	86
Incertezza K_{pA} (dB (A))	3
Livello di potenza sonora misurato L_{WA} (dB (A))	93,7
Incertezza K_{WA} (dB (A))	3
Livello di potenza sonora garantito LWA (testato conformemente alla direttiva 2000/14/EC emendata da 2005/88/EC) (dB)	98
Vibrazioni (m/s^2)	< 2,5
Incertezza K (m/s^2)	1,5

I valori di emissione acustica sono stati determinati conformemente alle specifiche dei test sull'emissione acustica imposti da EN13683, usando gli standard EN ISO 3744 e EN ISO 11094. Poiché il livello di intensità sonora per l'operatore può superare gli 93 dB(A), si raccomanda di indossare dispositivi di protezione per le orecchie. Il valore totale delle vibrazioni dichiarate e il valore dichiarato delle emissioni di rumore sono stati misurati in conformità con un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare uno strumento con un altro; il valore o i valori totali dichiarati delle vibrazioni e il valore o i valori dichiarati dell'emissione di rumore possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertenza! I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.

Avvertenza! Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi in cui l'utensile è spento e quando funziona a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

Gruppo batteria	
Tipo di batteria	Li-Ion
Modello	20VBA2-50.1X
Tensione nominale (V CC)	18 V CC
Capacità nominale della batteria	5 Ah Li-Ion
Capacità potenza [Wh]	90
Numero di celle batteria	10
Peso (kg)	0,71 kg

Caricabatteria			
Modello	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Frequenza	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Tensione in ingresso	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Tensione in uscita	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Corrente	3 A	3 A	6 A
Alimentazione	75 W	75 W	150 W
Temperatura di funzionamento (°C)	Da 4°C a 24°C	4-24°C	Da 4°C a 24°C
Peso (kg)	0,597 kg	0,37 kg	0,644 kg

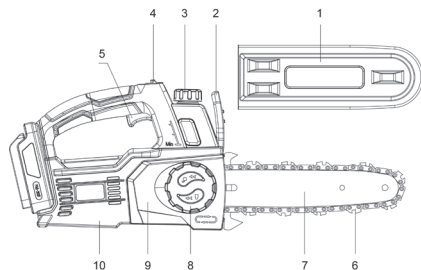
4. ASSEMBLAGGIO



AVVERTENZA! L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COMPLETAMENTE ASSEMBLATO PRIMA DELL'USO. NON USARE L'APPARECCHIO SE È ASSEMBLATO SOLO PARZIALMENTE O ASSEMBLATO CON PARTI DANNEGGIATE. SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO PASSO DOPO PASSO E UTILIZZARE LE ILLUSTRAZIONI FORNITE COME GUIDA PER ASSEMBLARE FACILMENTE IL PRODOTTO.

FR

4.1 DISIMBALLAGGIO



1. Copertura barra guida
2. Protezione anteriore per le dita
3. Serbatoio dell'olio
4. Interruttore di sicurezza
5. Interruttore a grilletto
6. Catena
7. Barra guida
8. Manopola di bloccaggio
9. Copertura del pignone
10. Copertura laterale

Istruzioni per il disimballo:

- Indossare guanti durante il disimballaggio.
- Non usare cutter, coltelli, lame o altri utensili simili per aprire l'imballaggio.
- Trasportare l'utensile usando le impugnature.
- Conservare l'imballaggio per utilizzi futuri (trasporto e conservazione).
- Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo asciutto per future consultazioni.

4.2 INSTALLAZIONE

Montare il supporto del prodotto: Figure da 2.1 a 2.5

Prima di qualsiasi intervento, accertarsi che la batteria sia stata rimossa dall'apparecchio.

Posizionare la sega su una superficie piana e stabile. Rimuovere il freno. Allentare la manopola di tensionamento ruotandola in senso antiorario e rimuovere la manopola e la copertura della catena dalla motosega.

Tenere ferma la guida della barra di guida e inserire la catena sul pignone di trasmissione. Allineare la fessura sulla barra di guida con i bulloni di tensionamento della catena sull'apparecchio, sul lato dell'utensile.

Una volta posizionata la catena, tirare la guida verso l'esterno, riposizionare correttamente la copertura della catena e iniziare a ruotare velocemente il tensionamento catena in senso orario fino a quando non sarà ben tesa.

4.3 PREPARAZIONE

Indossare dispositivi di sicurezza: figura 3.1

Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di indossare i seguenti dispositivi di protezione:

- Occhiali di sicurezza
- Maschera respiratoria
- Indumenti protettivi
- Protezioni per le orecchie
- Guanti protettivi
- Indumenti protettivi
- Calzature di sicurezza

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

4.4 PRIMO UTILIZZO



AVVERTENZA! LEGGERE LA SEZIONE "AVVERTENZE DI SICUREZZA" ALL'INIZIO DI QUESTO MANUALE, INCLUSE LE SOTTOSEZIONI, PRIMA DI USARE IL PRODOTTO.

Prestare particolare attenzione durante il primo utilizzo dell'apparecchio: concentrarsi e dedicarvi la massima attenzione. Collaudarlo in un'area aperta e priva di ostacoli o elementi circostanti.

4.5 UTILIZZO

Prima dell'uso: Figure da (3.2) a (3.4)

Prima di avviare il motore, premere il freno e versare l'olio per barra e catena nel serbatoio fino a raggiungere il segno di massimo.

A questo punto, dopo aver ricaricato la batteria, si può inserirla nella porta-batteria dell'attrezzo.

Nota: Per rimuovere la batteria, afferrarla saldamente e premere il pulsante di rilascio della batteria.

Avvio e arresto: Figura (3.5)

Rilasciare la catena rimuovendo prima il freno.

Premere il pulsante di blocco, quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento e mantenerlo in questa posizione. A questo punto è possibile rilasciare il pulsante di blocco.

Nota: Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento e spingere indietro il freno per sicurezza.

Dopo aver avviato il motore, prima dell'uso, assicurarsi che la catena sia ben oliata. Metti un cartone a terra e far scorrere la motosega vicino al cartone per 30-45 secondi per assicurarsi che ci sia dell'olio sul cartone.

Uso come sega per alberi – Figure da (4.1) a (4.15)

1. Quando si utilizza l'attrezzo come sega per alberi alti, seguire i passaggi mostrati nella figura per allacciare innanzitutto la cintura di sicurezza sulla fibbia di sicurezza sul retro dell'apparecchio.

2. Durante il funzionamento, l'operatore installa le fune di protezione di sicurezza. Sono necessarie 2-3 persone contemporaneamente per operare in sicurezza. Fare attenzione a non tagliare con la sega sollevata sopra la propria testa.

3. Operare con entrambe le mani durante il taglio per evitare situazioni pericolose causate da scossoni del corpo.

4. Quando qualcuno taglia, e altre persone deve trovarsi in un'area distante oltre 2 volte l'altezza dell'albero.

5. La via migliore per una fuga sicura è al di fuori di un angolo di 45 gradi a sinistra e a destra della direzione di caduta dell'albero.

6. Abbattimento di un albero. Per prima cosa, tagliare orizzontalmente circa 1/3 della lunghezza del diametro dell'albero. Quindi ritagliare un triangolo fino a raggiungere il primo taglio. Il terzo taglio è sul lato opposto dell'albero, lasciando circa 50 mm al centro dei tagli. Infine, inserire un cuneo nel terzo taglio, aiutandosi con un martello. L'albero si piegherà rimanendo inizialmente incernierato.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7. Taglio di legno orizzontale. Prima di tutto tagliare metà lunghezza dal basso, poi tagliare la metà rimanente dall'alto.

8. Quando il legno è incurvato verso il basso, tagliare prima fino a metà della lunghezza dalla parte superiore, quindi tagliare la metà rimanente dal basso.

ES

9. Quando il legno è incurvato verso l'alto, tagliare prima fino a metà della lunghezza dalla parte inferiore, quindi tagliare la metà rimanente dall'alto.

PT

10. Quando il legno ha un rigonfiamento, tagliare prima metà della lunghezza accanto al rigonfiamento, quindi abbassare il legno e tagliare la metà rimasta dal fondo del rigonfiamento.

11. Durante il processo di taglio prestare attenzione al livello dell'olio. Se l'olio non è sufficiente, aggiungerlo tempestivamente.

IT

12. Quando il legno è fissato su un supporto, assicurarsi di azionare la sega con entrambe le mani. Appoggiare i denti della sega sul legno, mantenere la macchina stabile in modo che possa ruotare correttamente in avanti. Prestare attenzione alla protezione della motosega dai contraccolpi.

EL

Utilizzo vietato della sega da potatura: taglio delle siepi

Caso 1.

A volte, le persone usano la motosega non per tagliare i rami grandi, ma per tagliare le siepi, invece di usare il tagliasiepi. Questo utilizzo è molto pericoloso, si sono verificati molti incidenti utilizzando la macchina in questo modo.

PL

Caso 2.

Un altro utilizzo errato è il taglio di fasci di legna con la motosega : 1 mano per tenere il fascio di legna e l'altra mano per tagliare... questo è un utilizzo molto pericoloso.

RU

Non immergere mai lo strumento, la batteria o il caricabatterie in liquidi

Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e danni all'apparecchio a causa di un corto circuito, non immergere mai l'apparecchio, il gruppo batteria o il caricabatteria in alcun liquido ed evitare l'infiltrazione di liquidi al loro interno. Liquidi corrosivi o conduttivi come acqua di mare, alcune sostanze chimiche, candeggina e prodotti contenenti candeggina possono causare un corto circuito.

KZ

UA

RO

5. TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio potrebbe essere necessario soddisfare alcuni requisiti specifici a seconda del Paese di utilizzo. Assicurarsi di rispettarli contattando le autorità locali.

Lasciare che l'apparecchio si raffreddi all'aperto per 2 ore prima di trasportarlo. Assicurarsi che la temperatura durante il trasporto rispetti i limiti riportati alla sezione "Conservazione". Proteggere l'apparecchio da forti urti o vibrazioni che potrebbero verificarsi durante il trasporto in veicoli. Fissare l'apparecchio per evitare che scivoli o cada.

EN

6. CONSERVAZIONE, ANCHE DURANTE L'INVERNO

6.1 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

Attendere che l'apparecchio si raffreddi per 2 ore all'aperto prima di trasportarlo. Assicurarsi di mettere in sicurezza l'apparecchio durante il trasporto (rimuovere la catena) Ispezionare accuratamente l'apparecchio per assicurarsi che non siano presenti componenti usurati, allentati o danneggiati. Pulire l'apparecchio prima di riporlo.

Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto e ventilato e a una temperatura compresa tra 4°C e 24°C. Coprirlo per fornire un'ulteriore protezione. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta. Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre protetto da freddo e umidità.

Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere.

7. MANUTENZIONE

7.1 PULIZIA



AVVERTENZA! INDOSSARE GUANTI DURANTE LA MANIPOLAZIONE DEGLI ACCESSORI DI TAGLIO, PERCHÉ SONO AFFILATI E POSSONO ESSERE CALDI DOPO L'USO, CON IL RISCHIO DI LESIONI.

Pulizia dell'apparecchio: Figure da (5.1) a (5.9)

Attendere che l'apparecchio si raffreddi per 2 ore all'aperto prima di pulirlo. Estrarre la catena dalla barra catena.

Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore liberi da detriti e sporco. Pulire l'apparecchio con un panno o un pennello. Si raccomanda di pulire il gruppo batteria dopo ogni utilizzo. Non usare detergenti perché possono danneggiare la plastica e indebolire l'integrità strutturale dell'apparecchio.

7.2 PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Parte	Operazione	Prima/dopo ogni utilizzo	Ogni 10 ore
CATENA	CONTROLLARE	X	
	PULIRE	X	
	SOSTITUIRE	QUANDO È NECESSARIO / CONSULTARE LA SEZIONE RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	
	LUBRIFICARE	X	
	AFFILATURA		X
BARRA	CONTROLLARE	X	
	PULIRE	X	
	SOSTITUIRE	QUANDO È NECESSARIO / CONSULTARE LA SEZIONE RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	
	LUBRIFICARE		X

7.3 SOSTITUZIONE DELLA LAMA

Per la riparazione dell'apparecchio, usare esclusivamente parti di ricambio identiche. L'uso di altri ricambi comporta situazioni pericolose o il rischio di danni all'apparecchio. Se è necessario sostituire la catena, assicurarsi che la forma, la lunghezza, lo spessore, il peso e il materiale della catena di ricambio siano identici a quelli della catena originale.

I seguenti componenti dell'apparecchio possono essere sostituiti dall'utente.

→ Catena (Oregon 90PX040X)

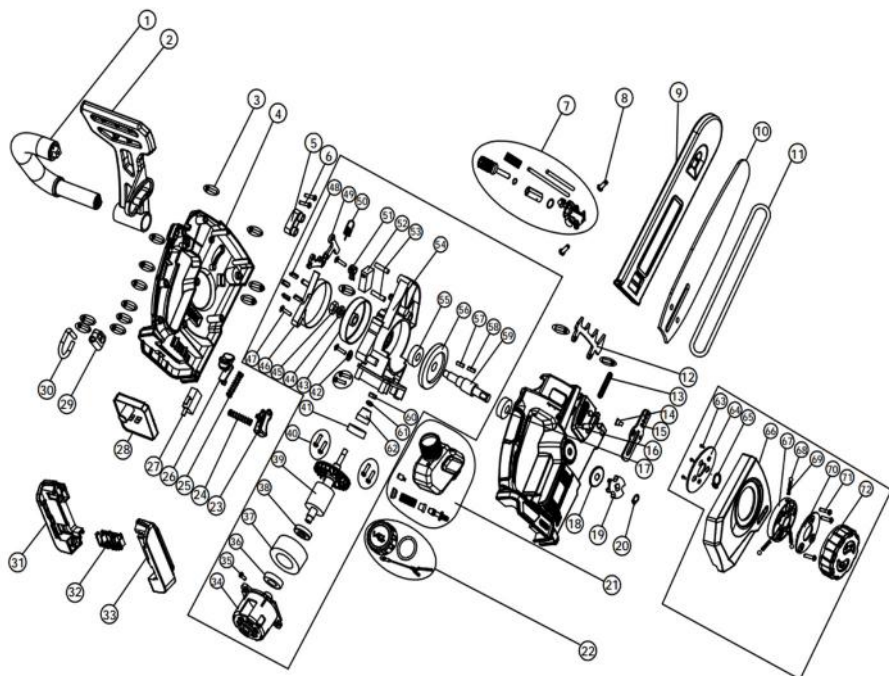
Le parti di ricambio sono disponibili presso i rivenditori autorizzati o tramite il nostro servizio clienti.

FR

7.4 VISTA ESPLOSA



LE PARTI DI RICAMBIO SONO DISPONIBILI FINO A 5 ANNI DOPO L'ACQUISTO DEL PRODOTTO.



N.	DESCRIZIONE
1	Impugnatura anteriore
2	Protezione per le dita anteriore
3	Vite
4	Rivestimento sinistro
5	Blocco freno
6	Vite
7	Componenti pompa olio
8	Vite

9	Copertura piastra catena
10	Bar
11	Catena
12	Spuntone di appoggio
13	Anello in gomma
14	Rivetto
15	Piastra di regolazione
16	Alloggiamento destro
17	Cuscinetto

18	Cappuccio antipolvere
19	Pignone
20	Anello elastico
21	Componenti del serbatoio dell'olio
22	Gruppo tappo serbatoio olio
23	Interruttore a grilletto
24	Molla
25	Molla
26	Interruttore

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

N.	DESCRIZIONE
27	Microinterruttore
28	Controller
29	Chiusura a gancio
30	Gancio
31	Staffa inferiore batteria
32	Sede inserimento
33	Staffa superiore batteria
34	BASE motore
35	Vite
36	Manicotto in gomma
37	Statore
38	Cuscinetto
39	Armatura
40	Vite
41	Cuscinetto

42	Rondella
43	Ruota freno
44	Rondella a conchiglia
45	Dado
46	Cinghia d'acciaio del freno
47	Vite a testa larga piatta
48	Colonna di bachelite
49	Cerniera freno
50	Molla di estensione
51	Blocco
52	Microinterruttore
53	Perno colonna
54	Supporto motore
55	Cuscinetto
56	Ingranaggio grande
57	Chiave piatta

58	Chiave piatta
59	Albero motore
60	Dado
61	Rondella a conchiglia
62	Ingranaggio piccolo
63	Vite
64	Piastra a spirale
65	Anello elastico
66	Piastra di fissaggio della catena
67	Manopola 1
68	Sfera in acciaio
69	Molla
70	Copertura manopola
71	Vite
72	Manopola

7.5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**PERICOLO! RISCHIO DI LESIONI DOVUTE A SCOSSA ELETTRICA.
PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DESCRITTE DI SEGUITO,
ARRESTARE L'APPARECCHIO.**

Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica
L'apparecchio non si avvia	La batteria non è carica	Ricaricare la batteria conformemente alle istruzioni incluse insieme all'apparecchio.	-
	L'interruttore di avvio/arresto non è in posizione di avvio	Consultare il capitolo "Avvio dell'apparecchio".	
	Solo uno dei due interruttori è in posizione di avvio	Consultare il capitolo "Avvio dell'apparecchio".	
	L'apparecchio è danneggiato	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.	Centro di assistenza autorizzato

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica
L'apparecchio vibra alle alte velocità	La catena o la barra guida è usurata o danneggiata	Sostituire la catena o la barra guida con componenti nuovi.	-
	L'albero motore si è piegato	Arrestare il motore e ispezionare l'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio.	Centro di assistenza autorizzato
	La scatola ingranaggi è danneggiata	Arrestare il motore e ispezionare l'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio.	Centro di assistenza autorizzato
L'apparecchio si arresta durante l'uso	Lo spessore dei rami eccede la capacità dell'apparecchio	Tagliare esclusivamente i rami conformi alla capacità di taglio.	-
	Il legno o il materiale è troppo duro per l'apparecchio, o la catena non è adatta	Tagliare esclusivamente materiali conformi alla capacità di taglio e con una catena adatta all'operazione.	
	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria.	
Il motore è acceso ma la catena non si muove	L'apparecchio è danneggiato	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.	Centro di assistenza autorizzato
	La catena è bloccata	Spegnere il motore e rimuovere l'ostruzione dalla catena.	-
L'apparecchio si arresta improvvisamente durante il taglio dei rami	Il motore è sovraccarico	Arrestare l'apparecchio e attendere 3 minuti prima di riavviarlo.	-
	Il motore è surriscaldato	Arrestare l'apparecchio e attendere che il motore si raffreddi prima di riavviarlo.	
	La batteria è surriscaldata	Arrestare l'apparecchio e attendere che la batteria si raffreddi prima di riavviarlo.	
	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria conformemente alle istruzioni incluse insieme all'apparecchio.	

Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica
L'apparecchio non raggiunge la piena potenza	Il gruppo batteria non è abbastanza carico	Ricaricare la batteria conformemente alle istruzioni incluse insieme all'apparecchio.	-
	Le aperture di ventilazione sono ostruite	Pulire le aperture di ventilazione.	
Vibrazioni o rumori eccessivi	Dadi/bulloni allentati	Serrare i bulloni/dadi.	-
	L'apparecchio è danneggiato	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.	Centro di assistenza autorizzato
L'apparecchio si arresta improvvisamente	Il gruppo batteria è scarico	Ricaricare la batteria conformemente alle istruzioni incluse insieme all'apparecchio.	-
	La batteria è troppo calda	Arrestare l'apparecchio e attendere che si raffreddi.	
Prestazioni di taglio insoddisfacenti	La catena o la barra guida è usurata o danneggiata	Sostituire la catena o la barra guida.	-
	La catena è arrugginita	Arrestare il motore, quindi pulire o sostituire la catena.	
	Lo spessore dei rami eccede la capacità dell'apparecchio	Tagliare esclusivamente i rami conformi alla capacità di taglio.	

7.6 PROBLEMI NON RISOLVIBILI DALL'UTENTE

Problemi	Soluzioni
L'apparecchio emette fumo durante l'uso.	Arrestare immediatamente l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.

8. SMALTIMENTO



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

9. GARANZIA

9.1 GARANZIA STERWINS

FR

I prodotti STERWINS sono progettati secondo i più alti standard qualitativi per i prodotti rivolti al mercato dei beni di consumo. Questa garanzia è valida per un periodo di 5 anni a partire dalla data di acquisto del prodotto. Questa garanzia copre tutti i difetti di materiali e fabbricazione: elementi e parti mancanti e danni subiti dal prodotto in condizioni di utilizzo normali. Eventuali riparazioni e sostituzioni dei componenti non estendono la durata della garanzia originale. È necessario fornire la prova di acquisto del prodotto recante la data di acquisto. La copertura della garanzia è limitata al valore di questo prodotto.

ES

PT

9.2 ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non copre problemi o incidenti risultanti dall'uso scorretto del prodotto. I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

IT

- Utilizzo scorretto del prodotto
- Danni subiti durante il trasporto o l'installazione del prodotto
- Riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuati da terzi
- Danni causati da fattori esterni o corpi estranei come sabbia o sassi
- Danni dovuti al mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso
- Disassemblaggio o apertura del prodotto
- Utilizzo del prodotto in un ambiente umido (rugiada, pioggia, immersione in acqua...)
- Utilizzo del prodotto per scopi professionali
- Esposizione del prodotto a temperature non comprese nell'intervallo riportato alla sezione "Conservazione"

EL

PL

RU

Il prodotto deve essere usato in condizioni d'utilizzo normali e in ambito non professionale. Pertanto, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'apparecchio.

KZ

In caso di problema o difetto, rivolgersi al rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi il rivenditore Sterwins sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.

UA

RO

EN



Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οικιακών προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια ώστε να έχουν εξαιρετική ποιότητα και να καλύπτουν τις ανάγκες σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΑΠΟΛΥΤΑ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

- Προειδοποίηση! Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες. Σε περίπτωση μη τήρησης μπορεί να προκύψει σοβαρός ατομικός τραυματισμός. Όταν χρησιμοποιείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο πρέπει πάντα να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που ακολουθούν, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και ανθρώπινου τραυματισμού. Διαβάστε και φυλάξτε όλες αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του προϊόντος.
- Εξοικειωθείτε με το εγχειρίδιο χρήσης πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα.
- Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την μονάδα παροχής ισχύος που το συνοδεύει.
- Η τήρηση αυτών των οδηγιών επιτρέπει την βελτιστοποίηση της διάρκειας ζωής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ UR20

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο, και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο εσωτερικό οποιουδήποτε κτίσματος σε καμία περίπτωση. Το ασύρματο κλαδευτικό αλυσοπρίονο προορίζεται μόνο για χρήση σε στεγνές συνθήκες με καλό φωτισμό. Αυτό το κλαδευτικό αλυσοπρίονο προορίζεται μόνο για κοπή κλαδιών για οικιακή χρήση. Να μην χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, πέρα από την προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες σωματικές, διανοητικές ή αισθητηρικές ικανότητες.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες.

Οποιαδήποτε χρήση που αποκλίνει από την ενδεδειγμένη και δεν περιλαμβάνεται σε αυτές τις οδηγίες θεωρείται μη εγκεκριμένη χρήση και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από τη νομική ευθύνη του.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία κάτω του 0°C.

Αφότου αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και ότι περιλαμβάνει όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα (εάν υπάρχουν). Εάν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπο. Εάν δώσετε αυτό το εργαλείο σε τρίτους, παραδώστε και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΑΥΤΟ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟΥΣ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΕΝΤΡΩΝ. Η ΧΡΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΚΑΤ'ΑΛΛΗΛΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΔΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ !

Να έχετε υπόψη ότι αυτός ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική, επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάστημα 5 ετών (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).

ES

PT

IT

EL

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Η/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

PL

RU

ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

2.1 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

A) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός αυξάνουν την πιθανότητα ατυχημάτων.

B) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

C) Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, κρατήστε μακριά τα παιδιά και κάθε άλλο άτομο που δεν συμμετέχει στην εργασία. Αν κάτι αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

KZ

UA

RO

EN

2.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

A) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως, με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα στο φως αν το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει γείωση. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

B) Να αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

C) Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται στη βροχή ή σε υγρασία. Αν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

D) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα εξαρτήματα. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

E) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Τα καλώδια που είναι κατάλληλα για εξωτερικό χώρο περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

A) Να είστε πάντα σε εγρήγορση, να προσέχετε τι ακριβώς κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική, κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίπρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

B) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια και την ακοή ενώ χειρίζεστε αυτό το μηχάνημα.

Η χρήση του κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή γυαλιά, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

C) Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, καθώς και όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλο πάνω στον διακόπτη και μη βάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα με ανοικτό τον διακόπτη, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχήματος.

2.4 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

A) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο πέρα από τις δυνατότητές του. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την καλύτερη εργασία. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί καλύτερα και ασφαλέστερα αν χρησιμοποιηθεί το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

B) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι δυνατόν να τεθεί σε λειτουργία ή να διακοπεί η λειτουργία του με τον διακόπτη. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

F) Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η διάταξη RCD περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

D) Αφαιρείτε κάθε κλειδί ρύθμισης και μηχανικό κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν το μηχανικό κλειδί ή το ρυθμιστικό εργαλείο παραμείνει συνδεδεμένο στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

E) Μη τεντώνετε έξω από τα όρια. Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Έτσι θα ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

F) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

G) Αν παρέχονται συσκευές για σύνδεση στο σύστημα εξαγωγής ή συλλογής της σκόνης, φροντίστε να τις συνδέσετε και να τις χρησιμοποιήσετε σωστά. Η χρήση συσκευών συλλογής της σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

H) Ακόμα κι αν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

C) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, αν είναι αποσπώμενη, πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, πριν αλλάξετε εξαρτήματα και πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ηλεκτρικό εργαλείο.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

D) Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται, και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση τους.

E) Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπασμένα εξαρτήματα και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

F) Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά. Όταν τα κοπτικά εξαρτήματα έχουν συντηρηθεί σωστά και είναι αιχμηρά, ελέγχονται ευκολότερα και είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν.

G) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα διεξαχθεί. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για εργασία για την οποία δεν προορίζεται, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

H) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απομακρύνετε από αυτές τυχόν λάδια και γράσα. Αν γλιστρούν οι χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης, δεν θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το ελέγξετε αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

2.5 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

A) Επαναφορτίζετε το εργαλείο μόνο με τους φορτιστές που ορίζονται από τον κατασκευαστή. Αν ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας, μπορεί να προκληθεί φωτιά.

B) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτά. Αν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και φωτιάς.

C) Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας μεταξύ τους, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.

D) Σε περίπτωση κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Εάν προκύψει κατά τύχη επαφή, ξεπλύνετε το αντίστοιχο σημείο με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό ή έγκαυμα.

E) Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή το εργαλείο αν έχουν υποστεί φθορές ή τροποποιήσεις. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν απροσδόκητα συμβάντα όπως πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

F) Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο στη φωτιά ή σε ακραίες θερμοκρασίες. Αν εκτεθούν σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C, μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

G) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναφέρεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή οι θερμοκρασίες εκτός του αναφερόμενου εύρους μπορεί να προκαλέσουν φθορές στην μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.6 ΣΕΡΒΙΣ

A) Η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών, χρησιμοποιώντας μόνο τα ίδια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

B) Μην επισκευάζετε ποτέ κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

2.7 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΛΑΔΕΥΤΙΚΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

A) Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από το αλυσοπρίονο όταν αυτό είναι σε λειτουργία. Πριν εκκινήσετε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο, εξασφαλίστε ότι η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με τίποτα. Μια στιγμή απροσεξίας ενώ χρησιμοποιείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο αρκεί για να παγιδευτούν τα ρούχα ή το σώμα σας στην αλυσίδα αλυσοπρίονου.

B) Να κρατάτε πάντα το κλαδευτικό αλυσοπρίονο με το δεξιό χέρι στην πίσω χειρολαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή. Μην κρατάτε ποτέ το κλαδευτικό αλυσοπρίονο με τα χέρια τοποθετημένα αντίθετα, διότι υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ατομικού τραυματισμού.

C) Να κρατάτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες χειρολαβές, γιατί η αλυσίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Αν μια αλυσίδα πριονιού έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια, ενδέχεται τα μεταλλικά μέρη του κλαδευτικού αλυσοπρίονου να καταστούν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

D) Φορέστε προστατευτικά για τα μάτια. Συνιστάται περαιτέρω προστατευτικός εξοπλισμός για την ακοή, το κεφάλι, τα χέρια, τους μηρούς και τα πόδια. Οι κατάλληλοι προστατευτικοί εξοπλισμοί μειώνουν τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού από εκτινασόμενα θραύσματα ή κατά λάθος επαφή με την αλυσίδα πριονιού.

E) Να στέκεστε πάντα σταθερά και να χρησιμοποιείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια. Οι ολισθηρές και ασταθείς επιφάνειες, μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας ή απώλεια ελέγχου του προϊόντος.

F) Όταν κόβετε κλαδιά υπό πίεση, προσέχετε για εκτίναξή τους προς τα πίσω. Όταν η τάση των ινών ξύλου αποδεσμεύεται, το κλαδί υπό τάση μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να θέσει το κλαδευτικό αλυσοπρίονο εκτός ελέγχου.

G) Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν κόβετε θάμνους και δενδρύλλια. Τα λεπτά κλαδιά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα αλυσοπρίονο και να τιναχτούν βίαια προς το μέρος σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.

H) Μεταφέρετε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο κρατώντας το από την μπροστινή χειρολαβή, απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας. Να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα στην μπάρα οδήγησης πριν μεταφέρετε και πριν αποθηκεύσετε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο. Όταν χειρίζεστε σωστά το κλαδευτικό αλυσοπρίονο, περιορίζεται ο κίνδυνος να αγγίξετε κατά λάθος την κινούμενη αλυσίδα.

I) Ακολουθείτε τις οδηγίες που αφορούν στη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας και την αλλαγή της μπάρας και της αλυσίδας Αν η αλυσίδα δεν έχει τεντωθεί ή δεν έχει λιπανθεί σωστά, υπάρχουν περισσότερες πιθανότητες αναπήδησης.

J) Κόβετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο για άλλες χρήσεις εκτός από την προβλεπόμενη. Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο για να κόψετε μέταλλο, πλαστικό, τοιχοποιία ή άλλα οικοδομικά υλικά εκτός ξύλου. Η χρήση του κλαδευτικού αλυσοπρίονου για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται είναι πιθανό να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

K) Μην προσπαθείτε να κόψετε ένα δέντρο παρά μόνο εφόσον κατανοήσετε τους κινδύνους και πώς αυτοί προλαμβάνονται. Μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός στον χειριστή ή τους παραεπισκόμενους κατά την κοπή ενός δέντρου.

L) Μην χρησιμοποιείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά αν υπάρχει κίνδυνος αστραπών. Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

M) Κρατήστε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής. Μπορεί να υπάρχουν καλώδια κρυμμένα και να κοπούν κατά λάθος από την αλυσίδα.

N) Όταν απομακρύνετε μπλοκαρισμένα υλικά ή συντηρείτε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο, εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ισχύος βρίσκεται στη θέση off και η συστοιχία μπαταριών έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του κλαδευτικού αλυσοπρίονου κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

O) Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με το χέρι.

P) Αυτό το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να εγκατασταθεί σε πάγκο εργασίας ή σε οποιαδήποτε άλλη υποστήριξη.

2.8 ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΓΙΑ ΤΟ ΛΑΚΤΙΣΜΑ

Λάκτισμα μπορεί να προκύψει όταν η μύτη ή η άκρη της οδηγητικής μπάρας αγγίζει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείνει προς τα μέσα και μαγκώνει την αλυσίδα αλυσοπρίονο μέσα στην κοπή.

Αν η άκρη της λάμας αγγίζει κάποιο αντικείμενο, μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να αναπηδήσει απότομα πάνω και πίσω προς τον χειριστή.

Αν μαγκώσει η αλυσίδα αλυσοπρίονο κατά μήκος του άνω μέρους της οδηγητικής μπάρας μπορεί η οδηγητική μπάρα να ωθηθεί γρήγορα πίσω προς τον χειριστή.

Και στις δύο αυτές περιπτώσεις, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου και να τραυματιστείτε σοβαρά. Μη βασίζεστε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας που είναι ενσωματωμένες στο αλυσοπρίονο.

Ως χρήστης κλαδευτικού αλυσοπρίονου πρέπει να φροντίζετε ώστε κατά τις εργασίες κοπής να μην προκύπτουν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

Το λάκτισμα είναι αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών χειρισμού του κλαδευτικού αλυσοπρίονου και αποφεύγεται λαμβάνοντας σωστά προληπτικά μέτρα όπως αναφέρεται κατωτέρω:

Q) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε ορισμένες χώρες οι διατάξεις ορίζουν τις ώρες της ημέρας και τις ειδικές ημέρες κατά τις οποίες επιτρέπεται η χρήση και ποιοι περιορισμοί ισχύουν!

Ρωτήστε στην κοινότητά σας για λεπτομερείς πληροφορίες και λάβετε υπόψη τις διατάξεις ώστε να διατηρείται η γαλήνη στη γειτονιά και να αποφεύγονται διοικητικές παραβάσεις!

Ώρες λειτουργίας

Θέτετε σε λειτουργία το προϊόν μόνο σε λογικές ώρες - όχι νωρίς το πρωί, αργά το βράδυ ή τα Σαββατοκύριακα/δημόσιες αργίες διότι οι άνθρωποι ενδέχεται να ενοχλούνται.

Ενημερωθείτε σχετικά για τους τοπικούς περιορισμούς.

A) Κρατήστε σφιχτά με τους δύο αντίχειρες και τα δάχτυλα να περιβάλλουν τις λαβές του κλαδευτικού αλυσοπρίονου, με τα δύο χέρια στο αλυσοπρίονο και τοποθετήστε το σώμα σας και το βραχίονα έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις λακτίσματος.

Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις λακτίσματος, εφόσον έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα. Μην αφήνετε το κλαδευτικό αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.

B) Μην τεντώνετε μακριά από τη θέση που στέκεστε και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων σας. Έτσι θα μπορείτε να αποφύγετε πιο εύκολα την ακούσια επαφή της μύτης του κλαδευτικού αλυσοπρίονου με αντικείμενα και θα μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το κλαδευτικό αλυσοπρίονο σε αναπάντεχες καταστάσεις.

C) Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες πριονιού που ορίζονται από τον κατασκευαστή. Μια λανθασμένη αντικατάσταση οδηγητικών μπαρών και αλυσίδων μπορεί να προκαλέσει θραύση της αλυσίδας ή/και λάκτισμα.

D) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση του αλυσοπρίονου. Όταν μειώνεται το ύψος του δείκτη βάθους, αυξάνονται οι πιθανότητες αναπήδησης του εργαλείου.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA











RO

EN

Ε) Τηρείτε όλες τις οδηγίες κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού, την αποθήκευση ή τη συντήρηση του κλαδευτικού πριονιού. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση off και η συστοιχία μπαταριών έχει απομακρυνθεί. Μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του κλαδευτικού αλυσοπριονιού κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

2.9 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΛΕΣ ΟΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΚΑΘΑΡΕΣ ΚΑΙ ΕΥΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΟΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΛΕΙΠΟΥΝ Η ΕΙΝΑΙ ΔΥΣΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΟΥΝ ΑΦΟΤΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΟΠΙΚΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ.

	<p>Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με της ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και ότι έχει διεξαχθεί δοκιμή σε συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.</p>		
	<p>Ενιαία σήμανση κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της τελωνειακής ένωσης.</p>		<p>Συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς στην Ουκρανία</p>
	<p>*UP 20: συμβατό μόνο με προϊόντα Sterwins UP20, Lexman UP20 και Dexter UP20.</p>		<p>Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφάλειας.</p>
	<p>Τα άχρηστα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η ανακύκλωση πρέπει να πραγματοποιείται στις κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον δήμο ή το κατάστημα αγοράς σχετικά με την ανακύκλωση.</p>		
	<p>Φορέστε προστατευτικό κράνος.</p>		<p>Προειδοποίηση! Προς αποφυγή κινδύνου ασφυξίας φυλάξτε αυτή την πλαστική σακούλα μακριά από βρέφη και παιδιά!</p>
	<p>Να μην εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία.</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια.</p>

FR

ES

PT

IT

EL

PL



RU

KZ









UA

RO

EN

	Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια.		Φορέστε προστατευτικά για τα μάτια.
	Χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία.		Να φοράτε προστατευτικά ακοής.
	Προσοχή στο "κλώτσημα". Χρησιμοποιείτε το προϊόν πάντοτε με τα δύο χέρια προς αποφυγή απώλεια του ελέγχου.		Φοράτε προστατευτικά ενδύματα.
	Προσέχετε τα αντικείμενα που πετάνονται.		Απομακρύνετε το πακέτο μπαταρίας προτού διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.
 	Χρησιμοποιείτε πάντα το κλαδευτικό αλυσοπρίνο με τα δύο χέρια.		

2.10 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

	Φύση και πηγή του κινδύνου: Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.		Φύση και πηγή του κινδύνου: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει ότι μπορεί να προκύψει ζημιά στη συσκευή, στο περιβάλλον ή σε λοιπές ιδιοκτησίες ως αποτέλεσμα μη τήρησης αυτής της προειδοποίησης.
	Σημείωση: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει σημαντική πληροφορία για την καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.		Διαβάστε το εγχειρίδιο: Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
	Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.		Ανακυκλώστε το εγχειρίδιο οδηγιών
	Κωδικός ανακύκλωσης χαρτιού.		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (δοκιμή σύμφωνα με την Οδηγία της ΕΚ 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ).

X.XX	Ανατρέξτε στην αντίστοιχη απεικόνιση στο τέλος του εγχειριδίου.		
-------------	---	--	--

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κατασκευαστικό μοντέλο	20VPS2-22.1
Ονομαστική τάση (V)	20 V ===
Μέγ. μήκος κοπής (cm)	22
Στοιχεία οδηγητικής μπάρας	104MLEA041 (Oregon)
Στοιχεία αλυσίδας	90PX040X (Oregon)
Μέγεθος αλυσίδας (ίντσες)	10
Βήμα αλυσίδας (ίντσες)	3/8 LP
Όργανο μέτρησης αλυσίδας (mm)	1,1
Μήκος οδηγού (cm)	25,4
Σύνδεσμοι οδηγού	6
Ταχύτητας περιστροφής εξόδου (min⁻¹)	5200
Ταχύτητα αλυσίδας (m/s)	10
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού (ml)	90
Καθαρό βάρος (kg)	2,2
Μικτό βάρος (kg)	3,4
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} (dB (A))	86
Αβεβαιότητα K_{PA} (dB (A))	3
Μετρημένο επίπεδο ισχύος ήχου L_{WA} (dB (A))	93,7
Αβεβαιότητα K_{WA} (dB (A))	3
Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου LWA (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC που τροποποιήθηκε από την 2005/88/EC)	98
Δόνηση (m/s²)	< 2,5
Αβεβαιότητα K (m/s²)	1,5

Οι τιμές ήχου έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τον κωδικό έλεγχου θορύβου που παρέχεται στο EN13683, χρησιμοποιώντας τα βασικά πρότυπα EN ISO 3744 και EN ISO 11094. Τα επίπεδα ηχητικής έντασης για το χειριστή μπορεί να ξεπεράσουν τα 93 dB(A) και απαιτούνται μέτρα ωτοπροστασίας. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο έλεγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προειδοποίηση: Οι παραγόμενοι κραδασμοί και ο θόρυβος κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο και κυρίως ανάλογα με το τεμάχιο υπό επεξεργασία.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Προειδοποίηση: Αναφορικά με την τιμή εκπομπών υπάρχει ανάγκη προσδιορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, η οποία βασίζεται σε μια εκτίμηση της τιμής έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, όπως πόσες φορές διακόπτεται η λειτουργία του εργαλείου και πότε λειτουργεί στο ρελαντί, επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης της σκανδάλης).

Συστοίχια μπαταρίας	
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου (Li-Ion)
Μοντέλο	20VBA2-50.1X
Ονομαστική τάση [V d.c.]	18V d.c.
Ονομαστική απόδοση μπαταρίας	5Ah Li-Ion
Απόδοση ισχύος [Mh]	90
Αριθμός κυψελών μπαταρίας	10
Βάρος [Kg]	0,71 kg

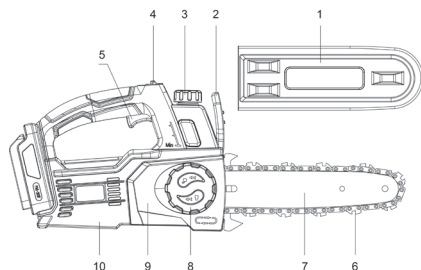
Μονάδα φορτιστή			
Μοντέλο	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Συχνότητα	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Ονομαστική τάση εισόδου	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Ονομαστική ισχύς εξόδου	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.
Ρεύμα	3 A	3 A	6 A
Ισχύς	75 W	75 W	150 W
Θερμοκρασία εργασίας [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Βάρος [Kg]	0,597 kg	0,37 kg	0,644 kg

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ! ΑΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΙΝΑΙ ΜΕΡΙΚΩΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΟ Η ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΜΕ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ! ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΩΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΕΥΚΟΛΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ!

4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



1. Κάλυμμα οδηγητικής μπάρας
2. Προστατευτικό δαχτύλων μπροστά
3. Δοχείο λαδιού
4. Διακόπτης ασφαλείας
5. Διακόπτης λειτουργίας
6. Πριονωτή αλυσίδα
7. Οδηγητική μπάρα
8. Κοχλίας με κεφαλή
9. Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
10. Περίβλημα

Οδηγίες αφαίρεσης της συσκευασίας:

- Φορέστε γάντια κατά την αποσυσκευασία.
- Μη χρησιμοποιείτε κόφτη, μαχαίρι, αλυσοπρίονο ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο εργαλείο για την αποσυσκευασία.
- Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη χειρολαβή.
- Φυλάξτε το κουτί για μετέπειτα χρήση (μεταφορά και αποθήκευση).
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε στενό χώρο για μελλοντική αναφορά.

4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Συναρμολόγηση της βάσης προϊόντος: εικόνες 2.1 έως 2.5

Εξασφαλίστε ότι η μπαταρία δεν βρίσκεται επάνω στο εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε εργασίες σε αυτό.

Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Αφαιρέστε το φρένο. Λασκάρτε αριστερόστροφα τον επιλογέα τάνυσης και απομακρύνετε τον επιλογέα και το κάλυμμα αλυσίδας από το κλαδευτικό αλυσοπρίονο.

Κρατήστε τον οδηγό οδηγητικής μπάρας ακίνητο και τοποθετήστε την αλυσίδα μέσα στον οδοντωτό τροχό οδηγού. Η εσοχή στην οδηγητική μπάρα πρέπει να ευθυγραμμίζεται με τον οδηγό τάνυσης αλυσίδας στο μηχάνημα (χάρη στην σύσφιξη μπουλονιών), στο πλάι του εργαλείου.

Μόλις η αλυσίδα βρεθεί στη σωστή θέση, τραβήξτε τον οδηγό προς τα έξω, επανατοποθετήστε το κάλυμμα αλυσίδας και αρχίστε να περιστρέφετε τον επιλογέα γρήγορης τάνυσης αλυσίδας δεξιόστροφα μέχρι να σφίχτεί καλά.

4.3 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Χρήση εξοπλισμού ασφαλείας: εικόνα 3.1

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν εξασφαλίστε ότι φοράτε τον ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό:

- Προστατευτικά γυαλιά
- Ωτοασπίδες
- Μπότες ασφαλείας
- Μάσκα προσώπου
- Προστατευτικά γάντια
- Ρουχισμός προστασίας
- Φόρμα προστασίας

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΕΣ.

Προσέχετε ιδιαίτερα την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα: να είστε συγκεντρωμένοι και ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την πρώτη χρήση. Κάντε την πρώτη δοκιμή σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και άλλα αντικείμενα στον περιβάλλοντα χώρο.

4.5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν τη χρήση: Εικόνα (3.2) έως (3.4)

Πριν χρησιμοποιήσετε τον κινητήρα, επανενεργοποιήστε το φρένο και βάλτε λάδι μπάρας και αλυσίδας μέσα στο δοχείο μέχρι να επιτευχθεί η σήμανση μέγιστου.

Τώρα, αφότου επαναφορτίσετε την μπαταρία σας, μπορείτε να τοποθετήσετε την μπαταρία μέσα στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου.

Σημείωση: Κατά την απομάκρυνση της μπαταρίας, κρατάτε την σφιχτά και πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης μπαταρίας.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση: εικόνα (3.5)

Αποδεσμεύστε την αλυσίδα απομακρύνοντας πρώτα το φρένο.

Πιέστε το κουμπί ασφάλισης, κατόπιν πιέστε τον διακόπτη on/off και κρατήστε σε αυτή τη θέση. Το κουμπί ασφάλισης μπορεί τώρα να αποδεσμευτεί.

Σημείωση: Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, αποδεσμεύστε το κουμπί on/off και πιέστε πάλι πίσω το φρένο για ασφάλεια.

Όταν εκκινήσετε τον κινητήρα, πριν τη χρήση, εξασφαλίστε ότι η αλυσίδα έχει λιπανθεί καλά. Τοποθετήστε ένα χαρτόνι κάτω και θέστε σε λειτουργία το κλαδευτικό αλυσοπρίονό σας κοντά στο χαρτόνι για 30-45 δευτερόλεπτα και εξασφαλίστε ότι έχει πέσει λίγο λάδι στο χαρτόνι.

Χρήση ως αλυσοπρίονο για κοπή δέντρων: εικόνα (4.1) έως (4.15)

1. Κατά τη χρήση ως αλυσοπρίονο κοπής δέντρων σε υψηλό υψόμετρο πραγματοποιήστε πρώτα τα βήματα που αναφέρονται στην εικόνα για να κουμπώσετε την ζώνη ασφαλείας στο μάνταλο ασφαλείας στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

2. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο χειριστής εγκαθιστά το προστατευτικό σχοινί ασφαλείας και απαιτούνται 2-3 άτομα για ταυτόχρονη λειτουργία. Προσέχετε και μην πραγματοποιείτε κοπές πάνω από το ύψος του κεφαλιού.

3. Χειρίζεστε και με τα δύο χέρια κατά τις κοπές προς αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων που προκαλούνται από σωματικές κινήσεις.

4. Όταν κάποιος κόβει, πρέπει ένα άλλο άτομο να βρίσκεται στο χώρο σε απόσταση πάνω από 2 φορές το ύψος του δέντρου.

5. Η καλύτερη διαδρομή για ασφαλή διαφυγή βρίσκεται εκτός του εύρους 45 μοιρών αριστερά και δεξιά προς την κατεύθυνση της πτώσης δέντρου.

6. Κοπή δέντρου. Πρώτα κόβετε οριζόντια περίπου το 1/3 του μήκους της διαμέτρου δέντρου, κατόπιν κόβετε ένα τρίγωνο με βάση την πρώτη κοπή. Η τρίτη κοπή γίνεται στην αντίθετη πλευρά του δέντρου, αφήνοντας περίπου 50 mm στη μέση των κοπών. Τέλος χτυπάτε μια σφήνα μέσα στην τρίτη κοπή. Το δέντρο θα λειτουργήσει σαν ένας μεντεσές.

7. Κοπή ενός δέντρου σε οριζόντια θέση. Κόβετε μισό μήκος από το κάτω μέρος πρώτα, κατόπιν κόβετε το αριστερό ήμισυ από το άνω μέρος.
8. Όταν το ξύλο γείρει προς τα κάτω, κόβετε μισό μήκος από το άνω μέρος πρώτα, κατόπιν κόβετε το αριστερό μισό από το κάτω μέρος.
9. Όταν το ξύλο γείρει προς τα επάνω, κόβετε μισό μήκος από το κάτω μέρος πρώτα, κατόπιν κόβετε το αριστερό μισό από το άνω μέρος.
10. Όταν το ξύλο έχει εξόγκωμα, κόβετε μισό μήκος δίπλα στο εξόγκωμα πρώτα, κατόπιν γυρίζετε κάτω το ξύλο, κόβετε το αριστερό μισό από το κάτω μέρος του εξογκώματος.
11. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής, προσέχετε τη στάθμη λαδιού. Εάν δεν είναι επαρκής, προσθέστε λάδι έγκαιρα.
12. Όταν το ξύλο είναι στερεωμένο στην υποστήριξη, εξασφαλίστε ότι χειρίζεστε το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια. Το ξύλο πρέπει να στερεώνεται σωστά στο στήριγμα καθώς οι οδοντώσεις εισέρχονται με δύναμη σε αυτό. Το ξύλο πρέπει να είναι σταθερό και η αλυσίδα να περιστρέφεται σωστά. Προσέχετε για την προστασία από λάκτισμα του κλαδευτικού αλυσοπρίονου.

Απαγορευμένη χρήση του κλαδευτικού αλυσοπρίονου: ως ψαλίδι μπορντούρας

1η περίπτωση:

Ορισμένες φορές οι άνθρωποι χρησιμοποιούν ένα κλαδευτικό αλυσοπρίονο για το τριμάρισμα φραχτών θάμνων αντί για θαμνοκοπτικό για την κοπή μεγάλων κλαδιών. Αυτή η χρήση είναι πολύ επικίνδυνη, έχουν συμβεί πολλά ατυχήματα λόγω της χρήσης του μηχανήματος με αυτό τον τρόπο.

2η περίπτωση:

Άλλη χρήση είναι η κοπή δεσμίδων ξύλων με το κλαδευτικό αλυσοπρίονο: Με το ένα χέρι κρατάτε τη δεσμίδα ξύλων και με το άλλο κόβετε. Αυτό είναι πολύ επικίνδυνη χρήση.

Ποτέ μη βυθίζετε το εργαλείο, τη συστοιχία μπαταριών ή το φορτιστή σε υγρά

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ατομικού τραυματισμού και ζημιάς στο προϊόν λόγω βραχυκυκλώματος, ποτέ μην βυθίζετε το εργαλείο σας, τη συστοιχία μπαταριών ή το φορτιστή σε υγρά και μην επιτρέπετε υγρά να ρέουν μέσα σε αυτά. Τα διαβρωτικά ή αγώγιμα υγρά όπως το θαλασσινό νερό, ορισμένα βιομηχανικά χημικά και η χλωρίνη ή προϊόντα που περιέχουν χλωρίνη κ.λπ., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Στη χώρα σας μπορεί να ισχύουν ειδικές απαιτήσεις για τη μεταφορά του μηχανήματος. Επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές στη χώρα σας για να διασφαλίσετε ότι τηρείτε όλες τις σχετικές απαιτήσεις.

Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το μεταφέρετε. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία κατά τη μεταφορά δεν θα βρίσκεται ποτέ έξω από το εύρος θερμοκρασίας που αναφέρεται στην ενότητα για την αποθήκευση. Προστατεύετε το προϊόν από δυνατά χτυπήματα ή κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα. Ασφαλίστε το προϊόν για να μη γλιστρήσει και να μην πέσει από το όχημα.

6. ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

6.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το αποθηκεύσετε. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει τη μονάδα για τη μεταφορά (αφαιρέστε την αλυσίδα). Εξετάστε τη μονάδα εξονυχιστικά για φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Καθαρίστε το προϊόν πριν την αποθήκευση.

Το μηχανήμα πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε καθαρό, στεγνό και εξαεριζόμενο χώρο, με εύρος θερμοκρασίας από 4°C έως 24°C. Καλύψτε το προϊόν για μεγαλύτερη προστασία. Μην εκθέτετε το

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

προϊόν σε ηλικιακή ακτινοβολία. Εξασφαλίστε ότι το προϊόν θα είναι συνεχώς προστατευμένο από το κρύο και την υγρασία. Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία, ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή κάλυμμα για προστασία από τη σκόνη.

ES

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

PT

7.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

IT



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΚΟΠΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΧΩΡΙΣ ΓΑΝΤΙΑ ΓΙΑΤΙ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΑΙΧΜΗΡΑ ΚΑΙ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΚΑΥΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΑΤΟΜΙΚΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.

EL

Καθαρισμός του προϊόντος: εικόνα (5.1) έως (5.9)

Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για 2 ώρες έξω πριν το καθαρίσετε. Βγάλτε την αλυσίδα έξω από την μπάρα αλυσίδας

PL

Διατηρήστε όλες τις συσκευές ασφαλείας, διεξόδους αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα καθαρά από υπολείμματα και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με ένα πανί ή μια βούρτσα. Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, καθώς μπορούν να βλάψουν το πλαστικό και να αποδυναμώσουν τη δομική ακεραιότητα του προϊόντος.

RU

7.2 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Εξάρτημα	Ενέργεια	Πριν/Μετά από κάθε χρήση	Κάθε 10 ώρες
ΑΛΥΣΙΔΑ	ΕΛΕΓΧΟΣ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	
	ΑΛΛΑΓΗ	ΟΠΟΤΕ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ / ΒΛ. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
	ΓΡΑΣΑΡΙΣΜΑ	X	
	ΑΚΟΝΙΣΜΑ		X
ΜΠΑΡΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	ΕΛΕΓΧΟΣ	X	
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	X	
	ΑΛΛΑΓΗ	ΟΠΟΤΕ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ / ΒΛ. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
	ΓΡΑΣΑΡΙΣΜΑ		X

KZ

UA

RO

EN

7.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Όταν κάνετε συντήρηση του εργαλείου, χρησιμοποιείτε μόνο ίδια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή υλικές ζημιές. Αν αντικαταστήσετε την αλυσίδα, βεβαιωθείτε ότι τα ακόλουθα χαρακτηριστικά είναι τα ίδια: ίδιο σχήμα, ίδιο μήκος, ίδιο πάχος, ίδιο βάρος, ίδιο υλικό.

Το παρακάτω εξάρτημα αυτού του προϊόντος μπορεί να αντικατασταθεί από τον καταναλωτή.

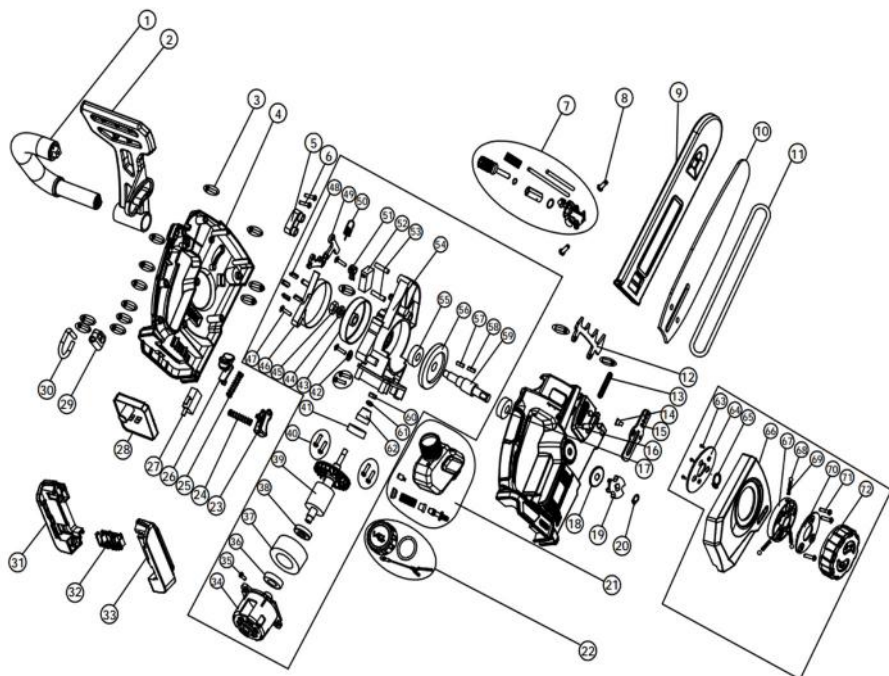
→ Αλυσίδα (Oregon 90ΡΧ040Χ)

Ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

7.4 ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ



ΤΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΕΩΣ ΚΑΙ 5 ΕΤΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.



ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	Μπροστινή χειρολαβή
2	Προστατευτικό δακτύλων μπροστά
3	βίδα
4	Αριστερό περίβλημα
5	Μπλοκ φρένου
6	βίδα
7	Στοιχεία αντλίας λαδιού
8	βίδα

9	Προστατευτικό πλάκας αλυσίδας
10	Bar
11	αλυσίδας
12	Προφυλακτήρας με καρφιά
13	Ελαστικός δακτύλιος
14	Πριτσίνι
15	Ρυθμιστική πλάκα
16	Δεξιό περίβλημα
17	Ρουλεμάν
18	Καπάκι σκόνης

19	Οδοντωτός τροχός μηχανισμού κίνησης
20	Δακτύλιος
21	Στοιχεία δοχείου λαδιού
22	Σετ κατακιού δοχείου λαδιού
23	σκανδάλη
24	Ελατήριο
25	Ελατήριο
26	Διακόπτης
27	Μικροδιακόπτης
28	Ρυθμιστής

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
29	Σύσφιξη γάντζου
30	Γάντζος
31	Κάτω στήριγμα μπαταρίας
32	Συνδετήρας
33	Επάνω στήριγμα μπαταρίας
34	ΒΑΣΗ μοτέρ
35	βίδα
36	ελαστικός τριβέας
37	στάτορας
38	Ρουλεμάν
39	οπλισμός
40	βίδα
41	Ρουλεμάν
42	Ροδέλα

43	Φρένο τροχού
44	Ροδέλα
45	Παξιμάδι
46	Χαλύβδινος ιμάντας φρένου
47	Μεγάλος κοχλίας βυθιζόμενης κεφαλής
48	Κολόνα βακελίτη
49	Στροφέας φρένου
50	ελατήριο επέκτασης
51	Μπλοκ
52	Μικροδιακόπτης
53	Πείρος κολόνας
54	Υποστήριξη μοτέρ
55	Ρουλεμάν
56	μεγάλο γρανάζι
57	επίπεδο κλειδί

58	επίπεδο κλειδί
59	Άξονας εξόδου
60	Παξιμάδι
61	Ροδέλα
62	Μικρό γρανάζι
63	βίδα
64	Σπειροειδής πλάκα
65	Δακτύλιος
66	Πλάκα σφικκτήρα αλυσίδας
67	κουμπί 1
68	Χαλύβδινο σφαιρίδιο
69	Ελατήριο
70	Κάλυμμα κουμπιού
71	βίδα
72	κουμπί

7.5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.
ΠΡΙΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΕΠΙΛΥΣΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑ,
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούμενα
Το προϊόν δεν ξεκινά	Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το μηχανήμα σας.	-
	Η σκανδάλη δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Ενεργοποίηση του προϊόντος».	
	Μόνο ο ένας από τους δύο διακόπτες τίθεται στη θέση ON	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Ενεργοποίηση του προϊόντος».	
	Ο κινητήρας έχει ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και μιλήστε με το κέντρο σέρβις.	Εγκεκριμένο κέντρο επισκευών

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούμενα
Το μηχάνημα δονείται σε υψηλή ταχύτητα	Η αλυσίδα ή η οδηγητική μπάρα έχουν φθορές/ζημιές	Αντικαταστήστε την αλυσίδα ή την οδηγητική μπάρα με αντίστοιχα καινούρια εξαρτήματα.	-
	Ο άξονας κινητήρα έχει στραβώσει	Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και ελέγξτε το μηχάνημα. Αναθέστε την επισκευή του μηχανήματος.	Εγκεκριμένο κέντρο επισκευών
	Το γραναζοκιβώτιο είναι παραμορφωμένο	Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και ελέγξτε το μηχάνημα. Αναθέστε την επισκευή του μηχανήματος.	Εγκεκριμένο κέντρο επισκευών
Ο κινητήρας σταματάει κατά τη λειτουργία	Το πάχος των κλαδιών υπερβαίνει την ικανότητα του προϊόντος	Κόβετε μόνο κλαδιά που αντιστοιχούν στην ικανότητα του προϊόντος.	-
	Το ξύλο ή το υλικό είναι πολύ σκληρό για το μηχάνημα ή η αλυσίδα δεν είναι η αντίστοιχη	Κόβετε μόνο υλικά σε συμμόρφωση με την απόδοση και με μια αλυσίδα αντίστοιχη για την εργασία.	
	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	Επαναφορτίστε την μπαταρία.	
Το μοτέρ είναι ENERPO, η αλυσίδα δεν κινείται	Ο κινητήρας έχει ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και μιλήστε με το κέντρο σέρβις.	Εγκεκριμένο κέντρο επισκευών
	Η αλυσίδα έχει μπλοκάρει	Απενεργοποιήστε το μοτέρ, κατόπιν απομακρύνετε το μπλοκάρισμα από την αλυσίδα.	-
Το μηχάνημα σταμάτησε ξαφνικά κατά την κοπή κλαδιών	Μπορεί να προέκυψε υπερφόρτωση στο μηχάνημα	Σταματήστε το μηχάνημα και περιμένετε 3 λεπτά για την επανεκκίνηση.	-
	Μπορεί να προέκυψε υπερθέρμανση στο μοτέρ	Σταματήστε το μηχάνημα και περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρα πριν το επανεργοποιήσετε.	
	Μπορεί να προέκυψε υπερθέρμανση στην μπαταρία	Σταματήστε το μηχάνημα και περιμένετε να κρυώσει η μπαταρία πριν το επανεργοποιήσετε.	
	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το μηχάνημά σας.	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούμενα
Το προϊόν δεν φτάνει στην πλήρη ισχύ	Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το μηχάνημά σας.	-
	Έχουν φράξει οι οπές εξαερισμού	Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού.	
Υπερβολικοί κραδασμοί ή υπερβολικός θόρυβος	Τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι λασκαρισμένα	Σφίξτε τα μπουλόνια/παξιμάδια.	-
	Ο κινητήρας έχει ζημιά	Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα και μιλήστε με το κέντρο σέρβις.	Εγκεκριμένο κέντρο επισκευών
Το προϊόν σταμάτησε ξαφνικά	Έχει εκφορτιστεί η μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το μηχάνημά σας.	-
	Μπαταρία πολύ καυτή	Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει.	
Μη ικανοποιητική απόδοση κοπής	Η αλυσίδα ή η οδηγητική μπάρα έχουν φθορές/ζημιές	Αντικαταστήστε την αλυσίδα ή την οδηγητική μπάρα με αντίστοιχα καινούρια.	-
	Η αλυσίδα είναι σκουριασμένη	Απενεργοποιήστε το μοτέρ, κατόπιν καθαρίστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την.	
	Το πάχος των κλαδιών υπερβαίνει την ικανότητα του προϊόντος	Κόβετε μόνο κλαδιά που αντιστοιχούν στην ικανότητα του προϊόντος.	

7.6 ΚΡΙΣΙΜΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ: ΣΟΒΑΡΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Προβλήματα	Λύσεις
Το μηχάνημα βγάζει καπνό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Σταματήστε αμέσως το μηχάνημα και μιλήστε στο κέντρο σέρβις.

8. ΤΕΛΟΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με το Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

9. ΕΓΓΥΗΣΗ

9.1 ΕΓΓΥΗΣΗ STERWINS

Τα προϊόντα της STERWINS σχεδιάζονται με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας για την καταναλωτική αγορά. Η παρούσα εγγύηση πώλησης καλύπτει περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή: εξαρτήματα και στοιχεία που λείπουν και ζημιές που προκύπτουν υπό συνθήκες φυσιολογικής χρήσης. Οι επισκευές και η αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν συνεπάγονται παράταση της αρχικής περιόδου εγγύησης. Οφείλετε να προσκομίσετε απόδειξη της αγοράς του προϊόντος και της σχετικής ημερομηνίας. Οι καλύψεις της εγγύησης περιορίζονται στην αξία αυτού του προϊόντος.

9.2 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή ατυχήματα που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση του προϊόντος. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο
- Οι ζημιές έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση αυτού του προϊόντος
- Έχουν γίνει επισκευές και/ή αλλαγές εξαρτημάτων από τρίτους
- Έχουν προκληθεί ζημιές από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα, όπως άμμος ή πέτρες
- Έχουν προκληθεί ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης
- Το εργαλείο έχει αποσυναρμολογηθεί ή έχει ανοιχτεί
- Το εργαλείο έχει βρεθεί σε υγρό περιβάλλον (υγρασία, βροχή, βύθιση σε νερό κ.λπ.)
- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό
- Το εργαλείο έχει εκτεθεί σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που προσδιορίζεται στην ενότητα «Αποθήκευση».

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Συνεπώς, από την παρούσα εγγύηση εξαιρούνται προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες διαμόρφωσης κήπων, τοπικές αρχές, καθώς και από εταιρείες που νοικιάζουν ή παραχωρούν δωρεάν εξοπλισμό.

Σε περίπτωση κάποιου προβλήματος ή ελαττώματος, συμβουλευέστε αρχικά τον έμπορο της Sterwins. Ο έμπορος της Sterwins μπορεί τις περισσότερες φορές να σας εξυπηρετήσει και να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα. Φυλάξτε το τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς: αυτά τα έγγραφα θα σας ζητηθούν για την επεξεργασία του αιτήματος.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



Wstęp

ES

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Przy projektowaniu i w czasie produkcji naszych produktów, dokładamy wszelkich starań, aby zagwarantować doskonałą jakość, która spełni potrzeby użytkowników.

PT

WAŻNE! ABY PRODUKT DOSTARCZYŁ PAŃSTWU PEŁNEJ SATYSFAKCJI, PRZED INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM I KONSERWACJĄ ZALECAMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO PODSTAWOWYCH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PODANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

IT

– Ostrzeżenie! Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zignorowanie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych obrażeń. Podczas używania piły do cięcia gałęzi, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym m.in. zaleceń podanych poniżej. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać całą niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy zachować na przyszłość.

EL

– Przed podjęciem próby użycia narzędzia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

PL

– Narzędzie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi narzędzia.

RU

– Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.

KZ

– Narzędzie może być używane wyłącznie z dostarczonym w komplecie zasilaczem.

– Przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji pozwoli zoptymalizować czas działania urządzenia.

UA



WAŻNE, PROSIMY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

RO

1. PRZEZNACZENIE AKUMULATOROWEJ PIŁY DO PILARKA ŁAŃCUCHOWA UP20

EN

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do używania na dworze. W żadnym wypadku nie wolno go używać w budynkach. Akumulatorowa pilarka łańcuchowa jest przeznaczona wyłącznie do używania w suchych miejscach i przy dobrym oświetleniu. Ta pilarka łańcuchowa jest przeznaczona wyłącznie do używania w warunkach domowych. Nie należy jej używać do innych celów. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych.

Urządzenie musi być używane zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.

Wszelkie użycie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem i nieopisane w niniejszej instrukcji jest uznawane za niedozwolone i zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności prawnej.

Uwaga! Nie należy używać urządzenia w temperaturach poniżej 0°C.

Po rozpakowaniu należy się upewnić, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują). W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy. Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE - TA PILARKA ŁAŃCUCHOWA JEST PRZEZNACZONA DO UŻYTKU WYŁĄCZNIE PRZEZ PRZESZKOLONÝCH OPERATORÓW. UŻYTKOWANIE BEZ ODPOWIEDNIEGO PRZESZKOLENIA MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI. PATRZ INSTRUKCJA !

Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność. Produkt zaprojektowano do używania przez okres 5 lat (oczekiwany czas użytkowania).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE PROSIMY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE ORAZ PRZESTUDIOWAĆ SPECYFIKACJĘ I ILUSTRACJE DOSTARCZONE WRAZ Z ELEKTRONARZĘDZIEM. NIESTOSOWANIE SIĘ DO WSZYSTKICH PODANYCH NIŻEJ INSTRUKCJI MOŻE DOPROWADZIĆ DO PORAZENIA PRĄDEM, POŻARU I/LUB POWAŻNYCH OBRAŻEN.

PROSIMY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

2.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

A) W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie. Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

B) Nie należy używać elektronarzędzi w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.

C) W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

A) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

B) Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.

C) Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

D) Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

E) Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze. Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

F) Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym. Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

A) Należy być czujnym, patrzeć na to, co się robi, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie postępowania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.

B) Należy używać środków ochrony osobistej. Podczas pracy tym urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.

C) Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/ lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przetącnik był ustawiony w pozycji „wyłączone”. Trzymanie palca na przetącniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przetącnik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

D) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia. Klucz zaczepony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.

E) Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg. W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.

F) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać w bezpiecznej odległości od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczeponić się o poruszające się części.

G) Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana. Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

H) Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

2.4 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZI

A) Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

B) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przetącnik nie włącza go lub nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przetącnikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

C) Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/lub wyjąć akumulator. Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.

D) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.

E) Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

F) Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących. Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

G) Używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek roboczych itp. Należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy. Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

2.5 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

A) Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta. Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.

B) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami. Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.

C) Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.

D) W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. Jeśli; i dojdzie do przypadkowego kontaktu, należy sputkać wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.

2.6 SERWISOWANIE

A) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

H) Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem. Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

E) Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.

F) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami. Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.

G) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji. Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

B) Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać. Jakkolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

2.7 DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA PIŁY DO CIĘCIA GAŁĘZI

A) W czasie pracy piły do pilarka tańczuchowa wszystkie części ciała należy trzymać z dala od tańcucha tnącego. Przed włączeniem piły należy upewnić się, że tańcuch niczego nie dotyka. W czasie posługiwania się piłą do pilarka tańczuchowa wystarczy chwila nieuwagi, aby zaczepić o odzież lub dotknąć narzędziem ciała.

B) Piłę do pilarka tańczuchowa należy zawsze trzymać prawą ręką na uchwyście tylnym, a lewą na uchwyście przednim. Trzymanie piły w odwrotnej konfiguracji rąk zwiększa ryzyko obrażeń i dlatego nigdy nie powinno mieć miejsca.

C) Piłę do pilarka tańczuchowa należy trzymać za izolowane uchwyty, ponieważ jej tańcuch może natrafić na ukryte przewody. Dotknięcie tańcuchem piły przewodu pod napięciem może spowodować, że przez niez izolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

D) Należy nosić okulary ochronne. Zaleca się także stosowanie dodatkowego wyposażenia ochronnego na głowę, ręce, nogi i stopy oraz ochronników słuchu. Odpowiednie wyposażenie ochronne ograniczy urazy spowodowane lecącymi odłamkami lub przypadkowym dotknięciem tańcucha piły.

E) Należy zawsze dbać o pewne podparcie stóp i włączać piłę dopiero wtedy, gdy użytkownik stanie na nieruchomej, bezpiecznej i równej powierzchni. Śliskie i niestabilne powierzchnie takie jak np. drabina mogą doprowadzić do utraty równowagi i kontroli nad piłą.

F) Podczas przycinania naprężonej gałęzi należy liczyć się z tym, że gałąź odegnie się i odskoczy. Gdy zniknie siła dociskająca, odgięta gałąź może uderzyć pilarza i/lub w niekontrolowany sposób wytrącić mu piłę z rąk.

G) Podczas przycinania małych krzaków i młodych drzewek należy zachować szczególną ostrożność. Wiotki materiał może wkręcić się w tańcuch piły, nagiąć się i uderzyć pilarza, co może spowodować utratę równowagi.

H) Piłę do pilarka tańczuchowa należy nosić wyłączonej, z dala od ciała; należy ją trzymać za uchwyt z przodu. Na czas transportowania lub przechowywania piły do gałęzi na prowadnicę należy zawsze zakładać ostonę. Właściwe obchodzenie się z piłą do pilarka tańczuchowa zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia poruszającego się tańcucha pilarki.

I) Prosimy przestrzegać instrukcji dotyczących smarowania i napinania tańcucha oraz wymiany tańcucha i prowadnicy. Niewłaściwa konserwacja, nieprawidłowe napięcie oraz nieodpowiednie nasmarowanie tańcucha mogą doprowadzić do jego pęknięcia lub zwiększyć ryzyko odbicia.

J) Należy piłować wyłącznie elementy drewniane. Piły do pilarka tańczuchowa nie wolno używać niezgodnie z przeznaczeniem. Na przykład: nie należy używać piły do pilarka tańczuchowa do piłowania elementów plastikowych, wyrobów kamiennych lub niedrewnianych materiałów budowlanych. Używanie piły do pilarka tańczuchowa do celów niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

K) Nie należy próbować ścinać drzewa przed zapoznaniem się z zagrożeniami i sposobami ich uniknięcia. Podczas ścinania drzewa może dojść do ciężkich obrażeń operatora lub osób postronnych.

L) Piły do pilarka tańczuchowa nie należy używać podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Zasada ta ograniczy ryzyko porażenia piorunem.

M) Wszystkie przewody zasilające i kable należy trzymać z dala od strefy cięcia. Przewody i kable zasilające mogą się schować w krzakach i żywopłotach i mogą zostać przypadkowo przecięte tańcuchem.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

N) Podczas usuwania zaklinowanych materiałów lub serwisowania piły do pilarka łańcuchowa należy pilnować, aby wszystkie przełączniki zasilania były ustawione w pozycji „wyłączone” i aby akumulator był wyjęty lub odtoczony. Niespodziewane włączenie się piły do pilarka łańcuchowa w czasie serwisowania lub usuwania zaklinowanych gałęzi może doprowadzić do poważnych urazów.

O) Ten produkt jest przeznaczony do użytku ręcznego.

P) Ten produkt nie powinien być nigdy instalowany na stole warsztatowym ani na żadnym innym podłożu.

2.8 PRZYCZYNY ODBICIA I SPOSOBY ZAPOBIEGANIA MU

Do odbicia może dojść w sytuacji, gdy czubek lub koniec prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu lub gdy drewno zacznie zaciskać się i zakleszczać na łańcuchu piły w nacięciu.

W niektórych przypadkach dotknięcie czubkiem prowadnicy może spowodować nagłe odskoczenie prowadnicy w górę i do tyłu w stronę operatora.

Zakleszczanie się łańcucha piły wzdłuż górnej krawędzi prowadnicy może gwałtownie popchnąć prowadnicę w tył w stronę pilarka.

Każda z tych sytuacji może doprowadzić do utraty kontroli nad piłą, prowadząc do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na wbudowanych w pilarkę mechanizmach zabezpieczających.

Użytkownik piły powinien podjąć wszelkie możliwe kroki w celu zabezpieczenia się przed wypadkiem lub obrażeniami.

Odbicie jest efektem niewłaściwego użycia i/lub obsługi piły do gałęzi lub wystąpienia warunków, których można uniknąć, o ile zostaną podjęte odpowiednie, podane niżej środki zapobiegawcze:

A) Należy zawsze pewnie trzymać piłę obydwiema rękoma. Kciuki i palce zaciskać na uchwytach piły, a ciało i ramiona ustawić w taki sposób, aby móc zamortyzować szarpnięcia w tył. O ile wcześniej podjęte zostaną odpowiednie środki zapobiegawcze, odbicia da się kontrolować. Piły do pilarka łańcuchowa nie wolno wypuszczać z rąk.

Q) OSTRZEŻENIE: W niektórych krajach przepisy określają w jakich godzinach dnia i w jakie dni wolno jest używać urządzeń oraz jakie obowiązują ograniczenia! O szczegóły należy się dowiadywać w swojej społeczności lokalnej. Przepisów tych należy przestrzegać, aby nie powodować konfliktów z sąsiadami i nie popełnić wykroczenia administracyjnego!

Godziny pracy

Urządzenia należy używać tylko o rozsądnych porach dnia – nie wcześniej rano i nie późno wieczór lub w weekendy/święta, gdy mogłoby to przeszkadzać innym osobom. Należy dowiedzieć się, jakie obowiązują ograniczenia lokalne.

B) Nie należy sięgać za daleko i przecinać elementów znajdujących się powyżej wysokości ramion. Zasada ta pomaga zapobiec nieumyślnemu dotknięciu przeszkód końcówką prowadnicy, a w nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia lepszą kontrolę nad piłą.















C) Jako części zamiennych należy używać wyłącznie prowadnic i łańcuchów określonych przez producenta. Niewłaściwie prowadnice i łańcuchy mogą doprowadzić do pęknięcia łańcucha i/lub odbicia.

D) Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha pilarki. Zmniejszenie wysokości szczeliny wrębowej może zwiększyć podatność na odbicia.







E) Podczas usuwania zakleszczonego materiału, przechowywania lub serwisowania piły do pilarka łańcuchowa należy przestrzegać wszystkich instrukcji. Należy dopilnować, aby przetacznik był ustawiony w pozycji wyłączonej i aby akumulator był wyjęty z narzędzia. Niespodziewane włączenie się piły do pilarka łańcuchowa w czasie serwisowania lub usuwania zaklinowanych materiałów może doprowadzić do poważnych urazów.

2.9 SYMBOLE NA PRODUKCIE

OSTRZEŻENIE! WSZYSTKIE ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA NA PRODUKCIE POWINNY BYĆ TRZYMIYMANE W CZYSTOŚCI I BYĆ CZYTELNE. W PRZYPADKU ICH BRAKU LUB NIECZYTELNOŚCI NALEŻY JE WYMIENIĆ KONTAKTUJĄC SIĘ Z PUNKTEM SERWISOWYM MIEJSCOWEGO DYSTRYBUTORA.










	<p>Spełnia normy europejskie: Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że zostało przeprowadzone badanie zgodności z w/w dyrektywami.</p>		
	<p>Jednolity znak dopuszczenia produktu do obrotu na rynkach państw członkowskich Unii Celnej.</p>		<p>Zgodne z rozporządzeniami technicznymi Ukrainy.</p>
	<p>*UP20: współpracuje tylko z modelami Sterwins UP20, Lexman UP20 i Dexter UP20.</p>		<p>Przed rozpoczęciem używania produktu przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.</p>
	<p>Odpadów z urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura, wyrób należy oddać do recyklingu. Informacje o recyklingu można otrzymać u sprzedawcy lub władz lokalnych.</p>		
	<p>Noś kask ochronny.</p>		<p>Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia należy przechowywać tę plastikową torbę z dala od niemowląt i dzieci!</p>
	<p>Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.</p>		<p>Noś rękawice ochronne.</p>
	<p>Noś solidne obuwie z podeszwami antypoślizgowymi.</p>		<p>Noś okulary ochronne.</p>
	<p>Noś środki ochrony dróg oddechowych.</p>		<p>Noś nauszники ochronne.</p>

FR
ES
PT
IT
EL

	Uwaga na możliwość odbicia. Aby nie dopuścić do utraty kontroli, urządzenia należy zawsze używać oburącz.		Noś odzież ochronną.
	Uwaga na wyrzucane przedmioty.		Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych oraz przed czyszczeniem należy wyjąć akumulator.
 	Zawsze używaj piły oburącz.		

PL

2.10 SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI

	Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do urazów fizycznych lub nawet do śmierci.		Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: Ten symbol oznacza, że w przypadku zignorowania ostrzeżenia może dojść do uszkodzenia urządzenia lub zniszczenia środowiska lub majątku.
	Uwaga: Ten symbol oznacza ważną informację umożliwiającą lepsze zrozumienie produktu.		Zapoznaj się z instrukcją: ten symbol oznacza, że użytkownik musi uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
	Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.		Instrukcja obsługi powinna być oddana do utylizacji.
	Kod recyklingu papieru.		Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zmierzony zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE).
	Prosimy zapoznać się z ilustracją na końcu książeczki.		

RU
KZ
UA
RO
EN

3. DANE TECHNICZNE

Model	20VPS2-22.1
Napięcie znamionowe (V)	20 V ₌₌₌
Maks. długość cięcia (cm)	22
Nr kat. prowadnicy	104MLEA041 (Oregon)
Nr kat. łańcucha	90PX040X (Oregon)
Rozmiar łańcucha (cale)	10
Podziatka łańcuchowa (cale)	3/8 LP
Szerokość rowka (mm)	1,1
Długość prowadnicy (cm)	25,4
Ogniwa łańcucha	6
Wyjściowa prędkość obrotowa (min⁻¹)	5200
Prędkość łańcucha (m/s)	10
Pojemność zbiornika oleju (ml)	90
Ciężar netto (kg)	2,2
Ciężar brutto (kg)	3,4
Poziomy ciśnienia akustycznego L_{PA} (dB (A))	86
Niepewność K_{PA} (dB (A))	3
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA} (dB (A))	93,7
Niepewność K_{WA} (dB (A))	3
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA (zmierzony zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE)(dB)	98
Drgania (m/s²)	< 2,5
Niepewność K (m/s²)	1,5

Poziomy hałasu ustalono zgodnie z procedurą testowania podaną w normie EN13683, z zastosowaniem podstawowych norm EN ISO 3744 i EN ISO 11094. Poziomy natężenia dźwięku dla operatora może przekraczać 93 dB(A). Noszenie ochronników słuchu jest konieczne. Deklarowana całkowiata wartość drgań i deklarowany poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardowymi metodami testowymi i mogą służyć do porównywania różnych narzędzi, jak również do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Ostrzeżenie: W zależności od sposobu użytkowania, a w szczególności rodzaju obrabianego elementu, emisja drgań i hałasu podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej.

Ostrzeżenie: Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu pracy, tj. oprócz czasu włączenia także okresów takich jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone oraz w którym pracuje bez obciążenia).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Akumulator	
Rodzaj akumulatora	Litowo-jonowy
Model	20VBA2-50.1X
Napięcie znamionowe [V, prąd stały]	18 V, prąd stały
Pojemność akumulatora	5 Ah, akumulator litowo-jonowy
Pojemność [Wh]	90
Liczba ogniw akumulatora	10
Ciężar [kg]	0,71 kg

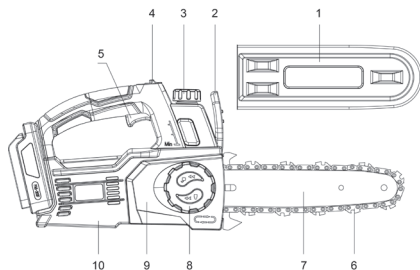
Ładowarka			
Model	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Częstotliwość	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Znamionowa moc wejściowa	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Moc znamionowa	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały
Natężenie	3 A	3 A	6 A
Zasilanie	75 W	75 W	150 W
Temperatura pracy [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Ciężar [kg]	0,597 kg	0,37 kg	0,644 kg

4. MONTAŻ



OSTRZEŻENIE! PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKT MUSI ZOSTAĆ W CAŁOŚCI ZŁOŻONY! NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRODUKTU, JEŻELI JEST ON ZŁOŻONY TYLKO CZĘŚCIOWO LUB GDY CZĘŚCI, Z KTÓRYCH JEST ON ZŁOŻONY, SĄ USZKODZONE! ABY ŁATWO ZŁOŻYĆ PRODUKT, NALEŻY Z POMOĆĄ ILUSTRACJI WYKONAĆ KROK PO KROKU PÓLECENIA PODANE W INSTRUKCJI MONTAŻU!

4.1 ROZPAKOWANIE



1. Ośłona prowadnicy
2. Przednia osłona palców
3. Zbiornik oleju
4. Wyłącznik bezpieczeństwa
5. Włącznik
6. Łańcuch piły
7. Prowadnica
8. Śruba
9. Pokrywa zębatki
10. Obudowa

Instrukcja rozpakowania:

- Podczas rozpakowywania należy mieć założone rękawice.
- Podczas rozpakowywania nie należy używać skalpela, noża, piły lub jakichkolwiek podobnych narzędzi.
- Podczas przenoszenia narzędzie należy trzymać tylko za uchwyt.
- Opakowanie należy zachować do wykorzystania w przyszłości (transport i przechowywanie).
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w suchym miejscu i zachować na przyszłość.

4.2 INSTALACJA

Montaż stojaka urządzenia: ilustracje od (2.1) do (2.5)

Przed rozpoczęciem prac przy narzędziu należy upewnić się, że wyjęto z narzędzia akumulator. Potożyć piłę na płaskiej, twardej powierzchni. Wyjąć hamulec. Przekręcić pokrętko napinania w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) i zdjąć z piły pokrętko i pokrywę łańcucha.

Przytrzymać nieruchomo prowadnicę i założyć łańcuch na zębatkę napędową. Podczas dopasowywania szczeliny na prowadnicy do śrub napinania łańcucha w narzędziu należy zachować ostrożność.

Gdy łańcuch znajdzie się na swoim miejscu, pociągnąć prowadnicę na zewnątrz, prawidłowo założyć pokrywę łańcucha i zacząć obracać pokrętko szybkiego napinania łańcucha w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż łańcuch będzie mocno napięty.

4.3 PRZYGOTOWANIE

Noś środki ochrony indywidualnej: ilustracja (3.1)

Przed używaniem urządzenia należy używać następujących środków ochrony:

- Okulary ochronne
- Maskę na twarz
- Odzież ochronna
- Nauszniki ochronne
- Rękawice ochronne
- Kombinezon ochronny
- Obuwie ochronne

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

4.4 PIERWSZE UŻYCIE



OSTRZEŻENIE! PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ CZĘŚĆ „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA” NA POČZĄTKU NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, ŁĄCZNIE Z CAŁYM TEKSTEM ZAMIESZCZONYM POD NAGŁÓWKIEM.

Szczególną uwagę należy zwrócić na kwestie dotyczące pierwszego użycia maszyny: zagadnieniu temu należy poświęcić całą swoją uwagę. Pierwszą próbę należy przeprowadzić na otwartej przestrzeni, z dala od przeszkód i innych elementów otoczenia.

4.5 UŻYTKOWANIE

Przed użyciem: ilustracje od (3.2) do (3.4)

Przed rozpoczęciem używania silnika prosimy zaciągnąć hamulec i nalać do zbiornika olej do smarowania łańcucha i prowadnicy aż do poziomu oznaczenia maksimum.

Następnie, po naładowaniu akumulatora, można go włożyć do gniazda na akumulator w narzędziu.

Uwaga: Przy wyjmowaniu akumulatora należy go mocno trzymać i wcisnąć przycisk odblokowywania akumulatora.

Włączanie/wyłączanie: ilustracja (3.5)

Zwolnić łańcuch najpierw wyjmując hamulec.

Wcisnąć przycisk odblokowujący, następnie nacisnąć włącznik i przytrzymać w tej pozycji. Przycisk odblokowujący można teraz puścić.

Uwaga: W celu wyłączenia narzędzia należy puścić włącznik i dla bezpieczeństwa wcisnąć hamulec z powrotem.

Przy włączaniu silnika, przed użyciem należy sprawdzić, czy łańcuch jest dobrze naoliwiony. Potożyć karton na ziemi i włączyć piłę na 30-45 sekund w pobliżu kartonu, tak aby na kartonie pojawiło się trochę oleju.

Używanie jako piła do przycinania drzew: ilustracje od (4.1) do (4.15)

1. Podczas używania piły do przycinania gałęzi na dużych wysokościach, najpierw należy wykonać kroki pokazane na rysunku, aby przypiąć pas zabezpieczający na sprzączce zabezpieczającej z tyłu narzędzia.

2. W czasie pracy operator instaluje linię zabezpieczającą. Do wykonania pracy potrzebne są na raz 2-3 osoby. Należy uważać i nie wykonywać cięć piłą ponad swoją głowę.

3. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji spowodowanych drzeniem ciała, podczas wykonywania cięcia narzędzie należy trzymać oburącz.

4. Gdy ktoś wykonuje cięcie, druga osoba powinna znajdować się w odległości ponad 2-krotnej wysokości drzewa.

5. Najlepszą drogą bezpiecznego odejścia jest kierunek leżący poza zakresem 45 stopni w lewo lub w prawo od kierunku obalania drzewa.

6. Ścinanie drzewa. Najpierw należy wykonać w pniu pierwsze poziome nacięcie na głębokość 1/3 średnicy drzewa. Następnie należy wyciąć trójkątny klin odpowiednio do pierwszego nacięcia. Trzecie cięcie wykonuje się z drugiej strony drzewa, przy czym należy zostawić około

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

50 mm odstępu między nacięciami. Na koniec, w trzecie nacięcie wystarczy wbić młotkiem klin. Drzewo złoży się jak zawias.

7. Cięcie drewna ułożonego w pozycji poziomej. Należy najpierw wykonać podcięcie od dołu do połowy grubości pnia, a potem pozostałą połowę grubości przeciąć od góry.

8. Gdy drewno jest zgięte w dół, należy najpierw wykonać cięcie do połowy grubości od góry, a potem pozostałą połowę grubości przeciąć od dołu.

9. Gdy drewno jest zgięte do góry, należy najpierw wykonać cięcie do połowy grubości od dołu, a potem pozostałą połowę grubości przeciąć od góry.

10. Gdy na drewnie występuje zgrubienie, należy najpierw wykonać cięcie do połowy grubości obok zgrubienia, a potem odwrócić drewno i przeciąć lewą połowę od dołu zgrubienia.

11. Podczas procesu cięcia należy zwracać uwagę na poziom oleju. Jeżeli oleju jest za mało, należy go na czas dodać.

12. Jeśli drewno jest zamocowane na wsporniku, należy pamiętać o utrzymaniu piły obiema rękoma. Jeśli zęby piły zaklinują się w drewnie, należy stabilnie przytrzymać narzędzie i odpowiednio obrócić je do przodu. Prosimy uważać na ochronę piły do gałęzi przed odbiciem.

Zabrania się używania piły do gałęzi do strzyżenia żywopłotów

Przypadek 1:

Czasami, zamiast nożyc do żywopłotu, do przycinania żywopłotów ludzie używają piły do gałęzi. Takie użytkowanie jest bardzo niebezpieczne, przy korzystaniu z narzędzia w ten sposób doszło do wielu wypadków.

Przypadek 2:

Innym zastosowaniem jest cięcie piłą do gałęzi wiązek drewna: 1 ręką trzyma się wiązkę drewna, a drugą wykonuje się cięcie... jest to bardzo niebezpieczne zastosowanie.

Narzędzia, akumulatora ani ładowarki nigdy nie wolno zanurzać w płynach.

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, urazów ciała i uszkodzenia produktu w wyniku zwarcia, nigdy nie należy zanurzać narzędzia, akumulatora lub ładowarki w jakichkolwiek płynach; nie wolno też pozwalać na przepływanie przez nie jakichkolwiek płynów. Płyiny żrące lub przewodzące, takie jak woda morska, niektóre chemikalia przemysłowe, wybielacze lub produkty, które je zawierają itp. mogą spowodować zwarcie.

5. TRANSPORT

Transport maszyny może wymagać spełnienia pewnych wymagań specyficznych dla danego kraju. Prosimy koniecznie ich przestrzegać i kontaktować się z odpowiednimi władzami w celu ich pełnego wypełnienia.

Przed transportem należy pozostawić maszynę przez 2 godziny na dworze, aby do ostygła. Należy pilnować, aby temperatura w czasie transportu nigdy nie przekraczała poza przedział temperaturowy podany w części dotyczącej przechowywania. Urządzenie należy chronić przed wszelkimi silnymi uderzeniami lub drganiem, które mogłyby wystąpić w transporcie pojazdami. Aby nie dopuścić do ześlizgnięcia się lub spadnięcia, urządzenie należy zamocować.

FR

6. ZABEZPIECZENIE NA ZIMĘ I PRZECHOWYWANIE

6.1 PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Przed przechowywaniem należy pozostawić maszynę przez 2 godziny na dworze, aby do ostygła. Na czas transportu urządzenie należy koniecznie zamocować (zdjąć łańcuch). Skontrolować całe narzędzie pod kątem zużytych, poluzowanych lub uszkodzonych części. Przed schowaniem produkt należy wyczyścić.

Narzędzie należy przechowywać wyłącznie w czystym, suchym i przewiewnym miejscu, w temperaturze od 4°C do 24°C. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony, produkt należy przykryć. Urządzenie należy chronić przed słońcem. Należy dopilnować, aby urządzenie było zawsze zabezpieczone przed zimnem i wilgocią. Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości.

ES

PT

IT

EL

7. KONSERWACJA

7.1 CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE! ELEMENTÓW TNĄCYCH NIE NALEŻY DOTYKAĆ BEZ RĘKAWIC, SĄ ONE OSTRE I MOGĄ NAGRZEWAĆ SIĘ PO UŻYCIU, POTENCJALNIE POWODUJĄC OBRAŻENIA CIAŁA.

Czyszczenie produktu: ilustracje od (5.1) do (5.9)

Przed czyszczeniem należy pozostawić maszynę przez 2 godziny na dworze, aby do ostygła. Zdjąć łańcuch z prowadnicy.

Z wszystkich elementów zabezpieczających, wlotów powietrza i z obudowy silnika należy usuwać zanieczyszczenia i brud. Sprzęt należy przecierać szmatką lub szczotką. Zdecydowanie zaleca się, aby czyścić urządzenie po każdym użyciu. Nie należy używać środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić elementy plastikowe i osłabić konstrukcję urządzenia.

PL

RU

KZ

UA

RO

7.2 HARMONOGRAM CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Część	Działanie	Przed/po każdym użyciu	Co 10 godz.
ŁAŃCUCH	SPRAWDZIĆ	X	
	WYCZYŚCIĆ	X	
	WYMIENIĆ	GDY JEST TO NIEZBĘDNE / PATRZ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
	NASMAROWAĆ	X	
	NAOSTRZYĆ		X

EN

Część	Działanie	Przed/po każdym użyciu	Co 10 godz.
PROWADNICA ŁAŃCUCHA	SPRAWDZIĆ	X	
	WYCZYŚCIĆ	X	
	WYMIENIĆ	GDY JEST TO NIEZBĘDNE / PATRZ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
	NASMAROWAĆ		X

7.3 WYMIANA

Podczas prac serwisowych należy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Stosowanie innych części stwarza zagrożenie i może spowodować uszkodzenie produktu. Aby wymienić łańcuch, należy upewnić się, że następujące parametry są takie same: ten sam kształt, ta sama długość, ta sama grubość, ta sama waga, ten sam materiał.

Następująca część tego produktu może być wymieniana przez klienta.

→ Łańcuch (Oregon 90PX040X)

Części zamienne są dostępne u upoważnionego dystrybutora lub w naszym punkcie serwisowym.

7.4 WIDOK ROZSTRZELONY



CZĘŚCI ZAMIENNE, KTÓRE MOŻNA WYMIENIĆ, SĄ DOSTĘPNE DO 5 LAT PO ZAKUPIE PRODUKTU.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

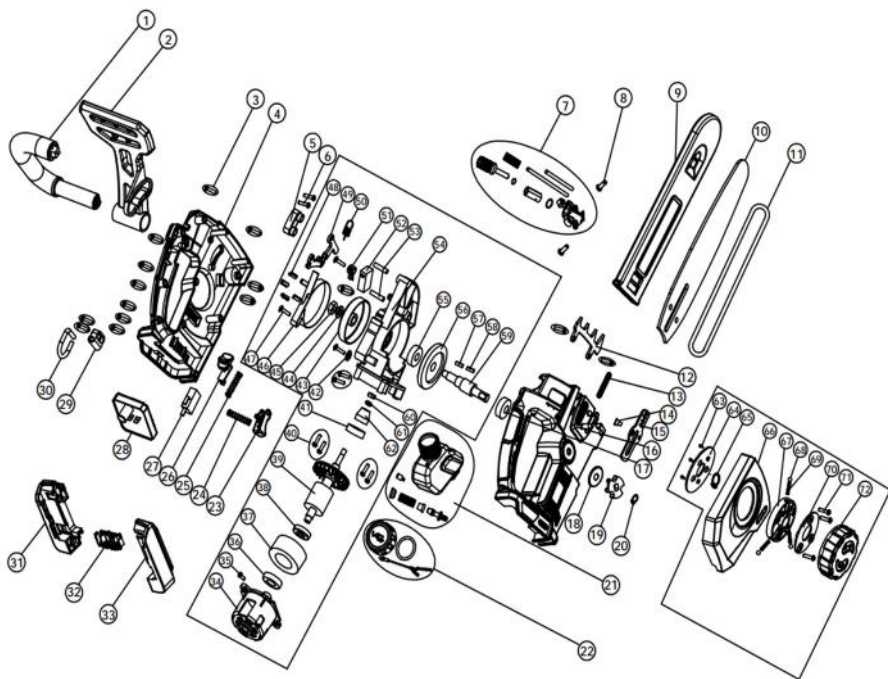
RU

KZ

UA

RO

EN



POZ.	OPIS
1	uchwyt przedni
2	przednia ostona palców
3	śruba
4	obudowa – część lewa
5	blok hamulca
6	śruba
7	podzespoły pompy olejowej
8	śruba
9	płyta ostony łańcucha
10	przewodnica
11	łańcuch
12	ostroga

13	pierścień gumowy
14	nit
15	płyta regulacyjna
16	obudowa – część prawa
17	łożysko
18	ostona przeciwpłytowa
19	zębatka
20	pierścień skokowy
21	podzespoły zbiornika oleju
22	korek zbiornika oleju (zespół)
23	przełącznik spustowy
24	sprężyna
25	sprężyna

26	przełącznik
27	mikroprzełącznik
28	regulator
29	zatrzask haczyka
30	haczyk
31	dolny wspornik akumulatora
32	gniazdo
33	górny wspornik akumulatora
34	podstawa silnika
35	śruba
36	tuleja gumowa
37	stojan
38	łożysko
39	osprzęt
40	śruba

POZ.	OPIS
41	łożysko
42	podkładka
43	tarcza hamulca
44	podkładka
45	nakrętka
46	pas stalowy hamulca
47	śruba z dużym tłem płaskim
48	kolumna bakelitowa
49	zawias hamulca

50	sprężyna rozciągająca
51	blocek
52	mikroprzetącnik
53	sworzeń kolumny
54	wspornik silnika
55	łożysko
56	duża przekładnia
57	klucz płaski
58	klucz płaski
59	watek napędzający
60	nakrętka
61	podkładka

62	mała przekładnia
63	śruba
64	plytka spiralna
65	pierścień skokowy
66	plytka zacisku łańcucha
67	pokrętło 1
68	kulka stalowa
69	sprężyna
70	pokrywa pokrętła
71	śruba
72	pokrętło

7.5 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO URAZÓW WSKUTEK PORĄŻENIA PRĄDEM.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW URZĄDZENIE NALEŻY WYŁĄCZYĆ.

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Kwalifikacja
Urządzenie nie włącza się	Akumulator nie jest naładowany	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego narzędzia.	-
	Włącznik spustowy WŁ./WYŁ. nie jest ustawiony w pozycji „Włączone”	Patrz część „Włączanie urządzenia”.	
	Tylko jeden z dwóch przetącników jest ustawiony w pozycji „Włączone”	Patrz część „Włączanie urządzenia”.	
	Narzędzie jest uszkodzone	Nie używać narzędzia, skontaktować się z serwisem.	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Kwalifikacja
Przy dużej prędkości narzędzie wpada w drgania	Łańcuch lub prowadnica zużyte/uszkodzone	Wymenić łańcuch lub prowadnicę na nowy/-ą.	-
	Wątek silnika jest skrzywiony	Wyłączyć silnik i skontrolować narzędzie. Oddać narzędzie do naprawy.	Autoryzowany punkt serwisowy
	Skrzywiona przekładnia	Wyłączyć silnik i skontrolować narzędzie. Oddać narzędzie do naprawy.	Autoryzowany punkt serwisowy
Silnik wyłącza się w czasie pracy	Grubość gałęzi przekracza możliwości urządzenia	Przycinać tylko takie gałęzie, które nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej grubości.	-
	Drewno lub materiał są zbyt twarde dla narzędzia lub łańcuch jest nieodpowiedniego typu	Należy ciąć wyłącznie materiał nie przekraczający możliwości narzędzia i tylko przy użyciu łańcucha rodzaju odpowiedniego do wykonywanej pracy.	
	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator.	
Silnik jest włączony, ale łańcuch się nie porusza	Narzędzie jest uszkodzone	Nie używać narzędzia, skontaktować się z serwisem.	Autoryzowany punkt serwisowy
	Zablokowany łańcuch	Wyłączyć silnik, a następnie usunąć z łańcucha to, co go blokuje.	-

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Kwalifikacja
W czasie pilarka łańcuchowa narzędzie nagle się wyłączyło	Być może nastąpiło przeciążenie silnika	Wyłączyć narzędzie i przed ponownym włączeniem odczekać 3 minuty.	-
	Być może nastąpiło przegrzanie silnika	Wyłączyć narzędzie i przed ponownym włączeniem odczekać aż silnik ostygnie.	
	Być może nastąpiło przegrzanie akumulatora	Wyłączyć narzędzie i przed ponownym włączeniem odczekać aż akumulator ostygnie.	
	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego narzędzia	
Urządzenie nie osiąga swojej pełnej mocy	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego narzędzia.	-
	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić otwory wentylacyjne.	
Nadmierne drgania lub hałas	Poluzowane śruby/nakrętki	Dokręcić śruby/nakrętki.	-
	Narzędzie jest uszkodzone	Nie używać narzędzia, skontaktować się z serwisem.	Autoryzowany punkt serwisowy
Urządzenie nagle zatrzymuje się	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego narzędzia.	-
	Akumulator jest zbyt gorący	Wyłączyć narzędzie i pozwolić, aby ostygło.	
Niezadawalająca skuteczność cięcia	Łańcuch lub prowadnica zużyte/uszkodzone	Wymienić łańcuch lub prowadnicę na nowy/-ą.	-
	Zardzewiały łańcuch	Wyłączyć silnik, następnie przeczyszczyć lub wymienić łańcuch.	
	Grubość gałęzi przekracza możliwości urządzenia	Przycinać tylko takie gałęzie, które nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej grubości.	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7.6 OKOLICZNOŚCI KRYTYCZNE: PROBLEMY KRYTYCZNE

Problemy	Rozwiązania
Maszyna dymi podczas pracy	Natychmiast zatrzymać maszynę, a następnie skontaktować się z centrum serwisowym

8 ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.

9 GWARANCJA

9.1 GWARANCJA STERWINS

Produkty marki STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla produktów konsumenckich. Niniejsza gwarancja sprzedażowa obejmuje okres 5 lat od daty zakupu produktu. Gwarancja ta obejmuje wszystkie wady materiałowe i wykonawcze: brak części i elementów oraz uszkodzenia, które wystąpią podczas normalnego użytkowania. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego. Użytkownik musi być w stanie okazać dowód zakupu produktu z datą zakupu. Gwarancja jest ograniczona do wartości produktu.

9.2 ELEMENTY NIE OBJĘTE GWARANCJĄ

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów lub incydentów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem produktu. Następujące przypadki nie są objęte gwarancją:

- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia
- Uszkodzenia powstałe podczas transportu lub konfiguracji produktu
- Naprawy i/lub wymiana części wykonane przez strony trzecie
- Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, np. piaskiem lub kamieniami
- Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i bezpieczeństwa
- Rozmontowanie lub otwarcie narzędzia
- Używanie narzędzia w warunkach dużej wilgotności (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie itp.)
- Używanie narzędzia do zastosowań profesjonalnych
- Poddanie narzędzia działaniu temperatur wykraczających poza zakres podany w części „Przechowywanie”

Produkt musi być używany w zwykłych warunkach i nie może być używany do celów profesjonalnych. Dlatego też, gwarancja nie obejmuje produktów używanych przez firmy ogrodnicze, władze lokalne oraz firmy odpłatnie lub bezpłatnie wynajmujące maszyny.

W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się z dystrybutorem firmy Sterwins. W większości przypadków dystrybutor firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Fakturę lub paragon kasowy należy zachować: w przypadku roszczenia z tytułu gwarancji dokumenty te będą niezbędne do rozpatrzenia reklamacji.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



Введение

Благодарим за приобретение нашего изделия. При разработке и изготовлении нашей продукции мы направляем все усилия на обеспечение превосходного качества, которое отвечает потребностям пользователей.

ВАЖНО! ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАСТРОЙКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

- Предупреждение! Внимательно прочитайте инструкции. Несоблюдение этого правила может привести к серьезным травмам. Во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током и получения других травм при использовании пилы необходимо соблюдать следующие меры предосторожности. Ознакомьтесь со всеми инструкциями перед началом эксплуатации данного изделия и храните их постоянно.
- Прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, ознакомьтесь с руководством пользователя.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Используйте данное устройство только с прилагаемым источником питания.
- Соблюдение этих инструкций позволит обеспечить максимальный срок службы устройства.



ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ПРОЧИТАТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.

1. НАЗНАЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ ПИЛЫ

Это устройство предназначено только для использования на открытом воздухе и ни при каких условиях не должно использоваться внутри помещений. Аккумуляторная пила предназначен для использования только в сухих и хорошо освещенных местах. Данная пила предназначена только для эксплуатации в бытовых условиях. Не используйте устройство для других целей. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями.

Устройство должно использоваться в соответствии со сведениями, приведенными в данной инструкции.

Использование оборудования в целях, которые отличаются от его целевого назначения и не указаны в инструкциях, считается неразрешенным и освобождает производителя от юридической ответственности.

Внимание! Не эксплуатируйте устройство при температуре ниже 0 °С.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

После распаковки убедитесь в наличии всех аксессуаров (если предусмотрены). Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу. При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство.

ES

PRELAVADO - ESTE SIERRA ESTÁ DESTINADA PARA EL USO DE OPERARIOS ENTRENADOS EN EL TRABAJO CON MADERA. EL USO SIN LA DEBIDA PREPARACIÓN PUEDE LLEVAR A LESIONES GRAVES. LEER LAS INSTRUCCIONES!

PT

Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если устройство используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд. Данное устройство рассчитано на эксплуатацию в течение 5 лет (ожидаемый срок службы).

IT

2. INSTRUCCION DE SEGURIDAD

EL



PRELAVADO. LEA TODAS LAS REGLAS DE SEGURIDAD, LAS INSTRUCCIONES, LAS ILUSTRACIONES Y LAS ESPECIFICACIONES QUE SE APLICAN A ESTE HERRAMIENTA ELÉCTRICA. EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PUEDE LLEVAR A LESIONES GRAVES, INCENDIOS Y (O) LESIONES GRAVES.

PL

RU

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

KZ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

UA

2.1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

RO

A) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места. Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.

EN

B) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

C) Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2.2 ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

А) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.

В) Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.

С) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.

Д) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.

Е) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

Ф) Если использование электроинструмента в сыром месте неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

2.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

А) Будьте внимательны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.

В) Используйте средства индивидуальной защиты. При работе с данным инструментом всегда защищайте глаза. Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользкая предохранительная обувь, жесткая каска или устройства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск травмирования.

С) Не допускайте случайного запуска инструмента. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.

Д) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи. Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.

Е) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

F) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.

Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

ES

PT

IT

G) При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают. Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

H) Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности. Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

2.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

EL

A) Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент. Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.

PL

RU

B) Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен. Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.

KZ

UA

C) Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) извлеките аккумулятор, если это возможно. Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

RO

EN

D) Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

E) Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.

F) Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии. Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.

G) Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы. Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

H) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

2.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

А) Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем. Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.

В) Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами. Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.

С) Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. они могут соединить контакты. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.

Д) При неблагоприятных обстоятельствах из батареи может вытечь электролит — избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.

2.6 РЕМОНТ

А) Ремонт электроинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

2.7 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПИЛОЙ

А) Во время работы держите цепь пилы на безопасном расстоянии от всех частей тела. Перед запуском инструмента убедитесь, что цепь ничего не касается. Малейшая невнимательность при работе с пилой может привести к попаданию одежды или части тела в цепь.

Е) Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.

Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.

Ф) Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

Г) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона. Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.

В) Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.

Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

В) Всегда держите пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой — за переднюю. Неправильное положение рук при работе с пилой повышает риск несчастного случая.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

С) Держите инструмент только за поверхности с защитным покрытием, так как цепь пилы может коснуться скрытой электропроводки. Касание пилой проводки под напряжением может передать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

Д) Используйте средства защиты глаз. Также рекомендуется использовать дополнительные защитные средства для слуха, головы, рук, ног и стоп. Использование подходящей экипировки уменьшает риск получения травм от отлетающих щепок и случайного контакта с цепью пилы.

Е) Всегда сохраняйте устойчивое положение и используйте устройство, только стоя на устойчивой, надежной и ровной поверхности. Работа на скользкой или неустойчивой поверхности может привести к потере равновесия или контролю над пилой.

Ф) При обрезании натянутых ветвей берегитесь отдачи. Натянутые ветви могут ударить оператора, что в свою очередь может привести к потере управления пилой.

Г) Будьте предельно осторожны при обрезке кустарников и молодой поросли. Тонкие ветви могут попасть в цепь и отлететь в сторону оператора либо привести к потере равновесия.

Н) Переносите пилу в выключенном состоянии за переднюю рукоятку на безопасном расстоянии от тела. При транспортировке и хранении пилы необходимо всегда надевать на шину цепи защитный чехол. Правильное обращение с пилой уменьшает вероятность случайного касания движущейся пильной цепи.

И) При смазке, натяжении цепи и замене шины и цепи следуйте инструкциям. Неправильно натянутая или смазанная цепь может порваться либо увеличить риск отдачи.

Ж) Инструмент предназначен только для распиливания дерева. Используйте пилу только по назначению. Например, не используйте ее для резки пластмассы, кирпичной кладки и других материалов, кроме древесины. Использование пилы для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

К) Не приступайте к работе, пока не оцените все возможные риски и не предпримете меры, чтобы избежать их. При валке дерева оператор или посторонние лица могут получить тяжелые травмы.

Л) Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно в грозу. Это позволит снизить риск удара молнией.

М) Держите все кабели питания подальше от рабочей зоны. Во время использования кабель может затеряться и случайно попасть в цепь.

Н) При извлечении застрявшего материала и ремонте устройства убедитесь, что выключатели питания находятся в выключенном положении, а аккумулятор извлечен или отсоединен. Случайная активация пилы при извлечении застрявшего материала или ремонте может привести к серьезным травмам.

О) Устройство предназначено для ручного использования.

Р) Это устройство ни в коем случае нельзя устанавливать на верстак или любую другую опору.

Q) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В некоторых странах местные правила регламентируют рабочее время и рабочие дни для использования устройства, а также действующие ограничения. Обратитесь в местные органы власти для получения подробной информации и соблюдайте местные правила, чтобы сохранить мирное соседство и избежать административных правонарушений.

Рабочее время

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Работайте с устройством только в допустимое время — не слишком рано утром и не слишком поздно вечером, а также не в выходные и праздничные дни, чтобы не беспокоить других людей. Ознакомьтесь с местными ограничениями

2.8 ПРИЧИНЫ ОТДАЧИ И СПОСОБЫ ЕЕ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ

Отдача может произойти, когда конец шины цепи касается какого-либо предмета или когда дерево сжимается и блокирует цепь во время распила.

В некоторых случаях такое касание приводит к резкому рывку в обратном направлении, при котором шину пилы отбрасывает вверх и в сторону оператора.

Если цепь блокируется в верхней части шины, она может резко сместиться в сторону оператора.

В обоих случаях это может привести к потере управления цепной пилой и получению серьезных травм. Не полагайтесь исключительно на защитные устройства, которыми оснащена пила.

Во избежание травм и несчастных случаев при работе следует соблюдать определенные правила.

Отдача является результатом неправильного использования инструмента и (или) несоблюдения инструкций или условий работы. Приведенные ниже меры предосторожности позволяют предотвратить возникновение отдачи.

A) Крепко держите пилу, обхватив ее ручки всеми пальцами обеих рук, и расположите корпус тела и руку так, чтобы противодействовать силе отдачи. Принятие соответствующих мер предосторожности позволяет контролировать силу отдачи. Не отпускайте пилу.

B) Не тянитесь и не пилите выше уровня плеч. Это позволит избежать случайных касаний и обеспечит лучший контроль над пилой в непредвиденных ситуациях.

C) Для замены используйте только шины и цепи, рекомендованные производителем. Использование неподходящей шины или цепи может привести к обрыву цепи и (или) отдаче.

D) Следуйте рекомендациям производителя по заточке и обслуживанию цепной пилы. Уменьшение высоты ограничителя глубины может усилить отдачу.

E) При удалении застрявшего материала, хранении или обслуживании пилы следуйте всем инструкциям. Убедитесь, что инструмент выключен, а аккумулятор извлечен. Случайная активация пилы при извлечении застрявшего материала или ремонте может привести к серьезным травмам.

2.9 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ

ВНИМАНИЕ! ВСЕ ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ НА ИЗДЕЛИИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЧИСТЫМИ И РАЗБОРЧИВЫМИ. В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ ИЛИ НЕРАЗБОРЧИВОСТИ ЗНАКОВ БЕЗОПАСНОСТИ ИХ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ, ОБРАТИВШИСЬ В ОТДЕЛ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МЕСТНОГО ДИЛЕРА.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU


KZ

UA

RO

EN

	<p>Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.</p>		
	<p>Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.</p>		<p>Соответствует техническим регламентам Украины.</p>
	<p>*UP 20: совместимость только с изделиями 5Ah Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20.</p>		<p>Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.</p>
	<p>Ненужные электротехнические изделия не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. Сдавайте их на переработку в специально оборудованные центры. Получите информацию по переработке в местных органах власти или у торгового представителя.</p>		
	<p>Используйте защитный головной убор.</p>		<p>Внимание! Во избежание опасности удушья держите этот пластиковый пакет вне досягаемости для младенцев и детей!</p>
	<p>Не подвергайте устройство воздействию дождя или влажности.</p>		<p>Используйте защитные перчатки.</p>
	<p>Используйте прочную нескользкую обувь.</p>		<p>Используйте средства защиты глаз.</p>
	<p>Используйте респиратор.</p>		<p>Используйте средства защиты органов слуха.</p>
	<p>Опасайтесь отдачи. Всегда держите устройство двумя руками во избежание потери контроля.</p>		<p>Используйте защитную одежду.</p>
	<p>Остерегайтесь выбрасываемых объектов.</p>		<p>Перед выполнением любых работ по обслуживанию и очистке устройства извлекайте аккумулятор.</p>

	<p>Всегда держите пилу двумя руками.</p>		
--	--	--	--

2.10 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

	<p>Тип и источник опасности. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.</p>		<p>Тип и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению устройства, нанесению ущерба окружающей среде или другому имуществу.</p>
	<p>Примечание. Этот символ обозначает важную информацию для лучшего понимания работы устройства.</p>		<p>Прочитайте руководство. Этот символ указывает на то, что необходимо внимательно прочитать руководство пользователя.</p>
	<p>Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.</p>		<p>Обеспечьте вторичную переработку данного руководства по эксплуатации.</p>
	<p>Код переработки бумаги.</p>		<p>Гарантированный уровень звуковой мощности (проверен в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в редакции 2005/88/ЕС).</p>
	<p>См. соответствующий рисунок в конце буклета.</p>		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель устройства	20VPS2-22.1
Номинальное напряжение (В)	20 V ===
Макс. длина резания (см)	22
Модель шины цепи	104MLEA041 (Oregon)
Обозначение цепи	90PX040X (Oregon)
Размер цепи (дюймы)	10
Шаг цепи (дюймы)	3/8 LP
Калибр цепи (мм)	1,1
Длина шины (см)	25,4
Приводные звенья	6
Скорость вращения на выходе (мин ⁻¹)	5200
Скорость цепи	10
Емкость резервуара для масла (мл)	90
Масса нетто (кг)	2,2
Масса брутто (кг)	3,4
Уровень звукового давления L_{PA} (дБ (А))	86
Погрешность K_{PA} (дБ (А))	3
Измеренный уровень звуковой мощности L_{WA} (дБ (А))	93,7
Погрешность K_{WA} (дБ (А))	3
Гарантированный уровень звуковой мощности LWA (в соответствии со стандартом 2000/14/ЕС, с учетом поправок 2005/88/ЕС) (дБ)	98
Вибрация (м/с ²)	< 2,5
Погрешность К (м/с ²)	1,5

Показатели уровня шума определены в соответствии с кодом проверки шума, указанным в стандарте EN13683, с использованием основных нормативов EN ISO 3744 и EN ISO 11094. Уровень интенсивности звука для оператора может превышать 93 дБ (А), поэтому необходимы средства защиты органов слуха. Указанное общее значение вибрации и указанный уровень шума были определены с помощью стандартного теста и могут быть использованы для сравнения разных инструментов. Указанное общее значение вибрации и указанный уровень шума также могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Предупреждение. Реальный уровень вибрации и уровень шума электроинструмента могут отличаться от указанных в зависимости от способа использования инструмента и в особенности от обрабатываемой заготовки.

Предупреждение. Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает холостую, а также время запуска).

Аккумулятор	
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Модель	20VBA2-50.1X
Номинальное напряжение	18 В пост. тока
Номинальная емкость аккумулятора	5 Ач (литий-ионный)
Энергоемкость (Втч)	90
Количество элементов аккумулятора	10
Масса	0,71 кг

Зарядное устройство			
Модель	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Частота	50–60 Гц	50–60 Гц	50–60 Гц
Номинальная мощность	100–240 В перем. тока	100–240 В перем. тока	100–240 В перем. тока
Номинальное выходное питание	21 В пост. тока	21 В пост. тока	21 В пост. тока
Сила тока	3 А	3 А	6 А
Мощность	75 Вт	75 Вт	150 Вт
Рабочая температура	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С
Масса	0,597 кг	0,37 кг	0,644 кг

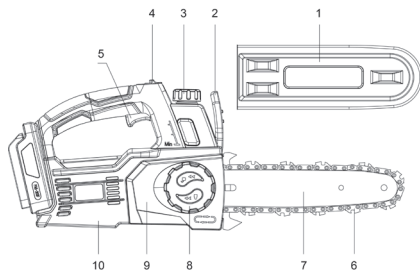
4. СБОРКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ СОБРАТЬ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО, КОТОРОЕ СОБРАНО НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ СОДЕРЖИТ ПОВРЕЖДЕННЫЕ ЧАСТИ. СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ ШАГ ЗА ШАГОМ И ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ИЛЛЮСТРАЦИИ, ЧТОБЫ ЛЕГКО СОБРАТЬ УСТРОЙСТВО.

FR

4.1 РАСПАКОВКА



1. Чехол для шины цепи
2. Передний щиток для пальца
3. Резервуар для масла
4. Кнопка блокировки
5. Курковый переключатель
6. Пильная цепь
7. Шина цепи
8. Регулятор натяжения
9. Крышка зубчатого колеса
10. Корпус

Инструкция по распаковке

- Надевайте перчатки во время распаковки.
- Не используйте для распаковки резак, нож, пилу или любой другой подобный инструмент.
- Переносите инструмент только за рукоятку.
- Сохраните упаковку для дальнейшего использования (транспортировки и хранения).
- Храните руководство по эксплуатации в сухом месте для использования в будущем.

4.2 УСТАНОВКА

Сборка устройства: рис. с (2.1) по (2.5)

Перед началом сборки инструмента убедитесь, что в нем нет аккумулятора.

Положите устройство на ровную и прочную поверхность. Снимите тормоз. Поверните регулятор натяжения против часовой стрелки и снимите регулятор и крышку цепи с пилы.

Удерживая шину в неподвижном состоянии, установите цепь на зубчатое колесо. Совместите паз на шине с болтами натяжения цепи, расположенными сбоку инструмента.

Установите цепь на место и потяните шину наружу, затем установите крышку цепи на место и вращайте регулятор натяжения цепи по часовой стрелке до полного затягивания.

4.3 ПОДГОТОВКА

Пользуйтесь средствами защиты: рисунок (3.1)

Перед использованием устройства обязательно наденьте следующие средства защиты:

- защитные очки;
- наушники;
- защитная обувь.
- маска;
- защитные перчатки;
- защитная одежда;
- защитный комбинезон;

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

4.4 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ПРОЧИТАЙТЕ РАЗДЕЛ «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» В НАЧАЛЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ ВСЬ ТЕКСТ ПОД ЗАГОЛОВКОМ.

Обратите особое внимание на первое использование устройства: сконцентрируйтесь и уделите все внимание первому использованию. Испытайте устройство на свободном пространстве без препятствий и окружающих предметов.

4.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед использованием: рисунки с (3.2) по (3.4)

Перед использованием инструмента нажмите на тормоз и залейте масло для цепи в резервуар до максимальной отметки.

Зарядите аккумулятор и вставьте в соответствующий отсек инструмента.

Примечание. При извлечении аккумулятора крепко держите его и нажмите кнопку извлечения.

Включение и выключение: рисунок (3.5)

Отпустите тормоз, чтобы освободить цепь.

Нажмите кнопку блокировки, затем нажмите курковый переключатель и удерживайте его в этом положении. Теперь кнопку блокировки можно отпустить.

Примечание. Для выключения инструмента отпустите курковый переключатель и для надежности задействуйте тормоз.

После запуска инструмента убедитесь, что цепь хорошо смазывается маслом. Положите на землю лист картона и подержите пилу над картоном в течение 30–45 секунд. Убедитесь, что на картон попало немного масла.

Настройка пилы: рисунки с (4.1) по (4.15)

1. При использовании устройства на большой высоте выполните указанные на рисунке действия, чтобы сначала застегнуть ремень безопасности на предохранительной пряжке в задней части инструмента.

2. Во время работы оператор использует страховочный защитный трос. Для одновременной работы требуется 2–3 человека. Будьте осторожны и не пилите, поднимая пилу над головой.

3. Во избежание опасных ситуаций, вызванных вибрацией, держите пилу обеими руками.

4. Во время работы другие люди должны находиться на расстоянии, превышающем высоту дерева в 2 раза.

5. Лучший путь для безопасного отхода — за пределами 45-градусного диапазона влево и вправо в направлении поваленных деревьев.

6. Валка дерева. Сначала сделайте пропил по горизонтали примерно на 1/3 длины от диаметра дерева. Затем вырежьте треугольник на основе первого пропила. Третий пропил выполняется с противоположной стороны дерева, при этом необходимо оставить около 50 мм в середине пропилов. Наконец, забейте клин в третий пропил. Дерево будет играть роль шарнира.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7. Резка дерева, расположенного горизонтально. Отрежьте сначала половину длины снизу, затем левую половину сверху.

ES

8. Если дерево согнуто вниз, сначала отрежьте половину длины сверху, затем левую половину снизу.

PT

9. Если дерево согнуто вверх, сначала отрежьте половину длины снизу, затем левую половину сверху.

IT

10. Если дерево имеет выпуклость, сначала отпилите половину длины рядом с выпуклостью, затем поверните дерево вниз и отпилите левую половину от нижней части выпуклости.

EL

11. В процессе резки обращайте внимание на уровень масла. Если масла недостаточно, добавьте его.

PL

12. Если дерево закреплено на опоре, держите пилу двумя руками. Фиксация зубца в древесине обеспечивает устойчивость инструмента и правильное вращение вперед. Обратите внимание на защиту от отдачи.

RU

Запрещенное использование пилы: обрезка кустов

Случай 1.

Не используйте цепную пилу вместо кустореза для формирования живых изгородей. Это очень опасно. При использовании устройства таким образом произошло много несчастных случаев.

Случай 2.

Другой способ применения — распиливание вязанок дров с помощью данной пилы. При этом требуется одной рукой удерживать вязанку, а другой пилить, это очень опасно.

KZ

Никогда не погружайте инструмент, аккумулятор и зарядное устройство в жидкость

Для снижения риска пожара, получения травм и повреждения устройства от короткого замыкания никогда не погружайте инструмент, аккумулятор и зарядное устройство в жидкость и не допускайте попадания жидкости внутрь. Коррозионные и токопроводящие жидкости, такие как морская вода, некоторые промышленные химикаты, а также отбеливатели и содержащие их продукты могут стать причиной короткого замыкания.

RO

5. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка устройства может потребовать выполнения определенных местных требований. Соблюдайте эти требования и обратитесь в местные органы власти, чтобы ознакомиться с ними.

Перед транспортировкой дайте устройству остыть в течение 2 часов. Убедитесь, что температура во время транспортировки не будет превышать пределы температурного диапазона, указанного в разделе «Хранение». Защищайте устройство от сильных воздействий или вибраций, которые могут возникнуть при перевозке транспортными средствами. Закрепите устройство, чтобы предотвратить соскальзывание или падение.

EN

6. ХРАНЕНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД

6.1 ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед хранением дайте устройству остыть в течение 2 часов. Надежно зафиксируйте устройство перед транспортировкой (снимите цепь). Внимательно проверьте устройство на наличие изношенных, плохо закрепленных или поврежденных деталей. Очистите устройство перед хранением.

Храните устройство только в чистом, сухом, проветриваемом месте при температуре от 4 до 24 °С. Накрывайте его для обеспечения дополнительной защиты. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света. Следите, чтобы изделие всегда было защищено от холода и влажности. Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 ОЧИСТКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ РАБОТАЙТЕ С РЕЖУЩИМИ ЧАСТЯМИ БЕЗ ПЕРЧАТОК, ПОСКОЛЬКУ ОНИ ОСТРЫЕ И МОГУТ СТАТЬ ГОРЯЧИМИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЧТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.

Очистка устройства: рисунки с (5.1) по (5.9)

Перед очисткой дайте устройству остыть в течение 2 часов. Снимите цепь с шины.

Следите за чистотой защитных устройств, вентиляционных отверстий и корпуса двигателя. Протирайте устройство с помощью ткани или щетки. Настоятельно рекомендуется очищать устройство после каждого использования. Не используйте чистящие средства, так как это может привести к повреждению пластиковых частей и ослаблению структурной целостности устройства.

7.2 ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Деталь	Действие	Перед/после каждого использования	Каждые 10 часов
ЦЕПЬ	ПРОВЕРКА	Х	
	ОЧИСТКА	Х	
	ЗАМЕНА	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ. СМ. РАЗДЕЛ «УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК»	
	СМАЗКА	Х	
	ЗАТОЧКА		Х
ШИНА ЦЕПИ	ПРОВЕРКА	Х	
	ОЧИСТКА	Х	
	ЗАМЕНА	ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ. СМ. РАЗДЕЛ «УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК»	
	СМАЗКА		Х

FR

7.3 ЗАМЕНА

При ремонте используйте только идентичные запасные части. Использование других запасных частей может привести к возникновению опасной ситуации или повреждению устройства. При замене цепи убедитесь, что используется деталь с теми же характеристиками: форма, длина, толщина, масса и материал.

Следующие части данного устройства могут быть заменены пользователем.

→ Цепь (Oregon 90PX040X)

Запчасти можно заказать у официального дилера или в нашей службе поддержки клиентов.

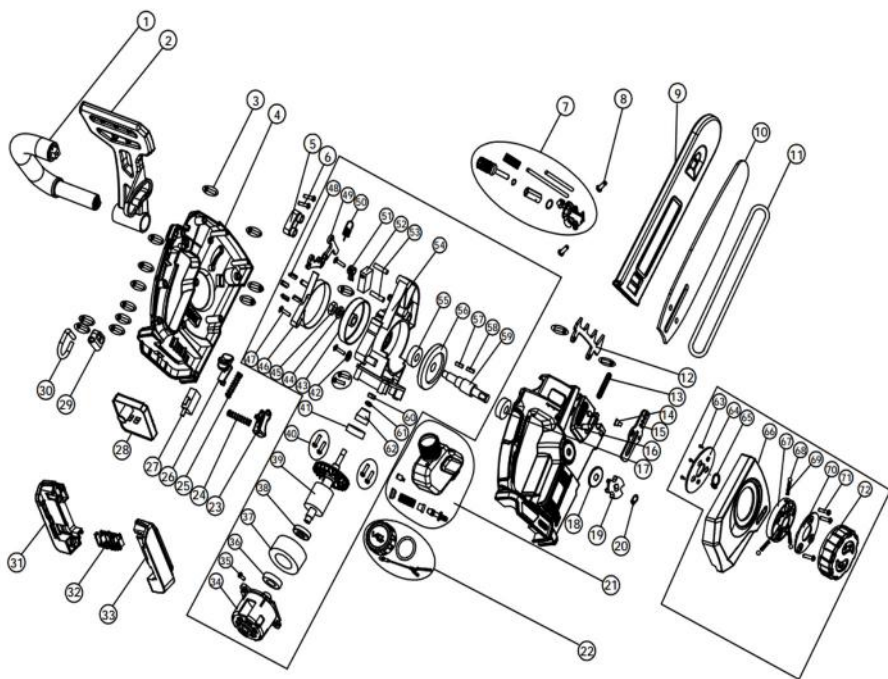
ES

PT

IT

7.4 ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ

i ЗАМЕНЯЕМЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДОСТУПНЫ В ТЕЧЕНИЕ 5 ЛЕТ ПОСЛЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ.



PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ПОЗИ-ЦИЯ	ОПИСАНИЕ
1	Передняя рукоятка

2	Передний щиток для пальца
3	Винт

4	Левая часть корпуса
5	Тормозной блок
6	Винт

ПОЗИ- ЦИЯ	ОПИСАНИЕ
7	Компоненты масляного насоса
8	Винт
9	Чехол цепи
10	Шина
11	Цепь
12	Зубчатый упор
13	Резиновое кольцо
14	Заклепка
15	Пластина регулятора
16	Правая часть корпуса
17	Подшипник
18	Пылезащитный колпачок
19	Зубчатое колесо
20	Подвижное кольцо
21	Компоненты резервуара для масла
22	Крышка масляного резервуара в сборе
23	Курковый переключатель
24	Пружина
25	Пружина

26	Кнопка переключателя
27	Микропереключатель
28	Блок управления
29	Застежка-крючок
30	Крючок
31	Нижняя скоба аккумулятора
32	Вставка
33	Верхняя скоба аккумулятора
34	Основная часть двигателя
35	Винт
36	Резиновая муфта
37	Статор
38	Подшипник
39	Обмотка
40	Винт
41	Подшипник
42	Шайба
43	Колесо тормоза
44	Вкладыш
45	Гайка
46	Стальная лента тормоза
47	Большой винт с плоской головкой
48	Бакелитовая стойка

49	Тормозная скоба
50	Натяжная пружина
51	Блок
52	Микропереключатель
53	Штифт стойки
54	Опора двигателя
55	Подшипник
56	Большая шестерня
57	Плоская шпонка
58	Плоская шпонка
59	Выходной вал
60	Гайка
61	Вкладыш
62	Малая шестерня
63	Винт
64	Спиральная пластина
65	Подвижное кольцо
66	Зажимная пластина цепи
67	Регулятор 1
68	Стальной шар
69	Пружина
70	Крышка регулятора
71	Винт
72	Регулятор

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

7.5 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



**ОПАСНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ВСЛЕДСТВИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
ПЕРЕД ЛЮБЫМИ ДЕЙСТВИЯМИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК ВЫКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО.**

Проблемы	Возможные причины	Решения	Устраняет
Устройство не запускается.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор в соответствии с инструкциями для данной модели.	-
	Курковый переключатель не установлен во включенное положение.	См. раздел «Запуск устройства».	
	Только один из двух переключателей установлен во включенное положение.	См. раздел «Запуск устройства».	
	Устройство имеет повреждения.	Не используйте устройство и обратитесь в сервисный центр.	Авторизованный сервисный центр.
При работе на высокой скорости устройство вибрирует.	Цепь или шина изношены или повреждены.	Замените цепь или шину.	-
	Вал двигателя изогнут.	Выключите двигатель и проверьте устройство. Отремонтируйте устройство.	Авторизованный сервисный центр.
	Редуктор неисправен.	Выключите двигатель и проверьте устройство. Отремонтируйте устройство.	Авторизованный сервисный центр.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Проблемы	Возможные причины	Решения	Устраняет
Двигатель остановился во время работы.	Толщина веток превышает возможности устройства.	Обрежьте только ветки, соответствующие возможностям устройства.	-
	Древесина или материал слишком твердые для устройства или используется неподходящая цепь.	Разрежьте только соответствующий материал с помощью подходящей цепи.	
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.	
Двигатель работает, но цепь не вращается.	Устройство имеет повреждения.	Не используйте устройство и обратитесь в сервисный центр.	Авторизованный сервисный центр.
	Цепь заблокирована.	Выключите двигатель и устраните причину блокировки.	-
Устройство внезапно остановилось во время резки ветвей.	Возможно, двигатель перегружен.	Остановите устройство, подождите 3 минуты, затем запустите снова.	-
	Возможно, двигатель перегрелся.	Остановите устройство и дайте двигателю остыть, затем включите снова.	
	Возможно, аккумулятор перегрелся.	Остановите устройство и дайте аккумулятору остыть, затем включите снова.	
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор в соответствии с инструкциями для данной модели.	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Проблемы	Возможные причины	Решения	Устраняет
Устройство не достигает полной мощности.	Мощность аккумулятора слишком низкая.	Зарядите аккумулятор в соответствии с инструкциями для данной модели.	-
	Вентиляционные отверстия заблокированы.	Почистите вентиляционные отверстия.	
Сильная вибрация или шум.	Болты или гайки ослабли.	Затяните болты и гайки.	-
	Устройство имеет повреждения.	Не используйте устройство и обратитесь в сервисный центр.	Авторизованный сервисный центр.
Устройство внезапно остановилось.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор в соответствии с инструкциями для данной модели.	-
	Аккумулятор перегрелся.	Выключите устройство и дайте ему остыть.	
Неудовлетворительная производительность резки.	Цепь или шина изношены или повреждены.	Замените цепь или шину.	-
	Цепь заржавела.	Выключите устройство и очистите либо замените цепь.	
	Толщина веток превышает возможности устройства.	Обрежьте только ветки, соответствующие возможностям устройства.	

7.6 ФАТАЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА: ВАЖНЕЙШИЕ ПРОБЛЕМЫ

Проблемы	Решения
Во время работы устройства из него идет дым.	Немедленно остановите устройство и обратитесь в сервисный центр.

8. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

9. ГАРАНТИЯ

9.1 ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ STERWINS

Продукция STERWINS разработана в соответствии с самыми высокими стандартами качества для изделий, предназначенных для потребительского рынка. Настоящая гарантия действует в течение 5 лет с момента покупки изделия. Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства: отсутствующие части и элементы, а также повреждения, возникшие при нормальных условиях эксплуатации. Ремонт или замена частей не продлевают изначальный срок гарантии. Необходимо предоставить доказательство покупки данного изделия с датой покупки. Гарантия ограничивается стоимостью данного изделия.

9.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия не распространяется на проблемы или инциденты, связанные с неправильным использованием изделия. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- инструмент использовался неправильно;
- повреждения возникли при транспортировке или монтаже изделия;
- ремонт и (или) замена частей устройства проводились третьими лицами;
- повреждения возникли вследствие внешних факторов или воздействия посторонних предметов, таких как песок или камни;
- повреждения возникли в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и использованию;
- инструмент разбирался или вскрывался;
- инструмент подвергался воздействию влажной среды (роса, дождь, погружение в воду);
- инструмент использовался в профессиональных целях;
- инструмент подвергался воздействию температуры, выходящей за пределы диапазона, указанного в разделе «Хранение».

Устройство необходимо эксплуатировать в нормальных условиях и не использовать в профессиональных целях. Поэтому данная гарантия не распространяется на устройства, используемые садоводческими компаниями, местными органами власти, а также компаниями, предлагающими платную аренду или бесплатный прокат оборудования.

В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Sterwins. В большинстве случаев дилеры компании Sterwins смогут решить проблему или устранить дефект. Сохраните накладную или квитанцию, так как они будут запрошены для обработки любых претензий.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



Кіріспе

ES

Осы өнімді таңдағаныңызға рақмет. Өнімдерді жобалау және дайындау барысында біз пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз ету үшін барлық күш-жігерімізді саламыз.

PT

МАҢЫЗДЫ! БҰЛ ӨНІМДІ ОРНАТУ, ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ КЕЗІНДЕ ЕШҚАНДАЙ АҚАУЛЫҚ ТУЫНДАМАУЫ ҮШІН, ӨНІМДІ ПАЙДАЛАНБАЙ ТҰРЫП, ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҚҚАНЫҢЫЗ ДҰРЫС. ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НЕГІЗГІ ЕСКЕРТУЛЕРГЕ НАЗАР АУДАРЫП, НҰСҚАУЛЫҚТЫ КЕЙІН ДЕ ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

IT

– Ескерту! Келесі нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Мұны орындамау ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін. Бұтақ кесу арасын пайдаланған кезде өрт, электр тогының соғуы және жарақат алу қаупін азайту үшін төмендегілерді қоса алғанда, негізгі қауіпсіздік шараларын қолдану керек. Бұл өнімді пайдаланбас бұрын, осы нұсқаулардың барлығын оқып шығып, орындаңыз.

EL

– Бұл құрылғыны іске қоспай тұрып пайдаланушы нұсқаулығымен танысыңыз.

PL

– Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар (соның ішінде балалар) қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады.

RU

– Балалардың құрылғымен ойнамауына көз жеткізу үшін оларды қадағалап отыру қажет.

– Бұл құрылғыны тек құрылғымен бірге қамтамасыз етілген қуатпен қамту блогымен бірге пайдалану керек.

KZ

– Осы нұсқауларды орындау қызмет мерзімін оңтайландыруға мүмкіндік береді.

UA



МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ, БОЛАШАҚТА ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЮ КЕРЕК: МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

RO

1. UP20 СЫМСЫЗ БҰТАҚ КЕСУ АРАСЫН ПАЙДАЛАНУ МАҚСАТЫ

EN

Осы өнім сыртта ғана пайдалануға арналған және еш жағдайда ғимарат ішінде пайдаланылмауы тиіс. Сымсыз бұтақ кесу арасы тек құрғақ және жақсы жарықтандырылған жағдайларда пайдалануға арналған. Бұл бұтақ кесу арасы тек тұрмыста бұтақтарды кесуге арналған. Оны басқа мақсаттарда пайдаланбаңыз. Бұл өнім балалар немесе физикалық, ақыл-ой немесе сенсорлық кемістігі бар адамдардың пайдаланылуына арналмаған.

Құрылғыны осы нұсқауларда келтірілген мәліметтерге сәйкес пайдалану керек.

Құрылғының мақсатты пайдалануынан ерекшеленетін және осы нұсқауларда қамтылмаған кез келген пайдалану рұқсат етілмеген пайдалану болып саналады және өндірушіні өзінің заңды жауапкершілігінен босатады.

Назар аударыңыз! Құрылғыны 0°C-тан төмен температурада пайдалануға болмайды.

Орауыштан шығарғаннан кейін өнімнің керек-жарақтары (бар болса) түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз. Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз.

ЕСКЕРТУ-БҰЛ БЕНЗИНДІ АРА ТЕК АҒАШПЕН ЖҰМЫС ЖАСАЙ АЛАТЫН АРНАЙЫ ҮЙРЕТІЛГЕН ОПЕРАТОРЛАРҒА АРНАЛҒАН. ТИІСТІ ДАЙЫНДЫҚСЫЗ ПАЙДАЛАНУ АУЫР ЖАРАҚАТҚА ӘКЕЛУІ МҮМКІН. НҰСҚАУЛАРДЫ ҚАРАҢЫЗ!

Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттарда пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің көпілдігіміз өз күшін жояды. Бұл өнім 5 жыл (күтілетін қызмет ету мерзімі) көлемінде пайдалануға арналған.

2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ НҰСҚАУЛАРЫ



ЕСКЕРТУ ОСЫ ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫМЕН БІРГЕ БЕРІЛГЕН БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІН, НҰСҚАУЛАРДЫ, СУРЕТТЕРДІ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРДЫ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ. ТӨМЕНДЕ КӨРСЕТІЛГЕН БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРДЫ ОРЫНДАМАУ САЛДАРЫНАН ЭЛЕКТР ТОГЫНЫҢ СОҒУЫ, ӨРТ ШЫҒУЫ ЖӘНЕ/ НЕМЕСЕ АУЫР ЖАРАҚАТ ОРЫН АЛУЫ МҮМКІН.

БАРЛЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН НҰСҚАУЛАРДЫ БОЛАШАҚТА ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

2.1 ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

А) Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет. Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқығалардың пайда болуына себеп болады.

В) Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз. Электр құралдары шаңды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.

С) Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет. Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқ шынжырлы шынжырлы ара алмай қалуыңыз мүмкін.

2.2 ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

А) Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі қажет. Ашаны еш уақытта өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін жерге тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.

В) Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз. Денеңіз жерге тұйықталған заттармен жанасса, электр тогының соғу қаупі артады.

С) Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз. Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.

FR

D) Сымды тек орнымен пайдаланыңыз. Электр құралының сымын оны тасымалдау, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.

Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.

E) Электр құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.

Далада пайдалануға арналған сымды пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

F) Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз. ҚӨҚ құрылғысын пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

ES

PT

IT

2.3 ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

A) Сергек болыңыз, не істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және электр құралын пайдаланған кезде парасатты болыңыз. Шаршаған кезде немесе есірткінің, алкогольдің немесе дәрі-дәрмектің әсерінен электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймау салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.

B) Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Машинаны пайдалану кезінде әрқашан көзді және құлақты қорғау құралдарын киіңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, каска немесе есту мүшесін қорғайтын бұйым сияқты қорғаныс жабдығын тиісті жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.

C) Құралдың абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.

D) Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомнды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз. Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомнды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.

E) Құралға қарай қатты ұмтылмаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.

F) Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңыз бен киіміңізді жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.

G) Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.

H) Құралды жиі пайдалану нәтижесінде босаңсып, қауіпсіздік қағидаларын елеусіз қалдырмаңыз. Салғырттық таныту бір мезетте ауыр жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.

2.4 ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

A) Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты әдеуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.

B) Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз. Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

С) Кез келген реттеулер жасамас бұрын, керек-жарақтарды ауыстырмас бұрын немесе электр құралдарын ұзақ уақытқа сақтамас бұрын, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе батареясы бар болса, оны шығарып алыңыз. Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.

Д) Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.

Е) Электр құралдарына және керек-жарақтарға техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе кептелуін, бөлшектердің бұзылуын және электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін басқа барлық жағдайдың бар-жоғын тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөнденіңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.

2.5 БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

А) Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз. Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.

В) Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батарея блоктарын пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.

С) Батарея блогын пайдаланбаған кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз. Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.

Ғ) Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.

Г) Электр құралын, керек-жарақтарды және құрал ұштықтарын, т.б. пайдаланыңыз. Осы нұсқауларға сәйкес еңбек жағдайлары мен орындалатын жұмысты ескеріңіз. Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.

Н) Тұтқалардың және қолмен ұстайтын беттердің құрғақ, таза болуын қадағалап, май мен шырыштан тазалап тұрыңыз. Тұтқалар және қолмен ұстайтын беттер тайғақ болса, күтпеген жағдай орын алғанда, құралды пайдалану және оған ие болу мүмкін болмайды.

Д) Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық шығуы мүмкін; оған тиіменіз. Байқаусызда тисеңіз, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.

Е) Зақымдалған немесе өзгертілген батарея блогын немесе құралды пайдаланбаңыз. Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өрт, жарылыс немесе жарақат алу қаупі бар күтпеген әрекетке әкелуі мүмкін.

Ғ) Батарея блогын немесе құралды отқа немесе шамадан тыс температура әсеріне ұшыратпаңыз. Отқа немесе 130°C шамасынан жоғары температура әсеріне ұшырату жарылыс туғызуы мүмкін.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

G) Барлық зарядтау нұсқауларын орындаңыз және батарея блогын немесе құралды нұсқауларда көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтамаңыз. Батареяны дұрыс емес немесе көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтау оны зақымдап, өрттің пайда болу қаупін арттыруы мүмкін.

ES

PT

2.6 ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

A) Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.

IT

EL

2.7 БҰТАҚ КЕСУ АРАСЫНА ҚАТЫСТЫ ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ҚОСЫМША ЕСКЕРТУЛЕР

A) Бұтақ кесу арасы жұмыс істеп тұрғанда, дененің барлық бөліктерін шынжырлы шынжырлы ара шынжырынан аулақ ұстаңыз. Бұтақ кесу арасын іске қоспай тұрып шынжырлы шынжырлы ара шынжырының ештеңеге тиіп тұрмағанына көз жеткізіңіз. Бұтақ кесу араларын пайдалану кезінде бір сәт назар аудармау киіміңіздің немесе денеңіздің кесу шынжырына шатасып кетуіне әкелуі мүмкін.

PL

RU

B) Бұтақ кесу арасын әрқашан оң қолыңызбен артқы тұтқасынан және сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан ұстаңыз. Бұтақ кесу арасын керісінше ұстау дене жарақатын алу қаупін арттырады, ешқашан бұлай ұстауға болмайды.

UA

RO

C) Бұтақ кесу арасын тек оқшауланған ұстау беттерінен ұстаңыз, себебі шынжырлы шынжырлы ара шынжыры жасырын сымдарға тиюі мүмкін. шынжырлы шынжырлы ара шынжырлары кернеуі бар сымға тиіп кетсе, бұтақ кесу арасының ашық металл бөліктері кернеу астында болуы мүмкін және операторды электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

EN

B) Ешқашан зақымдалған батарея блоктарына қызмет көрсетпеңіз.

Батарея жинақтарына қызмет көрсетуді тек өндіруші немесе уәкілетті қызмет провайдерлері орындауы керек.

D) Қорғаныш көзілдірігін тағып жүріңіз.

Құлақтар, бас, қолдар, аяқтар және табандар үшін қосымша қорғаныс құралдарын пайдалану ұсынылады. Тиісті қорғаныс құралдары қалдықтардың тиіп кетуінен немесе шынжырлы ара шынжырымен кездейсоқ жанасудан болатын дене жарақаттарын алу қаупін азайтады.

E) Әрқашан тұрақты қалпыңызды сақтап, бекітілген, тұрақты және тегіс бетте тұрғанда ғана бұтақ кесу арасын пайдаланыңыз. Тайғақ немесе тұрақсыз беттер тепе-теңдікті немесе кесу арасын басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

F) Керіліп тұрған бұтақты кесу барысында оның кері серпілуінен сақ болыңыз. Ағаш талшықтарындағы керіліс босатылғанда, серпілетін бұтақ операторға соғылуы және/немесе бұтақ кесу арасын басқарудан шығарып жіберуі мүмкін.

G) Бұтақты және жас ағаштарды кескенде айрықша сақтық танытыңыз. Жіңішке материал кесу шынжырын ұстап алып, сізге қарай лақтыруы немесе тепе-теңдігіңізді бұзуы мүмкін.

Н) Бұтақ кесу өшіріп, денеңізден алыс ұстап, алдыңғы тұтқасынан ұстап тасымалдаңыз. Бұтақ кесу арасын тасымалдау немесе сақтау кезінде әрқашан бағыттағыш пластина қақпағын жабыңыз. Бұтақ кесу арасымен дұрыс жұмыс істеу қозғалатын шынжырлы ара шынжырына кездейсоқ тиіп кету ықтималдығын азайтады.

И) Пластина мен шынжырды майлау, шынжырды керу және ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз. Дұрыс емес керілген немесе майланған шынжыр бұзылуы немесе кері соққы қаупін арттыруы мүмкін.

Ж) Тек ағашты кесіңіз. Бұтақ кесу арасын арналмаған мақсаттарда пайдаланбаңыз. Мысалы: металл, пластик, кірпіш немесе ағаш емес құрылыс материалдарын кесу үшін бұтақ кесу арасын қолданбаңыз. Бұтақ кесу арасын жоспарланғаннан басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.

К) Тәуекелдерді және олардың алдын алу жолын түсінбесеңіз, ағашты құлатуға әрекеттенбеңіз. Ағашты кесу кезінде оператор немесе қасындағы адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.

Л) Бұтақ кесу арасын қолайсыз ауа-райы жағдайларында, әсіресе найзағай ойнау қаупі бар кезде қолданбаңыз. Бұл құрылғыға найзағай соғу қаупін азайтады.

М) Барлық қуат сымдары мен кабельдерін кесу аймағынан алыс ұстаңыз. Қуат сымдары немесе кабельдер жасырын болуы мүмкін және оларды шынжыр кездейсоқ кесуі мүмкін.

Н) Кептелген материалды тазалау немесе бұта кесу арасына қызмет көрсету кезінде қуат қосқышы өшірулі екеніне және батарея жинағы шығарылғанына немесе ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Кептеліп қалған материалды тазалау немесе техникалық қызмет көрсету барысында бұта кескіштің кенеттен қосылуы ауыр дене жарақатын алуға әкеліп соғуы мүмкін.

О) Бұл өнім қолмен пайдалануға арналған.

Р) Бұл өнім ешқашан шеберүстеліне немесе ешбір басқа тірекке орнатылмауы керек.

Q) ЕСКЕРТУ: Кейбір елдерде ережелер тәуліктің қай уақытында және қандай арнайы күндерде өнімдерді қолдануға болатындығын және қандай шектеулер қолданылатынын анықтайды!

Қауымдастықтан толық ақпарат сұраңыз және бейбіт көршілікті сақтау әрі әкімшілік құқық бұзушылықты болдырмау үшін ережелерді сақтаңыз!

Жұмыс сағаттары

Өнімді тек ақылға қонымды сағаттарда ғана пайдаланыңыз. Таңертең ерте, түнде немесе адамдар мазасыздануы мүмкін демалыс/мейрам күндерінде пайдаланбаңыз. Жергілікті шектеулер туралы оқыңыз.

2.8 КЕРІ СОҚҚЫНЫҢ СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ОНЫҢ АЛДЫН АЛУ ҮШІН ОПЕРАТОРДЫҢ ЖАСАУЫ ТИІС ӘРЕКЕТТЕРІ

Бағыттағыш пластинаның ұшы нысанға тиген кезде немесе ағаш жабылып, кесу шынжырын қысып қалғанда, кері соққы орын алуы мүмкін.

Шина ұшының жанасып тұруы кейбір жағдайларда кері қайту реакциясын тудыруы мүмкін, шинаны жоғары көтеріп, операторға соғылуына әкеп соғады.

Кесу шынжырын бағыттағыш пластинаның үстіңгі жағынан қысу бағыттағыш пластинаны операторға қарай тез итеруі мүмкін.

Осы реакциялардың кез келгені араны игере алмаудан болатын өртүрлі ауыр жарақаттар алуға себеп болады. Араға орнатылған қауіпсіздік құрылғыларына ғана сенім артпаңыз.

Бұтақ кесу арасын пайдаланушы ретінде, кесу жұмыстарын жазатайым оқиғаларсыз немесе жарақаттарсыз орындау үшін бірнеше қадамды жасауыңыз керек.

FR

Кері соққы бұтақ кесу арасын дұрыс пайдаланбау және/немесе қате жұмыс процедураларының немесе жағдайларының нәтижесінде туындайды және төмендегі сақтық шараларын орындау арқылы оның алдын алуға болады:

А) Бұтақ кесу арасының тұтқаларын бас бармақпен және саусақтарыңызбен қатты ұстаңыз, араны екі қолыңызбен ұстаңыз және денеңіз бен қолыңызды кері соққыларға қарсы тұра алатын күйге қойыңыз. Тиісті сақтық шаралары орындалған болса, оператор кері соққыларды басқ шынжырлы ара алады. Бұтақ кесу арасын жібермеңіз.

В) Құралға қатты жақындамаңыз және иық деңгейінен жоғары ұстап кеспеңіз. Бұл ұштың күтпеген жерден тиюін болдырмауға көмектеседі және күтпеген жағдайларда бұтақ кесу арасын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.






С) Тек өндіруші көрсеткен ауыстыруға арналған бағыттағыш пластиналар мен шынжырлы ара шынжырларын пайдаланыңыз. Дұрыс емес ауыстыруға арналған бағыттағыш пластиналар мен шынжырлы ара шынжырлары шынжырдың үзілуіне және/немесе кері соққыға әкелуі мүмкін.

Д) шынжырлы ара шынжырына арналған өндірушінің қайрау және техникалық қызмет көрсету туралы нұсқауларын орындаңыз. Тереңдік өлшегішінің биіктігі қысқартылса, нәтижесінде кері соққы артуы мүмкін.

Е) Кептелген материалды тазалау, бұтақ кесу арасын сақтау немесе оған қызмет көрсету кезінде барлық нұсқауларды орындаңыз. Ауыстырып-қосқыш өшірулі екеніне және батареялар жинағы шығарылғанына көз жеткізіңіз. Кептеліп қалған материалды тазалау немесе техникалық қызмет көрсету барысында бұта кескіштің кенеттен қосылуы ауыр дене жарақатын алуға әкеліп соғуы мүмкін.

2.9 ӨНІМДЕГІ БЕЛГІЛЕР

ЕСКЕРТУ! ӨНІМДЕГІ БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК БЕЛГІЛЕРІ ТАЗА ЖӘНЕ ТҮСІНІКТІ БОЛУЫ КЕРЕК. ҚАУІПСІЗДІК БЕЛГІЛЕРІ ЖОҚ НЕМЕСЕ ОҚЫЛМАЙТЫН БОЛСА, ОЛАРДЫ ЖЕРГІЛІКТІ ДИЛЕРДІҢ САТУДАН KEЙІНГІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ БӨЛІМІНЕ ХАБАРЛАСУ АРҚЫЛЫ АУЫСТЫРУ КЕРЕК.

	<p>Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: бұл белгі осы құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкес келетіндігін және осы директиваларға сәйкестігі тексерілгенін білдіреді.</p>		
	<p>Кеден Одағына мүше елдердің нарығындағы өнімдердің айналымы жөніндегі бірыңғай белгі.</p>		<p>Украина техникалық регламенттеріне сәйкес.</p>
	<p>*UP 20 : тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 өнімдерімен үйлесімді.</p>		<p>Өнімді қолданар алдында барлық нұсқауларды оқып, түсініп, барлық ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.</p>

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ



UA

RO








EN

	Электрлік өнімдердің қалдықтарын тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды. Кәдеге жаратуға арналған арнайы мекемелер болса, құралды кәдеге жаратыңыз. Кәдеге жарату бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе сауда орнына хабарласыңыз.		
	Қорғаныс бас киімін киіңіз.		Ескерту! Тұншығу қаупін болдырмау үшін бұл пластик пакетті нәрестелер мен балалардан алыс ұстаңыз!
	Өнімді жаңбыр астына немесе ылғалды жерлерге қоймаңыз.		Қорғаныс қолғабын киіңіз.
	Мықты, тайғақ емес аяқ киім киіңіз.		Қорғаныш көзілдірігін тағып жүріңіз.
	Тыныс алу мүшелерін қорғау құралын киіңіз.		Құлақ қорғанысын киіңіз.
	Кері соққыдан сақ болыңыз. Бақылауды жоғалтпау үшін өнімді әрқашан екі қолмен пайдаланыңыз.		Қорғаныс киімін киіп жүріңіз.
	Серпілген заттардан сақтаныңыз.		Техникалық қызмет көрсетпес немесе тазаламас бұрын, батарея блогын алыңыз.
 	Бұтақ кесу арасын әрқашан екі қолмен пайдаланыңыз.		

2.10 ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ БЕЛГІЛЕР

	Қауіп түрі және көзі: Осы қауіп туралы ескертуді сақтамау дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін.		Қауіп түрі және көзі: Бұл белгі осы ескертуді сақтамау салдарынан құрылғыға, қоршаған ортаға немесе басқа мүлікке зақым келу мүмкіндігін көрсетеді.
--	--	---	---

FR
 ES
 PT
 IT
 EL
 PL
 RU
KZ
 UA
 RO
 EN

	<p>Ескертпе: бұл белгі өнімді жақсы түсіну үшін маңызды ақпаратты көрсетеді.</p>		<p>Нұсқаулықты оқыңыз: бұл белгі пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығу керектігін білдіреді.</p>
	<p>Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты қайта өңдеу орталығына апарыңыз.</p>		<p>Осы пайдалану нұсқаулығын қайта өңдеуге тапсырыңыз.</p>
	<p>Қағазды қайта өңдеу коды.</p>		<p>Дыбыс қуатының кепілді деңгейі (2005/88/ЕС түзетуімен бірге 2000/14/ЕС директивасына сәйкес тексерілген).</p>
	<p>Кітапшаның соңындағы сәйкес суретті қараңыз.</p>		<p>.</p>

3. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Жасаушы моделі	20VPS2-22.1
Номиналды кернеу (В)	20 V ===
Максималды кесу ұзындығы (см)	22
Шина анықтамасы	104MLEA041 (Oregon)
Шынжыр анықтамасы	90PX040X (Oregon)
Тізбек өлшемі (дюйм)	10
Шынжыр қадамы (дюйм)	3/8 LP
Шынжыр өлшемі (мм)	1,1
Бағыттағыштың ұзындығы (см)	25,4
Жетек тетіктері	6
Шығыс айналу жылдамдығы (мин ⁻¹)	5200
Шынжыр жылдамдығы (м/с)	10
Май багының сыйымдылығы (мл)	90
Таза салмағы (кг)	2,2
Брутто салмағы (кг)	3,4
Дыбыстық қысым деңгейі L_{PA} (дБ (А))	86
Белгісіздік коэффициенті $_{PA}$ (дБ (А))	3
Өлшенген дыбыстық қуат деңгейі L_{WA} (дБ (А))	93,7
Белгісіздік коэффициенті $_{WA}$ (дБ (А))	3
Кепілдендірілген дыбыстық қуат деңгейі LWA (2000/14/ЕС стандартына сәйкес, 2005/88/ЕС арқылы өзгертілген) (дБ)	98
Діріл (м/с ²)	< 2,5
Белгісіздік коэффициенті (м/с ²)	1,5

Дыбыс мәндері EN ISO 3744 және EN ISO 11094 негізгі стандарттарын қолдана отырып, EN13683 стандартында берілген шу сынақ кодексіне сәйкес анықталды. Оператор үшін дыбыс қарқындылығы деңгейлері 93 дБ(А) мәнінен асуы мүмкін және құлақты қорғау шаралары қажет. Мәлімделген дірілдің жалпы мән(дер)і және шу шығарудың мәлімделген мән(дер)і стандартты сынақ әдісіне сәйкес өлшенген және бір құралды басқасымен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін; мәлімделген дірілдің жалпы мән(дер)і және шу шығарылымының мәлімделген мәндері әсерді алдын ала бағалауда да пайдаланылуы мүмкін.

Ескерту: Электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл және шу шығысы құралды пайдалану әдістеріне, әсіресе өңделетін бұйым түріне байланысты мәлімделген мәндерден өзгеше болуы мүмкін;

Ескерту: Шығарындылар нақты пайдалану жағдайларындағы әсерді бағалауға негізделген операторды қорғауға арналған қауіпсіздік шараларын анықтауы керек (іске қосу уақытына қосымша, құрал өшірілген және жұмыс істеп тұрған уақыттар сияқты жұмыс циклінің барлық бөліктерін ескере отырып).

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

Батарея блогы	
Батарея түрі	Литий-ионды
Үлгі	20VBA2-50.1X
Номиналды кернеу [В ТТ]	18 В ТТ
Батареяның номиналды қуаты	5 А сағ литий-ионды
Қуат сыйымдылығы [Вт/сағ]	90
Батарея ұяшықтарының саны	10
Салмағы [кг]	0,71 кг

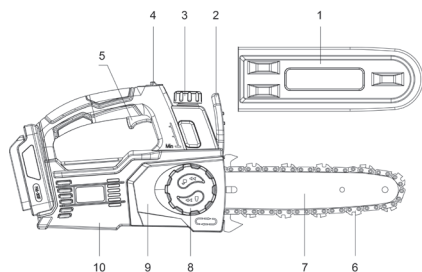
Зарядтағыш блок			
Үлгі	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Жиілік	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Номиналды кіріс	100-240 В~	100-240 В~	100-240 В~
Номиналды шығыс	21 В ТТ	21 В ТТ	21 В ТТ
Ток	3 А	3 А	6 А
Қуаты	75 Вт	75 Вт	150 Вт
Жұмыс істеу температурасы [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Салмағы [кг]	0,597 кг	0,37 кг	0,644 кг

4. ҚҰРАСТЫРУ



ЕСКЕРТУ! ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА ӨНІМ ТОЛЫҒЫМЕН ЖИНАЛУЫ КЕРЕК! ЖАРТЫЛАЙ ЖИНАЛҒАН НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАЛҒАН БӨЛШЕКТЕРМЕН ЖИНАЛҒАН ӨНІМДІ ПАЙДАЛАНБАҒЫЗ! ҚАДАМДЫҚ ҚҰРАСТЫРУ НҰСҚАУЛАРЫН ОРЫНДАҒЫЗ ЖӘНЕ ӨНІМДІ ОҢАЙ ҚҰРАСТЫРУ ҮШІН ВИЗУАЛДЫ НҰСҚАУЛЫҚ РЕТІНДЕ БЕРІЛГЕН СУРЕТТЕРДІ ҚОЛДАНЫҒЫЗ!

4.1 ҚАПТАМАДАН ШЫҒАРУ



1. Бағыттауыш жолақ қақпағы
2. Алдыңғы саусақ қорғанысы
3. Май шаны
4. Қауіпсіздік ауыстырып-қосқышы
5. ҚОСУ/ӨШІРУ ауыстырып-қосқышы
6. шынжырлы ара шынжыры
7. Шина
8. Бастиекті бұранда
9. Тісті барабан қақпағы
10. Корпус

Қораптан шығару туралы нұсқаулар:

- Қаптамадан шығару кезінде қолғап киіңіз.
- Қаптамадан шығару үшін кескіш, пышақ, шынжырлы ара немесе басқа ұқсас құралды пайдаланбаңыз.
- Құралды тек тұтқаларынан ұстап тасымалдаңыз.
- Қорапты кейін қайта пайдалану (тасымалдау және сақтау) үшін сақтаңыз.
- Кейінірек қарау үшін пайдалану нұсқаулығын құрғақ жерде сақтаңыз.

4.2 ОРНАТУ

Өнім тұрғысын құрастыру: ②.1 - ②.5 суреттері

Әрекеттер орындамай тұрып батареяның құралда жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Араны тегіс, қатты бетке қойыңыз. Тежегішті алыңыз. Керу дискісін сағат тіліне қарсы айналдыру арқылы босатыңыз, содан кейін бұтақ кесу арасынан диск пен шынжыр қақпағын алыңыз.

Бағыттағыш пластинаны қозғалтпай ұстаңыз және шынжырды жетек жұлдызшасына орнатыңыз. Әрі бұл кезде құралдың бүйіріндегі құрылғыдағы шынжыр кергіш болттармен бағыттағыш пластинадағы ұяшықты туралап ұстап тұрыңыз.

Шынжырды орнатқаннан кейін бағыттағышты сыртқа қарай тартыңыз, шынжыр қақпағын дұрыстап қайта орнатыңыз және шынжырды жылдам тарту дискісін мықтап тартылғанша сағат тілімен айналдыра бастаңыз.

4.3 ДАЙЫНДЫҚ

Қауіпсіздік жабдығын киіңіз: ③.1 -сурет

Өнімді пайдалану алдында келесі қорғаныс жабдығын кигеніңізге көз жеткізіңіз:

- Қорғаныс көзілдірігі
- Жалпы қорғаныш
- Бетперде
- Қорғаныс аяқ киімі
- Қорғағыш киім
- Құлаққаптар
- Қорғаныс қолғаптары

FR

4.4 БІРІНШІ ҚОЛДАНЫС



ЕСКЕРТУ! ОСЫ ӨНІМДІ ҚОЛДАНБАС БҰРЫН, ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫҢ БАСЫНДА «ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ» БӨЛІМІН, СОНДАЙ-АҚ ТАҚЫРЫП АСТЫНДАҒЫ БАРЛЫҚ МӘТІНДІ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.

Құрылғыны алғаш рет пайдалануға ерекше назар аударыңыз: бар назарыңызды осы бірінші қолданысқа аударыңыз. Кедергі және қоршаған ортаның бөлшектері жоқ бос кеңістікте бірінші сынақ жасаңыз.

4.5 ПАЙДАЛАНУ

Пайдалану алдында: (3.2) - (3.4) суреттері

Қозғалтқышты пайдаланбай тұрып тежегішті басыңыз, содан кейін пластина мен шынжыр майын бакқа максималды белгіге жеткенше құйыңыз.

Енді батареяны қайта зарядтағаннан кейін батареяны құралдың батарея портына салуға болады.

Ескертпе: Батареяны шығару кезінде мықтап ұстап, батареяны босату түймесін басыңыз.

Қосу/өшіру: (3.5) -сурет

Алдымен тежегішті шығару арқылы шынжырды босатыңыз.

Құлыптау түймесін басыңыз, содан кейін қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын басыңыз және осы күйде ұстаңыз. Құлыптау түймесін енді босатуға болады.

Ескертпе: Құралды өшіру үшін қосу/өшіру түймесін босатыңыз және қауіпсіздік үшін тежегішті артқа басыңыз.

Қозғалтқышты іске қосқан кезде, пайдалану алдында шынжырдың жақсы майланғанына көз жеткізіңіз. Картон қорапты жерге қойыңыз да, кескіш араны картон қораптың жанында 30-45 секунд бойы жұмыс істетіңіз және картон қорапта май бар екеніне көз жеткізіңіз.

Ағаш арасы ретінде пайдалану: (4.1) - (4.15) суреттері

1. Оны биік ағаштарға арналған шынжырлы ара ретінде пайдаланған кезде, алдымен құрылғының артқы жағындағы қауіпсіздік белдігін қауіпсіздік қамытымен бекіту үшін суретте көрсетілген қадамдарды орындаңыз.

2. Жұмыс кезінде оператор қауіпсіздік қорғаныс арқанын орнатады. Бір уақытта жұмыс істеу үшін 2-3 адам қажет. Абайлаңыз, бастың үстіне көтеріп тұрып арамен кеспеңіз.

3. Дененің дірілдеуінен болатын қауіпті жағдайларды болдырмау үшін кесу кезінде екі қолмен пайдаланыңыз.

4. Біреу кесіп жатқанда, екінші адам ағаштың биіктігінен 2 есе асатын қашықтықтағы аумақта болуы керек.

5. Қауіпсіз қашудың ең жақсы жолы — құлаған ағаштар бағытында 45 градустық сол жақ және оң жақ ауқымнан тыс.

6. Ағашты құлату. Алдымен ағаш диаметрінің 1/3 ұзындығын көлденеңінен кесіңіз. Содан кейін бірінші кесуге негізделіп үшбұрышты кесіңіз. Үшінші кесу ағаштың қарама-

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

қарсы жағында болады. Кесулердің ортасында шамамен 50 мм қалдыру керек. Соңында, үшінші кесуге сына соғыңыз. Ағаш топса ретінде әрекет етеді.

7. Көлденеңінен орналастырылған ағашты кесу. Алдымен төменгі жағынан жарты ұзындығын кесіңіз, содан кейін сол жақ жартысын жоғарыдан кесіңіз.

8. Ағаш төмен қарай майыстырылған күйде, алдымен жоғарғы жағынан жарты ұзындығын кесіңіз, содан кейін сол жақ жартысын төменгі жақтан кесіңіз.

9. Ағаш жоғары майыстырылған күйде, алдымен төменгі жағынан жарты ұзындығын кесіңіз, содан кейін сол жақ жартысын жоғарыдан кесіңіз.

10. Ағашта дөңес жер бар болса, алдымен дөңес жердің жанында жарты ұзындығын кесіңіз, содан кейін ағашты төмен қарай бұрыңыз, дөңес жердің төменгі жағынан сол жақ жартысын кесіңіз.

11. Кесу процесінің барысында май деңгейіне назар аударыңыз. Май жеткіліксіз болса, майды уақтылы қосыңыз.

12. Ағаш тірекке бекітілгенде, араны екі қолмен басқарыңыз. Араның бекіту тістері ағашқа тұрып қалғанда, құрылғыны тұрақты етіп ұстаңыз және тиісті түрде айналып жатқанда алға қарай жылжытыңыз. Бұтақ кесу арасын кері соққыдан қорғауға назар аударыңыз.

Бұтақ кесу арасын тыйым салынған пайдалану: бұталарды кесу

1-жағдай:

Кейде адамдар үлкен бұтақтарды кесу үшін бұталарды кесу үшін бұта кескіштің бұтақ кесу арасын пайдаланады. Бұл пайдалану өте қауіпті, құрылғыны осылай пайдаланғанда көптеген жазатайым оқиғалар орын алған.

2-жағдай:

Басқа пайдалану — бұтақ кесу арасымен ағаш байламдарын кесу: 1 қолмен бір бума ағашты ұстап тұру және екінші қолмен кесу... бұл өте қауіпті пайдалану.

Құралды, батареялар жинағын немесе зарядтағышты ешқашан сұйықтыққа батырмаңыз

Қысқа тұйықталудың салдарынан өрт шығу, жеке жарақат алу және өнімнің зақымдалу қаупін азайту үшін құралды, батареялар жинағын немесе зарядтағышты ешқашан сұйықтыққа батырмаңыз немесе олардың ішіне сұйықтық ағуына жол бермеңіз. Теңіз суы, кейбір өнеркәсіптік химиялық заттар, ағартқыш немесе ағартқышы бар өнімдер, т.б. сияқты коррозиялық немесе өткізгіш сұйықтықтар қысқа тұйықталуды тудыруы мүмкін.

5. ТАСЫМАЛДАУ

Құрылғыны тасымалдау еліңізге тән белгілі бір талаптарға сай болуды талап етуі мүмкін. Талаптардың барлығын орындау үшін еліңіздің өкілетті органдарына хабарласып, олардың орындалғанына көз жеткізіңіз.

Машинаны тасымалдаудан бұрын 2 сағат бойы сыртта суытыңыз. Тасымалдау кезіндегі температура «Сақтау» тарауында берілген температура ауқымынан тыс еместігіне көз жеткізіңіз. Өнімді кез келген ауыр ықпалдан немесе көлік ішінде тасымалдау кезінде пайда болуы мүмкін қатты дірілден қорғаңыз. Өнімнің сырғып немесе құлап кетуіне жол бермеу үшін оны бекітіңіз.

6. ҚЫСТА САҚТАУ

6.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ САҚТАУ

Машинаны сақтауға қоюдан бұрын 2 сағат бойы сыртта суытыңыз. Тасымалдау кезінде құрылғыны бекітіңіз (шынжырды шығарыңыз). Құрылғыда тозған, босап кеткен немесе

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

зақымдалған бөліктердің бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Сақтауға қою алдында өнімді тазалаңыз.

Құрылғыны тек таза, құрғақ, жақсы желдетілетін жерде 4°C - 24°C аралығындағы температурада сақтаңыз. Оны қосымша қорғаныспен қамтамасыз ету үшін жауып қойыңыз. Өнімді күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз. Өнімнің суық және ылғалды ортадан әрдайым қорғалғанына көз жеткізіңіз. Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз.

7. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

7.1 ТАЗАЛАУ



ЕСКЕРТУ! КЕСУ БӨЛІКТЕРІ ӨТКІР ӘРІ ПАЙДАЛАНУДАН КЕЙІН ЫСТЫҚ БОЛАДЫ, СОНДЫҚТАН ОЛАРДЫ ҚОЛҒАПСЫЗ ҰСТАМАҢЫЗ, ӘЙТПЕСЕ ЫҚТИМАЛ ДЕНЕ ЖАРАҚАТЫН АЛУҒА ӘКЕЛЕДІ.

Өнімді тазалау: (5.1) - суреттері (5.9)

Машинаны тазалаудан бұрын 2 сағат бойы сыртта суытыңыз. Шынжырды шынжыр пластинасынан алып тастаңыз.

Барлық сақтандырғыш құрылғыларды, желдету саңылауларын және мотор корпусын қоқыс пен кірден таза ұстаңыз. Жабдықты шүберекпен сүртіңіз немесе щеткамен тазалаңыз. Құрылғыны әр пайдаланғаннан кейін тазалаған жөн. Тазалағыш құралдарды қолданбаңыз, себебі олар пластикке әсер етіп, өнімнің құрылымдық бүтіндігін нашарлатуы мүмкін.

7.2 ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ КЕСТЕСІ

Бөлшек	Әрекет	Әр пайдалану алдында/кейін	10 САҒ сайын
ШЫНЖЫР	ТЕКСЕРУ	X	
	ТАЗАЛАУ	X	
	ӨЗГЕРТУ	ҚАЖЕТ КЕЗДЕ/АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ БӨЛІМІН ҚАРАҢЫЗ	
	МАЙЛАУ	X	
	ҚАЙРАУ		X
ШЫНЖЫРЛЫ ШЫНЖЫРЛЫ АРА ШИНАСЫ	ТЕКСЕРУ	X	
	ТАЗАЛАУ	X	
	ӨЗГЕРТУ	ҚАЖЕТ КЕЗДЕ/АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ БӨЛІМІН ҚАРАҢЫЗ	
	МАЙЛАУ		X

7.3 АУЫСТЫРУ

Қызмет көрсеткен кезде, тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Кез келген басқа бөліктерді пайдалану қауіпті тудыруы немесе өнімге зиян келтіруі мүмкін. Шынжырды ауыстыратын болсаңыз, келесі ерекшеліктердің бірдей екеніне көз жеткізіңіз: бірдей пішін, бірдей ұзындық, бірдей қалыңдық, бірдей салмақ, бірдей материал.

Осы өнімнің келесі бөлігін тұтынушы ауыстыра алады.

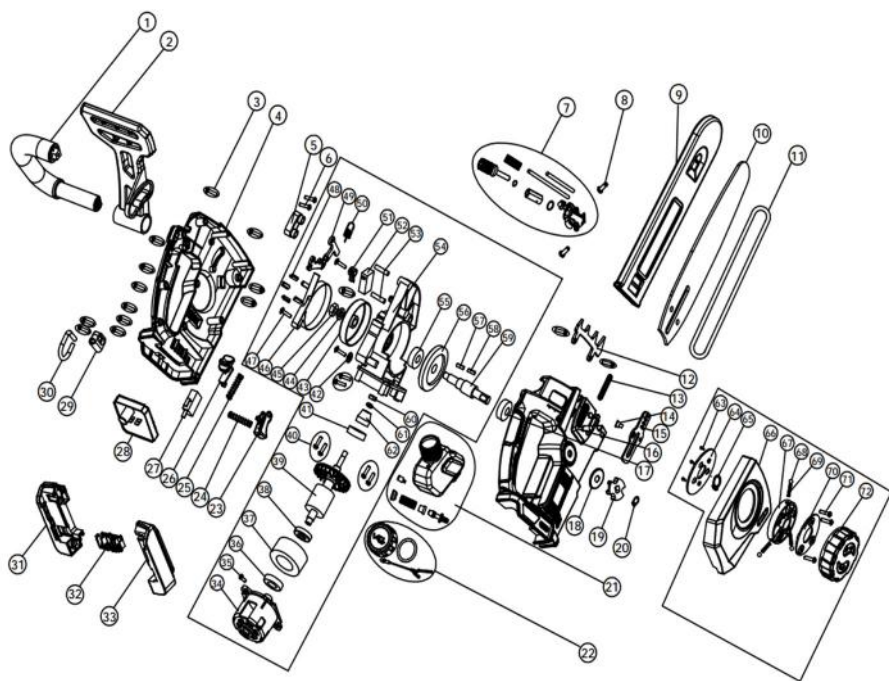
→ Шынжыр (Oregon 90PX040X)

Қосалқы бөлшектерді уәкілетті дилерден немесе тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы арқылы алуға болады.

7.4 БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІСІ



АУЫСТЫРУҒА БОЛАТЫН ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ӨНІМДІ САТЫП АЛҒАННАН КЕЙІН 5 ЖЫЛҒА ДЕЙІН ҚОЛЖЕТІМДІ



ОРНЫ	СИПАТТАМАСЫ
1	алдыңғы тұтқа
2	алдыңғы саусақ қорғанысы
3	бұранда
4	сол жақ корпус
5	тежегіш блогы
6	бұранда
7	Май сорғысының құрамдастары
8	бұранда
9	Шынжыр пластинасының қабығы
10	пластина
11	шынжыр
12	тісті амортизатор

13	резеңке сақина
14	бұранда
15	реттегіш тақта
16	оң жақ корпус
17	мойынтірек
18	шаңнан қорғау қақпағы
19	жұлдызша
20	шағын сақина
21	май багының құрамдастары
22	май багының қақпағы жинағы
23	ауыстырып-қосқыш
24	серіппе
25	серіппе

26	Ауыстырып-қосқыш
27	микро ауыстырып-қосқыш
28	контроллер
29	Ілгек бекіткіші
30	ілгек
31	батареяның төменгі кронштейні
32	салу ұяшығы
33	батареяның жоғарғы кронштейні
34	Мотор негізі
35	бұранда
36	резеңке төлке

ОРНЫ	СИПАТТАМАСЫ
37	статор
38	мойынтірек
39	арматура
40	бұранда
41	мойынтірек
42	шайба
43	тежегіш дөңгелегі
44	корпус төсемі
45	сомын
46	тежегіштің болат белдігі
47	Үлкен жалпақ басты бұранда

48	бакелит бағанасы
49	тежегіш топсасы
50	ұзарту серіппесі
51	блок
52	микро ауыстырып-қосқыш
53	бағаналар істігі
54	қозғалтқыш тірегі
55	мойынтірек
56	үлкен тегершік
57	жалпақ кілт
58	жалпақ кілт
59	шығыс білік

60	сомын
61	корпус төсемі
62	шағын тегершік
63	бұранда
64	спиральды тақта
65	шағын сақина
66	шынжырдың қысқыш пластинасы
67	1-тетік
68	болат шар
69	серіппе
70	тетік қақпағы
71	бұранда
72	тетік

7.5 АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**ҚАУІП! ТОК СОҒУДАН ЖАРАҚАТ АЛУ ҚАУІПІ БАР.
КЕЗ КЕЛГЕН АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮДАН БҰРЫН ӨНІМДІ
ӨШІРІҢІЗ.**

Мәселелер	Ықтимал себептері	Шешімдері	Біліктілік
Өнім іске қосылмайды	Батарея зарядталған жоқ	Батареяны құрылғымен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз.	-
	ҚОСУ/ӨШІРУ триггер қосқышы «ҚОСУ» күйіне орнатылған жоқ	«Өнімді іске қосу» бөлімін қараңыз.	
	Екі қосқыштың тек біреуі ҚОСУЛЫ күйіне орнатылған	«Өнімді іске қосу» бөлімін қараңыз.	
	Құрылғыда зақым бар	Құрылғыны пайдаланбаңыз және қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.	Рұқсаты бар жөндеу орталығы

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Мәселелер	Ықтимал себептері	Шешімдері	Біліктілік
Құрылғы жоғары жылдамдықпен дірілдейді	шынжыр немесе бағыттаушы жолақ тозған / зақымдалған	Шынжырды немесе бағыттағыш пластинаны жаңасына ауыстырыңыз.	-
	Мотор білігі бұралған	Моторды өшіріп, құрылғыны тексеріңіз. Құрылғыны жөндеңіз.	Рұқсаты бар жөндеу орталығы
	Беріліс қорабы бұралған	Моторды өшіріп, құрылғыны тексеріңіз. Құрылғыны жөндеңіз.	Рұқсаты бар жөндеу орталығы
Мотор жұмыс істеп тұрған кезде тоқтайды	бұтақтардың қалыңдығы сыйымдылықтан асып түседі	сыйымдылығына сәйкес бұтақтарды ғана кесіңіз.	-
	Ағаш немесе материал құрылғы үшін тым қатты немесе шынжыр бейімделмеген	материалды тек қуатына сәйкес және жұмысқа бейімделген шынжырмен кесіңіз.	
	Батареяның қуаты таусылған	Батареяны қайта зарядтаңыз.	
Қозғалтқыш ҚОСУЛЫ, шынжыр қозғалмайды	Құрылғыда зақым бар	Құрылғыны пайдаланбаңыз және қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.	Рұқсаты бар жөндеу орталығы
	Шынжыр тұрып қалды	Қозғалтқышты өшіріңіз, содан кейін жүздердің блокталуын кетіріңіз.	-
Бұтақтарды кесу кезінде құрылғы кенет тоқтап қалды	Мотор шамадан тыс жүктелуі мүмкін	Құрылғыны тоқтатып, қайта іске қосу үшін 3 минут күтіңіз.	-
	Мотор қызып кетуі мүмкін	Құрылғыны тоқтатып, моторды қайта қоспас бұрын салқындағанша күтіңіз.	
	Батарея қызып кеткен болуы мүмкін	Құрылғыны тоқтатып, оны қайта қоспас бұрын батареяның салқындағанын күтіңіз.	
	Батареяның қуаты таусылған	Батареяны құрылғымен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз	

Мәселелер	Ықтимал себептері	Шешімдері	Біліктілік
Өнім толық қуатқа жетпейді	Батарея блогының сыйымдылығы өте төмен	Батареяны құрылғымен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз.	-
	Ауа желдеткіштері бітелген	Ауа желдеткіштерін тазалаңыз.	
Шамадан тыс діріл немесе шу	Болттар/сомындар босап кеткен	Болттарды/сомындарды бекітіңіз.	- Рұқсаты бар жөндеу орталығы
	Құрылғыда зақым бар	Құрылғыны пайдаланбаңыз және қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.	
Өнім кенеттен тоқтап қалады	Батарея блогының қуаты таусылды	Батареяны құрылғымен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз.	-
	Батарея қатты қызып кетті	Құрылғыны өшіріп, суытыңыз.	
Нашар кесу өнімділігі	Шынжыр немесе бағыттаушы жолақ тозған / зақымдалған	Шынжырды немесе бағыттаушы жолақты жаңасымен ауыстырыңыз.	-
	Шынжырды тот басқан	Моторды өшіріп, шынжырды тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.	
	бұтақтардың қалыңдығы сыйымдылықтан асып түседі	сыйымдылығына сәйкес бұтақтарды ғана кесіңіз.	

7.6 ӨЛІМГЕ ӘКЕЛЕТІН ЖАҒДАЙЛАР: ЕЛЕУЛІ ҚАТЕЛЕР

Мәселелер	Шешімдері
Машина жұмыс кезінде түтін шығарады	Машинаны дереу тоқтатыңыз, содан кейін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

8. ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІНІҢ АЯҚТАЛУЫ



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.

FR

9. КЕПІЛДІК

ES

9.1 STERWINS КЕПІЛДІГІ

STERWINS өнімдері тұтыну нарығының өнімдеріне арналған ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалған. Бұл сату кепілдігі өнімді сатып алған күннен бастап 5 жыл бойы жарамды. Бұл кепілдік материалдар мен сапаға байланысты барлық ақауларға қолданылады: жетіспейтін бөлшектер мен элементтерге, сондай-ақ қалыпты пайдалану жағдайында болатын зақымдарға. Жөндеу және бөлшектерді ауыстыру салдарынан бастапқы кепілдік кезеңі ұзармайды. Сіз бұл өнімді сатып алу туралы растауды және сатып алу күнін ұсына алуыңыз керек. Кепілдік осы өнімнің құнымен шектеледі.

PT

IT

9.2 КЕПІЛДІКТЕ ҚАМТЫЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР

Өнімді дұрыс пайдаланбаудан туындайтын ақаулықтар немесе оқиғалар осы кепілдікте қамтылмайды. Кепілдікте келесі жағдайлар қамтылмайды:

- Құрал дұрыс пайдаланылмаған
- Осы өнімді тасымалдау немесе орнату кезінде пайда болатын зақым
- Бөлшектерді үшінші тараптың жөндеуі және/немесе ауыстыруы
- Сыртқы факторлардан я болмаса құм немесе тас сияқты бөгде заттар әсерінен туындаған зақым
- Қауіпсіздік техникасы мен пайдалану туралы нұсқауларды сақтамау салдарынан болған зақым
- Құрал бөлшектелген немесе ашылған
- Құрал ылғалды ортада (шық, жаңбыр, суға батырылған күйі, т.б.) болған
- Құрал кәсіби мақсатта пайдаланылған
- «Сақтау» тарауында көрсетілген ауқымнан тыс температура әсеріне ұшыраған құрал.

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Өнім қалыпты жұмыс шарттарында және кәсіби емес мақсаттармен пайдаланылуы тиіс. Сондықтан осы кепілдікке бау-бақшамен айналысатын компаниялар, жергілікті әкімшілік және жабдықты ақылы немесе ақысыз жалға беретін компаниялар пайдаланатын өнімдер кірмейді.

Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрдайым алдымен Sterwins дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда Sterwins дилері мәселені шешуге немесе ақауды түзетуге қабілетті болады. Жөнелтпе құжатты немесе түбіртегіңізді сақтаңыз: бұл құжаттар шағым жасаған кезде керек болады.



Загальна інформація

Дякуємо вам за вибір цього виробу. Розробляючи та виготовляючи нашу продукцію, ми докладаємо всіх зусиль, щоб забезпечити відмінну якість, яка відповідає потребам користувачів.

ВАЖЛИВО! ДЛЯ ТОГО ЩОБ ЦЕЙ ВИРІБ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЬНЯВ ВАС ПІД ЧАС НАЛАГОДЖЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

– Попередження! Уважно прочитайте наведені нижче інструкції. Недотримання цього правила може призвести до тяжких травм. Під час користування пилою, щоб зменшити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом та травмування, слід дотримуватися загальних запобіжних заходів, зокрема перелічених нижче. Перед початком експлуатації прочитайте та збережіть ці інструкції.

– Перед першим використанням цього інструмента ознайомтеся з інструкцією для користувача.

– Інструмент не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або такими, що мають недостатньо досвіду або знань, окрім випадків, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані щодо використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.

– Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавилися з приладом.

– Інструмент можна використовувати тільки з блоком живлення, що входить у комплект.

– Дотримання цих інструкцій дасть змогу оптимізувати термін служби.



ВАЖЛИВО ЗБЕРЕГТИ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ АКУМУЛЯТОРНОЇ ЛАНЦЮГОВА ПИЛА UR20

Цей виріб призначений тільки для використання на відкритому повітрі. Не використовуйте його всередині будівлі за жодних обставин. Акумуляторна пила призначена для використання тільки в сухих і добре освітлених умовах. Ця пила призначена тільки для обрізання гілок у домашніх умовах. Не використовуйте її для інших цілей. Виріб не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, розумовими або сенсорними можливостями.

Експлуатувати пристрій необхідно відповідно до вказівок, наведених у цій інструкції.

Будь-яке використання пристрою не за призначенням та не згадане в цій інструкції, вважається несанкціонованим і звільняє виробника від юридичної відповідальності.

Увага! Не використовуйте прилад при температурі нижче 0°C.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є). Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру. Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цей посібник.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - ЦЯ ЛАНЦЮГОВА ПИЛА ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ КВАЛІФІКОВАНИМИ ОПЕРАТОРАМИ З ОБРІЗКИ ДЕРЕВ. ВИКОРИСТАННЯ БЕЗ НАЛЕЖНОЇ ПІДГОТОВКИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРІОЗНИХ ТРАВМ. ДИВ. ІНСТРУКЦІЮ!

ES

Зверніть увагу, що цей інструмент не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях. Цей виріб був розроблений для використання протягом 5 років (очікуваний термін служби).

PT

2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

IT



ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО БЕЗПЕКУ, ІНСТРУКЦІЇ, ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІЛЮСТРАЦІЯМИ ТА ТЕХНІЧНИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ, ЯКІ ДОДАЮТЬСЯ ДО ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА. НЕДОТРИМАННЯ НАВЕДЕНИХ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, ПОЖЕЖІ ТА/АБО СЕРІОЗНИХ ТРАВМ.

EL

PL

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

RU

Термін "електроінструмент" у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

KZ

2.1 БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

A) Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.

С) Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом. Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

В) Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.

RO

EN

2.2 ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

A) Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. **Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

В) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, решітки та холодильники. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.

С) Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

D) Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.

E) При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.

F) Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

2.3 ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

A) Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.

B) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди носіть засоби захисту органів зору та слуху під час роботи з цим інструментом. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.

C) Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні «увімкнуто», це може призвести до травмування.

D) Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі. Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.

E) Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу. Це дає змогу краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.

F) Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Ваші волосся та одяг мають знаходитись на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини інструмента.

G) У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням. Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

H) Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.4 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

A) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.

Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.

B) Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.. Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.

C) Вийміть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента, якщо він знімний, перед тим як виконувати будь-які налагоджування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням інструмента. Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

D) Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом. Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.

E) Електроінструмент та приладдя потребують догляду. Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.

F) Тримайте різальні інструменти гострими та чистими. Належним чином доглянуті різальні інструменти з гострими різальними краями рідше блокуються та ними легше керувати.

G) Користуйтеся електроінструментом, аксесуарами та насадками для інструмента тощо згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати. Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.

H) Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду. Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

2.5 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

A) Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.

B) З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї. Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.

C) Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів, наприклад, затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клеми. Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.

D) У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина. Не торкайтеся її. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

E) Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені або модифіковані. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.

F) Оберегайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури. Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

G) Дотримуйтеся інструкцій щодо зарядження та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції.

Неправильне зарядження або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

2.6 ОБСЛУГОВУВАННЯ

A) Обслуговування електроінструмента повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини. Це забезпечить надійну роботу інструмента.

B) Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

2.7 ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ ЛАНЦЮГОВА ПИЛА

A) Тримайте всі частини тіла подалі від ланцюга під час роботи пили. Перед запуском ланцюгова пила переконайтеся, що ланцюг ні з чим не контактує. Мить неухважності під час експлуатації ланцюгова пила може призвести до затягання ланцюгом одягу або частин тіла.

B) Завжди тримайте пилу правою рукою за задню ручку, а лівою – за передню ручку. Тримаючи пилу розверненою рукою, ви збільшуєте ризик отримання травми, тому не робіть так ніколи.

C) Тримайте пилу лише за ізольовані поверхні, оскільки ланцюгова пилка може торкнутися схованої проводки. Контакт пилкового ланцюга з дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах пили, що може призвести до ураження працівника електричним струмом.

D) Надягайте захисні окуляри. Рекомендується використовувати інші засоби захисту для вух, голови, рук і ніг. Завдяки належному захисному спорядженню знизиться ймовірність отримати травму від обрізків, що відлітають, або випадкового контакту з ланцюгом пилки.

E) Завжди зберігайте стійке положення ніг і працюйте з пилою тільки стоячи на нерухомій стійкій рівній поверхні. Слизькі або нестійкі поверхні можуть призвести до втрати рівноваги або керування пилою.

F) Під час обрізання натягнутої гілки пам'ятайте про можливість повернення гілки в попереднє положення. Коли натяг у волокнах дерева послаблюється, навантажена гілка може вдарити оператора та вибити пилу з рук.

G) Будьте особливо уважні під час обрізання чагарників і молодих насаджень. Гнучка деревина може зачепити пилу та різко схилитися до вас, що призведе до втрати вашої рівноваги.

H) Переносьте пилу вимкненою, тримаючи її за передню ручку та відвівши якнайдалі від корпусу. Завжди надягайте на напрямну шину кожух для транспортування та зберігання пили. Відповідне поводження з пилою зменшує ймовірність випадкового контакту з рухомим ланцюгом пили.

I) Дійте згідно з інструкціями зі змащування, натягу ланцюга та заміни шини й ланцюга. Недостатньо натягнутий або змащений ланцюг може або розірватися, або значно підвищити ризик віддачі.

J) Ріжте виключно деревину. Не застосовуйте пилу для інших цілей. Наприклад: не використовуйте пилу для пиляння металу, пластику, камінної кладки або недерев'яних будівельних матеріалів. Використання ланцюгова пила не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

К) Не намагайтеся зрубати дерево, доки не зрозумієте, які ризики існують і як їх уникнути. Під час зрубання дерева користувач або перехожі можуть отримати серйозні травми.

Л) Не використовуйте пилу в поганих погодних умовах, особливо якщо існує ризик удару блискавки. Це зменшить ризик удару блискавкою.

М) Тримайте всі шнури живлення та кабелі якомога далі від зони обрізання. Шнури живлення або кабелі можуть бути приховані в живоплотах або кущах, і їх може випадково перерізати ланцюг.

Н) Під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування ланцюгова пила переконайтеся, що всі перемикачі живлення вимкнуті, а акумулятор вийнятий або від'єднаний. Несподіваний запуск ланцюгова пила під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування може призвести до отримання серйозної травми.

О) Цей виріб призначений для використання вручну.

Р) Цей виріб ніколи не можна встановлювати на верстат або будь-яку іншу опору.

Q) ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У деяких країнах нормативно-правові акти визначають, в який час доби та в які особливі дні дозволяється використовувати вироби, та які обмеження застосовуються! Зверніться до своєї громади щодо детальної інформації та дотримуйтеся правил, щоб зберегти мирне сусідство та уникнути вчинення адміністративних правопорушень!

Години роботи

Використовуйте інструмент тільки в розумний час, не рано вранці, пізно вночі або у вихідні чи святкові дні, коли можна потурбувати людей. Дізнайтеся про місцеві обмеження.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

2.8 ПРИЧИНИ ТА ЗАХОДИ КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ ВІДДАЧІ

Віддача може з'явитися, коли кінчик або верхівка напрямної шини торкається предмета, або коли під час різання деревина змикається та защемляє ланцюг. Контакт верхівки у деяких випадках може призвести до несподіваної зворотної реакції, відкидання напрямної шини угору і назад у напрямку оператора.

Защемлення ланцюга вздовж верхньої частини напрямної шини може швидко відштовхнути шину назад до користувача.

Кожна з цих реакцій може викликати втрату керування пилкою, що може призвести до важких травм. Не покладайтеся тільки на вбудовані в пилку засоби безпеки.

Як користувач ланцюгова пила ви повинні зробити декілька кроків, щоб уникнути небезпесних випадків та травмування під час експлуатації інструмента.

Віддача – це результат неправильного використання ланцюгова пила і недотримання належної техніки та умов експлуатації; цьому можна запобігти, як вказано нижче.

А) Міцно тримайте інструмент, обхопивши ручки ланцюгової пилки всіма пальцями, тримаючи пилу для обрізання гілок обома руками, та займіть таке положення, щоб протистояти силам віддачі. Користувач може контролювати силу віддачі, якщо вжито належних запобіжних заходів. Не відпускайте пилу для обрізання гілок.

В) Не дотягуйтеся з інструментом у руках та не ріжте деревину вище рівня вашого плеча. Таким чином вдасться запобігти випадкового контакту верхівки та впевненіше керувати пилою в несподіваних ситуаціях.

С) Використовуйте тільки вказані виробником напрямні шини та ланцюги пили. Невідповідні напрямні шини та ланцюги можуть призвести до розривання ланцюга та/або віддачі.

Д) Дійте згідно з вказівками виробника щодо гостріння й обслуговування ланцюга пилки. Зменшення висоти обмежувача глибини може призвести до підвищеної віддачі.

UA

RO

EN

Е) Дотримуйтесь усіх інструкцій під час усунення застряглого матеріалу, зберігання або обслуговування ланцюгова пила. Переконайтеся, що вимикач вимкнено, а акумулятор вийнято.

Несподіваний запуск ланцюгова пила під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування може призвести до отримання серйозної травми.

2.9 СИМВОЛИ НА ВИРОБИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! УСІ ЗНАКИ БЕЗПЕКИ НА ВИРОБИ МАЮТЬ БУТИ ЧИСТИМИ ТА РОЗБІРЛИВИМИ. ЯКЩО ЗНАКИ БЕЗПЕКИ ВІДСУТНІ АБО НЕРОЗБІРЛИВІ, ЇХ НЕОБХІДНО ЗАМІНИТИ, ЗВЕРНУВШИСЬ ДО ВІДДІЛУ ПІСЛЯПРОДАЖНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ МІСЦЕВОГО ДИЛЕРА.

	<p>Відповідає Європейським стандартам: цей символ означає, що виріб відповідає чинним Європейським директивам і він пройшов випробування на відповідність цим директивам.</p>		
	<p>Єдиний знак обігу продукції на ринку країн-членів Митного союзу.</p>		<p>Згідно з технічним регламентом України.</p>
	<p>*UP 20: сумісний тільки з виробами Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.</p>		<p>Перед використанням виробу прочитайте та зрозумійте всі інструкції, дотримуйтеся всіх попереджень та інструкцій щодо техніки безпеки.</p>
	<p>Не викидайте відпрацьовані електричні вироби разом з побутовими відходами. Віддавайте на вторинне перероблення у відповідні заклади. Зверніться за порадою щодо утилізації до місцевих органів влади або роздрібних продавців.</p>		
	<p>Надягайте захисний шолом.</p>		<p>Попередження! щоб уникнути небезпеки задусення тримайте цей поліетиленовий пакет подалі від немовлят і дітей!</p>
	<p>Бережіть електроінструмент від дощу та вологи.</p>		<p>Надягайте захисні рукавиці.</p>

FR

ES

PT

IT

EL







PL

RU

KZ

	Надягайте міцне, нековзне взуття.		Надягайте захисні окуляри.
	Надягайте респіратор.		Надягайте засоби захисту органів слуху.
	Остерігайтеся віддачі. Завжди використовуйте інструмент обома руками, щоб уникнути втрати контролю.		Надягайте захисний спецодяг.
	Остерігайтесь предметів, що відкидаються.		Виймайте акумулятор перед технічним обслуговуванням або чищенням.
 	Завжди тримайте пилку для обрізання гілок обома руками.		




2.10 СИМВОЛИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ

	Тип та джерело небезпеки: недотримання цього попередження може призвести до травм або смерті.		Тип і джерело небезпеки: цей символ означає, що пошкодження виробу, навколишнього середовища або іншого майна, може виникнути внаслідок недотримання цього попередження.
	Примітка: цей символ означає важливу інформацію для кращого розуміння виробу.		Прочитайте посібник з експлуатації: цей символ означає, що вам потрібно уважно прочитати посібник з експлуатації.
	Цей виріб підлягає вторинному переробленню. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.		Утилізуйте цей посібник.

UA

RO

EN

	Код перероблення паперу.		Гарантований рівень звукової потужності (випробування згідно з Директивою 2000/14/ЄС, змінена на 2005/88/ЄС).
	Дивіться відповідні зображення наприкінці посібника.		

3. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель виробника	20VPS2-22.1
Номинальна напруга (В)	20 V ===
Макс. довжина різання (см)	22
Артикул напрямної шини	104MLEA041 (Oregon)
Ідентифікатор ланцюга	90PX040X (Oregon)
Розмір ланцюга (дюйми)	10
Крок ланцюга (дюйми)	3/8 LP
Калібр ланцюга(мм)	1,1
Довжина напрямної (см)	25,4
Повідні ланки	6
Вихідна швидкість обертання (хв⁻¹)	5200
Швидкість ланцюга (м/с)	10
Місткість мастильного бачка (мл)	90
Маса нетто (кг)	2,2
Маса брутто (кг)	3,4
Рівень звукового тиску L_{рА} (дБ (А))	86
Похибка K_{рА} (дБ (А))	3
Вимірний рівень звукової потужності L_{WA} (дБ (А))	93,7
Похибка K_{WA} (дБ (А))	3
Гарантований рівень звукової потужності LWA (відповідно до норми 2000/14/ЄС з поправками 2005/88/ЄС) (дБ)	98
Вібрація (м/с²)	< 2,5
Похибка K (м/с²)	1,5

Значення рівня шуму визначається залежно від норм контролю рівня шуму, що наведені у EN13683користанням основних стандартів EN ISO 3744 і EN ISO 11094. Рівень звукової інтенсивності для оператора може перевищувати 93 дБ(А), тому необхідні засоби захисту органів слуху. Задекларовані сумарні значення вібрації та шуму були виміряні відповідно до стандартного методу випробувань і можуть бути використані для порівняння одного

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

інструмента з іншим; задекларовані сумарні значення вібрації та шуму також можуть бути використані для попереднього оцінювання впливу інструмента.

Попередження: Значення емісії вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від вказаного значення залежно від того, як використовується інструмент, особливо від того, яка робота виконується.

Попередження: Потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

Акумулятор	
Тип акумулятора	літій-іонний
Модель	20VBA2-50.1X
Номінальна напруга (В пост. струму)	18 В пост. струму
Номінальна ємність акумулятора	5 А*г, літій-іонний
Ємність [Вт·год]	90
Кількість елементів акумулятора	10
Маса (кг)	0,71 кг

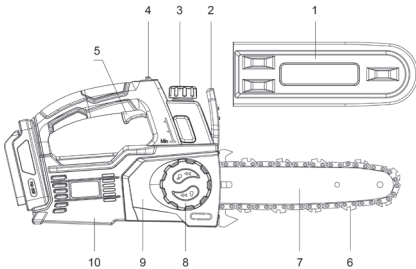
Зарядний пристрій			
Модель	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Частота	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Номінальна вхідна потужність	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Номінальна вихідна потужність	21 В пост. струму	21 В пост. струму	21 В пост. струму
Струм	3 А	3 А	6 А
Потужність	75 Вт	75 Вт	150 Вт
Робоча температура (°C)	4°C - 24°C	4°C - 24°C	4°C - 24°C
Маса (кг)	0,597 кг	0,37 кг	0,644 кг

4. СКЛАДАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ СЛІД ПОВНІСТЮ СКЛАСТИ ВИРІБ! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ, ЯКИЙ СКЛАДЕНИЙ ЛИШЕ ЧАСТКОВО АБО СКЛАДЕНИЙ З ПОШКОДЖЕНИМИ ДЕТАЛЯМИ! ВИКОНУЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ШОДО СКЛАДАННЯ КРОК ЗА КРОКОМ, ВИКОРИСТОВУЮЧИ СУПРОВІДНІ ЗОБРАЖЕННЯ ЯК НАОЧНЕ ПРИЛАДДЯ, І ВИ ЛЕГКО СКЛАДЕТЕ ВЕСЬ ВИРІБ.

4.1 РОЗПАКУВАННЯ



1. Чохол напрямної шини
2. Передній захисний щиток для пальців
3. Мазильний бачок
4. Запобіжний вимикач
5. Перемикач ON/OFF
6. Ланцюг пилки
7. Напрямна шина
8. Гвинт з головою
9. Кришка зірочки
10. Корпус

Вказівки з розпакування:

- Під час розпакування надягайте захисні рукавиці.
- Не використовуйте різак, ніж, пилку або будь-який аналогічний інструмент для розпакування.
- Переносьте інструмент тільки за ручку.
- Зберігайте коробку для подальшого використання (транспортування та зберігання).
- Зберігайте посібник з експлуатації в сухому місці для подальшого використання.

4.2 ВСТАНОВЛЕННЯ

Збирання підставки виробу: зображення 2.1 – 2.5

Перш ніж виконувати маніпуляції з інструментом, переконайтеся, що на ньому не встановлено акумулятор.

Покладіть пилу на рівну тверду поверхню. Зніміть гальмо. Послабте ручку натягування проти годинникової стрілки і зніміть ручку та кришку ланцюга з пили.

Утримуючи напрямну шину нерухомо, встановіть ланцюг на ведучу зірочку. Будьте обережні під час вирівнювання прорізу з напрямною шиною за допомогою болтів натягу ланцюга на інструменті збоку.

FR

Після встановлення ланцюга на місце витягніть напрямну назовні, правильно встановіть кришку ланцюга та почніть обертати ланцюг для швидкого тестування за годинниковою стрілкою, доки він не буде міцно затягнутий.

ES

4.3 ПІДГОТОВКА

Носіть захисне спорядження: зображення (3.1)

Перед використанням виробу обов'язково надягніть такі засоби захисту:

- захисні окуляри;
- навушники;
- захисне взуття.
- маска для обличчя;
- захисні рукавиці;
- Захисний спецодяг;
- захисний комбінезон;

PT

IT

4.4 ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПРОЧИТАЙТЕ РОЗДІЛ «ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ» НА ПОЧАТКУ ЦЬОГО ПОСІБНИКА, ВКЛЮЧНО ВЕСЬ ТЕКСТ У ПІДЗАГОЛОВКУ, ПЕРШ НІЖ ВИКОРИСТОВУВАТИ ЦЕЙ ВИРІБ.

EL

PL

Будьте особливо уважні при першому використанні інструмента: зосередьтеся та присвятіть всю свою увагу цьому першому використанню. Зробіть першу пробу на вільному просторі без жодних перешкод і навколишніх предметів.

RU

4.5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед використанням: зображення (3.2) – (3.4)

Перед використанням мотора натисніть на гальмо та залийте оливу для шини й ланцюга в бачок до позначки максимального рівня.

KZ

UA

Тепер, після підзарядження акумулятора, ви можете вставити його в акумуляторний порт інструмента.

Примітка: Виймаючи акумулятор, тримайте його міцно й натисніть кнопку від'єднання акумулятора.

RO

Увімкнення / вимкнення: зображення (3.5)

Зніміть ланцюг, попередньо знявши гальмо.

Натисніть кнопку блокування, потім натисніть перемикач увімкнення/вимкнення та утримуйте його в цьому положенні. Тепер кнопку блокування можна відпустити.

Примітка: Щоб вимкнути інструмент, відпустіть кнопку увімкнення/вимкнення та для безпеки натисніть на гальмо.

EN

Коли ви запустили мотор, перед використанням переконайтеся, що ланцюг добре змащений. Покладіть картон на землю та проводьте пилою по картону протягом 30–45 секунд, щоб на картоні з'явилася трохи оливи.

Використання мініпили: зображення (4.1) – (4.15)

1. Під час використання інструмента як висоторіза спочатку застебніть ремінь безпеки на запобіжній пряжці в задній частині інструмента, як показано на рисунку.
2. Під час роботи оператор установлює страхувальну мотузку, і для роботи одночасно потрібно 2–3 людини. Будьте обережні та не ріжте, піднімаючи пилу над головою.
3. Під час різання працюйте обома руками, щоб уникнути небезпечних ситуацій, спричинених тремтінням тіла.
4. Коли хтось ріже, інша людина повинна бути на відстані, що перевищує висоту дерева в 2 рази.
5. Найкращий шлях для безпечної евакуації – далі ніж за 45 градусів вліво і вправо від напрямку падіння дерев.
6. Звалювання дерев. Спочатку зробіть горизонтальний надріз приблизно на 1/3 довжини діаметра дерева. Потім виріжте трикутник в основі першого розрізу. Третій надріз робиться на протилежному боці дерева, при цьому залишається приблизно 50 мм посередині надрізів. Нарешті, забийте клин у третій розріз. Дерево виконуватиме роль шарніра.
7. Розпилювання деревини, розміщеної горизонтально. Спочатку пропиляйте половину довжини знизу, потім іншу половину зверху.
8. Якщо дерево зігнуте донизу, спочатку розпиляйте половину довжини зверху, а потім іншу половину знизу.
9. Якщо дерево зігнуте догори, спочатку розпиляйте половину довжини знизу, а потім іншу половину зверху.
10. Якщо деревина має опуклість, спочатку розпиляйте половину довжини біля опуклості, потім переверніть деревину вниз і розпиляйте іншу половину знизу від опуклості.
11. Під час процесу різання звертайте увагу на рівень оливи. Якщо оливи недостатньо, додайте її вчасно.
12. Коли деревина закріплена на підставці, обов'язково працюйте пилою обома руками. Будьте обережні, якщо зубці ланцюгова пила застрягли в деревині, переконайтеся в стійкому положенні інструмента та належному обертанні вперед. Зверніть увагу на захист ланцюгова пила від віддачі.

Пилу для обрізання гілок забороняється використовувати для підстригання живоплотів Випадок 1.

Іноді для підстригання живоплоту люди використовують пилу для обрізання гілок замість тримера для живоплоту, щоб зрізати великі гілки. Таке використання є дуже небезпечним, багато нещасних випадків сталося під час використання інструмента таким чином.

Випадок 2.

Інший спосіб використання – розпилювання в'язок дров за допомогою ланцюгова пила : тримати в'язку дров однією рукою, а іншою розпилювати – це дуже небезпечно.

Не занурюйте інструмент, акумулятор або зарядний пристрій у рідину

Щоб зменшити ризик пожежі, травмування та пошкодження виробу внаслідок короткого замикання, ніколи не занурюйте інструмент, акумуляторну батарею або зарядний пристрій у рідину та не допускайте потрапляння рідини всередину. Агресивні або електропровідні рідини, такі як морська вода, певні промислові хімікати, вибілювальні речовини або продукти, що містять вибілювальні речовини тощо, можуть спричинити коротке замикання.

FR

5. ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортування інструмента може вимагати дотримання певних вимог, характерних для вашої країни. Будь ласка, поважайте їх, звернувшись до органів влади своєї країни.

Дайте інструменту охолонути протягом 2 годин зовні, перш ніж транспортувати його. Переконайтеся, що температура під час транспортування ніколи не буде виходити за межі температури, що вказана у розділі щодо зберігання. Захистить виріб від важких ударів або сильних вібрацій, які можуть виникнути під час перевезення в транспортному засобі. Зафіксуйте виріб, щоб запобігти його падінню або зісковзуванню.

ES

PT

IT

6. ПІДГОТОВКА ДО ЗИМИ ТА ЗБЕРІГАННЯ

6.1 ЗБЕРІГАННЯ ВИРОБУ

Дайте інструменту охолонути протягом 2 годин зовні перед його зберіганням. Надійно закріпіть інструмент у разі транспортування (вийміть ланцюг). Ретельно огляньте інструмент на предмет зношених, незакріплених або пошкоджених деталей. Очистіть виріб перед зберіганням.

Зберігайте інструмент в чистому, сухому, добре провітрюваному місці з температурою від 4 до 24 °C. Накрийте його, щоб забезпечити додатковий захист. Не піддавайте виріб впливу сонячних променів. Переконайтеся, що виріб завжди захищений від холоду та вологи. Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу.

EL

PL

RU

KZ

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

7.1 ЧИЩЕННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ ОБРОБЛЯТИ РІЗАЛЬНІ ДЕТАЛІ БЕЗ РУКАВИЦЬ, ОСКІЛЬКИ ВОНИ ГОСТРІ ТА МОЖУТЬ БУТИ ГАРЯЧИМИ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ, ПОТЕНЦІЙНО ЗАВДАЮЧИ ТРАВМИ.

UA

RO

EN

Чищення виробу: зображення (5.1) – (5.9)

Дайте інструменту охолонути протягом 2 годин зовні, перш ніж чистити його. Зніміть ланцюг із пилкової шини.

Тримайте всі захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпус мотора якомога чистішими, без сміття та бруду. Протріть обладнання ганчіркою або щіткою. Настійно рекомендується чистити виріб після кожного використання. Не використовуйте мийні засоби, оскільки вони можуть роз'їдати пластик та послабити цілісність конструкції виробу.

7.2 ГРАФІК ОБСЛУГОВУВАННЯ

Деталь	Дія	Перед / після кожного використання	Кожні 10 годин
ЛАНЦЮГ	ПЕРЕВІРИТИ	X	
	ПОЧИСТИТИ	X	
	ЗАМІНИТИ	КОЛИ ЦЕ НЕОБХІДНО / ДИВІТЬСЯ РОЗДІЛ ЩОДО УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	
	ЗМАСТИТИ	X	
	ЗАГОСТРИТИ		X
ПІЛКОВА ШИНА	ПЕРЕВІРИТИ	X	
	ПОЧИСТИТИ	X	
	ЗАМІНИТИ	КОЛИ ЦЕ НЕОБХІДНО / ДИВІТЬСЯ РОЗДІЛ ЩОДО УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	
	ЗМАСТИТИ		X

7.3 ЗАМІНА

Для технічного обслуговування використовуйте тільки ідентичні запчастини. Використання будь-яких інших частин створює небезпеку або може призвести до поломки виробу. Якщо вам потрібно замінити ланцюг, переконайтеся, що збігаються такі характеристики: однакова форма, однакова довжина, однакова товщина, однакова маса, той же матеріал.

Наступні деталі цієї машини можуть бути замінені користувачем.

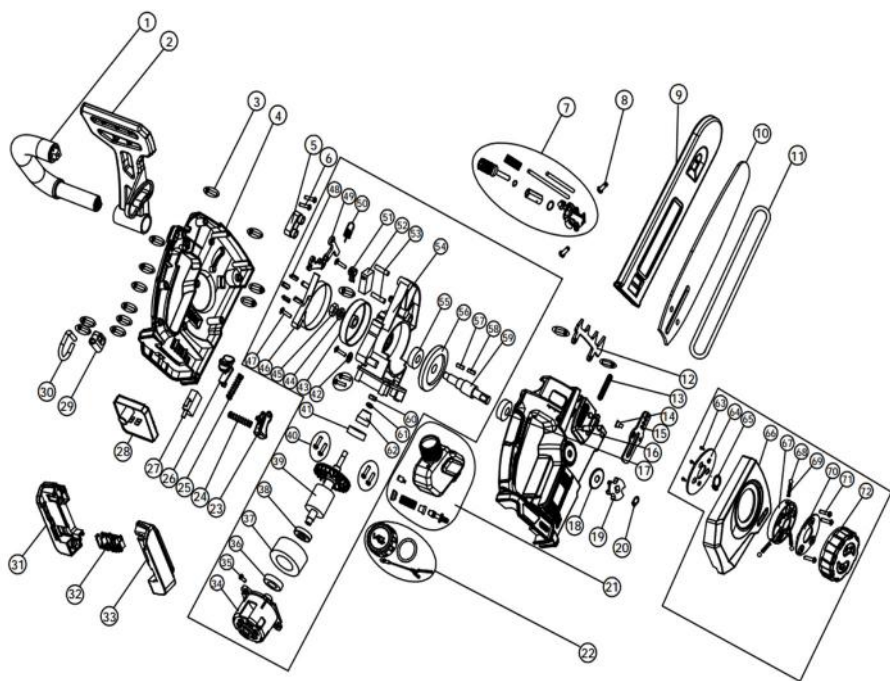
→ Ланцюг (Oregon 90PX040X)

Деякі деталі наявні у авторизованого дилера або їх можна придбати в сервісному центрі.

7.4 ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІ ВИГЛЯДІ



ЗМІННІ ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ДОСТУПНІ ПРОТЯГОМ 5 РОКІВ ПІСЛЯ ПРИДБАННЯ ВИРОБУ.



ПОЗ.	ОПИС
1	Передня ручка
2	передній захисний щиток для пальців
3	гвинт
4	Ліва частина корпусу
5	гальмівний блок
6	гвинт
7	Компоненти оливного насоса
8	гвинт
9	Чохол пластини ланцюга
10	bar
11	ланцюг
12	зубчастий бампер

13	гумове кільце
14	Нют
15	регульовальна пластина
16	Права частина корпусу
17	Вкладень підшипника
18	пилзахисний ковпачок
19	зірочка
20	пружинне кільце
21	компоненти мастильного бачка
22	кришка бака для оливи в зборі
23	Тригерний перемикач

24	пружина
25	пружина
26	Перемикач
27	Мікроперемикач
28	Контролер
29	Застібка для гачка
30	гак
31	нижній кронштейн акумулятора
32	з'єднувач
33	верхній кронштейн акумулятора
34	БАЗА мотора
35	гвинт
36	Гумова втулка

ПОЗ.	ОПИС
37	Статор
38	Вкладень підшипника
39	якір мотора
40	гвинт
41	Вкладень підшипника
42	Шайба
43	гальмівне колесо
44	проставка
45	гайка
46	гальмівна сталева стрічка
47	Великий гвинт із плоскою головкою

48	бакелітова колонка
49	шарнір гальма
50	пружина розтягування
51	Блок
52	Мікроперемикач
53	штифт колонок
54	опора мотора
55	Вкладень підшипника
56	Великий триб
57	Шпонка на лисці
58	Шпонка на лисці
59	Вихідний вал

60	гайка
61	проставка
62	Малий триб
63	гвинт
64	спіральна пластина
65	пружинне кільце
66	пластина затискача ланцюга
67	ручка 1
68	Стальна кулька
69	пружина
70	кришка ручки
71	гвинт
72	ручка-баранчик

7.5 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК ТРАВМИ ЧЕРЕЗ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ.

ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ БУДЬ-ЯКИХ РОБІТ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ ВИМКНІТЬ ВИРІБ.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Проблема	Можлива причина	Усунення	Кваліфікація
Інструмент не вмикається	Акумулятор не заряджений	Зарядіть акумулятор відповідно до інструкції, доданої до вашого інструмента.	-
	Тригерний перемикач On/Off не встановлений в положення ON	Читайте розділ «Запуск інструмента».	
	Лише один з двох перемикачів встановлено в положення ON	Читайте розділ «Запуск інструмента».	
	Пошкодження інструмента	Не використовуйте інструмент і зверніться до сервісного центру.	Вповноважений сервісний центр
Інструмент вібує на високій швидкості	Ланцюг або напрямна шина зношені/пошкоджені	Замініть ланцюг або напрямну шину на нові.	-
	Вал мотора покручений	Вимкніть мотор і перевірте інструмент. Віддайте інструмент у ремонт.	Вповноважений сервісний центр
	Коробка передач перекручена	Вимкніть мотор і перевірте інструмент. Віддайте інструмент у ремонт.	Вповноважений сервісний центр
Мотор зупиняється під час експлуатації	Товщина гілок перевищує потужність інструмента	Обрізуйте гілки відповідно потужності інструмента.	-
	Деревина або матеріал занадто тверді для інструмента або ланцюг не пристосований	ріжте лише матеріал, що відповідає потужності та з ланцюгом, пристосованим до роботи.	
	Акумулятор розрядився	Зарядіть акумулятор.	
Мотор УВІМКНЕНО, але ланцюг не рухається	Пошкодження інструмента	Не використовуйте інструмент і зверніться до сервісного центру.	Вповноважений сервісний центр
	Ланцюг заблоковано	Вимкніть мотор, а потім усуньте засмічення ланцюга.	-

Проблема	Можлива причина	Усунення	Кваліфікація
Інструмент раптово зупинився під час обрізання гілок	Можливо, мотор перевантажено	Зупиніть інструмент і зачекайте 3 хвилини, перш ніж запускати його знову.	-
	Можливо, мотор перегрівся	Зупиніть інструмент і зачекайте, поки мотор охолоне, перш ніж увімкнути його знову.	
	Можливо, акумулятор перегрівся	Зупиніть інструмент і зачекайте, поки акумулятор охолоне, перш ніж увімкнути його знову.	
	Акумулятор розрядився	Зарядіть акумулятор відповідно до інструкції, доданої до вашого інструмента.	
Інструмент не досягає повної потужності	Акумулятор розряджений	Зарядіть акумулятор відповідно до інструкції, доданої до вашого інструмента.	-
	Заблоковані вентиляційні отвори	Почистіть вентиляційні отвори.	
Надмірна вібрація або шум	Ослаблені болти або гайки	Затягніть болти або гайки.	-
	Пошкодження інструмента	Не використовуйте інструмент і зверніться до сервісного центру.	
Інструмент раптово зупинився	Акумулятор розрядився	Зарядіть акумулятор відповідно до інструкції, доданої до вашого інструмента.	-
	Акумулятор дуже гарячий	Вимкніть інструмент і дайте йому охолонути.	
Незадовільна продуктивність обрізання	Ланцюг або напрямна шина зношені/пошкоджені	Замініть ланцюг або напрямну шину на нові.	-
	Ланцюг поржавів	Вимкніть мотор, потім очистіть ланцюг або замініть його.	
	Товщина гілок перевищує потужність інструмента	Обрізуйте гілки відповідно потужності інструмента.	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR 7.6 ФАТАЛЬНІ ОБСТАВИНИ: КРИТИЧНІ ПРОБЛЕМИ

Проблема	Усунення
Під час роботи з інструмента йде дим	Негайно зупиніть інструмент, а потім зверніться до сервісного центру

8. КІНЕЦЬ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.

9. ГАРАНТІЯ

9.1 ГАРАНТІЯ STERWINS

Вироби фірми STERWINS розроблені відповідно до найвищих стандартів якості виробів, призначених для споживчого ринку. Ця гарантія продажу діє протягом 5 років від дати придбання виробу. Ця гарантія охоплює всі дефекти матеріалів та виготовлення: відсутність деталей та елементів та пошкодження, що виникають у звичайних умовах експлуатації. Ремонт і заміна деталей не означають продовження початкової гарантії. Ви повинні бути в змозі надати підтвердження покупки цього виробу та дати покупки. Гарантія на виріб обмежена вартістю виробу.

9.2 ВИКЛЮЧЕННЯ ГАРАНТІЇ

Гарантія не поширюється на проблеми та інциденти, що виникають у результаті неправильного використання виробу. Гарантія не поширюється на:

- Виріб, який використовувався неналежним чином;
- Пошкодження внаслідок транспортування або налаштування цього виробу;
- Ремонт та/або заміна деталей третіми особами;
- Пошкодження від дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів, наприклад піску або каміння;
- Пошкодження внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій з експлуатації;
- Розбирання або відкривання виробу;
- Перебування виробу у вологому середовищі (роса, дощ, занурення у воду тощо);
- Виріб, який використовувався з професійною метою;
- Виріб, який піддавався температурам, що виходять за межі, вказані в розділі «Зберігання».

Виріб має використовуватись у звичайних умовах експлуатації, а не для професійних цілей. Тому ця гарантія не розповсюджується на вироби, що використовуються компаніями з упорядкування та озеленення, місцевими органами влади, а також компаніями, які пропонують оплачуваний або безоплатний прокат обладнання.

У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спочатку звернутися до дилера STERWINS. У більшості випадків саме він зможе вирішити проблему або усунути дефект. Зберігайте рахунок-фактуру або квитанцію, оскільки їх необхідно буде пред'явити для обробки будь-яких претензій.



Introducere

Vă mulțumim că ați ales acest produs. La proiectarea și fabricarea produselor noastre, depunem toate eforturile pentru a asigura o calitate excelentă care să îndeplinească nevoile utilizatorilor.

IMPORTANT! PENTRU CA ACEST PRODUS SĂ VĂ ADUCĂ SATISFAȚIE DEPLINĂ LA MONTARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. VĂ RUGĂM ACORDAȚI ATENȚIE AVERTIZĂRILOR DE BAZĂ REFERITOARE LA SIGURANȚĂ DIN ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.

– Avertisment! Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile care urmează. Nerespectarea acestor instrucțiuni va conduce la vătămare gravă. Când utilizați Ferăstrău cu lanț, întotdeauna respectați instrucțiunile de bază privind securitatea, inclusiv următoarele, pentru a se reduce riscul de incendiu, șoc electric și accidentare. Înainte de a pune acest produs în funcțiune, citiți în întregime aceste instrucțiuni și păstrați-le.

- Familiarizați-vă cu manualul de instrucțiuni înainte de a încerca să utilizați această mașină.
- Această mașină nu este destinată folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, ori lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Mașina trebuie utilizată numai cu unitatea de alimentare electrică furnizată cu aceasta.
- Respectarea acestor instrucțiuni va optimiza durata de viață a produsului.



IMPORTANT, A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE: VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE

1. SCOPUL UTILIZĂRII FERĂSTRĂULUI CU LANȚ FĂRĂ FIR UP20

Acest produs este destinat numai utilizării în aer liber și nu trebuie utilizat în interiorul unei clădiri în nicio circumstanță. Ferăstrăul cu lanț și fără fir este destinat utilizării numai în condiții uscate și cu iluminare bună. Acest ferăstrău este destinat numai tăierii crengilor în scop casnic. Nu îl utilizați în alte scopuri. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse.

Aparatul trebuie utilizat în conformitate cu detaliile furnizate în aceste instrucțiuni.

Orice utilizare a aparatului care se abate de la scopul utilizării și nu este inclusă în aceste instrucțiuni este considerată neautorizată și exonerează producătorul de răspunderea sa legală.

Atenție! Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0°C

După despachetarea produsului, asigurați-vă că produsul este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente. Dacă produsul este avariât sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat. Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni.

AVERTISMENT - ACEST MOTOFERĂSTRĂU ESTE DESTINAT UTILIZĂRII NUMAI DE CĂTRE OPERATORII SPECIALIZAȚI ÎN SERVICII DE ÎNTREȚINERE A ARBORILOR. UTILIZAREA FĂRĂ O PREGĂTIRE ADECVATĂ POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE. CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE !

Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este

FR

utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente. Acest produs a fost conceput să fie utilizat pe o perioadă de 5 ani (Durată de viață preconizată).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



AVERTISMENT CĂȘITI TOATE INSTRUCȚIUNILE, AVERTISMENTELE DE SIGURANȚA, ILUSTRATIILE ȘI ȘPECIFICATIILE LIVRATE ÎMPREUNĂ CĂ ACEASTĂ ȘCULĂ ELECTRICĂ. NERESPECTAREA TUTUROR AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU ACCIDENTE GRAVE.

PĂȘTRAȘI TOATE AVERTIZĂRIILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

Termenul «sculă electrică» din avertismente se referă la scula dumneavoaștră electrică operată de la priză (cu fir) sau cea operată cu baterie (fără fir).

2.1 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

A) Păștrași zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predisun la accidente.

B) Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.

Sculele electrice creează scânteii, care pot aprinde praful sau gazele.

2.2 SIGURANȚA ELECTRICĂ

A) Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de reșea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate. Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.

B) Evitați contactul corpului cu suprafeșele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigidererele. Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoaștră este expus la împământare.

C) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

C) Nu lășați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

D) Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

E) Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

F) Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR). Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.3 SIGURANȚA PERSONALĂ

A) Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și apălați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

B) Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi și urechi în timp ce utilizați mașina. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau protecțiile auditive utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămările corporale.

C) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.

Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predisune la accidente.

D) Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

E) Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Astfel veți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.

F) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu vă apropiați părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

G) Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.

H) Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei. O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

2.4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

A) Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră. Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteza pentru care a fost proiectată.

B) Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit. Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

C) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de la scula electrică înainte de a efectua orice reglare, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

D) Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

E) Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

F) Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate. Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

G) Utilizați scula electrică, accesoriile și capetele sculei etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

H) Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină. Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

2.5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

A) Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.

B) Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate. Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.

C) Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.

D) În condiții abuzive se poate scurge lichid din baterie; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.

E) Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariată ori modificată. Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.

F) Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130 °C poate provoca o explozie.

G) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

2.6 OPERAȚIILE DE SERVICE

A) Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.

B) Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați. Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către fabricant sau de furnizorii de service autorizați.

2.7 AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PRIVIND FERĂSTRĂUL

A) Păstrați-vă toate părțile corpului la distanță de lanțul ferăstrăului când ferăstrăul electric este în funcțiune. Înainte de a porni ferăstrăul electric, asigurați-vă că lanțul acestuia nu intră în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timp ce utilizați ferăstrăul cu lanț se poate solda cu încercarea hainelor în lanț sau agățarea corpului dumneavoastră.

B) Țineți întotdeauna ferăstrăul cu mâna dreaptă pe mânerul posterior, iar cu mâna stângă pe mânerul frontal. Ținerea ferăstrăului electric în configurație inversă a mâinilor crește riscul de vătămare și nu trebuie procedat astfel niciodată.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

C) Apucați ferăstrăul electric numai de suprafețele de apucare izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate contacta fire sub tensiune mascate. Lanțul ferăstrăului care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale sculei electrice și poate electrocuta operatorul.

D) Purtați echipament de protecție oculară. Se recomandă purtarea de echipament suplimentar de protecție pentru cap, mâini, picioare și tălpi. Echipamentul de protecție adecvat va reduce gradul de rănire cauzat de resturile ejectate sau de contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.

E) Păstrați-vă întotdeauna stabilitatea și utilizați ferăstrăul electric numai când stați pe o suprafață fixă, plană și sigură. Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului electric.

F) Când tăiați o creangă care este sub tensiune, fiți atent la revenire. Când se eliberează tensiunea din fibrele de lemn, creanga tensionată poate lovi operatorul și/ sau poate arunca ferăstrăul electric în mod necontrolat.

G) Fiți foarte atenți când tăiați tufișuri și puieți. Materialul subțire poate prinde ferăstrăul electric și îl poate ricoșa către dumneavoastră, sau vă poate dezechilibra.

H) Transportați ferăstrăul electric apucându-l de mânerul frontal, având ferăstrăul oprit și ținându-l la distanță de corp. Când transportați sau depozitați ferăstrăul electric, echipați-l întotdeauna cu teaca șinei de ghidare. Manevrarea corespunzătoare a ferăstrăului electric va reduce probabilitatea unui contact accidental cu lanțul în mișcare al ferăstrăului.

I) Respectați instrucțiunile privind ungerea, tensionarea lanțului și schimbarea accesoriilor șinei de ghidare și a lanțului. Lanțul lubrifiat sau tensionat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea de recul.

J) Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul electric în alte scopuri decât cele destinate. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul electric pentru tăierea metalului, a plasticului, zidăriei sau a materialelor de construcții nelemnoase. Utilizarea ferăstrăului electric pentru operații diferite de cele pentru care este destinat s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

K) Nu încercați să doborâți un copac până când nu ați înțeles riscurile și cum să le evitați. Pot fi cauzate răni grave utilizatorului sau persoanelor din apropiere când doborâți un copac.

L) Nu utilizați ferăstrăul electric în condiții meteo nefavorabile, în special când este risc de fulgere. Astfel ceți reduce riscul de a fi lovit(ă) de fulger.

M) Țineți toate cablurile de alimentare și cordoanele departe de zona de tăiere. Cabluri de alimentare sau cablaje pot fi mascate în tufe sau tufișuri și pot fi tăiate accidental de lanț.

N) Când curățați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra ferăstrăului electric, asigurați-vă că întrerupătorul este oprit, iar setul de acumulatori este îndepărtat sau deconectat. Acționarea neașteptată a ferăstrăului electric în timpul îndepărtării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service poate duce la accidentări grave.

O) Acest produs este conceput pentru utilizare manuală.

P) Acest produs nu ar trebui să fie instalat pe un banc de lucru sau orice alt suport.

Q) AVERTISMENT: În anumite țări, normele legale determină ora și zilele în care produsul poate fi utilizat și restricțiile care se aplică utilizării! Contactați autoritățile locale pentru a afla informații detaliate și respectați reglementările în vederea păstrării relațiilor bune cu vecinii și a evita comiterea de infracțiuni!

Orele de utilizare

Utilizați produsul numai la ore rezonabile - evitând dimineața devreme, noaptea târziu sau la sfârșit de săptămână/în zilele de sârbătoare când este posibil să deranjați. Informați-vă despre restricțiile locale.

2.8 CAUZE ȘI PREVENIREA DE CĂTRE OPERATOR A RECOLULUI

Reculul poate apărea când capătul sau vârful șinei de ghidare atinge un obiect, sau când lemnul se apropie și strânge lanțul ferăstrăului în tăietură.

Contactul vârfului în anumite cazuri poate cauza o acțiune inversă bruscă, lovind șina de ghidare în sus și înapoi, în direcția operatorului.

Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a șinei de ghidare poate împinge rapid șina de ghidare înapoi, în direcția operatorului.

Oricare dintre aceste reacții se poate solda cu pierderea controlului ferăstrăului, care ar putea avea ca rezultat vătămarea gravă a utilizatorului. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrăul dumneavoastră.

În calitate de utilizator al ferăstrăului cu lanț, trebuie să luați câteva măsuri pentru executarea lucrărilor de tăiere fără accidente sau vătămări.

Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau a procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate menționate mai jos:

A) Apucați cu fermitate, cu degetul mare de o parte și celelalte degete de cealaltă parte a mânerului, având ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permite să rezistați la forțele reculului. Forțele de recul pot fi controlate de operator dacă se iau măsurile corespunzătoare. Nu dați drumul la ferăstrăul cu lanț.

B) Nu vă întindeți spre locuri îndepărtate și nu tăiați deasupra înălțimii umărului. Acest lucru previne contactul accidental al vârfului și permite să aveți un control mai bun asupra ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.

C) Utilizați numai șine de ghidare și lanțuri de rezervă specificate de producător. Înlocuirea incorectă a șinelor de ghidare și a lanțurilor se poate solda cu ruperea lanțului și/sau recul.

D) Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la ascuțirea și întreținerea lanțului ferăstrăului. Reducerea adâncimii tăieturii poate conduce la recul crescut.

E) Respectați toate instrucțiunile când îndepărtați materialul blocat, când depozitați sau efectuați operații de întreținere asupra ferăstrăului cu lanț. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și că setul de acumulatori este detașat. Acționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț în timpul curățării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service poate duce la accidente grave.

2.9 SIMBOLURI PE PRODUS

AVERTIZARE! TOATE SEMNELE DE SIGURANȚĂ DE PE PRODUS TREBUIE SĂ FIE PĂSTRATE CURATE ȘI LIZIBILE. ÎN CAZUL ÎN CARE ȘEMNELE DE SIGURANȚĂ LIPSESC SAU SUNT ILIZIBILE, ACEȘTEA TREBUIE ÎNLOCUIE CONTACTÂND DEPARTAMENTUL DE SERVICE POST-VÂNZARE AL DISTRIBUITORULUI LOCAL.



Se conformează Standardelor europene: Acest simbol semnifică conformitatea acestui produs cu Directivele europene aplicabile, și că un test de conformitate cu acest directive a fost executat.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL




















RU

KZ










UA

RO

EN

	Marcaj unic al circulației produselor pe piața statelor membre ale uniunii vamale.		În conformitate cu reglementările tehnice ale Ucrainei.
	*UP 20: compatibilitate numai cu produsele Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20.		Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs, respectați toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.
	Produsele electrice reciclabile nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați în cazul în care există facilități. Contactați autoritățile locale sau magazinul de desfacere pentru a obține informații privind reciclarea.		
	Purtați echipament de protecție a capului.		Avertizare! pentru a evita pericolul de sufocare, țineți această pungă de plastic departe de bebeluși și copii!
	Nu expuneți produsul la ploaie sau condiții de umezeală.		Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte rezistentă și antiderapantă.		Purtați protecție pentru ochi.
	Purtați echipament de protecție respiratorie.		Purtați echipament de protecție auditivă.
	Feriți-vă de recul. Întotdeauna țineți produsul cu ambele mâini pentru a evita pierderea controlului.		Purtați îmbrăcăminte de protecție.
	Feriți-vă de obiectele aruncate.		Îndepărtați setul de acumulatori înainte de a efectua operații de întreținere sau de curățare.
 	Utilizați întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.		

2.10 SIMBOLURI DIN ACEST MANUAL

	<p>Tipul și sursa de pericol: Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări fizice sau deces.</p>		<p>Tipul și sursa de pericol: Acest simbol reprezintă că avariarea aparatului, a mediului și a altor bunuri poate surveni în urma nerespectării acestui avertisment.</p>
	<p>Notă: Acest simbol indică prezența unor informații importante pentru o mai bună înțelegere a acestui produs.</p>		<p>Citiți manualul de instrucțiuni: Acest simbol indică necesitatea de a citi cu atenție manualul de instrucțiuni.</p>
	<p>Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.</p>		<p>Reciclați acest manual de instrucțiuni</p>
	<p>Codul de reciclare a hârtiei.</p>		<p>Nivel de putere acustică garantat (testat conform Directivei 2000/14/CE amendată de 2005/88/CE).</p>
	<p>Vă rugăm consultați ilustrațiile aferente de la sfârșitul broșurii.</p>		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

3. DATE TEHNICE

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Model	20VPS2-22.1
Tensiune nominală (V)	20 V ===
Lungime maximă de tăiere (cm)	22
Referință șină de ghidare	104MLEA041 (Oregon)
Referință lanț	90PX040X (Oregon)
Dimensiuni lanț (inci)	10
Pasul lanțului (inci)	3/8 LP
Calibru lanț (mm)	1,1
Lungime șină de ghidare (cm)	25,4
Verigi de transmisie lanț	6
Viteză de rotație produsă (min ⁻¹)	5200
Viteză lanț (m/s)	10
Capacitatea rezervorului de ulei (ml)	90
Greutate netă (kg)	2,2
Greutate brută (Kg)	3,4
Nivel de presiune sonoră L _{pa} (dB (A))	86
Incertitudine K _{pa} (dB (A))	3
Nivel de putere sonoră măsurată L _{WA} (dB(A))	93,7
Incertitudine K _{WA} (dB (A))	3
Nivel de putere acustică garantat LWA (conform Directivei 2000/14/CE modificată de 2005/88/CE) (dB)	98
Vibrații(m/s ²)	< 2,5
Incertitudine K (m/s ²)	1,5

Valorile intensității sonore au fost determinate în conformitate cu codul testului de zgomot oferit în EN13683, utilizând standardele de bază EN ISO 3744 și EN ISO 11094. Nivelul intensității sonore pentru operator poate depăși 93 dB(A) și sunt necesare măsuri de protecție auditivă. Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valorile emisiilor sonore declarate au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea sculelor între ele. Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valorile emisiilor sonore declarate pot fi utilizate și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Avertisment: Valoarea vibrațiilor și emisiilor sonore în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi față de valoarea declarată, în funcție de modurile de utilizare a sculei, în special a tipului de piesă prelucrată;

Avertisment: Valoarea emisiilor este necesară pentru identificarea măsurilor de siguranță și protecția operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Set de acumulatori	
Tip de acumulator	Li-ion
Model	20VBA2-50.1X
Tensiune nominală [V C.C.]	18V C.C
Capacitate nominală acumulator	5Ah Li-Ion
Capacitate putere [Wh]	90
Număr de celule de acumulator	10
Greutate [kg]	0,71kg

Încărcător			
Model	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Frecvență	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Putere nominală consumată	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Putere nominală	21V C.C	21V C.C	21V C.C
Curent	3 A	3 A	6 A
Sculele	75 W	75 W	150 W
Temperatură de funcționare [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Greutate [kg]	0,597kg	0,37 kg	0,644kg

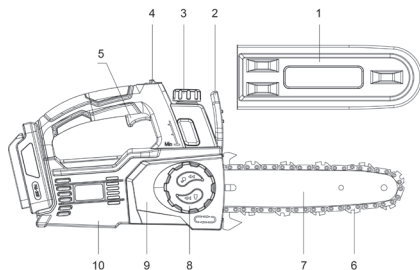
4. ASAMBLAREA



AVERTISMENT! PRODUSUL TREBUIE ASAMBLAT ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A FI PUS ÎN FUNCȚIUNE! NU UTILIZATI UN PRODUS CARE ESTE ASAMBLAT NUMAI PARȚIAL SAU ASAMBLAT CU PIESE DEFECTE! RESPECTATI INSTRUCȚIUNILE DE ASAMBLARE PAS CU PAS ȘI FOLOSITI IMAGINILE FURNIZATE DREPT GHID VIZUAL PENTRU A ASAMBLA PRODUSUL CU UȘURINȚĂ!

FR

4.1 DEZAMBALARE



1. Apărătoare șină de ghidare
2. Apărătoare frontală deget
3. Rezervorul de ulei
4. Întrerupător de siguranță
5. Întrerupător pornit/oprit
6. Lanț ferăstrău
7. Șină de ghidare
8. Șurub cu cap
9. Apărătoare roată de lanț
10. Carcasă

Instrucțiuni de despachetare:

- Purtați mănuși când despachetați.
- Nu utilizați cutter, cuțit, ferăstrău sau alte scule similare pentru a despacheta.
- Transportați scula numai apucând-o de mâner.
- Păstrați cutia pentru reutilizări viitoare (transport și depozitare).
- Păstrați manualul de instrucțiuni într-un loc uscat pentru consultări viitoare.

4.2 INSTALARE

Asamblați suportul pentru produs: ilustrația (2.1) - (2.5)

Asigurați-vă că setul de acumulatori este detașat înainte de a efectua operații asupra sculei.

Așezați ferăstrăul pe o suprafață dreaptă, solidă. Îndepărtați frâna. Slăbiți roțița de tensionare în sens opus acelor de ceas și îndepărtați roțița și capacul lanțului de pe ferăstrău.

Țineți șina de ghidare nemișcată și instalați lanțul pe roata de lanț. În acest timp, aliniați fanta de pe șina de ghidare cu bolțurile de tensionare a lanțului de pe mașină, de pe partea laterală a sculei.

Când lanțul este instalat, trageți de șina de ghidare înspre exterior, repuneți corect apărătoarea lanțului și începeți să rotiți în sensul acelor de ceas roțița de tensionare rapidă a lanțului până când aceasta este bine strânsă.

4.3 PREGĂTIRE

Purtați echipament de protecție: ilustrația (3.1)

Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că purtați următorul echipament de protecție:

- Ochelari de protecție
- Antifoane
- Bocanci de protecție
- Mască pentru față
- Mănuși de protecție
- Îmbrăcăminte de protecție
- Salopetă de protecție

4.4 PRIMA UTILIZARE



AVERTISMENT! CITIȚI CAPITOLUL «INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA» DE LA ÎNCEPUTUL ACESTUI MANUAL INCLUZÂND TOT TEXTUL SITUAT SUB SUBTITLUL PREZENT ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST PRODUS.

Accordați atenție deosebită când utilizați mașina pentru prima dată: concentrați-vă că dedicați-vă întreaga atenție primei utilizări. Efectuați o primă încercare pe un teren liber, fără obstacole și fără elemente înconjurătoare

4.5 FUNCȚIONAREA

Înainte de utilizare: ilustrația (3.2) - (3.4)

Înainte de a vă utiliza scula, vă rugăm acționați frâna și umpleți rezervorul cu ulei pentru șina de ghiare și lanț până când marcajul maxim este atins.

Apoi, după încărcarea setului de acumulatori, puteți instala acumulatorul în portul de baterie al sculei.

Notă: Când îndepărtați setul de acumulatori, apucați-l cu fermitate și apăsați butonul de eliberare al acumulatorului.

Pornirea/Oprirea: ilustrația (3.5)

Eliberați lanțul îndepărtând mai întâi frâna.

Eliberați butonul de blocare de siguranță, apoi apăsați întrerupătorul on/off și mențineți-l în poziție. Butonul de blocare de siguranță va putea fi eliberat.

Notă: Pentru a opri scula, eliberați întrerupătorul on/off și împingeți frâna la loc pentru siguranță.

După ce ați pornit ferăstrăul și înainte de a-l utiliza, asigurați-vă că lanțul este uns bine. Puneți o bucată de carton pe jos și puneți ferăstrăul în funcțiune în apropierea cartonului timp de 30-45 de secunde și asigurați-vă că pe carton rămân urme de ulei.

Utilizarea ferăstrăului într-un copac: ilustrația (4.1) - (4.15)

1. Când utilizați ferăstrăul cu lanț la altitudine mare, urmați pașii ilustrați în figură pentru a prinde mai întâi centura de siguranță de catarama de siguranță situată în partea din spate a mașinii.

2. În timpul utilizării, operatorul trebuie să instaleze frânghia de siguranță și protecție, care trebuie controlată de 2-3 persoane în același timp. Atenție să nu vă tăiați cu ferăstrăul când este ridicat deasupra capului.

3. Utilizați ferăstrăul cu ambele mâini când tăiați pentru a evita situații periculoase cauzate de tremuratul corpului.

4. Când o persoană taie, o altă persoană nu trebuie să se afle în zona de 2 ori mai mare decât înălțimea copacului.

5. Cea mai bună rută de evacuare este în afara unui unghi de 45 de grade în stânga și dreapta direcției de cădere a copacului.

6. Doborârea unui copac. Mai întâi, efectuați o tăietură orizontală, aproximativ 1/3 din diametrul copacului. Apoi decupați o creastă triunghiulară folosind prima tăietură. A treia tăietură trebuie efectuată pe partea opusă a copacului, lăsând aproximativ 50mm la mijlocul tăieturii. La sfârșit, introduceți o pană folosind ciocanul în a treia tăietură. Copacul va acționa ca o balama.

7. Tăierea lemnului amplasat la orizontală. Tăiați mai întâi jumătate din diametru începând cu partea de jos, apoi tăiați jumătatea de sus rămasă.

8. Când lemnul este îndoit în jos, secționați mai întâi jumătatea din diametrul de sus, apoi secționați cealaltă jumătate de jos.

9. Când lemnul este îndoit în sus, secționați mai întâi jumătatea din diametrul de jos, apoi secționați cealaltă jumătate de sus.

10. Când lemnul prezintă o ridicătură, tăiați mai întâi jumătate de-o parte și de alta a ridicăturii, după care răsuciți lemnul cu ridicătura în jos, și tăiați jumătatea rămasă.

11. În timpul procesului de tăiere, accordați atenție nivelului uleiului. Dacă nu este suficient ulei,

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

vă rugăm adăugați ulei la timp.

12. Când bucata de lemn este fixată pe un suport, asigurați-vă că ferăstrăul este utilizat cu ambele mâini. Poziționați dinții lanțului pe lemn, păstrați mașina stabilă și deplasați corect înainte. Acordați atenție măsurilor de protecție privind reculul rezultat în urma tăierii.

ES

Utilizare interzisă pentru ferăstrăul cu lanț: tunderea gardului viu

Cazul 1:

Uneori, ferăstrăul cu lanț este folosit pentru toaletarea gardului viu în loc de a se utiliza trimmerul de tuns gardul viu pentru tăierea crengilor mari. Această utilizare este foarte periculoasă, foarte multe accidente au loc când mașina este utilizată în acest fel.

Cazul 2:

Altă întrebuintare este tăierea grămezilor de lemn folosind ferăstrăul cu lanț: 1 mână este utilizată pentru apucarea grămezii de lemn, iar cealaltă mână este utilizată pentru tăiere... această operație este foarte periculoasă.

PT

IT

EL

Nu scufundați niciodată în lichid scula, setul de acumulatori sau încărcătorul

Pentru a reduce riscul de incendiu, accidentare și avariere a produsului prin scurtcircuitare, nu scufundați niciodată scula, setul de acumulatori sau încărcătorul în lichide ori să permiteți penetrarea vreunui lichid în interiorul acestora. Lichidele corozive sau conductive precum apa de mare, anumite chimicale industriale și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, etc. pot cauza un scurt circuit.

PL

RU

5. TRANSPORTUL

Transportarea mașinii poate necesita respectarea anumitor cerințe specifice pentru țara dumneavoastră. Vă rugăm asigurați-vă că le respectați, contactând autoritățile din țara dumneavoastră pentru a respecta toate cerințele.

Lăsați mașina să se răcească timp de 2 ore înainte de a o transporta. Asigurați-vă că temperatura în timpul transportului nu va depăși niciodată intervalul de temperatură menționat în capitolul referitor la depozitare. Protejați produsul de impacturile violente sau vibrațiile puternice care pot avea loc în timpul transportării cu un vehicul. Asigurați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

KZ

UA

6. DEPOZITAREA PE TIMP DE IARNĂ

6.1 DEPOZITAREA MAȘINII

Lăsați mașina să se răcească timp de 2 ore înainte de a o depozita. Asigurați-vă că unitatea este sigurantată pe perioada transportului (îndepărtați lanțul). Verificați temeinic pentru depistarea pieselor uzate, slăbite sau avariate. Curățați produsul înainte de depozitare.

Depozitați mașina într-un loc curat, uscat, aerisit, la o temperatură cuprinsă între 4°C și 24°C. Acoperiți-o pentru protecție suplimentară. Nu expuneți produsul electric la lumina soarelui. Asigurați-vă că produsul este întotdeauna protejat de frig și de umiditate. Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf.

RO

EN

7. ÎNTREȚINEREA

7.1 CURĂȚAREA



AVERTISMENT! NU MANIPULAȚI PIESELE TĂIETOARE FĂRĂ MĂNUȘI, DEOARECE ACESTEA SUNȚ ASCUȚITE ȘI POT DEVENI FIERBINȚI DUPĂ UTILIZARE, CAUZĂND PŌTENȚIAL VĂTĂMĂRI CORPORALE.

Curățarea produsului: ilustrația (5.1) - (5.9)

Lăsați mașina să se răcească timp de 2 ore înainte de a o curăța. Scoateți lanțul de pe șina de ghidare.

Păstrați toate dispozitivele de siguranță, fantele de aer și carcasa motorului fără resturi și murdărie. Ștergeți echipamentul folosind o cârpă sau o perie. Se recomandă cu căldură să curățați dispozitivul după fiecare utilizare. Nu utilizați agenți de curățare, deoarece aceștia pot ataca plasticul și fragiliza integritatea structurală a produsului.

7.2 PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Componentă	Acțiune	Înainte/După fiecare utilizare	La fiecare 10 ore
LANȚ	VERIFICAȚI	X	
	CURĂȚAȚI	X	
	SCHIMBAȚI	CÂND ESTE NEVOIE / CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE DEPANARE	
	UNGEȚI	X	
	ASCUȚIȚI		X
ȘINĂ LANȚ	VERIFICAȚI	X	
	CURĂȚAȚI	X	
	SCHIMBAȚI	CÂND ESTE NEVOIE / CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE DEPANARE	
	UNGEȚI		X

7.3 ÎNLOCUIREA

La întreținere, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizarea oricăror altor piese poate crea un pericol sau poate produce o deteriorare. Dacă trebuie să înlocuiți lanțul, asigurați-vă că următoarele caracteristici sunt aceleași: aceeași formă, aceeași lungime, aceeași grosime, aceeași greutate, același material.

Următoarea piesă a acestui produs poate fi înlocuită de către consumator.

→ Lanț (Oregon 90PX040X)

Piese de schimb sunt disponibile la un distribuitor autorizat sau prin intermediul serviciului nostru pentru clienți.

FR

7.4 VEDERE ÎN SPAȚIU

ES



PIESELE DE SCHIMB ÎNLOCUIBILE SUNT DISPONIBILE PÂNĂ LA 5 ANI DE LA ACHIZIȚIONAREA PRODUSULUI.

PT

IT

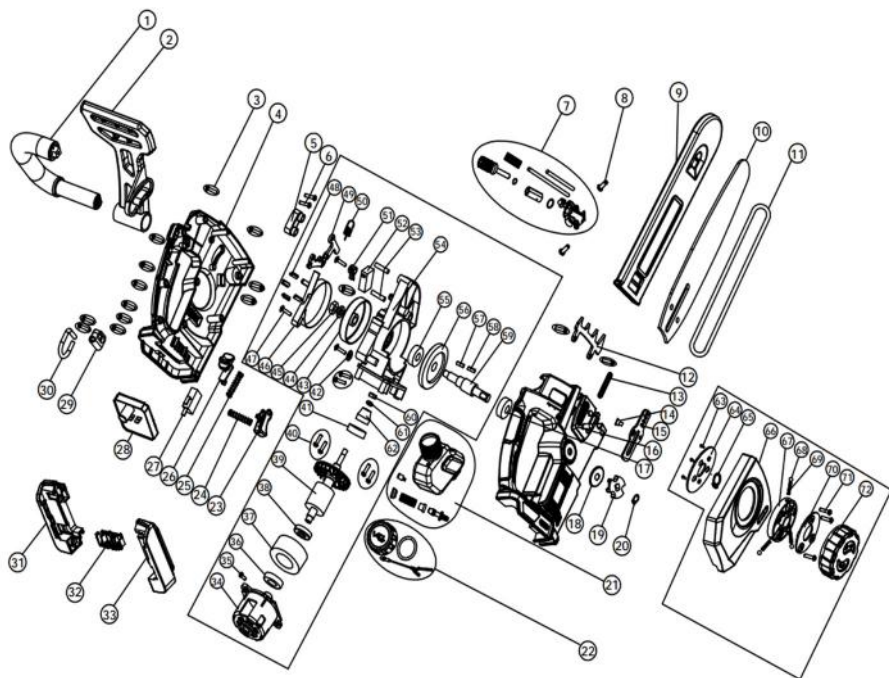
EL

PL

RU

KZ

UA



RO

EN

PC.	DESCRIERE
1	Mâner frontal
2	Apărătoare frontală deget
3	Șurub
4	Carcasă stânga
5	Bloc de frână
6	Șurub
7	Componente pompă de ulei
8	Șurub
9	Teacă placă lanț

10	Bară
11	Lanț
12	Amortizor cu crampoane
13	Inel de cauciuc
14	Niț
15	Placă reglatoare
16	Carcasă dreapta
17	Rulment
18	Capac de praf
19	Roata de lanț
20	Garnitură elastică

21	Componente rezervor de ulei
22	Ansamblu bușon rezervor de ulei
23	Trăgaci declanșator
24	Arc
25	Arc
26	Întreprător
27	Micro comutator
28	Telecomandă
29	Încuietorie cu cârlig
30	Cârlig

PC.	DESCRIERE
31	Consolă inferioară acumulator
32	Locaș
33	Consolă superioară acumulator
34	Motor - BAZĂ
35	Șurub
36	Manșon de cauciuc
37	Stator
38	Rulment
39	Rotor
40	Șurub
41	Rulment
42	Șaibă
43	Roată de frânare

44	Șaibe
45	Piuliță
46	Curea de oțel frână
47	Șurub mare cu cap plat
48	Coloană de bachelită
49	Balama frână
50	Arc de prelungire
51	Bloc
52	Micro comutator
53	Știft coloane
54	Suport motor
55	Rulment
56	Roată dințată mare
57	Cheie plată

58	Cheie plată
59	Ax ieșire
60	Piuliță
61	Șaibe
62	Roată dințată mică
63	Șurub
64	Placă spiralată
65	Garnitură elastică
66	Placă clemă de lanț
67	Buton 1
68	Bilă oțel
69	Arc
70	Capac buton
71	Șurub
72	Buton

7.5 DEPANARE



**PERICOL! RISC DE RĂNIRE DATORITĂ ȘOCULUI ELECTRIC.
ÎNAINTE DE FIECARE DEPANARE OPRIȚI PRODUSUL.**

Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări
Produsul nu pornește	Acumulatorul nu este încărcat	Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile incluse cu mașina dumneavoastră.	-
	Înterupătorul declanșator Pornit/oprit nu este setat în poziția Pornit	Consultați capitolul „Pornirea produsului”.	
	Numai unul dintre cele două înterupătoare este poziționat pe On (Pornit)	Consultați capitolul „Pornirea produsului”.	
	Mașina prezintă deteriorări	Nu utilizați mașina și consultați un centru de service.	Centru de reparații aprobat

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări
Mașina vibrează la viteză mare	Lanțul sau șina de ghidare este uzată / avariata	Înlocuiți lanțul sau șina de ghidare cu una nouă.	-
	Axul motorului este răsucit	Opriti motorul și inspectați mașina. Trimiteți mașina la reparat.	Centru de reparații aprobat
	Cutia de viteze este răsucită	Opriti motorul și inspectați mașina. Trimiteți mașina la reparat.	Centru de reparații aprobat
Motorul se oprește în timpul utilizării	Grosimea crengilor depășește capacitatea	Tăiați numai crengile care se încadrează cu capacitatea.	-
	Lemnul sau materialul sunt prea dure pentru mașină sau lanțul nu este adaptat	Tăiați numai material care se încadrează cu capacitatea și cu un lanț adaptat pentru lucrare.	
	Bateria este descărcată	Încărcați bateria.	
Motorul este PORNIT, lanțul nu se mișcă	Mașina prezintă deteriorări	Nu utilizați mașina și consultați un centru de service.	Centru de reparații aprobat
	Lanțul este blocat	Opriti motorul, după care îndepărtați blocajul de pe lanț.	-
Mașina se oprește brusc în tăierii crengilor	Este posibil ca motorul să fie suprasolicitat	Opriti mașina și așteptați 3 minute pentru a o reporni.	-
	Este posibil ca motorul să se fi supraîncălzit	Opriti mașina și așteptați ca motorul să se răcească înainte de a o reporni.	
	Este posibil ca bateria să se fi supraîncălzit	Opriti mașina și așteptați ca bateria să se răcească înainte de a o reporni.	
	Bateria este descărcată	Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile incluse cu mașina dumneavoastră.	
Produsul nu atinge puterea maximă	Setul de acumulatori este prea descărcat	Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile incluse cu mașina dumneavoastră.	-
	Orificiile de ventilație sunt blocate	Curățați orificiile de ventilație.	

Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări
Vibrații sau zgomot excesiv(e)	Șuruburile/piulițele sunt desfăcute	Strângeți șuruburile/piulițele.	-
	Mașina prezintă deteriorări	Nu utilizați mașina și consultați un centru de service.	Centru de reparații aprobat
Produsul se oprește brusc	Setul de acumulatori este descărcat	Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile incluse cu mașina dumneavoastră.	-
	Baterie prea caldă	Opriți mașina și lăsați-o să se răcească.	-
Rezultate de tăiere nesatisfăcătoare	Lanțul sau șina de ghidare este uzată / avariata	Înlocuiți lanțul sau șina de ghidare cu una nouă.	-
	Lanțul este ruginit	Opriți motorul, după care curățați lanțul sau înlocuiți-l.	-
	Grosimea crengilor depășește capacitatea	Tăiați numai crengile care se încadrează cu capacitatea.	-

7.6 CIRCUMSTANȚE FATALE: PROBLEME CRITICE

Probleme	Soluții
Mașina scoate fum în timpul funcționării	Opriți imediat mașina și apoi vorbiți cu centrul de service

8. SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.

9. GARANȚIE

9.1 GARANȚIE STERWINS

Produsele STERWINS sunt concepute conform celor mai înalte standarde pentru produse destinate pieței. Această garanție de la vânzare acoperă o perioadă de 5 ani de la data achiziționării produsului. Această garanție acoperă toate defectele materiale și de fabricație: piese și elemente lipsă, și defecțiuni survenite în circumstanțe normale. Reparațiile și înlocuirea pieselor nu duc la prelungirea duratei garanției inițiale. Trebuie să puteți prezenta dovada achiziției pentru acest produs și data cumpărării. Acoperirea garanției produsului se limitează la valoarea acestui produs.

9.2 EXCLUDERILE GARANȚIEI

FR

Garanția nu acoperă probleme sau incidente rezultate în urma utilizării greșite a produsului. Următoarele articole nu sunt acoperite de garanție:

→ Scula a fost utilizată greșit

→ Defecțiuni au survenit în timpul transportării sau instalării acestui produs.

→ S-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de piese de către terți.

→ Deteriorări cauzate de factori externi sau obiecte străine cum ar fi nisipul sau pietrele.

→ Deteriorări rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor privind siguranța și utilizarea.

→ Scula a fost dezasamblată sau desfăcută.

→ Scula s-a aflat într-un mediu umed (rouă, ploaie, scufundare în apă...)

→ Scula a fost utilizată în scop profesional

→ Scula a fost expusă la o temperatură din afara intervalului specificat în capitolul „depozitare“

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Produsul trebuie utilizat în condiții normale de utilizare și în scopuri neprofesionale. De aceea, această garanție exclude produsele utilizate de firmele de peisagistică, de autoritățile locale precum și de către firmele care oferă echipamente spre închiriere gratuit sau contra cost.

În cazul unei probleme sau defecțiuni ar trebui să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Sterwins. În majoritatea cazurilor, distribuitorul Sterwins va putea să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea. Păstrați factura sau bonul de casă: aceste documente vor fi solicitate pentru procesarea oricăror cereri.



Introduction

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users.

IMPORTANT! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.

- Warning! Please read the following instructions carefully. Failure to do so could lead to serious personal injury. When using the pruner saw, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before operating this product and save these instructions.
- Become familiar with the owner's manual before attempting to operate this machine.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The machine is only to be used with the power supply unit provided with the machine.
- Following these instruction allow to optimize the lifetime.



**IMPORTANT, TO BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE:
PLEASE READ CAREFULLY**

1. INTENDED USE OF THE UP20 CORDLESS CHAINSAW

This product is intended for outdoor use only, and must not be used inside a building under any circumstances. The cordless pruner saw is only intended for use in dry and well-illuminated conditions. This pruner saw is only intended to be used for cutting branches in domestic use. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities.

The machine must be operated in accordance with the details provided in these instructions.

Any use of the machine that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorized use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

Attention! Do not operate the appliance at temperature below 0°C.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer. If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

WARNING - THIS CHAIN-SAW IS FOR USE BY TRAINED TREE SERVICE OPERATORS ONLY. USE WITHOUT PROPER TRAINING CAN RESULT IN SEVERE INJURIES. SEE INSTRUCTIONS !

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial,

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

trade or industrial businesses or for equivalent purposes. This product has been designed to be used over a period of 5 years (Expected lifetime).

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL. FAILURE TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS LISTED BELOW MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1 WORK AREA SAFETY

A) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

B) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

C) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2.2 ELECTRICAL SAFETY

A) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

B) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

C) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

D) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

E) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

F) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3 PERSONAL SAFETY

A) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

B) Use personal protective equipment. Always wear eye and ear protection while operating the machine. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

C) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

D) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

E) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

2.4 POWER TOOL USE AND CARE

A) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

B) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

C) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

D) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

2.5 BATTERY TOOL USE AND CARE

A) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

B) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

F) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

G) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

H) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

E) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

F) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

G) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

H) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

C) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

D) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

E) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

2.6 SERVICE

A) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

F) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

G) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

B) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.7 ADDITIONAL CHAINSAW SAFETY WARNINGS

A) Keep all parts of the body away from the saw chain when the chainsaw is operating. Before you start the chainsaw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chainsaw may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

B) Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.

C) Hold the chainsaw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chainsaw "live" and could give the operator an electric shock.

D) Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.

E) Always keep proper footing and operate the chainsaw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chainsaw.

F) When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.

G) Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

H) Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body. When transporting or storing the chainsaw, always fit the guide bar cover. Proper handling of the chainsaw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.

I) Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

J) Cut wood only. Do not use chainsaw for purposes not intended. For example: do not use chainsaw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chainsaw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

K) Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them. Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

L) Do not use the chainsaw in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

M) Keep all power cords and cables away from cutting area. Power cords or cables may be hidden and can be accidentally cut by the chain.

N) When clearing jammed material or servicing the chainsaw, make sure the power switch is off and the battery pack is removed or disconnected. Unexpected actuation of the chainsaw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

O) This product is designed for hand use.

2.8 CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw.

As a chainsaw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

A) Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chainsaw.

P) This product should never be installed on a workbench or any other support.

Q) WARNING: In some countries regulations define at what time of the day and on what special days products are allowed to be used and what restrictions apply! Ask your community for detailed information and observe the regulations in order to preserve a peaceful neighbourhood and avoid committing administrative offences!

Operating hours

Only operate the product at reasonable hours- not early in the morning, late at night or on weekends/public holidays when people might be disturbed. Inform yourself about local restrictions.

B) Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chainsaw in unexpected situations.

















C) Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.

D) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

E) Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chainsaw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed. Unexpected actuation of the chainsaw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

2.9 SYMBOLS ON THE PRODUCT

WARNING! ALL THE SAFETY SIGNS ON THE PRODUCT MUST BE KEPT CLEAN AND LEGIBLE. IN CASE THE SAFETY SIGNS ARE MISSING OR ILLEGIBLE, THEY MUST BE REPLACED BY CONTACTING THE AFTER-SALE SERVICE DEPARTMENT OF YOUR LOCAL DEALER.

	<p>Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.</p>		
	<p>Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.</p>		<p>Conform to the technical regulations of Ukraine.</p>
	<p>*UP 20: compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20 and Dexter UP20 products.</p>		<p>Read and understand all instructions before operating the product, follow all warning and safety instructions.</p>
	<p>Waste of electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.</p>		
	<p>Wear head protection.</p>		<p>Warning! to avoid danger of suffocation keep this plastic bag away from babies and children!</p>
	<p>Do not expose the product to rain or wet conditions.</p>		<p>Wear protective gloves.</p>
	<p>Wear sturdy, non-slip footwear.</p>		<p>Wear eyes protection.</p>
	<p>Wear a respiratory protection.</p>		<p>Wear hearing protection.</p>
	<p>Beware of kick-back. Always use the product with two hands to avoid loss of control.</p>		<p>Wear protective cloth.</p>

FR

ES

PT

IT

EL

PL





RU

KZ










UA

RO

EN

	Beware of thrown objects.		Remove battery pack before carrying out maintenance or cleaning work.
 	Always use chainsaw two-handed.		

2.10 SYMBOLS IN THIS MANUAL

	Type and source of the danger: Failure to observe this warning may result in physical injury or death.		Type and source of the danger: This symbol indicates that damage to the appliance, the environment or other property may occur as a result of non-observance of this warning.
	Note: This symbol indicates important information for better understanding of the product.		Read the manual: This symbol indicates that you need to read the user manual carefully.
	This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.		Recycle this instruction manual.
	Recycling code of paper.		Guaranteed sound power level (tested according to Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC).
	Please refer to the corresponding illustration at the end of the booklet.		

3. TECHNICAL DATA

Maker Model	20VPS2-22.1
Nominal voltage (V)	20 V ===
Max cutting length (cm)	22
Guide bar reference	104MLEA041 (Oregon)
Chain reference	90PX040X (Oregon)
Chain size (inch)	10
Chain pitch (inch)	3/8 LP
Chain Gauge (mm)	1.1
Guide Length (cm)	25.4
Drive Links	6
Output rotative speed (min⁻¹)	5200
Chain speed (m/s)	10
Oil tank capacity (ml)	90
Net weight (kg)	2.2
Gross weight (kg)	3.4
Sound pressure level L_{PA} (dB (A))	86
Uncertainty K_{PA} (dB (A))	3
Measured sound power level L_{WA} (dB (A))	93.7
Uncertainty K_{WA} (dB (A))	3
Guaranteed sound power level LWA (according to 2000/14/EC amended by 2005/88/EC)(dB)	98
Vibration(m/s²)	< 2.5
Uncertainty K (m/s²)	1.5

The sound values have been determined according to noise test code given in EN13683, using the basic standards EN ISO 3744 and EN ISO 11094. The sound intensity levels for the operator may exceed 93dB(A) and ear protection measures are necessary. The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning: The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed;

Warning: The emissions need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

Battery pack	
Type of battery	Li-Ion
Model	20VBA2-50.1X
Rated voltage [V d.c.]	18V d.c.
Battery rated capacity	5Ah Li-Ion
Power capacity [Wh]	90
Number of battery cells	10
Weight [kg]	0.71kg

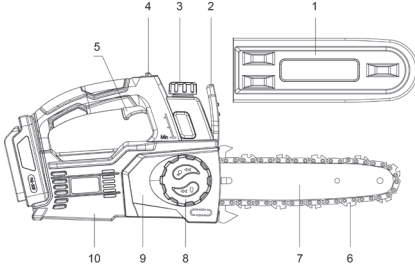
Charger pack			
Model	20VCH1-3A.1X	20CH2-3A.29	20VCH2-6A.1X
Frequency	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Rated input	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Rated output	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.
Current	3 A	3 A	6 A
Power	75 W	75 W	150 W
Working temperature [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Weight [kg]	0.597kg	0.37 kg	0.644kg

4. ASSEMBLY



WARNING! THE PRODUCT MUST BE FULLY ASSEMBLED BEFORE OPERATION! DO NOT USE A PRODUCT THAT IS ONLY PARTLY ASSEMBLED OR ASSEMBLED WITH DAMAGED PARTS! FOLLOW THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS STEP-BY-STEP AND USE THE PICTURES PROVIDED AS A VISUAL GUIDE TO EASILY ASSEMBLE THE PRODUCT!

4.1 UNBOXING



1. Hand guard Guide bar cover
2. Front finger guard
3. Oil tank
4. Safety switch
5. ON/OFF Switch
6. Saw chain
7. Guide bar
8. Head screw
9. Sprocket cover
10. Housing

Unboxing instructions :

- Wear gloves when unboxing.
- Do not use cutter, knife, saw or any other similar tool for unboxing.
- Carry the tool only by the handle.
- Keep the box for further reuse (transport and storage).
- Keep instruction manual in a dry area for further consultation.

4.2 INSTALLATION

Assemble the product stand : illustration (2.1) to (2.5)

Make sure your battery isn't on your tool before manipulating it.

Place the saw on a flat, firm surface. Remove the brake. Loosen up the tensioning dial anti-clockwise and remove dial and chain cover from the chainsaw.

Hold the guide bar guide still and fit the chain into the drive sprocket. While lining up the slot on the guide bar with the chain tensioning bolts on the machine, on the side of the tool.

Once the chain is in place, pull the guide outwards, replace chain cover correctly and start rotate the chain quick tesioning dialclockwise until is firmlithightened.

4.3 PREPARATION

Wear safety equipment : illustration (3.1)

Before using the product, make sure to put on the following protective equipment :

- Safety glasses
- Earmuffs
- Safety boots
- Face mask
- Protective gloves
- Protective cloth
- Protective overall

4.4 FIRST USE



WARNING! READ THE « SAFETY INSTRUCTION » SECTION AT THE BEGINNING OF THIS MANUAL INCLUDING ALL TEXT UNDER SUBHEADING THEREIN BEFORE USING THIS PRODUCT.

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

Pay particular attention using the machine for the first time: focus and dedicate all your attention to this first use. Make the first trial on a free space with no obstacle and no surrounding element.

4.5 OPERATION

Before use : illustration (3.2) to (3.4)

Before using your engine, please push the brake on and put bar and chain oil into the tank until the maximum mark is reached.

Now, after recharging your battery, you can put the battery into tool's battery port.

Note: When removing the battery, hold it firmly and depress the battery release button.

Switching on/off : illustration (3.5)

Release the chain by removing the brake first.

Press the lock-off button, then press the on/off switch and hold in this position The lock-off button can now be released.

Note: For switching off the tool, release the on/off button and push the brake back for security.

When you have started your engine, before use, make sure the chain is well oiled. Put a cardboard on the ground and run your chainsaw near the cardboard for 30-45 secondes, and make sur there are some oil on the cardboard.

Use as a tree saw: illustration (4.1) to (4.15)

1. When using it as a high-altitude tree saw, follow the steps shown in the figure to buckle the safety belt on the safety buckle at the rear of the machine firstly.
2. During operation, the operator installs the safety protection rope, and 2-3 people are required to operate at the same time. Be careful and not cut with saw lifting above the head.
3. Operate with both hands when cutting to avoid dangerous situations caused by body shaking.
4. When someone is cutting, other person need to be in an area beyond 2 times the height of the tree.
5. The best route to safe escape is outside the 45-degree left and right range in the direction of fallen trees.
6. Felling a tree. Firstly, cut about 1/3 length of the tree diameter horizontally. Then cut out a triangular based on the first cut. The third cut is on the opposite side of the tree, leaving about 50mm in the middle of the cuts. Finally, hammer a wedge into the third cut. The tree would act as a hinge.
7. Cutting a wood placed horizontally. Cut half length from bottom firstly, then cut the left half from the top.
8. When the wood is bent downwards, cut half length from the top firstly, then cut the left half from the bottom.
9. When the wood is bent upwards, cut half length from bottom firstly, then cut the left half from the top.
10. When the wood has bulge, cut half length beside the bulge firstly, then turn down the wood, cut the left half from the bottom of the bulge.

11. During the cutting process, pay attention on the oil level. If oil is not enough, please add the oil in time.

12. When the wood is fixed on the support, make sure operate the saw with both hands. The saw fix teeth stuck on the wood, keep the machine stable and properly rotate forward. Pay attention on the protection of the chainsaw from kickback.

Forbidden usage for chainsaw: hedge trimming

Case 1:

Sometimes, people use pruner saw to trim hedges instead of hedgetrimmer to cut big branches. This usage is very dangerous, a lot of accidents happened using the machine that way.

Case 2:

Other usage is cutting bundles of wood with pruner saw: 1 hand to carry bundle of wood, and the other hand for cutting... this is very dangerous usage.

Never immerse your tool, battery pack or charger in fluid

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

5. TRANSPORTATION

Transporting the machine may require that you meet certain requirements specific to your country. Please make sure to respect them by contacting the authorities of your country, in order to respect them all.

Let the machine cool for 2 hours outside before transport it. Ensure temperature during transportation will never be out of temperature range given on chapter storage. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

6. WINTERING & STORAGE

6.1 STORE THE MACHINE

Let the machine cool for 2 hours outside before storing it. Be sure to secure the unit while transporting (remove the chain). Examine the unit thoroughly for worn, loose or damaged parts. Clean the product before storing.

Only store the machine in a clean, dry, ventilated place with a temperature range of 4°C to 24°C. Cover it in order to provide added protection. Do not expose the product to sunlight. Make sure the product is always protected from cold and humidity. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

7. MAINTENANCE

7.1 CLEANING



WARNING! DO NOT HANDLE CUTTING PARTS WITHOUT GLOVES AS THEY ARE SHARP AND CAN BECOME HOT AFTER USE, POTENTIALLY CAUSING PERSONAL INJURY.

Cleaning the product: illustration (5.1) to (5.9)

Let the machine cool for 2 hours outside before cleaning it. Take the chain out of the chain bar.

Keep all safety devices, air vents, and motor housing free of debris and dirt. Wipe down the equipment with a cloth or brush. It is highly suggested that you clean the device after every use. Do not use cleaning agents, as these can attack the plastic and weaken the structural integrity of the product.

7.2 MAINTENANCE SCHEDULE

Part	Action	Before/After each usage	Every 10H
CHAIN	CHECK	X	
	CLEAN	X	
	CHANGE	WHEN IT'S NECESSARY / REFER TO TROUBLE SHOOTING	
	GREASE	X	
	SHARP		X
CHAIN BAR	CHECK	X	
	CLEAN	X	
	CHANGE	WHEN IT'S NECESSARY / REFER TO TROUBLE SHOOTING	
	GREASE		X

7.3 REPLACEMENT

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage. If you shall replace the chain, make sure that the following

characteristics are the same : same shape, same length, same thickness, same weight, same material.

The following part of this product may be replaced by the consumer.

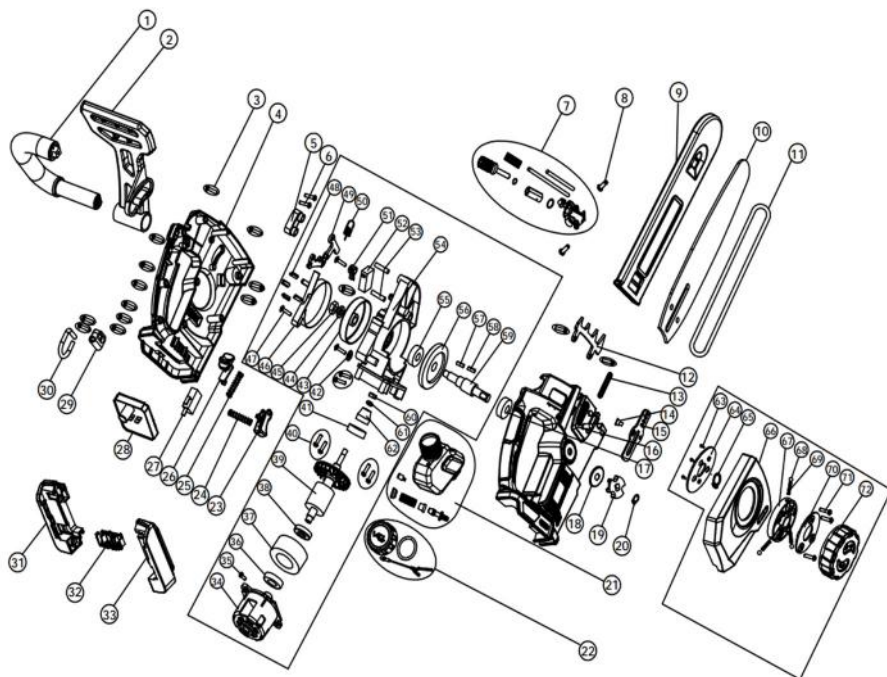
→ Chain (Oregon 90PX040X)

Spare parts are available at an authorised dealer or through our customer service.

7.4 EXPLODED VIEW



REPLACEABLE SPARE PARTS ARE AVAILABLE UP TO 5 YEARS AFTER THE PURCHASE OF THE PRODUCT.



POS	DESCRIPTION
1	Front handle
2	Front finger guard
3	Screw
4	Left housing
5	Brake block
6	Screw

7	Oil pump components
8	Screw
9	Chain plate sheath
10	Bar
11	Chain
12	Spiked humper

13	Rubber ring
14	Rivet
15	Regulating plate
16	Right housing
17	Bearing
18	Dust cap
19	Sprocket

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

POS	DESCRIPTION
20	Jump ring
21	Oil tank components
22	Oil tank cap assembly
23	Switch trigger
24	Spirng
25	Spirng
26	Schalter den knopf
27	Microswitch
28	Controller
29	Hook clasp
30	Hook
31	Battery down bracket
32	Inserting seat
33	Battery upper bracket
34	Motor - BASIS
35	Screw

36	Rubber sleeve
37	Stator
38	Bearing
39	Armature
40	Screw
41	Bearing
42	Washer
43	Brake wheel
44	Shells pad
45	Nut
46	Brake steel belt
47	Large flat head screw
48	Bakelite column
49	Brack hinge
50	Extension spring
51	Block
52	Microswitch
53	Columns pin

54	Motor support
55	Bearing
56	Big gear
57	Flat key
58	Flat key
59	Output shaft
60	Nut
61	Shells pad
62	Small gear
63	Screw
64	Spiral plate
65	Jump ring
66	Chain clamp plate
67	Knob 1
68	Steel ball
69	Spirng
70	Knob cover
71	Screw
72	Knob

7.5 TROUBLESHOOTING



**DANGER! RISK OF INJURY DUE TO ELECTRIC SHOCK.
BEFORE ANY TROUBLE SHOOTING, SWITCH OFF THE PRODUCT.**

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification
Product does not start	Battery is not charged	Charge the battery according to the instructions included with your machine.	-
	ON/OFF trigger switch not set on ON position	Refer to chapter "Start the product".	
	Only one of the two switch is set on ON position	Refer to chapter "Start the product".	
	The machine has damage	Do not use the machine and speack to service center.	Approved repair centre

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification
The machine vibrates at high speed	chain or Guide bar is worn/ damaged	Replace the chain or the guide bar with a new one.	-
	The motor shaft is twisted	Turn off the motor and inspect the machine. Get the machine repaired.	Approved repair centre
	The gear box is twisted	Turn off the motor and inspect the machine. Get the machine repaired.	Approved repair centre
The motor stops while operating	thickness of branches exceeds capacity	only cut branches complying with the capacity.	-
	Wood or material too hard for the machine or chain is not adapted	only cut material complying with the capacity and with a chain adapted to the work.	
	The battery is discharged	Recharge the battery.	
The Motor is ON, chain do not move	The machine has damage	Do not use the machine and speak to service center.	Approved repair centre
	The chain is blocked	Turn off the motor then clear blockage from the chain.	-

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification
Machine suddenly stopped while cutting branches	the Motor maybe occur overload	Stop the machine and wait for 3 minutes to restart.	-
	the Motor maybe occur overheat	Stop the machine and wait for the engine to cool before switching it on again.	
	the Battery maybe occur overheat	Stop the machine and wait for the battery to cool before switching it on again.	
	The battery is discharged	Charge the battery according to the instructions included with your machine.	
Product does not reach full power	Battery pack capacity too low	Charge the battery according to the instructions included with your machine.	-
	Air vents are blocked	Clean the air vents.	
Vibration or noise is excessive	Bolts/nuts are loose	Tighten bolts/nuts.	-
	The machine has damage	Do not use the machine and speak to service center.	Approved repair centre
Product suddenly stops	Battery pack discharged	Charge the battery according to the instructions included with your machine.	-
	Battery too hot	Turn off the machine and let it cool down.	
Unsatisfactory cutting performance	chain or Guide bar is worn/ damaged	Replace the chaine or the guide bar with a new one.	-
	Chain is rusted	Turn off the motor then clean the Chain or replace it.	
	thickness of branches exceeds capacity	only cut branches complying with the capacity.	

7.6 FATAL CIRCUMSTANCES : CRITICAL ISSUES

Problems	Solutions
The machine smokes during operation	Immediately stop the machine, then speak to service center

8. END OF LIFE



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

9. WARRANTY

9.1 STERWINS WARRANTY

STERWINS products are designed according to the highest quality standards for products intended for the consumer market. This sale warranty covers a period of 5 years as of the date of purchase of the product. This warranty covers all defects in materials and workmanship: missing parts and elements, and damage occurring under normal use circumstances. Repair and replacement of parts do not lead to an extension of the initial warranty period. You must be able to provide proof of the purchase for this product and the date of purchase. Warranty coverage is limited to the value of this product.

9.2 WARRANTY EXCLUSIONS

This warranty does not cover problems nor incidents resulting from incorrect use of the product. The following items are not covered by warranty :

- The tool have been used incorrectly
- Damage occurring upon transporting or setting up this product
- Repairs and/or change of parts carried out by a third party
- Damage caused by external factors or foreign objects such as sand or stones
- Damage resulting from non-compliance with the safety and usage instructions
- The tool have been disassembled or opened
- The tool have been in a wet environment (dew, rain, submerged in water...)
- The tool has been used for professional purpose
- The tool has been exposed to a temperature out of the range specified in chapter "storage"

The product must be used under normal usage circumstances, and for non-professional purposes. Therefore, excluded from this warranty are products used by gardening companies, local authorities, as well as companies offering paid rentals or free loaning of equipment.

In the event of a problem or defect, you should first always consult your Sterwins dealer. In most cases, the Sterwins dealer will be able to solve the problem or correct the defect. Keep your invoice or your receipt: these documents will be requested upon processing any claims.



EU/EC Declaration of conformity
Déclaration UE/CE de conformité
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD
Declaração CE/UE de conformidade



EN(FR)
ES(PT)

Product Model/Modèle du produit/Modelo de producto/Modelo do produto)

800680

Name and address of the manufacturer or his authorised representative/Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire/Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado/Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado]

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/[La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant]/[La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante]/[Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.]

Object of the declaration/Objet de la déclaration/Objeto de la declaración/Objeto da declaração]

Product Type - Description/Type de produit - Description/Tipo de producto [Tipo de producto]

UP20 Cordless Chain Saw 22cm

Product Reference/Reference produit/Referencia del producto/Referência do produto]

**800680 - EAN Code: 3276007623345
Industrial Type Design Reference: 20VPS2-22.1**

Product Brand/ Marque Produit/Producto de marca/ Marca do produto]

STERWINS

Serial number coding or batch number/Codification du numéro de série ou de lot/Codificação del número de serie/Codificação do número de série]

SN SSSSSS XX DDMMY Y nn P P P P P P (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDMMY Y: Production date, nn: number of version of product, P P P P P P : Incremental number)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation/Objet de la déclaration décrit dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable/Objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión/Objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável.]

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared/Préférences des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée/Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad/Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada]

When applicable, the name and number of notified body number/Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié/Cuando correspondiera "el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento/Quando aplicável "o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento]

**2006_42_EC_MACHINE
machinery/Machines/máquinas [máquinas]**

EN 62841-1:2015+A11: 2022
EN 62841-4:1:2020
EN ISO 11681-2:2022
EN ISO 12100:2010

Certificate: MD-460
released by SGS Fimko Ltd, Takomite 8,00380 HELSINKI, Finland
NB number:0598

**2014_30_EU EMC
Electromagnetic compatibility/compatibilité électromagnétique/compatibilidad electromagnética [compatibilidade eletromagnética]**

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

RoHS Directive (EU) 2015/863 amending Directive

2011/65/EU
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2021
IEC 62321-3:1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017
ISO 17075-1:2017
EN IEC 63000:2018

**2011_65_EU RoHS
Restriction of hazardous substances in electrical products/Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques/Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos./Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos.]**

**2000_14_EC_NOISE
noise emission/émissions sonores/emisiones sonoras [emissões sonoras]**

Directive 2000/14/EC (amended Directive 2005/88/EC), Annex V
EN ISO 3744:1995
EN ISO 3744:2010
EN ISO 22886:2021

Measured Sound power level: 93.74dB(A)
Guaranteed Sound power level: 98dB(A)

Compiled, signed by and on behalf of/Compilé, signé par et au nom de/Compilado, firmado por y en nombre de/Compilado, assinado por e em nome de]

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Place and date of issue/Date et lieu d'établissement/Lugar y fecha de expedición/Local e data de emissão]

Ronchin France
17/11/2023

ADEO Services SAS
135 Rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 RONCHIN



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ
 DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE



IT(PO)
GR(RO)

Modello di prodotto/prodotto/Model produktu/prodúkt/Mođelno p'roizvođny/T'p'roizv. /Modelul de produs/produsul.}

800680

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante/niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. [Εμπνευστή και διεθβουση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του/Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat]

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante/niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. [H τ'p'οισια θ'ηλωσις συμμορφωσις εκδίδεται με αποκλειστική ευθύση του κατασκευαστή/Declarația de conformitate este emisă pe răspundere exclusivă a producătorului]

Objeto de la declaración/Przedmiot deklaracji/Στόχος της δήλωσης/Obiectul declarației

Tipologia di prodotto/Rodzaj produktu/Τύπος Προϊόντος/T'p' produsul	UP20 Cordless Chain Saw 22cm
Riferimento del prodotto/Referențe referințe produktu/Αναφορά προϊόντος/Referință produs	800680 - EAN Code: 3276007623345 Industrial Type Design Reference: 20VPS-22.1
Marca del prodotto/Marka produktu/Μάρκα προϊόντος/Marcă a produsului.}	STERWINS
Codifica del numero di serie/Kodowanie numeru seryjnego/Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού/Cod de numere de serie	SN SSSSSS XX DDDMMYY nn P P P P P P (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDDMMYY: Production date, nn: number of version of product, P P P P P P : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione/Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszącymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego/Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενοποιηκή νομοθεσία ευρωπαϊκής. /Obiectul declarației deasupra este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità/Opisowanie do odnoszących norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność/Μερίδια των σχετικών ευρωπαϊκών προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μέρη των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμορφωση /Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea.}

Dove applicabile * il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento/i stosowanych przepisach * i nedyfnowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu/Όπου ισχύει * το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο/Unde este cazul * numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiteerea la document]

2006_42_EC_MACHINE mașină/maszynή σχετικά με τα μηχανήματα/tehniciaparmentale tehnice	EN 62841-1:2015+A11: 2022 EN 62841-4:1:2020 EN ISO 11681-2:2022 EN ISO 12100:2010	Certificate: MD-460 released by SGS Fimko Ltd, Takomite 8,00380 HELSINKI, Finland NB number:0568
2014_30_EU_EMC compatibilitate electromagnetică/kompatybilność elektromagnetyczną [ηλεκτρομαγνητική συμμοβότητα/compatibilitatea electromagnetică]	EN IEC 65014-1:2021 EN IEC 65014-2:2021	
2011_65_EU_RoHS Restriczione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche/Restricționarea substanelor periculoase în aparatele electrice/Π'p'ορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά εξοπλισμούς/Restricționarea substanelor periculoase în echipamentele electrice	RoHS Directive (EU) 2015/863 amending Directive 2011/65/EU IEC 62321-1:2013 IEC 62321-2:2021 IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+A1:2017 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015 IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017 IEC 62321-8:2017 ISO 17075-1:2017 EN IEC 63000:2018	
2000_14_EC_NOISE emisiune acustică/emisia akustyczna/ακουστική εκπομπή/emisie acustică	Directive 2000/14/EC (amended Directive 2005/88/EC), Annex V EN ISO 3744:1995 EN ISO 3744:2010 EN ISO 22886:2021	Measured Sound power level: 63.74dB(A) Guaranteed Sound power level: 98dB(A)

Compiuto, firmato in vece e per conto di/Όpracownik, podpisano w imieniu/Συντάχθηκε, υπογράφηκε για και εξ'ονόματός/Complisat, semnat de și în numele

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

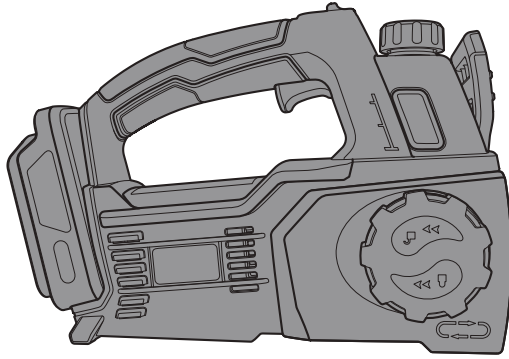
Luogo e data del rilascio/Data wydania i mijsce/Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Ronchin France
17/11/2023

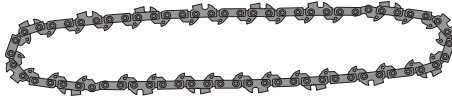




A



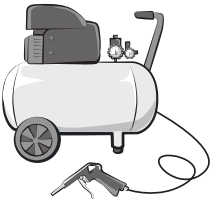
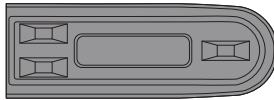
B



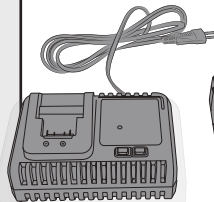
C

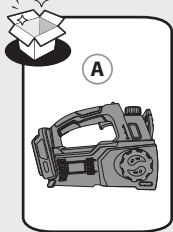


D

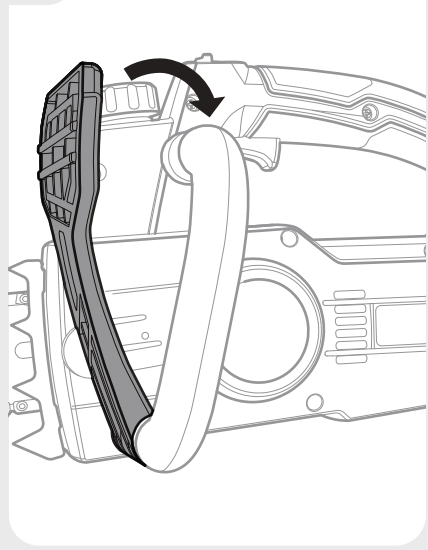


25
20

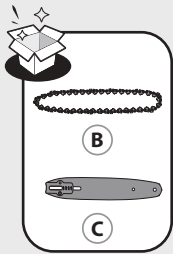
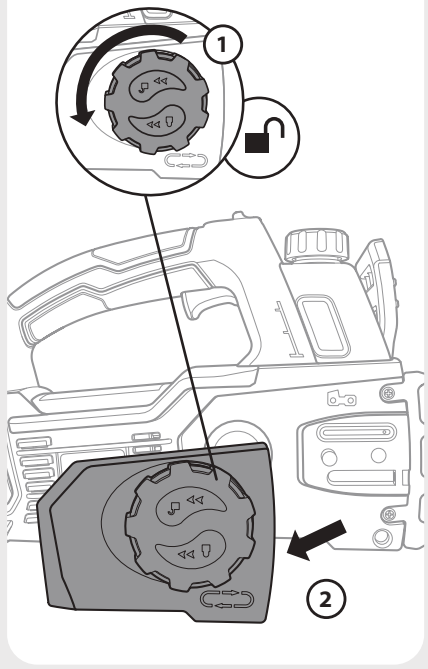




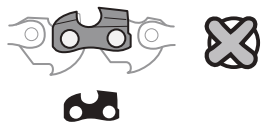
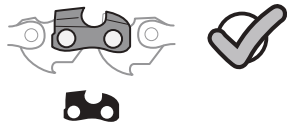
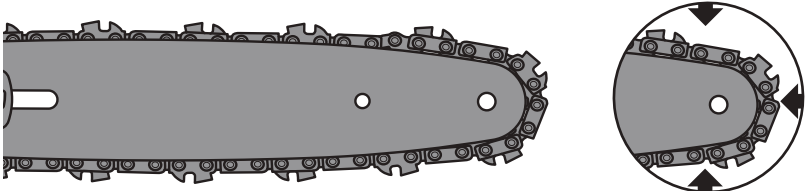
2.1



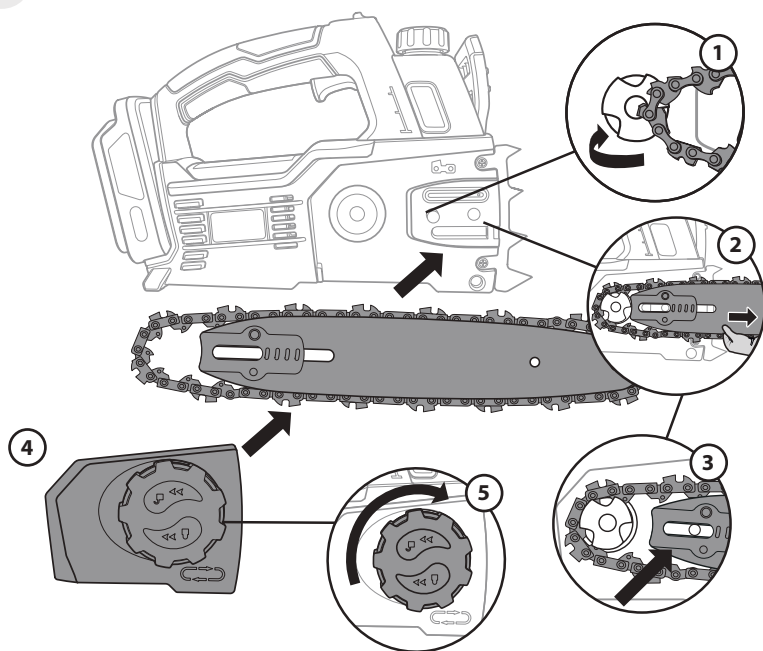
2.2



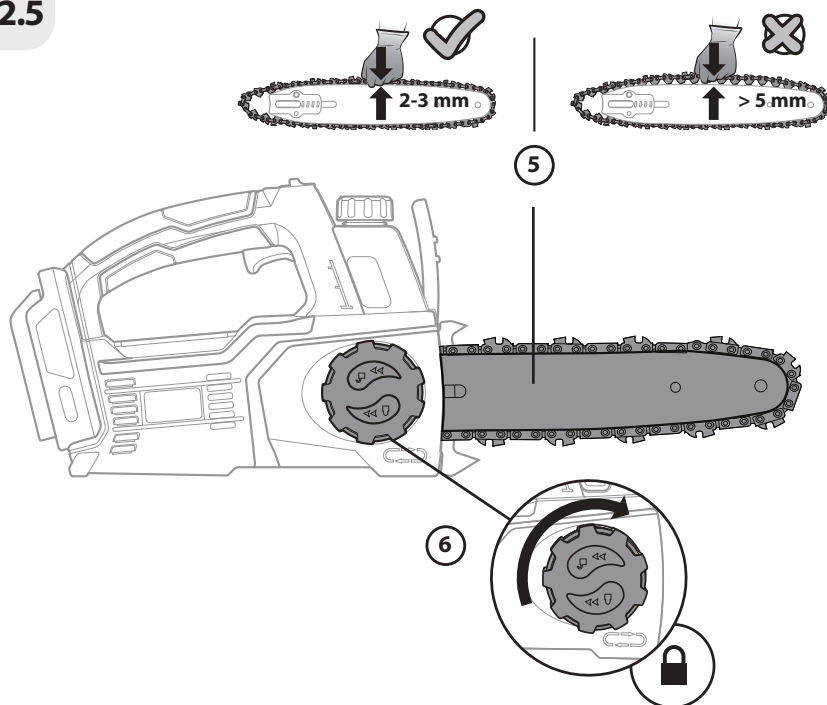
2.3



2.4

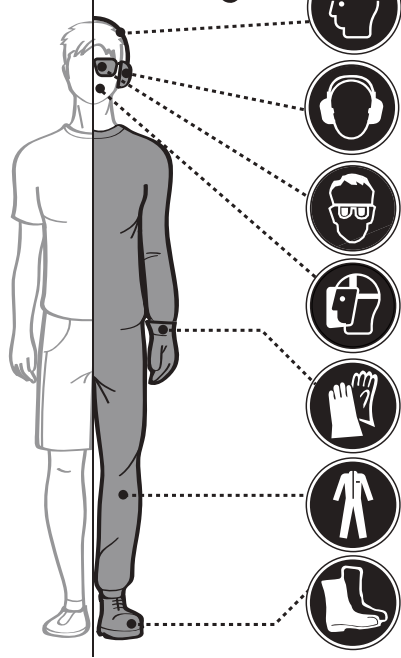


2.5

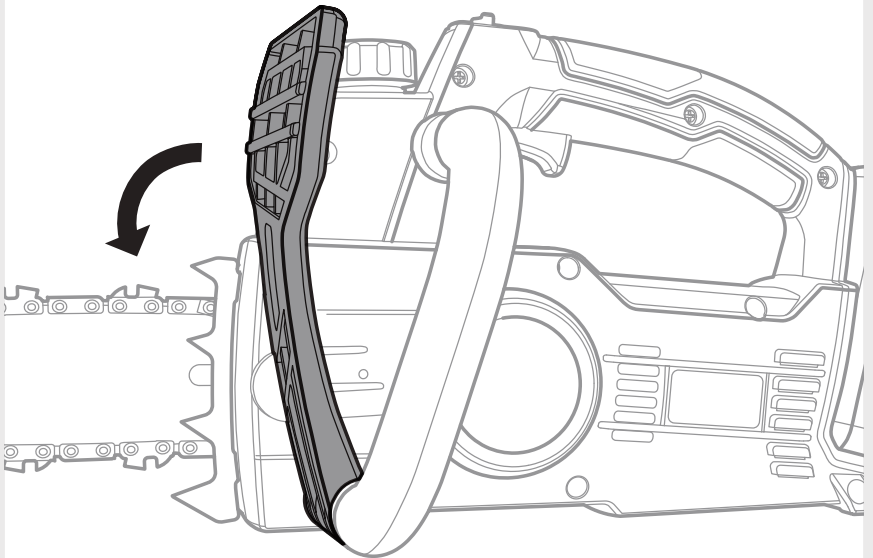


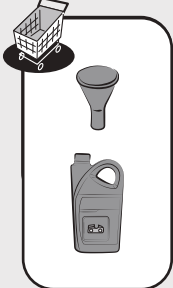


3.1

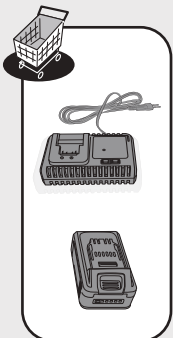
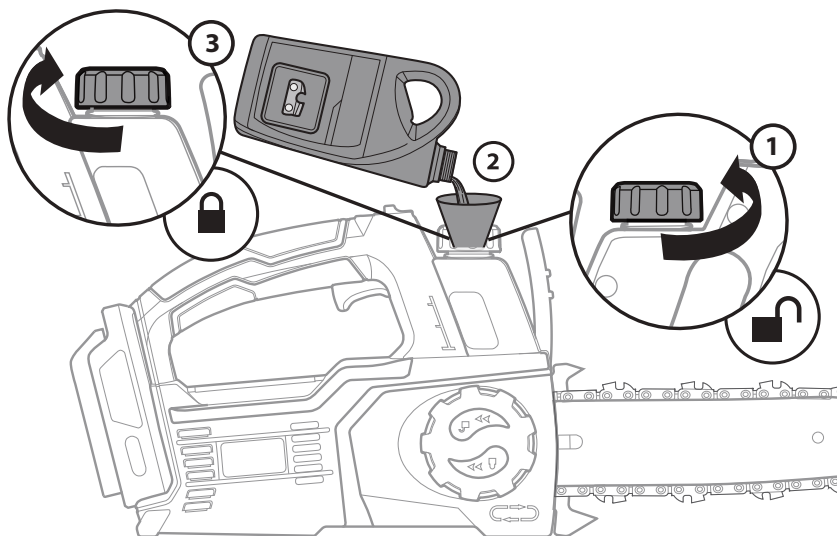


3.2

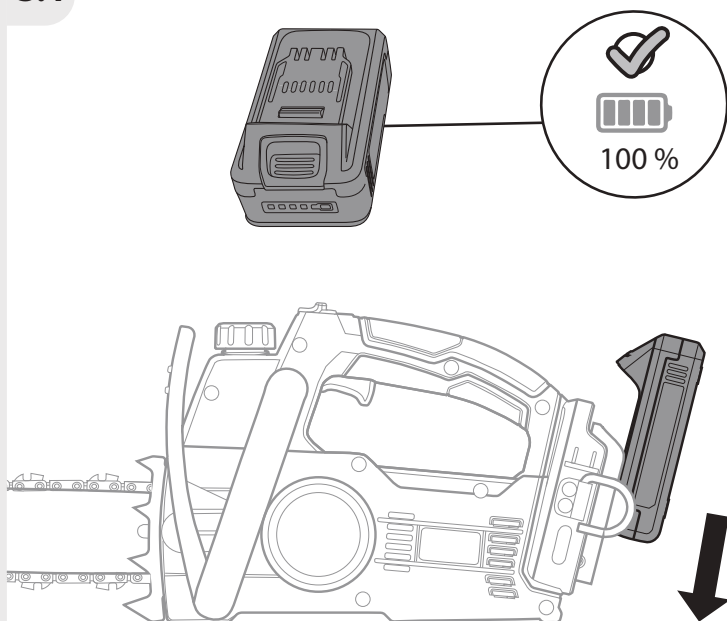




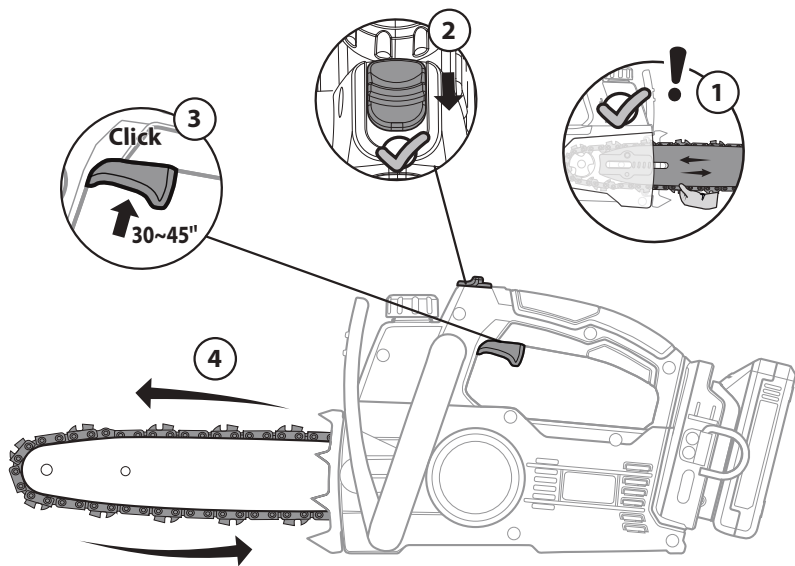
3.3

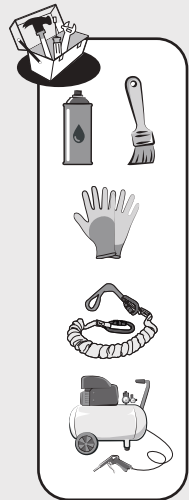


3.4

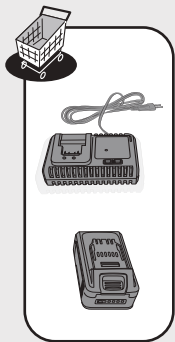
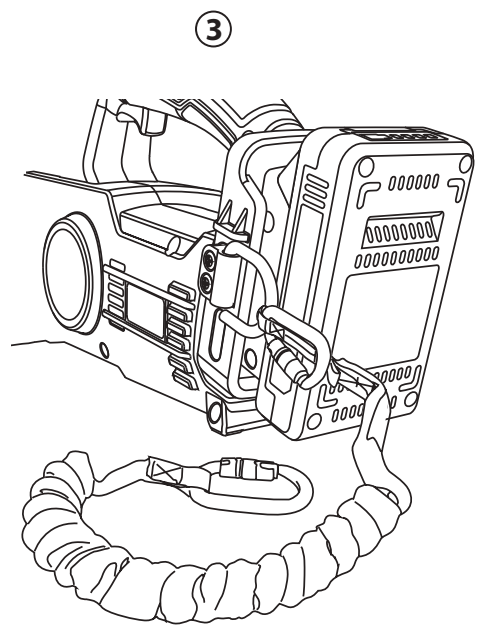
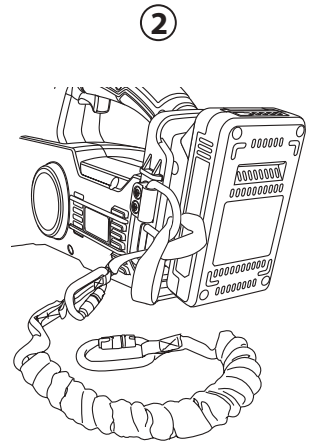
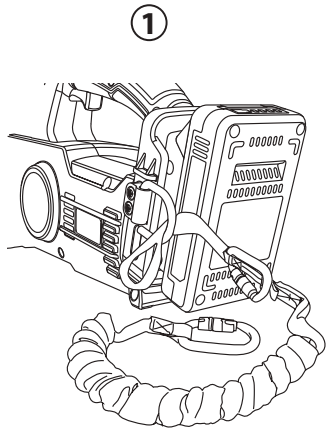


3.5

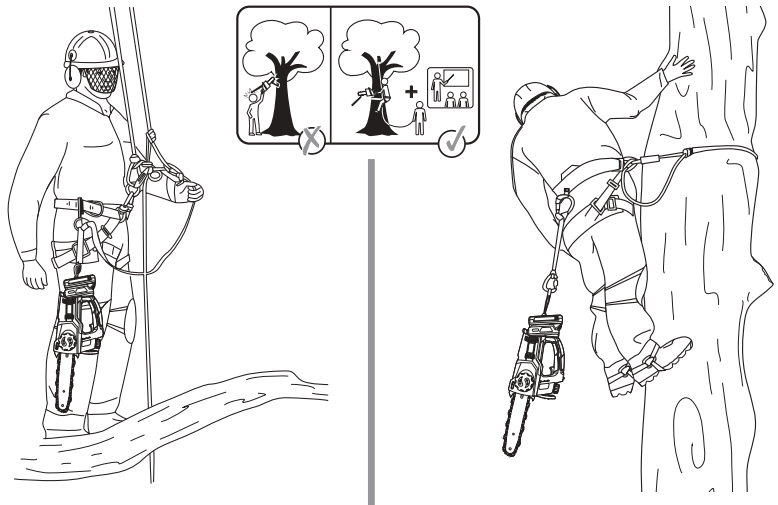




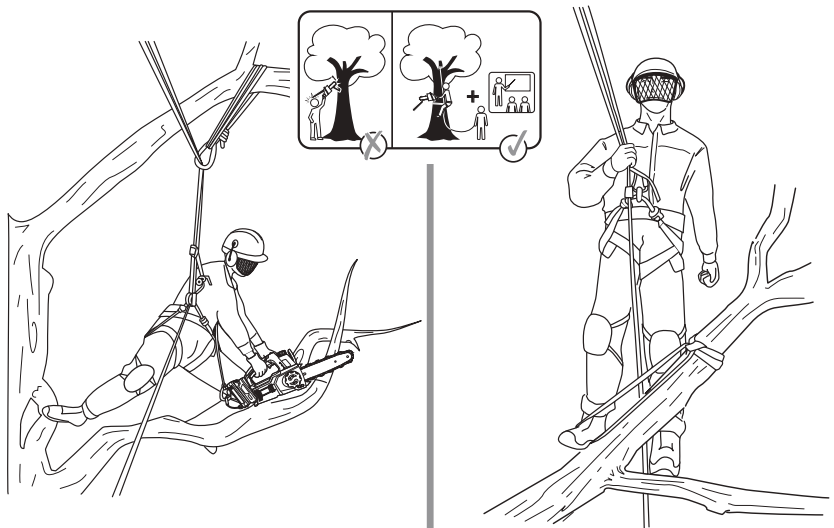
4.1



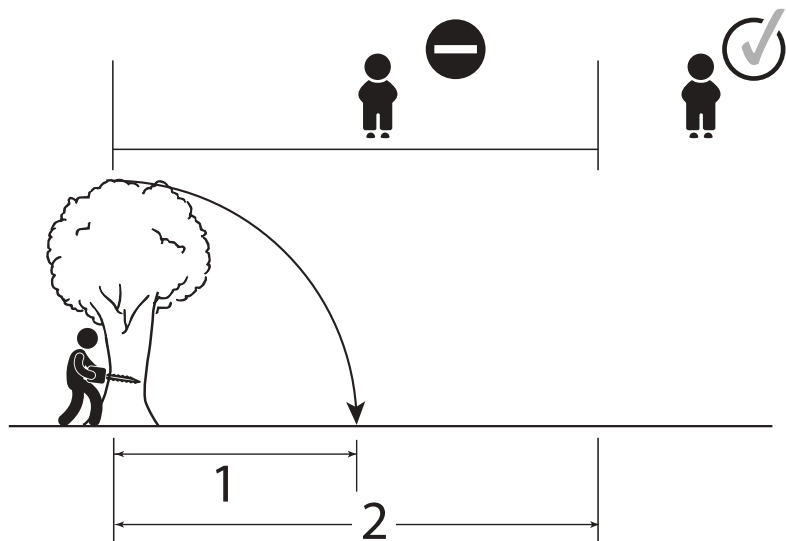
4.2



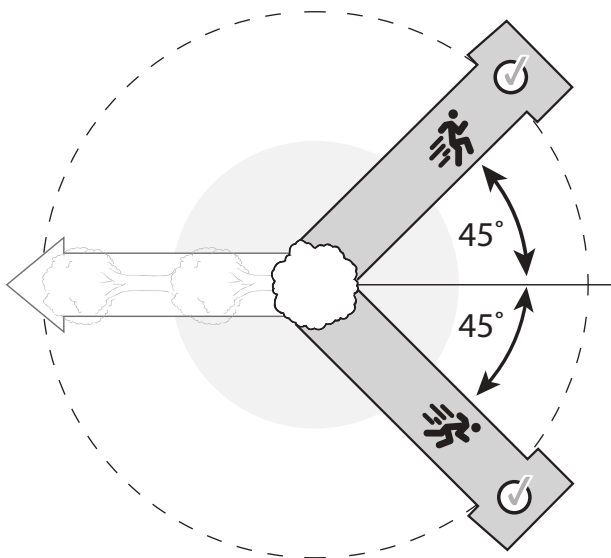
4.3



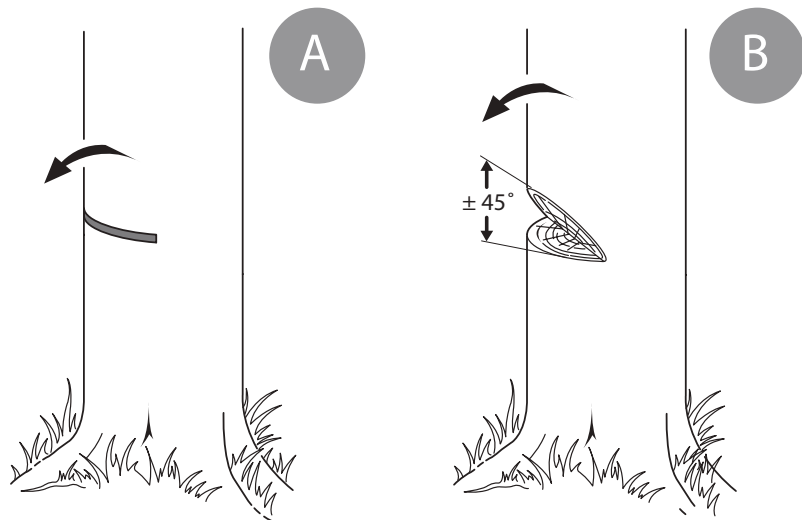
4.4



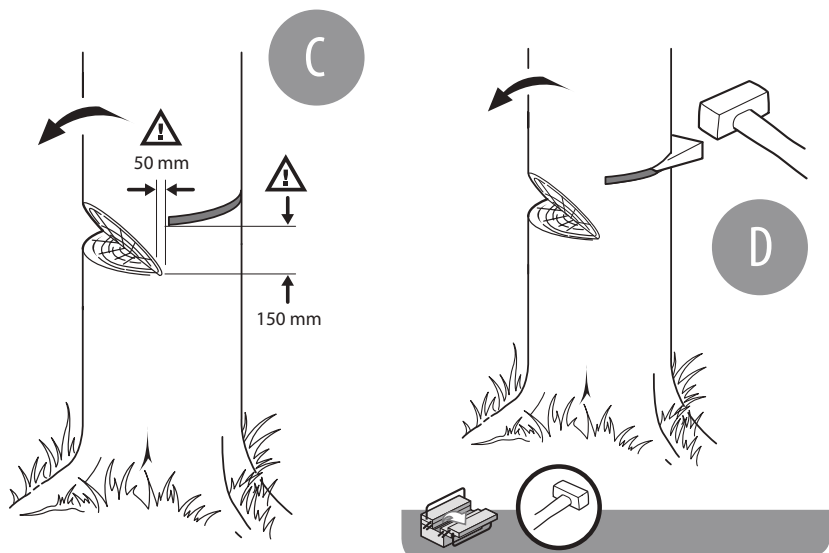
4.5



4.6

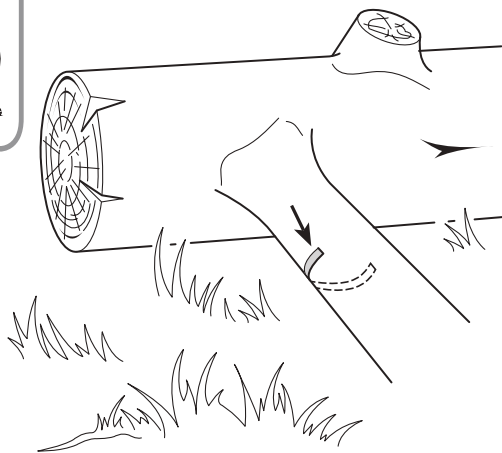
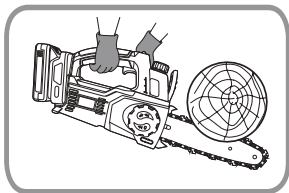


4.7



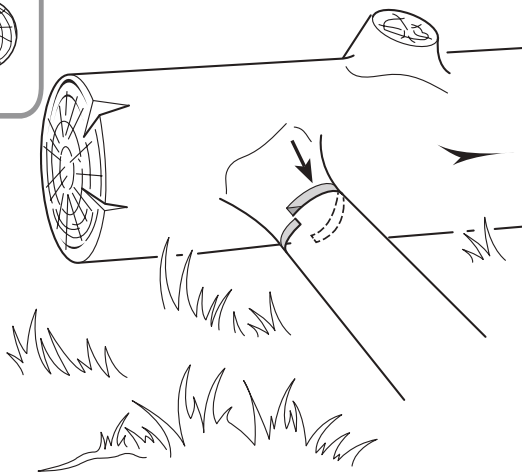
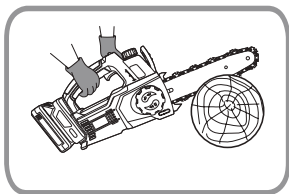
4.8

A



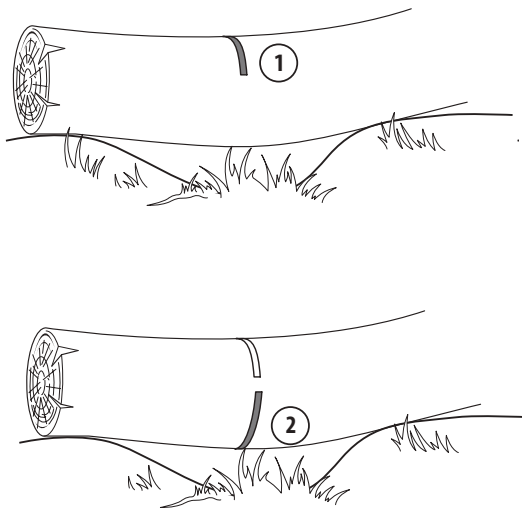
4.9

B



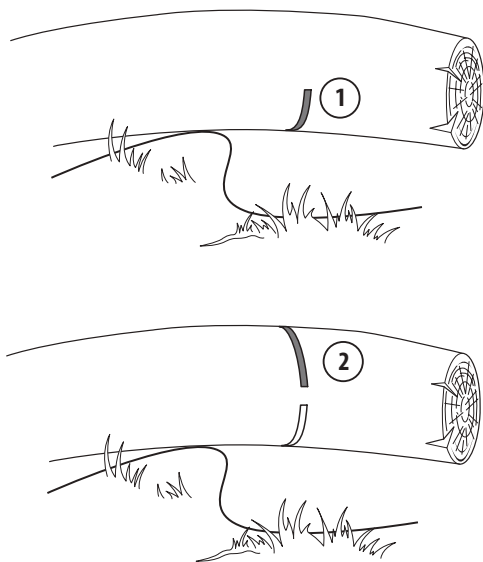
4.10

A

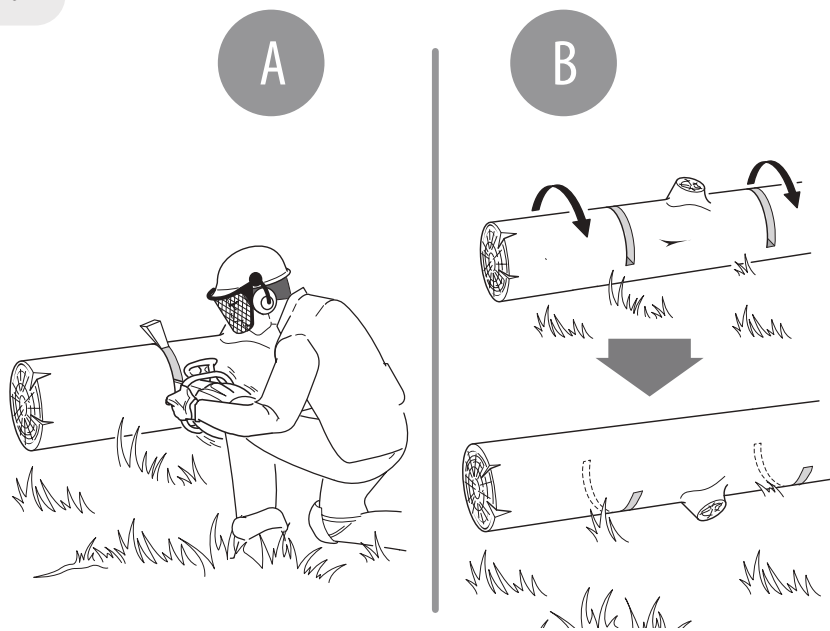


4.11

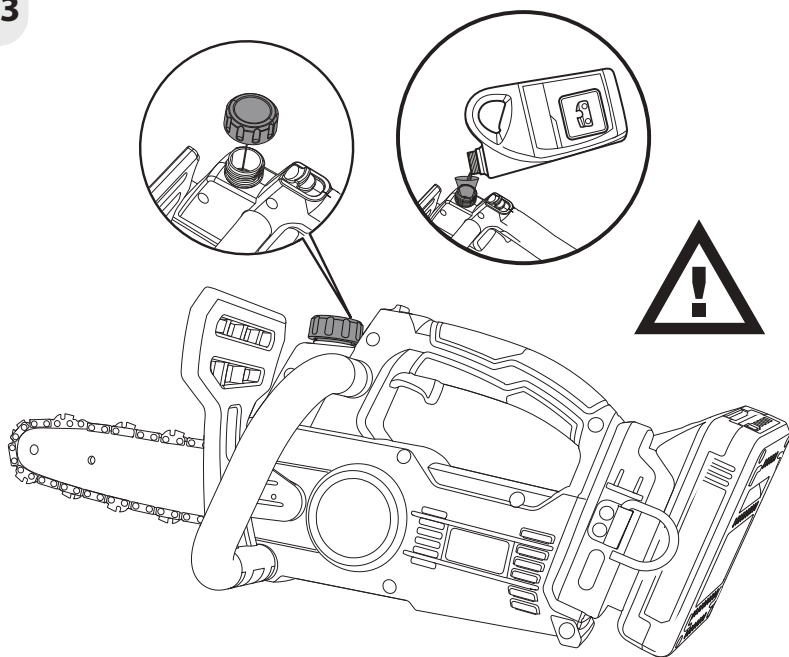
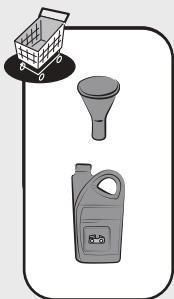
B



4.12



4.13

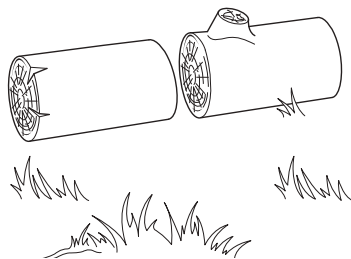


4.14

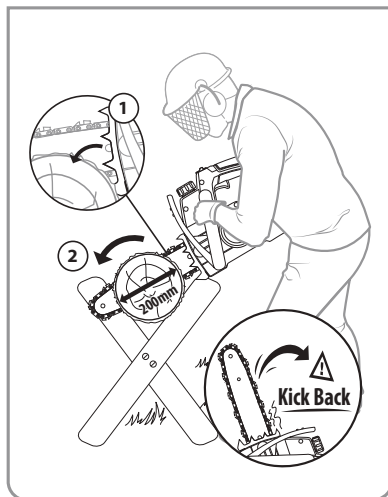
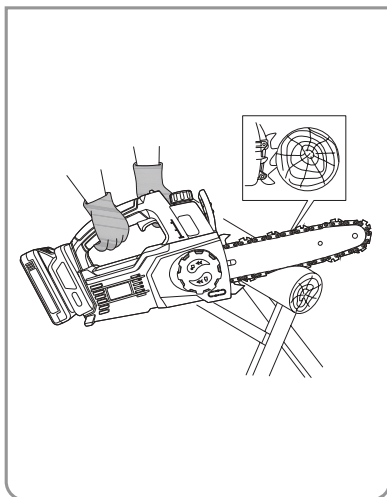
C

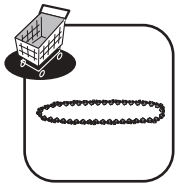


D

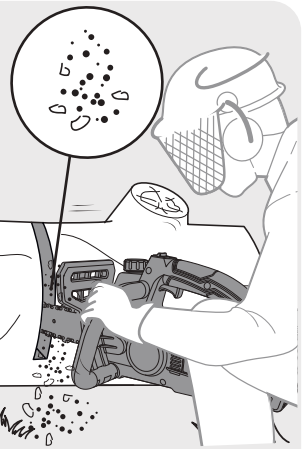
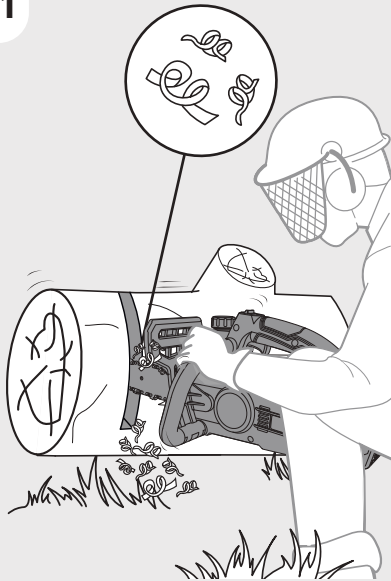


4.15





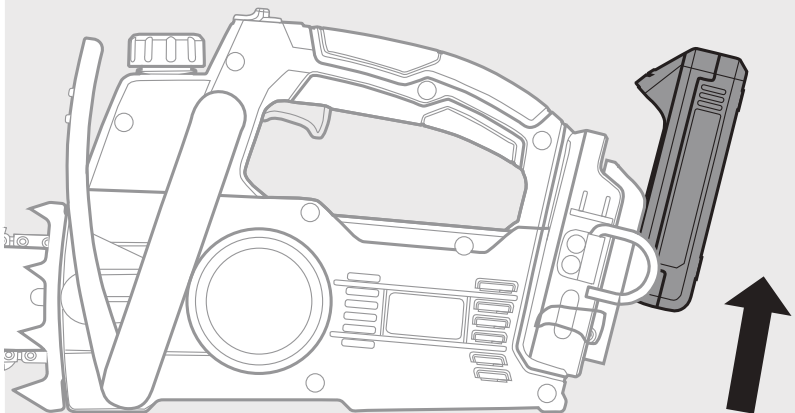
5.1



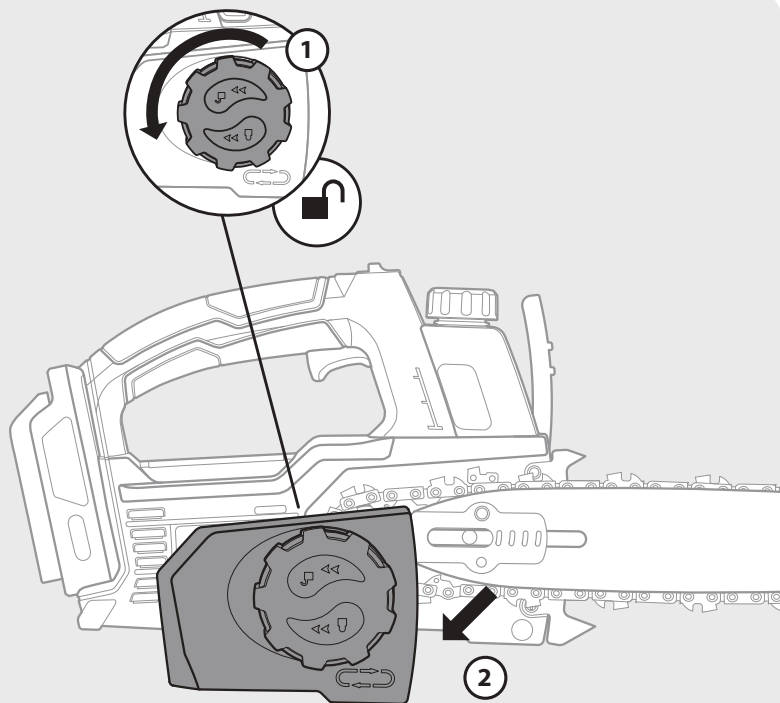
 After sales



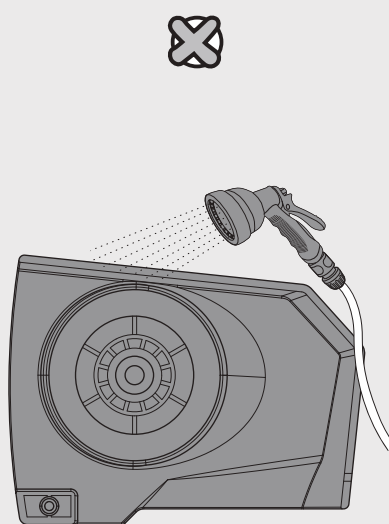
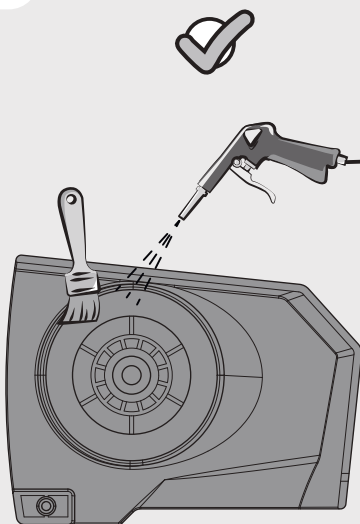
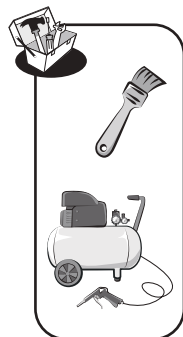
5.2

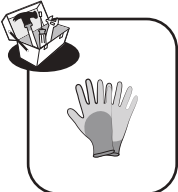


5.3

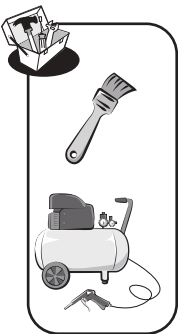
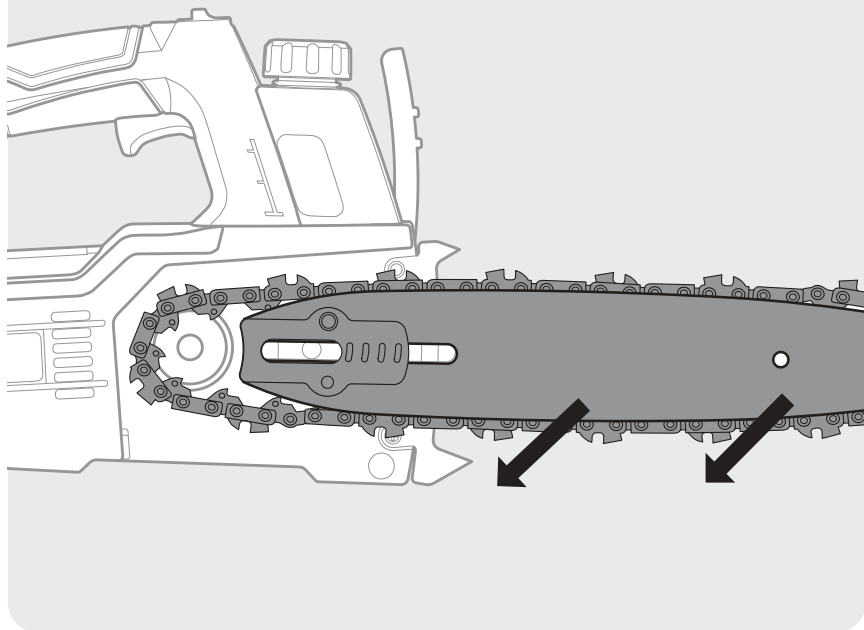


5.4

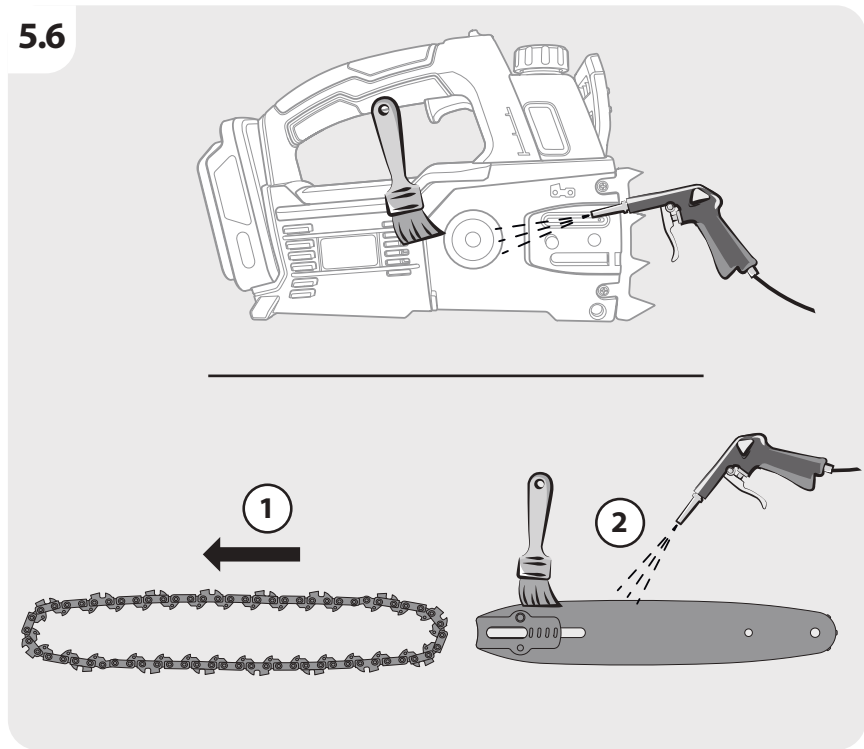




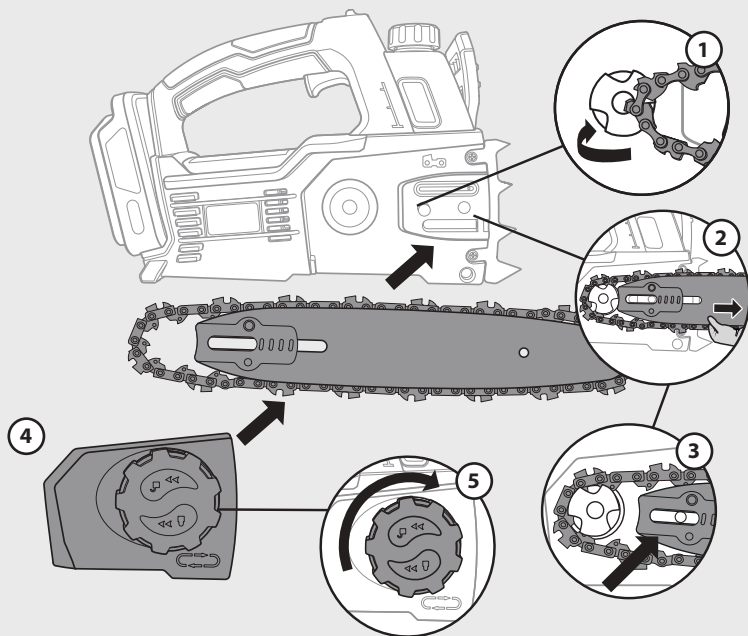
5.5



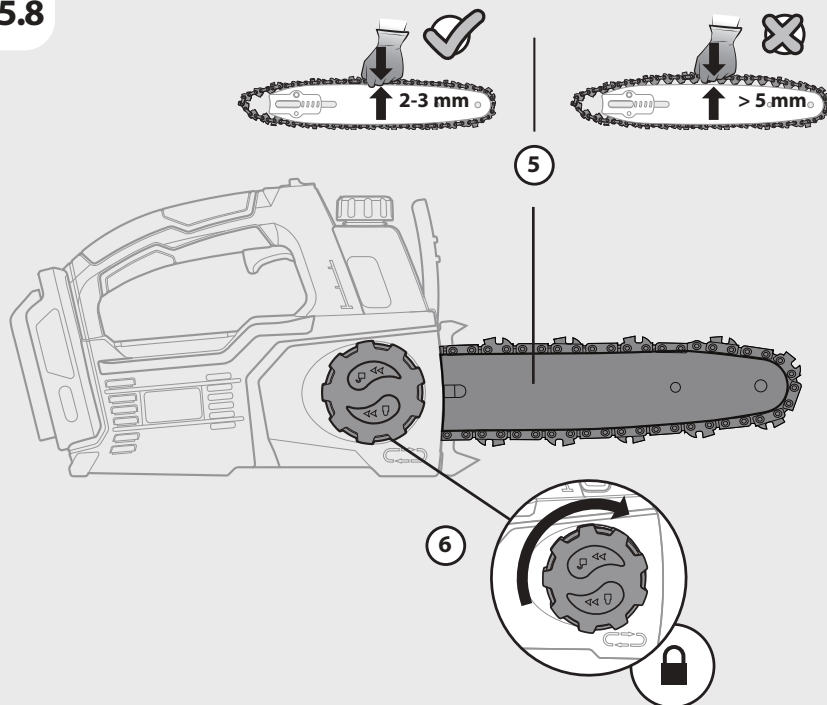
5.6

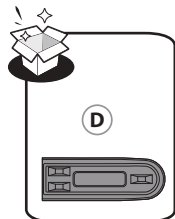


5.7

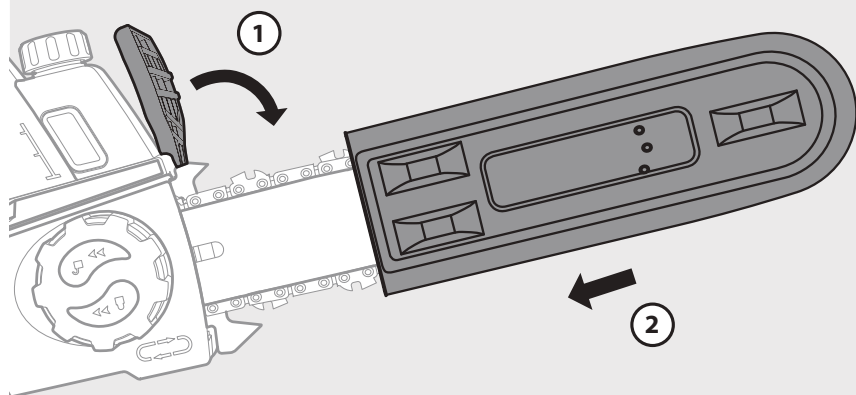


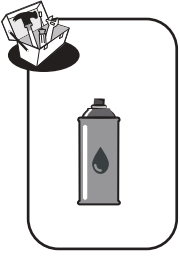
5.8



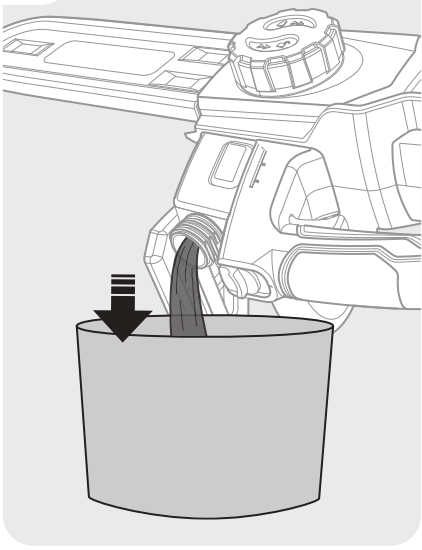


5.9

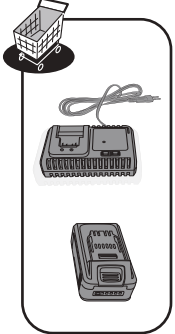
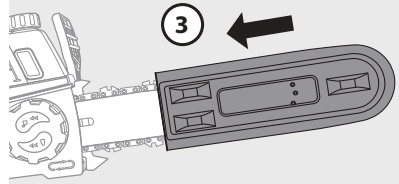
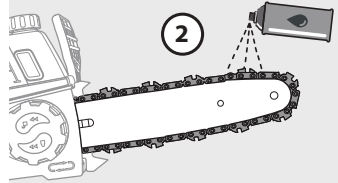
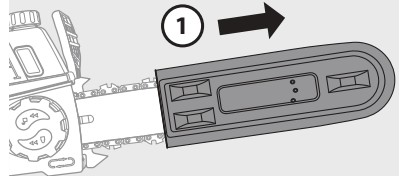




6.1



6.2



6.3





FR Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, amenez-le à un centre de recyclage des déchets.

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

ES Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.

PT Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.

IT Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro de riciclaggio.

EL Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.

PL Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.

RU Это изделие подлежит утилизации. Если его больше нельзя использовать, сдайте его в пункт по переработке отходов.

KZ Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз.

UA Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.

RO Aceast produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.

EN This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

RU : Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию сертификата/декларации можно получить на стойке информации магазина Леруа Мерлен / **KZ** : Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады.

RU : Изготовитель/ **KZ** : Өндіруші :

SAMEK Мануфакчеринг Венчер Ко., Лтд.
No.111 Луншань Сауф Родд, Цзянбэй Нью Ареа, Наньцзин Сити, Цзянсу Провинс, Китай

RU : Документ о подтверждении соответствия / **KZ** : Сәйкестікті растау туралы құжат :

N° xxxxxx, выдан YYYYYY, действует до dd/mm/yyyy

N° xxxxxx, YYYYY берілген, dd/mm/yyyy дейін жарамды

RU : Дата изготовления ддммгг; см. серийный номер изделия между 9-м и 14-м символами / **KZ** : Шығарылған күні (ккаажж): 9-шы және 14-ші таңбалар арасындағы өнімнің сериялық нөмірін қараңыз.



SERIAL NUMBER

Made in China / Країна походження:Китай / Сделано в Китае / Қытайда жасапған

* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 anos / Garanzia 5 anni / Εγγύηση 5 ετών / Gwarancja 5-letnia / Гарантия 5 лет / Кепілдік 5 жыл / Срок службы 5 лет/ Гарантія 5 років / Garantie 5 ani / 5-year guarantee

SA Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin, Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa
Tel: +27 10 493 8000
Email: contact@leroymerlin.co.za

KZ Импорттаушы / Сатушы / Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС.
050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 үй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе

Импортер / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS00001
59790 RONCHIN - FRANCE

UA Імпортер: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00.
Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування
Виробник: ТОВ «АДЕО СЕРВІСЕС С.А.», вул. Саді Карно, CS 00001, 59790 Роншен, Франція.

RU Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская Обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1

